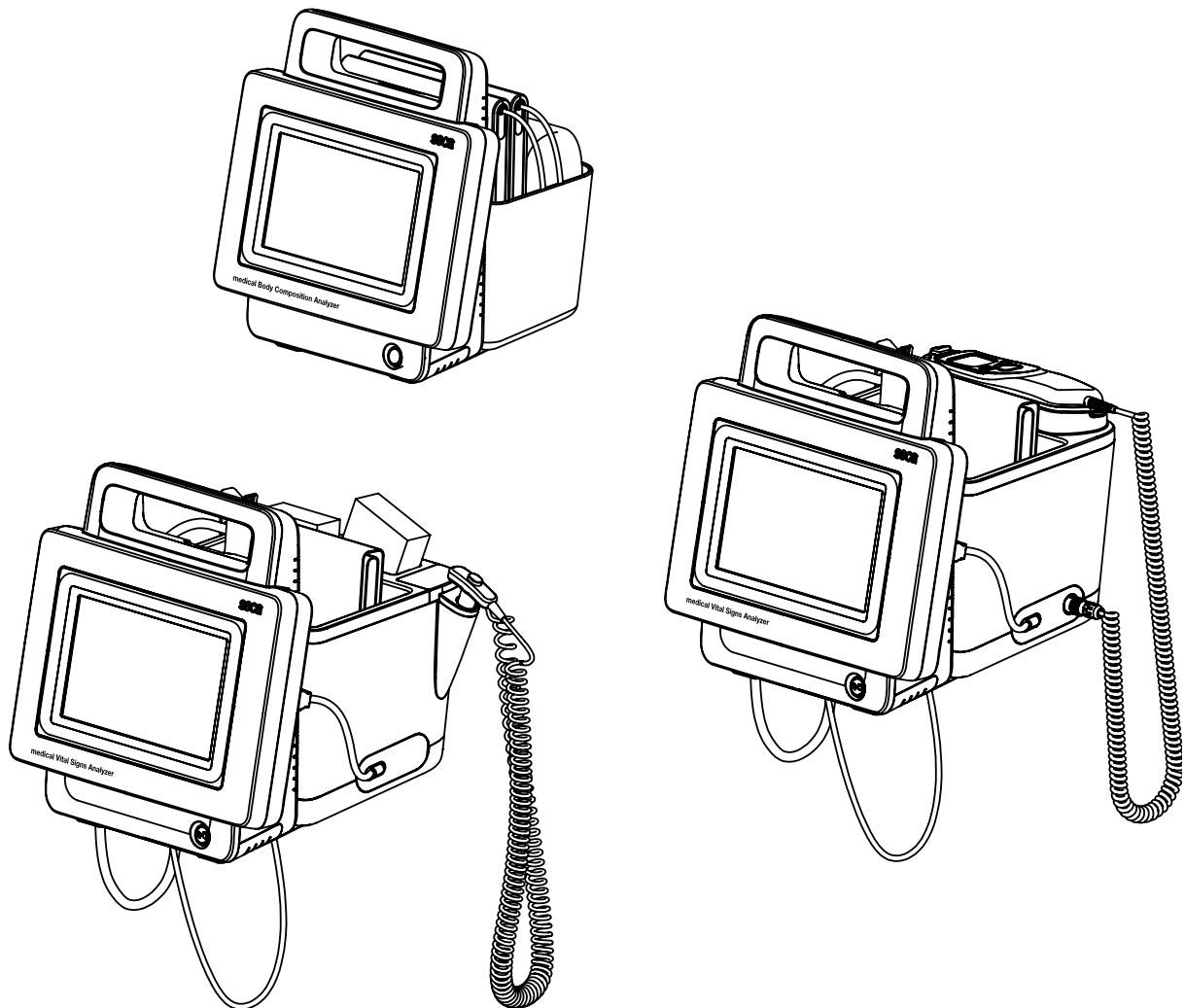


seca mVSA 535 seca mBCA 525

Istruzioni per l'uso

Versione software 1.1 da Build 104
Cod. art.: 17-10-05-353-004h_2023-01 B



INDICE

Istruzioni per l'uso seca mVSA 535/ seca mBCA 525	5
1. Informazioni su questo documento	5
2. Descrizione dell'apparecchio	6
2.1 Destinazione d'uso seca mVSA 535	6
2.2 Destinazione d'uso seca mBCA 525	6
2.3 Descrizione del funzionamento	7
Componenti dell'apparecchio	7
Alimentazione elettrica	7
Misurazione della bioimpedenza	7
Misurazione dei parametri vitali	7
Allarmi	8
Peso e altezza	8
Account utenti seca	8
ID utente di Sistemi Informativi Sanitari	8
Cartelle cliniche seca	8
Dati paziente dai Sistemi Informativi Sanitari	8
Risultati di misura	8
Trasferimento dati e funzioni di rete	9
Compatibilità	9
2.4 Qualifica dell'utilizzatore	10
Amministratore/collegamento di rete	10
Modalità di misurazione	10
2.5 Controindicazioni	10
3. Indicazioni per la sicurezza	11
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	11
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	11
Utilizzo dell'apparecchio	11
Utilizzo con un'asta su ruote	12
Come evitare scosse elettriche	13
Come evitare lesioni e infezioni	13
Come evitare danni all'apparecchio	14
Utilizzo dei risultati di misura	14
Utilizzo del materiale di imballaggio	15
Utilizzo di batterie e accumulatori	15
4. Panoramica dell'apparecchio	16
4.1 Elementi di comando del monitor seca mVSA 535/seca mBCA 525	16
4.2 Elementi di comando termometro auricolare ..	18
4.3 Elementi di comando tappetino di misurazione (analisi della bioimpedenza)	19
4.4 Campi nel display touchscreen	20
4.5 Login/navigazione: tasti e simboli sul display touchscreen	20
4.6 Stato di esercizio: Simboli	21
Stato di esercizio: simboli sul display touchscreen	21
Stato di esercizio: Simboli sul tappetino di misurazione	23
4.7 Misurazione: tasti e simboli	23
Scheda "Paziente"	23
Scheda "Parametri vitali"	24
Scheda "BIA"	25
Tappetino di misurazione	26
Scheda "Valutazione"	26
4.8 Lista "Misurazioni non inviate": Simboli	27
4.9 Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello	28
4.10 Contrassegno sul manicotto per misurazione di pressione	29
4.11 Contrassegno sull'imballaggio	30
4.12 Simboli aggiuntivi	31
5. Messa in funzione dell'apparecchio	32
5.1 Dotazione	32
5.2 Preparazione dell'apparecchio	33
Collegamento di SmartBucket	33
Collegamento del manicotto per misurazione di pressione	34
Collegamento della sonda di temperatura ..	34
Collegamento del termometro auricolare ..	35
Collegamento del seca sensore SpO ₂	35
Collegamento del Masimo SET [®] sensore SpO ₂	36
Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico	37
5.3 Predisposizione dell'alimentazione elettrica ..	38
5.4 Caricamento dell'accumulatore	38
5.5 Impostazione della data e dell'ora	39
5.6 Primo login	40
5.7 Opzioni di configurazione	40
6. Utilizzo	41
6.1 Accensione/spegnimento del sistema	41
Accensione	41
Login	42
Logout/cambio utente	43
Risparmio energetico/spegnimento	43
6.2 Gestione cartelle cliniche seca	44
Creazione di una cartella clinica seca	45
Apertura di una cartella clinica seca	47
Modifica di una cartella clinica seca	48
Esportazione di cartelle cliniche seca	48
Cancellazione di una cartella clinica seca ..	48
6.3 Misurazione dei parametri vitali	49
Introduzione	49
Misurazione della pressione arteriosa	50
Misurazione della temperatura orale/ascellare (COVIDIEN [™] FILAC [™] 3000, blu)	56
Misurazione della temperatura rettale (COVIDIEN [™] FILAC [™] 3000 rosso)	59
Misurazione della temperatura nell'orecchio (COVIDIEN [™] GENIUS ^{®3})	62
Inserimento manuale della temperatura	66
Lettura della frequenza cardiaca	67
Misurazione della saturazione di ossigeno (SpO ₂)	69
Peso e altezza	74
Termine della misurazione	75
Assegnazione di una misurazione anonima a una cartella clinica seca	75
6.4 Misurazione della bioimpedenza	75
Qualifica dell'utilizzatore misurazione della bioimpedenza	76
Preparazione della misurazione della bioimpedenza	76
Esecuzione della misurazione (con collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione)	77

Esecuzione della misurazione (senza collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione)	80	Risultati di misura divergenti	116
Collegamento del tappetino di misurazione	82	11.4 Misurazione dei parametri vitali	118
6.5 Integrazione di peso e altezza	83	Generale	118
Ricezione di peso e altezza (seca 360° proximity)	84	Misurazione della pressione arteriosa	119
Ricezione di peso e altezza (seca 360° wireless)	85	Misurazione della temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000	120
Inserimento manuale di peso e altezza	86	Misurazione della temperatura COVIDIEN™ GENIUS®3	120
6.6 Valutazione della misurazione.	87	Inserimento manuale della temperatura	122
Visualizzazione risultati di misura correnti	87	Misurazione SpO ₂	122
Valutazione dei parametri vitali (storico)	88	11.5 Connessione di rete	123
Valutazione della misurazione della bioimpedenza	90	11.6 Collegamento al software seca analytics 115	123
7. Utilizzo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario	94	11.7 Collegamento al SIS tramite il software seca connect 103	124
7.1 Accensione dell'apparecchio	94	11.8 Collegamento seca 360° proximity.	126
7.2 Misurazione	95	11.9 Collegamento seca 360° wireless	126
Misurazione con un collegamento SIS attivo	95	12. Dati tecnici	127
Misurazione con un collegamento SIS interrotto	96	12.1 Monitor	127
7.3 Accesso con l'ID utente SIS.	98	12.2 Interfacce e porte di rete del monitor	128
Scansione dell'ID utente SIS (consigliato)	98	Interfacce e porte di rete	128
Inserimento manuale dell'ID utente SIS	98	Impostazioni WiFi consigliate	128
7.4 Possibilità di richiamare i dati paziente dal SIS	99	12.3 Tappetino di misurazione	129
Scansione ID paziente (consigliata)	99	12.4 Misurazione della bioimpedenza	129
Inserimento manuale dell'ID paziente	100	Metodo di misurazione	129
7.5 Memorizzazione delle misurazioni nel SIS.	101	Studi clinici	130
Invio della misurazione direttamente al SIS	101	Precisione delle formule predittive	130
Salvataggio temporaneo della misurazione e successivo invio	101	12.5 Misurazione dei parametri vitali	131
Utilizzo della lista "Misurazioni non inviate"	102	Misurazione della pressione arteriosa	131
8. Trattamento igienico	106	Misurazione della temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000	132
8.1 Pulizia	106	Misurazione della temperatura COVIDIEN™ GENIUS®3	133
8.2 Disinfezione	108	Inserimento manuale della temperatura	133
8.3 Sterilizzazione	109	Misurazione SpO ₂ Masimo SET®	133
8.4 Montaggio/smontaggio del portasonda (apparecchi con sonda di temperatura)	109	Misurazione SpO ₂ seca	135
Smontaggio del portasonda	109	12.6 Parametri di valutazione.	136
Montaggio del portasonda	109	12.7 Moduli di valutazione	137
8.5 Montaggio/smontaggio del porta-caricatore (apparecchi con termometro auricolare).	110	12.8 Sistema seca 360° wireless	137
Smontaggio del porta-caricatore	110	12.9 Norme e direttive	138
Montaggio del porta-caricatore	110	13. Accessori opzionali e ricambi	138
9. Controllo del funzionamento	111	14. Prodotti seca compatibili	139
9.1 Apparecchio	111	15. Smaltimento	140
9.2 Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3	111	15.1 Tappetino di misurazione e apparecchio	140
10. Manutenzione	111	15.2 Batterie e accumulatori	140
10.1 Apparecchio	111	15.3 Materiale di consumo.	141
10.2 Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3	112	16. Garanzia	141
11. Anomalie e rispettiva eliminazione	113	17. Dichiarazione di conformità	141
11.1 Monitor	113		
11.2 Tappetino di misurazione	114		
11.3 Misurazione della bioimpedenza.	115		
Generale	115		

Per amministratori: configurazione di seca mVSA 535 / seca mBCA 525	142	Introduzione	178
1. Preparazione della configurazione	142	Attivazione del collegamento WiFi	179
1.1 Login amministratore	142	Disattivazione del collegamento WiFi	180
1.2 Opzioni di configurazione	144	5.3 Configurazione al software PC seca analytics 115	181
Funzioni di rete	144	Introduzione	181
Panoramica diritti di accesso	144	Integrazione automatica dell'apparecchio (UDP)	181
2. Account utenti	145	Integrazione manuale dell'apparecchio (TCP)	182
2.1 Attivazione iniziale account utenti	145	Attivazione della sincronizzazione automatica	183
Modifica password per account utente "admin"	145	Configurazione dell'esportazione automatica	185
Modifica password per account utente "user"	146	5.4 Configurazione del collegamento seca 360° proximity	186
2.2 Lavorare con account utenti	147	5.5 Configurazione del collegamento seca 360° wireless	189
Creazione account utenti	147	Introduzione	189
Modifica account utenti	147	Attivazione/disattivazione di un modulo seca 360° wireless	190
Cancellazione di account utenti	148	Configurazione di un collegamento seca 360° wireless	190
3. Esecuzione delle impostazioni per la modalità di misurazione	149	6. Collegamento a un Sistema Informativo Sanitario (SIS)	193
3.1 Impostazioni regionali	149	6.1 Indicazioni sui dati di utilizzatori e pazienti	193
3.2 Impostazione della luminosità display e del volume	150	6.2 Assegnazione di un nome univoco all'apparecchio	194
3.3 Calibrazione del display touchscreen	151	6.3 Collegamento al software seca connect 103	195
3.4 Impostazione delle unità di misura	153	Inserimento dei dati di collegamento	195
3.5 Disattivazione dei moduli di valutazione	154	Configurazione delle impostazioni del Workflow	196
3.6 Configurazione della preimpostazioni per la misurazione dei parametri vitali	155	6.4 Configurazione della trasmissione dati al SIS	198
Preimpostazioni pressione arteriosa	155	6.5 Utilizzo di certificati	198
Preimpostazioni frequenza cardiaca (solo tecnologia di misurazione seca)	159	6.6 Riepilogo: comportamento dell'apparecchio in caso di collegamento a un SIS	198
Preimpostazioni SpO ₂	160	7. Impostazioni di fabbrica	199
Preimpostazioni temperatura (solo COVIDIEN™ FILAC™ 3000)	162	7.1 Panoramica impostazioni di fabbrica	199
Selezionare la modalità cromatica per la scheda "Parametri vitali"	163	7.2 Reset apparecchio	200
4. Gestione dei componenti di sistema	164	7.3 Reset dell'interfaccia utente	201
4.1 Visualizzazione delle informazioni sul sistema	164	7.4 Esportazione log sistema/Audit Trail	201
4.2 Aggiornamento del software del monitor	165	7.5 Abilitazione accesso VNC	202
4.3 Aggiornamento del software del tappetino di misurazione	166		
4.4 Montaggio successivo dello SmartBucket (solo seca mBCA 525)	167		
4.5 Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione (solo seca mVSA 535)	168		
4.6 Montaggio a posteriori del termometro auricolare (solo seca mVSA 535)	169		
4.7 Esportazione dati e backup	170		
Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti	170		
Ripristino manuale dei dati di pazienti e utenti	171		
4.8 Risparmio energetico	172		
5. Configurazione periferica	173		
5.1 Configurazione collegamento LAN alla rete (funzionamento fisso)	173		
Introduzione	173		
Attivazione del collegamento LAN	174		
Disattivazione del collegamento LAN	177		
5.2 Configurazione del collegamento WiFi (funzionamento mobile)	178		

ISTRUZIONI PER L'USO seca mVSA 535/seca mBCA 525

- Informazioni su questo documento
- Descrizione dell'apparecchio
- Indicazioni per la sicurezza
- Panoramica dell'apparecchio
- Messa in funzione dell'apparecchio
- Utilizzo
- Utilizzo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario
- Trattamento igienico
- Controllo del funzionamento
- Manutenzione
- Anomalie e rispettiva eliminazione
- Dati tecnici
- Accessori opzionali e ricambi
- Prodotti seca compatibili
- Smaltimento
- Garanzia
- Dichiarazione di conformità
- Per amministratori: configurazione di seca mVSA 535 / seca mBCA 525



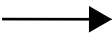


Versione software: 1.0 da Build 104

Codice articolo di questo documento: 17-10-05-353-004h_2023-01 B

1. INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

INDICAZIONE:

questo documento descrive la dotazione più completa della famiglia di prodotti **seca mVSA 535/seca mBCA 525**: misurazione della pressione arteriosa, temperatura, saturazione di ossigeno e bioimpedenza. In base alla dotazione effettiva del vostro apparecchio alcune informazioni potrebbero non corrispondere. Osservare le informazioni relative al proprio apparecchio contenute in questo documento.

Convenzioni di rappresentazione	
Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per la sequenza operativa
▶	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenza operativa che deve essere svolta nelle fasi indicate
a) b)	Fasi di una sequenza operativa che devono essere svolte come indicato
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco
	Indica parti dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio che richiedono una particolare attenzione
	Indica settori del display che richiedono una particolare attenzione
	Indica la direzione nei grafici riepilogativi
	Modalità operativa corretta Risultato operativo corretto
	Modalità operativa errata Risultato operativo errato

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- [Destinazione d'uso seca mVSA 535](#)
- [Destinazione d'uso seca mBCA 525](#)
- [Descrizione del funzionamento](#)
- [Qualifica dell'utilizzatore](#)
- [Controindicazioni](#)

2.1 Destinazione d'uso seca mVSA 535

medical Vital Signs Analyzer **seca mVSA 535** viene impiegato principalmente durante il ricovero (in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura) in conformità alle norme nazionali.

medical Vital Signs Analyzer **seca mVSA 535** serve alla determinazione non invasiva, discontinua della pressione arteriosa e/o alla determinazione non invasiva della saturazione di ossigeno dell'emoglobina nel sangue arterioso e/o alla determinazione della temperatura corporea e della frequenza cardiaca nonché alla misurazione della statura e del peso.

Con l'aggiunta della funzione "Analisi della bioimpedenza" il dispositivo medico serve anche alla misurazione dell'impedenza bioelettrica nonché al calcolo automatico dei parametri ad essa correlati come ad°es. la massa magra (FFM). I risultati sono rappresentati sotto forma di grafici e coadiuvano il medico curante in relazione ai seguenti aspetti medici:

- determinazione del dispendio energetico e delle riserve energetiche come punto di partenza in una consulenza nutrizionale
- valutazione dell'attività metabolica e dei benefici dell'attività fisica, ad°es. nell'ambito di una terapia riabilitativa o fisioterapia
- determinazione dello stato dei liquidi di un paziente

medical Vital Signs Analyzer **seca mVSA 535** è adatto per l'utilizzo sui bambini a partire dai 3 anni e sugli adulti. La funzione "Analisi della bioimpedenza" non è adatta per l'utilizzo sui bambini.

2.2 Destinazione d'uso seca mBCA 525

medical Body Composition Analyzer **seca mBCA 525** viene impiegato principalmente durante il ricovero (in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura) in conformità alle norme nazionali.

medical Body Composition Analyzer **seca mBCA 525** serve per effettuare misurazioni di peso, statura e impedenza bioelettrica nonché per calcolare automaticamente i parametri ad esse correlati come ad°es. la massa magra (FFM). I risultati sono rappresentati sotto forma di grafici e coadiuvano il medico curante in relazione ai seguenti aspetti medici:

- determinazione del dispendio energetico e delle riserve energetiche come punto di partenza in una consulenza nutrizionale
- valutazione dell'attività metabolica e dei benefici dell'attività fisica, ad°es. nell'ambito di una terapia riabilitativa o fisioterapia
- determinazione dello stato dei liquidi di un paziente

L'apparecchio **non** è adatto per l'utilizzo sui bambini.

2.3 Descrizione del funzionamento

- [Componenti dell'apparecchio](#)
- [Alimentazione elettrica](#)
- [Misurazione della bioimpedenza](#)
- [Misurazione dei parametri vitali](#)
- [Allarmi](#)
- [Peso e altezza](#)
- [Account utenti seca](#)
- [ID utente di Sistemi Informativi Sanitari](#)
- [Cartelle cliniche seca](#)
- [Dati paziente dai Sistemi Informativi Sanitari](#)
- [Risultati di misura](#)
- [Trasferimento dati e funzioni di rete](#)
- [Compatibilità](#)

Componenti dell'apparecchio

seca mVSA 535 è costituito da un monitor e da uno SmartBucket.

seca mBCA 525 è costituito da un monitor e da una custodia.

Il monitor serve a gestire i dati di pazienti e utilizzatori nonché alla preparazione e alla valutazione delle misurazioni. Il monitor è dotato di display touchscreen.

SmartBucket racchiude la tecnologia di misurazione per la rilevazione dei parametri vitali nonché consente di conservare gli accessori per le misurazioni.

Nella configurazione completa consente di rilevare parametri vitali quali pressione arteriosa, temperatura corporea, frequenza cardiaca e saturazione di ossigeno nonché di effettuare misurazioni della bioimpedenza. La versione dell'apparecchio in vostro possesso potrebbe avere funzionalità limitate.

Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica del monitor avviene mediante collegamento alla rete. Per l'alimentazione elettrica mobile il monitor dispone di un accumulatore agli ioni di litio.

SmartBucket riceve corrente dal monitor tramite un collegamento USB.

Misurazione della bioimpedenza

La misurazione della bioimpedenza viene effettuata con un apposito tappetino sviluppato da seca.

La misurazione della bioimpedenza avviene sul paziente disteso in base al metodo degli 8 punti. Può essere attivato anche il metodo dei 4 punti (misurazione della metà del corpo destra). L'apporto di corrente alternata a bassa intensità e la misurazione dell'impedenza avvengono mediante i cavi degli elettrodi del tappetino di misurazione. I cavi degli elettrodi vengono collegati a due coppie di elettrodi per ciascuna metà del corpo. Gli elettrodi vengono applicati sulle mani e sui piedi del paziente.

Misurazione dei parametri vitali

La misurazione della pressione sanguigna avviene in modalità non invasiva con la tecnologia di misurazione seca e i manicotti per misurazione di pressione seca.

La misurazione della temperatura avviene con la tecnologia di misurazione COVIDIEN™ e a seconda del modello di apparecchio può essere effettuata per via orale/ascellare (sonda di temperatura blu), rettale (sonda di temperatura rossa) o con un termometro auricolare.

Nelle versioni senza misurazione della temperatura integrata i valori di temperatura possono essere inseriti manualmente.

La misurazione della saturazione di ossigeno avviene a seconda del modello di apparecchio con Masimo SET® oppure con la tecnologia di misurazione seca e i corrispondenti sensori SpO₂ e cavi paziente.

La frequenza cardiaca viene determinata, a seconda del modello di apparecchio, tramite la saturazione di ossigeno o la pressione arteriosa.

Allarmi

L'apparecchio è adatto per la misurazione discontinua dei parametri vitali, pertanto **non** ha una funzione di allarme.

Peso e altezza

Le bilance e gli altimetri che fanno parte del sistema **seca 360° wireless** possono trasmettere via radio i risultati di misura all'apparecchio.

Le bilance e gli altimetri dotati di un modulo Interface interno o di un modulo Interface esterno **seca 452** possono trasmettere i risultati di misura all'apparecchio mediante LAN o WIFI.

In alternativa il peso e l'altezza di un paziente devono essere registrati manualmente.

Account utenti seca

Gli account utenti dell'apparecchio possono essere sincronizzati automaticamente con gli account utenti seca del software PC **seca analytics 115**. In questo modo con lo stesso account utente seca è possibile accedere sia all'apparecchio che al software PC.

ID utente di Sistemi Informativi Sanitari

Se l'apparecchio è collegato tramite il software **seca connect 103** a un Sistema Informativo Sanitario e del medico è possibile utilizzare gli ID utente del Sistema Informativo Sanitario per le misurazioni. Per gli amministratori e i tecnici dell'assistenza sull'apparecchio devono essere presenti ID utente locali.

Cartelle cliniche seca

Le cartelle cliniche seca e i database pazienti seca contengono esclusivamente i dati necessari per lavorare con i prodotti seca o i dati rilevati dai prodotti seca.

In modalità Stand Alone o installando un software PC **seca analytics 115** i risultati di misura vengono gestiti nelle cartelle cliniche seca. Le cartelle cliniche seca possono essere create, modificate, esportate e cancellate direttamente sull'apparecchio.

L'apparecchio può essere configurato in modo da sincronizzare automaticamente le cartelle cliniche seca dell'apparecchio con le cartelle cliniche seca del software PC **seca analytics 115**.

Dati paziente dai Sistemi Informativi Sanitari

I dati paziente provenienti dai Sistemi Informativi Sanitari e dei medici possono essere utilizzati – a prescindere dal singolo Sistema Informativo Sanitario – tramite le funzioni di esportazione e importazione del software PC **seca analytics 115** oppure mediante un collegamento al software **seca connect 103**.

Risultati di misura

I risultati di misura dei parametri vitali pressione arteriosa (NIBP), temperatura (TEMP), frequenza cardiaca (PR) e saturazione di ossigeno (SpO₂) sono rappresentati in forma grafica.

La valutazione delle misurazioni della bioimpedenza avviene sotto forma di grafici e si basa su formule validate scientificamente. Per la determinazione dei parametri acqua corporea totale (TBW), acqua extracellulare (ECW), massa magra (FFM) e massa muscolare scheletrica (SMM) per braccia, gambe, torso e per l'organismo, seca ha creato delle formule proprietarie nell'ambito di una serie di studi. Ulteriori studi hanno consentito di determinare anche valori di riferimento per i seguenti parametri, al fine di poter

rappresentare intervalli normali: analisi vettoriale di impedenza bioelettrica (BIVA), indice della massa (FMI, FMMI), angolo di fase (φ), massa grassa (FM), massa muscolare scheletrica (SMM).

Trasferimento dati e funzioni di rete

L'apparecchio può essere integrato in una rete mediante un'interfaccia LAN o WiFi per utilizzare le funzioni seguenti:

- Collegamento dell'apparecchio al software PC **seca analytics 115** disponibile come optional: comunicazione con i database del software PC **seca analytics 115** e utilizzo della funzione **seca directprint**
- Collegamento dell'apparecchio al software **seca connect 103** disponibile come optional: utilizzo dei dati utente e paziente di un sistema informativo sanitario e invio dei risultati di misura al sistema informativo sanitario
- Collegamento **seca 360° proximity**: ricezione di peso e altezza di bilance e altimetri dotati di un modulo Interface interno o un modulo Interface esterno **seca 452**

Monitor e tappetino di misurazione, se presenti, comunicano tra loro mediante un collegamento WiFi diretto o un'interfaccia a infrarossi.

I risultati di misura per i parametri pressione arteriosa, temperatura corporea, frequenza cardiaca e saturazione di ossigeno vengono trasmessi da SmartBucket al monitor mediante collegamento USB.

L'apparecchio dispone di un modulo **seca 360° wireless** e può ricevere risultati di misura da bilance e altimetri°seca compatibili.

Compatibilità

Software PC **seca analytics 115**

Il presente apparecchio (versione software 1.0, Build 104 o superiore) è compatibile esclusivamente con la versione 1.4 (Build 6657 o superiore) del software PC **seca analytics 115**. Non vi è alcuna compatibilità con le versioni precedenti di **seca analytics 115**.

Software **seca connect 103**

Il presente apparecchio (versione software 1.0, Build 104 o superiore) è compatibile esclusivamente con la versione 2.2 o superiore del software **seca connect 103**. Non vi è alcuna compatibilità con le versioni precedenti del software **seca connect 103**.

Modulo Interface interno/Modulo Interface **seca 452**

Questo apparecchio (versione software 1.0, Build 104 o superiore) è compatibile esclusivamente con moduli Interface sui quali è installata la versione firmware Q2_2020_Build_615 o superiore.

SmartBucket **seca mVSA 526**

medical Body Composition Analyzer **seca mBCA 525** a partire dal numero di serie 1000000090505 possono essere allestiti successivamente con SmartBucket **seca mVSA 526** (set di accessori per la misurazione dei parametri vitali).

2.4 Qualifica dell'utilizzatore

→ [Amministratore/collegamento di rete](#)

→ [Modalità di misurazione](#)

Amministratore/collegamento di rete

L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Modalità di misurazione

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente competenti.

Le presenti istruzioni per l'uso **non** contengono conoscenze di base sulla misurazione dei parametri vitali.

Il collegamento dell'apparecchio a un Sistema Informativo Sanitario ha ripercussioni sullo svolgimento della misurazione e sull'utilizzo dell'apparecchio:

→ [Utilizzo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario](#). Le persone che utilizzano l'apparecchio devono essere informate di tali ripercussioni.

2.5 Controindicazioni

L'apparecchio **non** è adatto per il monitoraggio permanente dei bambini.

L'apparecchio **non** è adatto per il monitoraggio del paziente durante un trasporto (ad°es. in ambulanza, elicottero) o un trasferimento all'interno della stessa struttura.

L'apparecchio **non** è adatto per l'utilizzo nei pressi di un apparecchio MRT o in una camera iperbarica.

La funzione di misurazione SpO₂ dell'apparecchio **non** è adatta per il monitoraggio delle apnee, la rilevazione di aritmie nonché l'utilizzo durante una defibrillazione o una elettrocauterizzazione.

Questo apparecchio non è adatto per persone che presentano i seguenti sintomi:

- crampi
- tremori

Non effettuare alcuna misurazione della bioimpedenza nelle persone con le seguenti caratteristiche:

- impianti elettronici, ad es. pacemaker
- protesi attive

Non effettuare alcuna misurazione della bioimpedenza nelle persone collegate a una delle seguenti apparecchiature:

- sistemi elettronici di supporto vitale, ad es. cuore artificiale, polmoni artificiali
- dispositivi medici portatili, ad es. apparecchi per ECG o pompe di infusione


Effettuare la misurazione della bioimpedenza nelle persone con le seguenti caratteristiche solo previo consulto con il medico curante:


- aritmie cardiache
- gravidanza


3. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- [Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso](#)
- [Indicazioni basilari per la sicurezza](#)

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

 **PERICOLO!**
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

 **AVVERTENZA!**
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

 **CAUTELA!**
Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

ATTENZIONE!
Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.


INDICAZIONE:
contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

- [Utilizzo dell'apparecchio](#)
- [Utilizzo con un'asta su ruote](#)
- [Come evitare scosse elettriche](#)
- [Come evitare lesioni e infezioni](#)
- [Come evitare danni all'apparecchio](#)
- [Utilizzo dei risultati di misura](#)
- [Utilizzo del materiale di imballaggio](#)
- [Utilizzo di batterie e accumulatori](#)

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

 **PERICOLO!**
Pericolo di esplosione
Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:

- ▶ Ossigeno
- ▶ Anestetici infiammabili
- ▶ Altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni al paziente e di danni all'apparecchio**

- ▶ Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (ved. IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 dell'edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.
- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione e controllo della tecnologia di misurazione ogni due anni.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di seca Service autorizzati. Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente e malfunzionamento**

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Utilizzo con un'asta su ruote**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta, danni all'apparecchio**

- ▶ Quando si trasporta l'apparecchio su un'asta su rotelle accertarsi che tutti i cavi e i tubi flessibili siano riposti in modo ordinato direttamente nell'apparecchio o nel cestello dell'asta su rotelle.

**CAUTELA!****Danni all'apparecchio**

- ▶ Non tirare i cavi e i tubi flessibili per spostare l'apparecchio o l'asta su ruote.
- ▶ Non spostare l'asta su ruote quando il cavo di rete dell'apparecchio è collegato a una presa.

Come evitare scosse elettriche



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'apparecchio.
- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una rete di alimentazione con conduttore di protezione.
- ▶ Non collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione se il conduttore di protezione non è pienamente funzionante. In tal caso utilizzare l'apparecchio unicamente con funzionamento ad accumulatori.
- ▶ Non collegare l'apparecchio a prese di corrente che possono essere attivate tramite un pulsante di accensione/spegnimento o un dimmer.
- ▶ Non afferrare mai il cavo di rete con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare i cavi o a non danneggiarli con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione che i cavi non entrino in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare i cavi di collegamento (se presenti) in modo che l'utilizzatore e il paziente non possano inciamparvi.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ In caso di penetrazione di liquidi nell'apparecchio, quest'ultimo potrebbe essere temporaneamente inutilizzabile. Lasciare asciugare l'apparecchio per più tempo (ad es. durante la notte) prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di staccare il connettore di rete dalla presa.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare il connettore di rete dalla presa e estrarre l'accumulatore (se presente e previsto). Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Effettuare a intervalli regolari un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Accertarsi che le feritoie di areazione dell'apparecchio (se previste) non siano coperte.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20 °C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette.
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette.
- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti privi di cloro e di alcol, specificatamente indicati per il vetro acrilico e altre superfici delicate (principio attivo: ad es. composti di ammonio quaternari).
- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).
- ▶ Sugli accessori per la misurazione dei parametri vitali utilizzare esclusivamente disinfettanti con alcol isopropilico al 70% come principio attivo.

Utilizzo dei risultati di misura



CAUTELA!

Pericolo di lesioni al paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi, lunghezza: metri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Valori di misura non plausibili

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software PC seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere e riutilizzare i valori di misura a un software PC seca o a un Sistema Informativo Sanitario, assicurarsi che i valori di misura siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

ATTENZIONE!**I risultati di misura di apparecchi di terzi non sono compatibili**

Le misurazioni della bioimpedenza, effettuate con apparecchi di produttori diversi, non sono compatibili. Le misurazioni in serie eseguite su un apparecchio diverso da un apparecchio seca possono produrre dati non conformi e interpretazioni errate dei risultati di misura.

- ▶ Assicurarsi che le misurazioni in serie siano effettuate con un apparecchio seca.

INDICAZIONE:

il paragrafo "Dati tecnici/Parametri di valutazione" contiene una panoramica dei parametri che possono essere rilevati con il presente apparecchio. All'occorrenza è possibile stampare questa panoramica e consegnarla ai propri pazienti (la stampa dall'apparecchio non è possibile).

Utilizzo del materiale di imballaggio**AVVERTENZA!****Pericolo di soffocamento**

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale di imballaggio originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica perforate, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE:

conservare il materiale di imballaggio originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori**AVVERTENZA!****Danni a persone a seguito di un utilizzo improprio**

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- ▶ Non tentare di ricaricare le batterie.
- ▶ Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati solo con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio**

- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- ▶ Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- ▶ Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.
- ▶ In caso di penetrazione di acido nell'apparecchio, sospenderne l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner del seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

4. Panoramica dell'apparecchio

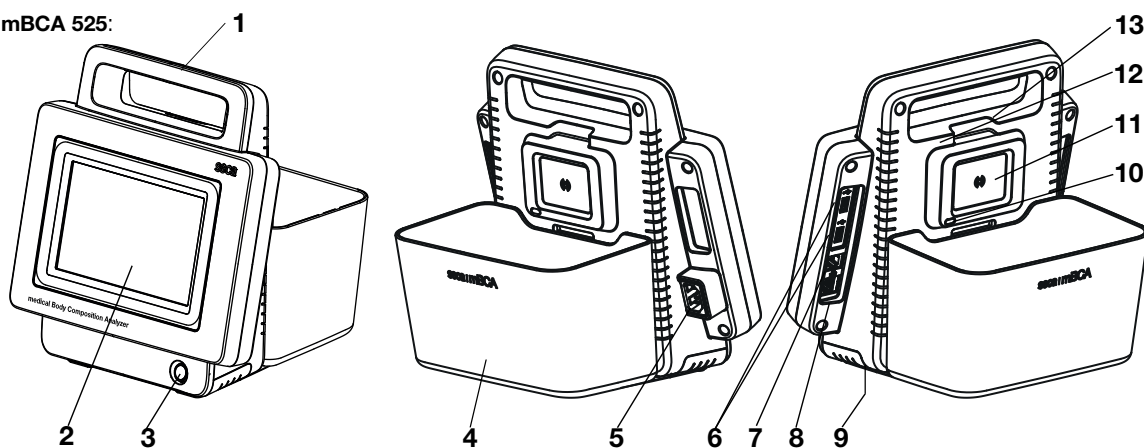
- Elementi di comando del monitor seca mVSA 535/seca mBCA 525
- Elementi di comando termometro auricolare
- Elementi di comando tappetino di misurazione (analisi della bioimpedenza)
- Campi nel display touchscreen
- Login/navigazione: tasti e simboli sul display touchscreen
- Stato di esercizio: Simboli
- Misurazione: tasti e simboli
- Lista "Misurazioni non inviate": Simboli
- Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello
- Contrassegno sul manicotto per misurazione di pressione
- Contrassegno sull'imballaggio

4.1 Elementi di comando del monitor seca mVSA 535/seca mBCA 525

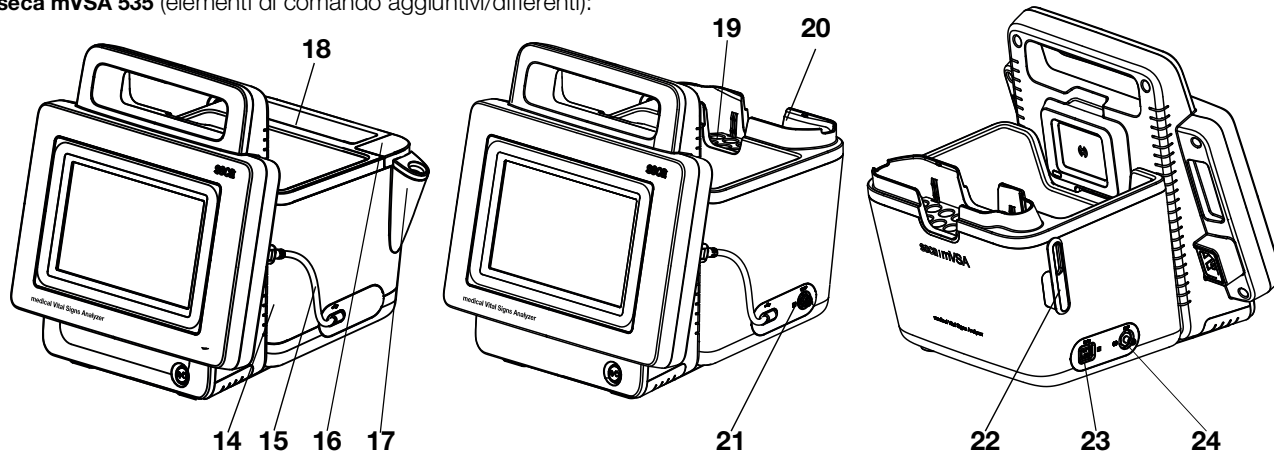
INDICAZIONE:

questo paragrafo si riferisce ai vari modelli del prodotto. Il vostro apparecchio potrebbe avere funzionalità differenti.

seca mBCA 525:



seca mVSA 535 (elementi di comando aggiuntivi/differenti):

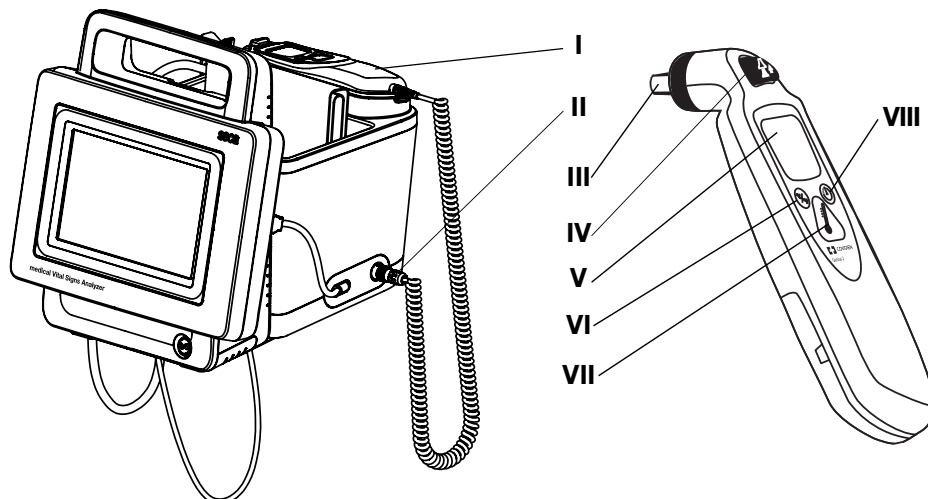


N.	Elemento di comando	Funzione
1	Maniglia	Trasporto dell'apparecchio
2	Display touchscreen	Elemento di comando e di visualizzazione centrale
3	Tasto ON/OFF con LED	LED bianco: apparecchio acceso
		LED verde: Apparecchio in standby
		LED spento: apparecchio spento
4	Custodia (solo seca mBCA 525)	Trasporto/conservazione del tappetino di misurazione (analisi della bioimpedenza)
		Trasferimento dati: monitor/tappetino di misurazione
		Carica accumulatore del tappetino di misurazione
5	Presa di rete	Collegamento cavo di rete
6	Interfaccia USB, 2 pz.	Trasferimento dati mediante stick di memoria USB
		Trasferimento dati tra il monitor e SmartBucket
		Alimentazione di corrente di SmartBucket
		Collegamento scanner
7	Interfaccia ISIS	Predisposizione per futuri ampliamenti del sistema (funzione attualmente non presente)
8	Interfaccia LAN	Integrazione dell'apparecchio in una rete, utilizzo con il software PC seca analytics 115 o con il software seca connect 103 per il collegamento a un SIS
9	Vano accumulatore	Alloggiamento per l'accumulatore agli ioni di litio in dotazione
10	Interfaccia a infrarossi	Trasferimento dati automatico: monitor/tappetino di misurazione (alternativa, in assenza di WiFi)
11	Interfaccia di carica induttiva con supporto magnetico	Carica accumulatore del tappetino di misurazione (a seconda del modello)
12	Modulo radio seca 360° interno	Integrazione di bilance e altimetri dal sistema seca 360° wireless
13	Modulo WiFi interno	<ul style="list-style-type: none"> Integrazione dell'apparecchio in una rete (utilizzo con il software PC seca analytics 115 o con il software seca connect 103 per il collegamento a un SIS) Trasferimento dati automatico monitor/tappetino di misurazione
14	SmartBucket (solo seca mVSA 535)	Trasporto/conservazione strumenti di misurazione (analisi della bioimpedenza/parametri vitali)
		Conservazione materiale di consumo
		Trasferimento dati: monitor/tappetino di misurazione
		Carica accumulatore del tappetino di misurazione
15	Cavo di collegamento con connettore USB	Alimentazione elettrica e trasferimento dati tra monitor e SmartBucket
16	Raccordo misurazione della temperatura	Per sonde di temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000
		<ul style="list-style-type: none"> Blu: misurazione orale/ascellare Rosso: misurazione rettale
17	Portasonda	Per sonde di temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000
		<ul style="list-style-type: none"> Blu: misurazione orale/ascellare Rosso: misurazione rettale
18	Vano custodie per sonde	Capacità: 2 confezioni per COVIDIEN™ FILAC™ 3000
19	Porta-caricatore custodie per sonde, estraibile	Capacità: 2 caricatori per COVIDIEN™ GENIUS®3
20	Vano termometro	Per termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3
21	Raccordo misurazione della temperatura	Per termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3
22	Portasensore	Per sensore SpO ₂
23	Raccordo misurazione SpO ₂	A seconda della variante adatto per:
		<ul style="list-style-type: none"> cavi paziente e sensori Masimo SET® (fig. prec.) cavi paziente e sensori seca (raffigurati nel grafico)
24	Raccordo misurazione pressione arteriosa	Per raccordi per misurazione di pressione seca

4.2 Elementi di comando termometro auricolare

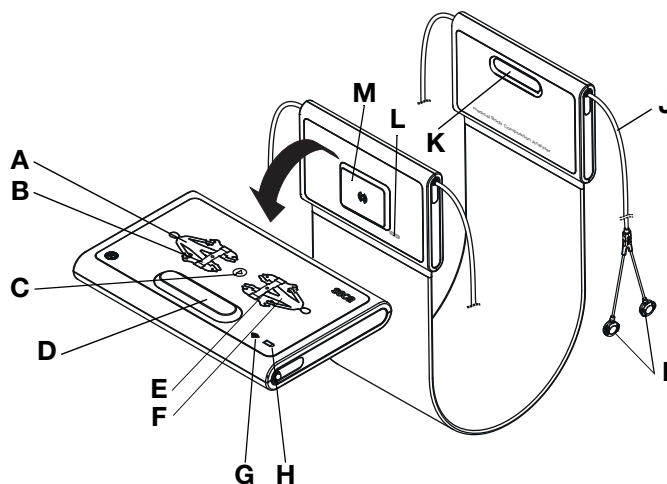
INDICAZIONE:

la figura mostra una configurazione esemplificativa. L'apparecchio in vostro possesso potrebbe avere funzionalità differenti.



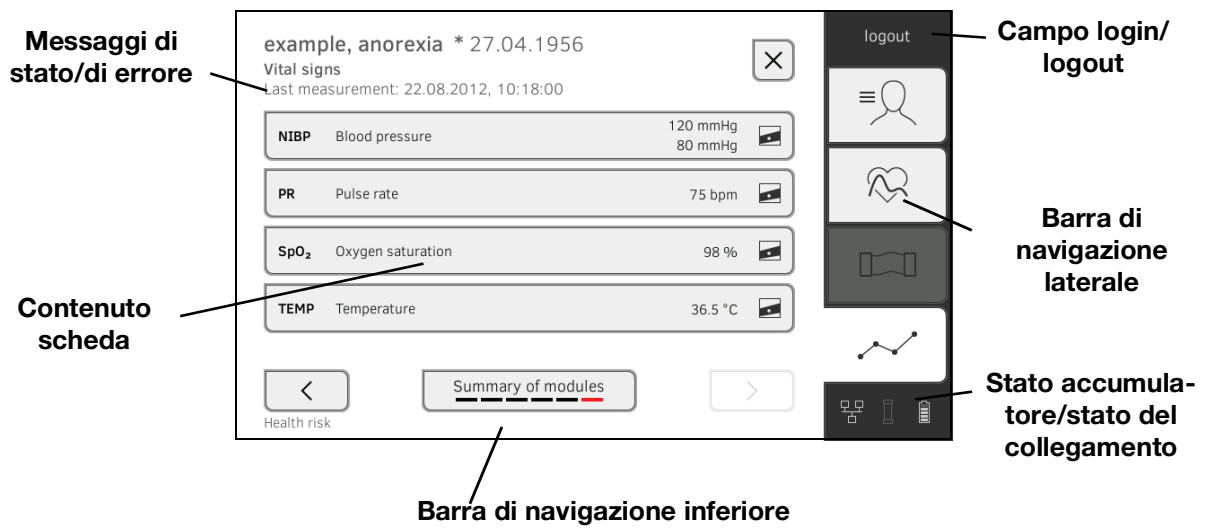
N.	Elemento di comando	Funzione
I	Termometro	Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3
II	Raccordo misurazione della temperatura	Per termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3
III	Testina di misurazione	Misurazione della temperatura nell'orecchio
IV	Tasto di "sgancio"	Sganciare la custodia per sonde
V	Display termometro auricolare	Serve come display secondario. Il display di seca mVSA 535 è il display principale
VI	Tasto di "commutazione unità"	Commuta tra °C e °F
VII	Tasto di "misurazione"	Premere il tasto per iniziare la misurazione
VIII	Tasto "timer frequenza cardiaca"	Non è rilevante per seca mVSA 535 . La frequenza cardiaca viene rilevata automaticamente da seca mVSA 535

4.3 Elementi di comando tappetino di misurazione (analisi della bioimpedenza)



N.	Elemento di comando	Funzione
A	LED, elettrodi sx	LED verde: contatto elettrodi buono
		LED verde lampeggiante: misurazione in corso
		LED rosso: contatto elettrodi debole
B	Tasto con LED, posizione paziente sx	Inserimento posizione paziente
		LED verde: caricamento cartella clinica secca, posizione paziente selezionata
		LED verde lampeggiante: misurazione terminata LED rosso: nessuna cartella clinica secca caricata o misurazione errata
C	Tasto Start	Avvio della misurazione
D, K	Supporto magnetico	Per ripiegare il tappetino di misurazione per il trasporto/la conservazione
E	Tasto con LED, posizione paziente dx	Inserimento posizione paziente
		LED verde: caricamento cartella clinica secca, posizione paziente selezionata
		LED verde lampeggiante: misurazione terminata LED rosso: nessuna cartella clinica secca caricata o misurazione errata
F	LED, elettrodi dx	LED verde: contatto elettrodi buono
		LED verde lampeggiante: misurazione in corso
		LED rosso: contatto elettrodi debole
G	LED, WiFi	LED verde: collegamento WiFi al monitor disponibile
		LED verde lampeggiante: collegamento WiFi in corso
		LED rosso: nessun collegamento WiFi al monitor
		LED spento: WiFi disattivato
H	LED, stato di carica	LED verde: accumulatore carico
		LED verde lampeggiante: accumulatore quasi scarico, caricamento rapido dell'accumulatore
		LED rosso: accumulatore scarico
I	Collegamenti elettrodi	Collegamento agli elettrodi
J	Cavo degli elettrodi	Trasferimento segnali degli elettrodi al tappetino di misurazione
L	Interfaccia a infrarossi	Trasferimento dati automatico: monitor/tappetino di misurazione Alternativa, in assenza di WiFi
M	Interfaccia di carica induttiva con supporto magnetico	Carica accumulatore del tappetino di misurazione




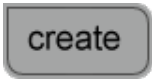
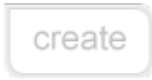





4.4 Campi nel display touchscreen



4.5 Login/navigazione: tasti e simboli sul display touchscreen

Pulsante/simbolo	Significato
	Scheda "Paziente"
	Scheda "Parametri vitali"
	Scheda "BIA"
	Scheda "Valutazione"
	Apertura istruzioni per l'uso
	Istruzioni per l'uso: indietro alla panoramica del capitolo
	Inserimento testo o cifre
	Inserimento mancante o errato
	Selezione account utente
	Inserimento password




17-10-05-353-004h_2023-01 B

Pulsante/simbolo	Significato
	<ul style="list-style-type: none"> • Navigazione: conferma inserimento • Misurazione: memorizzazione della misurazione
	Processo in corso
	Pulsante disponibile
	Pulsante premuto
	Pulsante non disponibile
	Navigazione verso sinistra/verso destra
	Navigazione verso l'alto/verso il basso
	Uno o più punti della lista selezionati/non selezionati
	Alternativa dalla lista selezionata/non selezionata
	Indietro alla schermata precedente
Login	Accesso utente
Logout	Disconnessione/cambio utente

4.6 Stato di esercizio: Simboli





- Stato di esercizio: simboli sul display touchscreen
- Stato di esercizio: Simboli sul tappetino di misurazione

Stato di esercizio: simboli sul display touchscreen

Simbolo	Stato di esercizio
	Monitor: Elementi accesi fissi: stato di carica accumulatore Elementi lampeggianti: carica accumulatore in corso
	Tappetino di misurazione: Elementi accesi fissi: stato di carica accumulatore Elementi lampeggianti: carica accumulatore in corso
	Monitor: Elementi accesi fissi: accumulatore carico Elementi lampeggianti in successione: carica accumulatore in corso

Simbolo	Stato di esercizio
	Monitor: accumulatore scarico
	Tappetino di misurazione: Elementi accesi fissi: accumulatore carico Elementi lampeggianti in successione: carica accumulatore in corso
	Tappetino di misurazione: accumulatore scarico
	Collegamento LAN configurato: acceso/spento
	Collegamento WiFi configurato acceso/spento
	seca connect 103 (SIS)/seca analytics 115: collegamento attivo
	seca connect 103 (SIS)/seca analytics 115: collegamento interrotto
	Collegamento a seca analytics 115: sincronizzazione in corso
	Tappetino di misurazione riconosciuto
	Tappetino di misurazione non riconosciuto
	Finestra a comparsa: informazioni per l'utente
	Finestra a comparsa: messaggio di errore
	Finestra a comparsa: possibilità di impostazione per l'utente
	Messaggio di errore durante la misurazione dei parametri vitali

Stato di esercizio: Simboli sul tappetino di misurazione











Simbolo	Stato di esercizio
	LED verde: accumulatore carico Verde lampeggiante: caricamento rapido dell'accumulatore
	LED rosso: accumulatore scarico
	LED verde: WiFi disponibile Verde lampeggiante: collegamento WiFi in corso
	LED rosso: WiFi non disponibile LED spento: WiFi disattivato




4.7 Misurazione: tasti e simboli

- Scheda "Paziente"
- Scheda "Parametri vitali"
- Scheda "BIA"
- Tappetino di misurazione
- Scheda "Valutazione"

Scheda "Paziente"




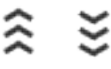














Tasto/simbolo	Significato
	Ricerca di una cartella clinica seca
	Modifica ordinamento
	Modifica di cartelle cliniche seca
	Esportazione di cartelle cliniche seca
	Cancellazione di cartelle cliniche seca
	Peso (W)
	Altezza (H)
	Circonferenza vita (WC)
	Physical Activity Level (PAL)
	Acquisizione valore seca 360° wireless

Tasto/simbolo	Significato
	Memorizzazione del valore
	Acquisizione valore di una misurazione precedente
	Chiusura della cartella clinica seca; le modifiche non vengono memorizzate

Scheda "Parametri vitali"









Tasto/simbolo	Significato
NIBP	Misurazione non invasiva della pressione arteriosa
	Avvio misurazione della pressione arteriosa
	Misurazione della pressione arteriosa in corso
1.447/77 2.116/63 3.123/80	Pressione arteriosa: misurazione multipla: la prima misurazione viene annullata
	Pressione arteriosa: misurazione multipla: tempo di attesa prima della misurazione parziale successiva
SYS/DIA	Pressione arteriosa: pressione sistolica/diastolica
MAP	Pressione arteriosa: pressione arteriosa media
	Pressione arteriosa: gonfiaggio, sgonfiaggio
	Pressione arteriosa: misurazione singola, Misurazione multipla
TEMP	Temperatura
	Modalità di misurazione temperatura: predittiva, diretta
	Inserimento manuale della temperatura (solo modelli senza misurazione della temperatura integrata)
	Inserimento della temperatura, metodo di misurazione orale, ascellare, rettale
	nell'orecchio, sulla pelle, senza contatto

Tasto/simbolo	Significato
	Sonda di temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000 Posizione di misurazione: orale, ascellare, rettale
	Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3 Posizione di misurazione: orecchio
PR	Frequenza cardiaca
	Campo di misura frequenza cardiaca: standard, ampliato
SpO₂	Saturazione di ossigeno in %
PI	Apparecchi con tecnologia di misurazione Masimo SET®: Perfusion Index, indice della qualità della vascolarizzazione (min: 0,02 %, max: 20 %)
	Apparecchi con tecnologia di misurazione: Masimo SET®, modalità di misurazione saturazione di ossigeno: normale, APOD, massima
	Apparecchi con tecnologia di misurazione secca, modalità di misurazione saturazione di ossigeno: stabile, standard, sensibile
	Memorizzazione della misurazione
	Annullamento della misurazione





Scheda "BIA"



Tasto/simbolo	Significato
	Inserimento posizione paziente
	Avvio della misurazione
	Misurazione in corso
	Acceso fisso: elettrodi ok Lampeggiante: misurazione in corso
	Elettrodo non ok o valori di misura non plausibili
	Errore contatto con la pelle elettrodi neri








Tasto/simbolo	Significato
	Errore contatto con la pelle elettrodi rossi
	Misurazione riuscita
	Scrittura commento
	Memorizzazione della misurazione
	Annullamento della misurazione

Tappetino di misurazione



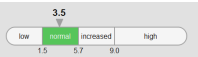

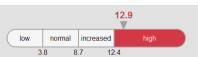



Tasto/simbolo	Significato
	Inserimento posizione paziente LED verde: caricamento cartella clinica secca, posizione paziente selezionata LED verde lampeggiante: misurazione terminata LED rosso: nessuna cartella clinica secca caricata
	Avvio della misurazione
	LED elettrodi: LED verde: elettrodi ok LED verde lampeggiante: misurazione in corso
	LED elettrodi: LED rosso: elettrodi non ok

Scheda "Valutazione"












Tasto/simbolo	Significato
	Visualizzazione dello storico
	Invio del rapporto dei risultati alla stampante (seca directprint : funzionamento del software PC seca analytics 115)
	Indicatore di posizione moduli di valutazione, qui: 2. modulo di 5
	Indicatore di posizione parametri di valutazione, qui: 2. parametro di valutazione di 4
	Vista dettagliata per i parametri di valutazione disponibile: grafico a barre
	Vista dettagliata per i parametri di valutazione disponibile: curva percentili
	Vista dettagliata per i parametri di valutazione disponibile: ellissi di tolleranza

17-10-05-353-004h_2023-01 B

Tasto/simbolo	Significato
	Simboli basati sui parametri, rosso: valore al di fuori dell'intervallo normale
	Simboli basati sui parametri, grigio: valore all'interno dell'intervallo normale
28.6 kg/m³	Testo rosso: valore al di fuori dell'intervallo normale
15.3 kg/m³	Testo nero: valore all'interno dell'intervallo normale
	Verde: valore all'interno dell'intervallo normale
	Arancione: valore più alto
	Rosso: valore al di fuori dell'intervallo normale
 Average (NIBP)	Contrassegno blu: Media
	Maschile
	Femminile

4.8 Lista “Misurazioni non inviate”: Simboli

Tasto/simbolo	Significato
	Peso (W)
	Altezza (H)
	Circonferenza vita (WC)
	Physical Activity Level (PAL)
	Indice di massa corporea (BMI)
	Frequenza cardiaca (PR)
	Pressione arteriosa (NIBP)
	Saturazione di ossigeno (SpO ₂)
	Temperatura (Temp)

Tasto/simbolo	Significato
Average (NIBP)	Contrassegno blu: Media
FN2222225852 FN2222225852	Contrassegno giallo (in caso di collegamento a un SIS): misurazione offline non confermata

4.9 Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello

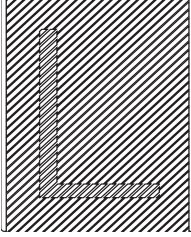


Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
REF	Numero modello
SN	Numero di serie, progressivo
ProdID	Numero di identificazione prodotto, progressivo
Mat.No.	Numero variante
	Attenersi alle istruzioni per l'uso
	L'apparecchio non può essere utilizzato su pazienti portatori di pacemaker cardiaco o con defibrillatori impiantati
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF
Li-ion	Accumulatore agli ioni di litio
CE 0123	L'apparecchio è conforme alle direttive CE • 0123 : Ente notificato prodotti medicali
FCC	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC	Numero di omologazione del dispositivo presso l'autorità Industry Canada
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di certificazione dello standard INMETRO/ANVISA
	L'apparecchio soddisfa i requisiti della Agência Nacional de Telecomunicações (ANATEL, Brasile). Dettagli dell'omologazione degli apparecchi radio: - HHHHH: Numero di omologazione dell'apparecchio - AA: Anno di omologazione - FFFFF: Numero identificativo del produttore
	L'apparecchio soddisfa i requisiti normativi della certificazione GOST R (Russia)

17-10-05-353-004h_2023-01 B

Testo/Simbolo	Significato
	Numero di omologazione della Chinese Pharmaceutical Association (CPA)
	L'apparecchio soddisfa i requisiti normativi degli impianti radio in Giappone. Numero di omologazione: VORL.202WW09118012
xxx-yyy V ~ min xx-yy Hz xx A	Targhetta presa di rete: <ul style="list-style-type: none"> • Tensione di alimentazione ammessa • Frequenza di rete ammessa • Assorbimento di corrente
	Tasto ON/OFF
	Interfaccia di carica induttiva
	Interfaccia LAN
	Interfaccia USB
	Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici

4.10 Contrassegno sul manicotto per misurazione di pressione

Testo/Simbolo	Significato
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Misura del manicotto (qui: L)
	Manicotto adatto per le dimensioni del braccio indicate
	Posizione sull'arteria: durante l'applicazione del manicotto per misurazione di pressione queste frecce devono poggiare sull'arteria brachiale o femorale.
	Estremità del manicotto: durante la chiusura del manicotto per misurazione di pressione questo contrassegno deve trovarsi all'interno dell'intervallo di regolazione.













Testo/Simbolo	Significato
	Intervallo di regolazione: durante la chiusura del manicotto per misurazione di pressione il contrassegno "Estremità del manicotto" deve trovarsi all'interno di questo intervallo. Questo intervallo comprende anche la misura del manicotto (qui: L).
	Privo di lattice
	Il manicotto per misurazione di pressione è conforme alle direttive UE

4.11 Contrassegno sull'imballaggio

	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile Non lanciare o fare cadere
	Temperatura min. e max. ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min. e max. ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Non sterile
	Non riutilizzare
	Aprire qui la confezione
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

4.12 Simboli aggiuntivi

A seconda del modello sugli accessori e sul materiale di consumo nonché sui loro imballaggi possono essere riportati i simboli seguenti.

Testo/Simbolo	Significato
	Non sterile
	Non riutilizzare
	Pericolo di soffocamento a seguito dell'ingestione di parti di piccole dimensioni.
	Proteggere dalla luce del sole
	Utilizzare unicamente in ambienti chiusi
	Radiazioni non ionizzanti
	Privo di ftalati
	Privo di lattice
	Non adatto per risonanza magnetica
	Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato
	Numero di lotto
	Rappresentante autorizzato nell'UE

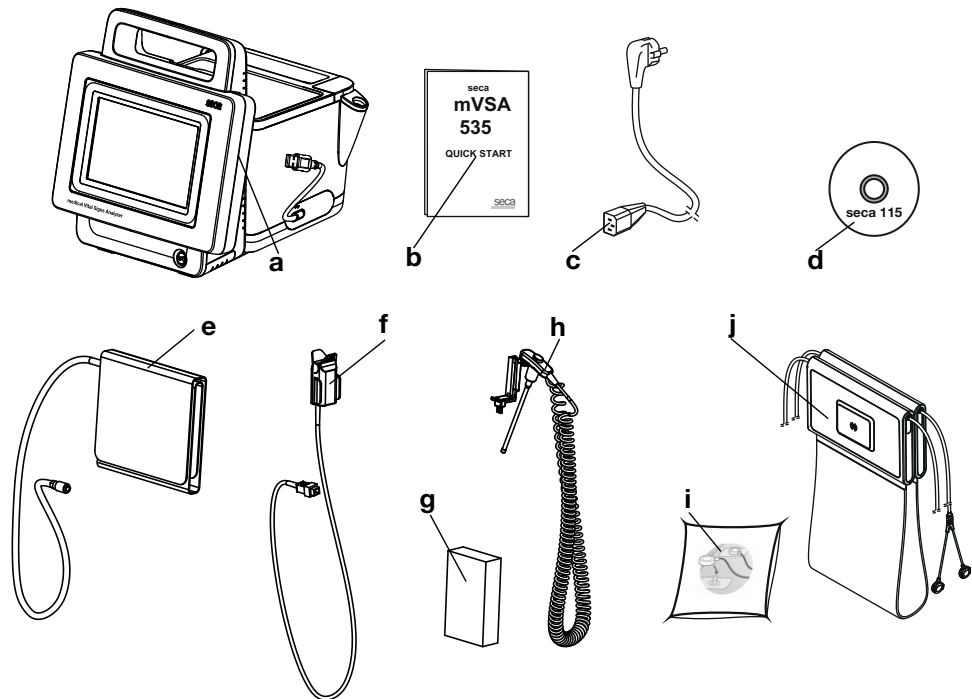
5. MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

- Dotazione
- Preparazione dell'apparecchio
- Predisposizione dell'alimentazione elettrica
- Caricamento dell'accumulatore
- Impostazione della data e dell'ora
- Primo login
- Opzioni di configurazione

5.1 Dotazione

INDICAZIONE:

questo paragrafo mostra come esempio la variante 535-3110-001. Il vostro apparecchio potrebbe avere una dotazione differente. Qui trovate una panoramica delle varianti www.seca.com.



N.	Fornitura standard	Pz.
a	Monitor come da variante ordinata	1
b	Guida "Quick Start", stampata	1
c	Cavo di rete (specifico per paese)	1-3
-	Accessori come da variante ordinata	-

N.	Accessori della variante raffigurata	Pz.
d	DVD con software PC seca analytics 115 e licenza per una postazione di lavoro fissa	1
e	Manicotto per misurazione di pressione seca, misura M	1
f	<ul style="list-style-type: none"> • Sensore SpO₂ (Masimo SET® o seca) • Cavo paziente (Masimo SET® o seca), fig. prec. 	1 1
g	Custodie per sonda COVIDIEN™ FILAC™ 3000 (confezione da 20 pz.)	1

17-10-05-353-004h_2023-01 B

N.	Accessori della variante raffigurata	Pz.
h	Sonda di temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000	1
i	Elettrodi con attacco a bottone per l'applicazione (confezione da 100 pz.)	1
j	Tappetino di misurazione con accumulatore e cavi degli elettrodi	1

5.2 Preparazione dell'apparecchio

- [Collegamento di SmartBucket](#)
- [Collegamento del manicotto per misurazione di pressione](#)
- [Collegamento della sonda di temperatura](#)
- [Collegamento del termometro auricolare](#)
- [Collegamento del seca sensore SpO₂](#)
- [Collegamento del Masimo SET® sensore SpO₂](#)
- [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico](#)

INDICAZIONE:

questo paragrafo mostra il montaggio di tutti gli accessori disponibili per questo apparecchio. L'apparecchio in vostro possesso potrebbe non avere tutte queste funzionalità.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio, malfunzionamento

Un uso eccessivo della forza potrebbe danneggiare i tubi flessibili e i cavi.

- ▶ Per collegare o scollegare gli accessori di misurazione dall'apparecchio afferrare i tubi flessibili esclusivamente per il raccordo del tubo.
- ▶ Per collegare o scollegare gli accessori di misurazione dall'apparecchio afferrare i cavi esclusivamente per i connettori.
- ▶ Utilizzare solo accessori di misurazione che non presentano danni visibili.

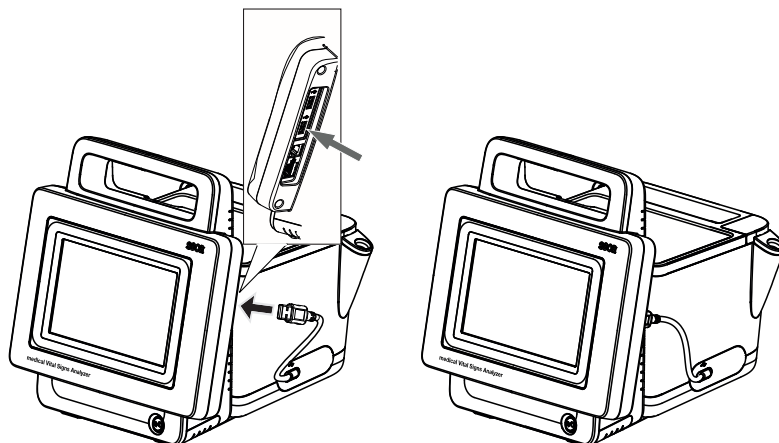
Collegamento di SmartBucket

ATTENZIONE!

Funzionamento errato

SmartBucket utilizza un'interfaccia USB per la comunicazione e l'alimentazione elettrica. Se il collegamento USB è allentato i parametri vitali non possono essere misurati.

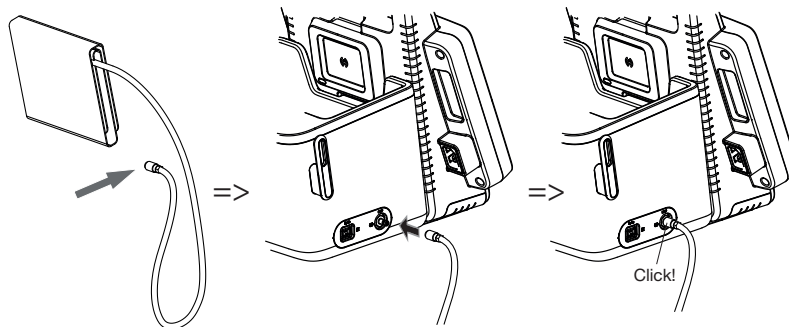
- ▶ Lasciare sempre SmartBucket collegato all'interfaccia USB.
- ▶ Collegare gli accessori, ad°es. una chiavetta USB, esclusivamente all'interfaccia USB non ancora occupata.



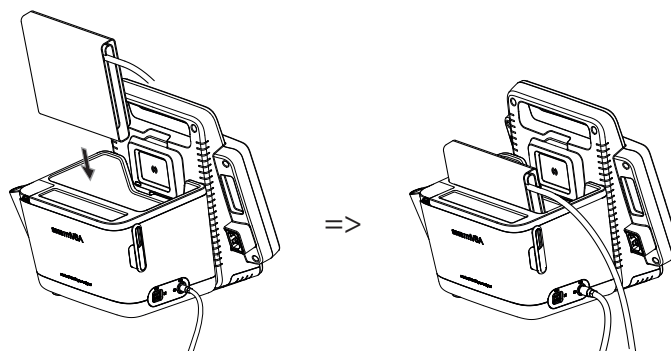
- ▶ Collegare il cavo USB di SmartBucket a una presa USB libera del monitor.

Collegamento del manicotto per misurazione di pressione

1. Inserire il raccordo del tubo flessibile del manicotto per misurazione di pressione sul raccordo per la misurazione di pressione dell'apparecchio fino a udirne lo scatto in sede.

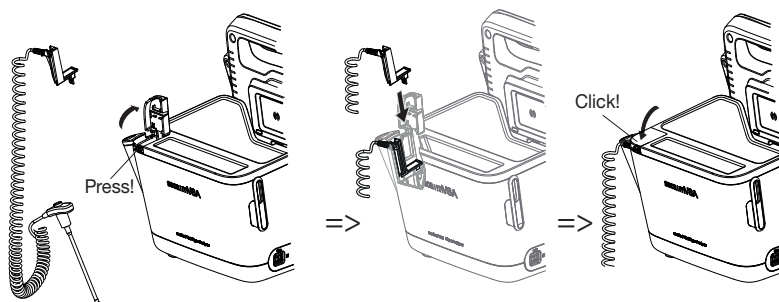


2. Riporre il manicotto per misurazione di pressione in SmartBucket come mostrato nella figura seguente.

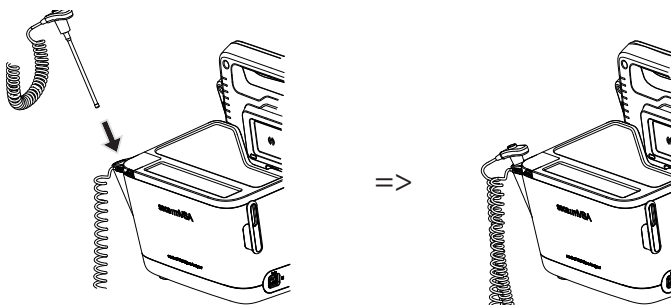


Collegamento della sonda di temperatura

1. Aprire lo sportellino di copertura del vano dei collegamenti.
2. Inserire completamente la spina di collegamento della sonda di temperatura nel raccordo per sonda, come illustrato nel grafico seguente.
3. Chiudere lo sportellino di copertura del vano dei collegamenti.



4. Spingere completamente la sonda di temperatura nel portasonda come mostrato nella figura seguente.



ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio, malfunzionamento**

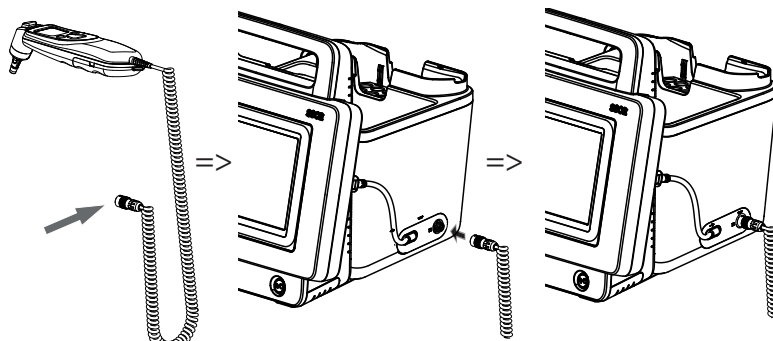
La sonda di temperatura può essere spinta completamente nel portasonda solo se la custodia non è applicata.

- ▶ Accertarsi che non vi sia la custodia sulla sonda di temperatura.

INDICAZIONE:

il vano custodie sul raccordo per sonda può contenere due confezioni di custodie per sonda.

Collegamento del termometro auricolare

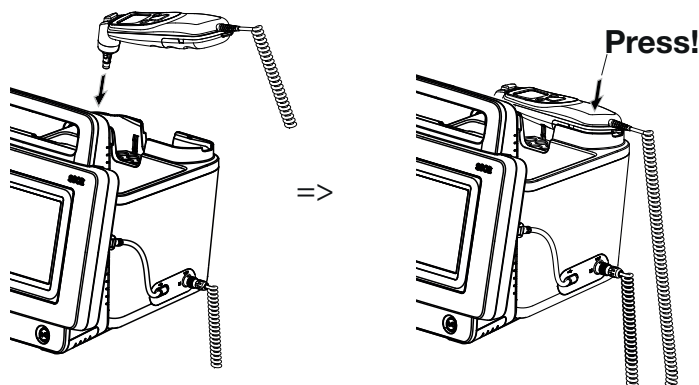


1. Inserire la spina di collegamento del termometro auricolare nella presa su SmartBucket fino ad udire lo scatto in sede.

INDICAZIONE:

il porta-caricatore nel vano termometro può contenere due caricatori di custodie per sonda.

2. Riporre il termometro auricolare nel vano termometro come mostrato nella figura seguente.



Collegamento del seca sensore SpO₂

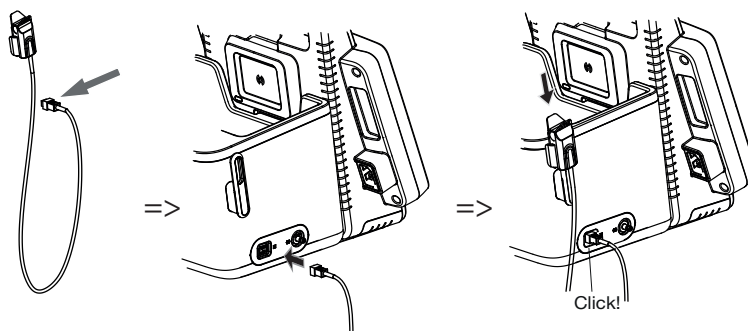
ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio, malfunzionamento**

Il sensore SpO₂ deve essere compatibile con la tecnologia di misurazione SpO₂ integrata seca.

- ▶ Accertarsi che il sensore SpO₂ sia compatibile con la tecnologia di misurazione SpO₂ integrata nel proprio apparecchio → [Accessori opzionali e ricambi](#).
- ▶ Rispettare la documentazione utente del produttore del sensore.

1. Collegare, se necessario, un cavo paziente al sensore SpO₂, come descritto nella documentazione utente del produttore del sensore.

2. Inserire la spina di collegamento del sensore SpO₂ o del cavo paziente nella presa su SmartBucket fino ad udire lo scatto in sede.



INDICAZIONE:

il supporto sopra il raccordo SpO₂ serve per riporre il sensore SpO₂.

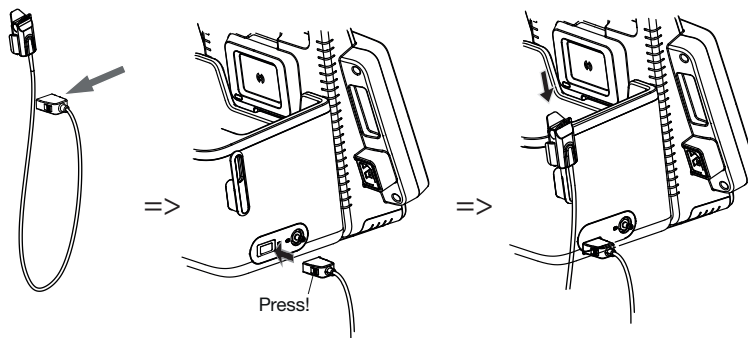
**Collegamento del Masimo SET®
sensore SpO₂**

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio, malfunzionamento

Il sensore SpO₂ deve essere compatibile con la tecnologia di misurazione SpO₂ integrata.

- ▶ Accertarsi che il sensore SpO₂ sia compatibile con la tecnologia di misurazione SpO₂ integrata nel proprio apparecchio → [Accessori opzionali e ricambi](#).
 - ▶ Rispettare la documentazione utente del produttore del sensore.
1. Collegare, se necessario, un cavo paziente al sensore SpO₂, come descritto nella documentazione utente del produttore del sensore.
 2. Inserire la spina di collegamento del sensore SpO₂ o del cavo paziente nella presa su SmartBucket fino ad udire lo scatto in sede.



INDICAZIONE:

il supporto sopra il raccordo SpO₂ serve per riporre il sensore SpO₂.

Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico

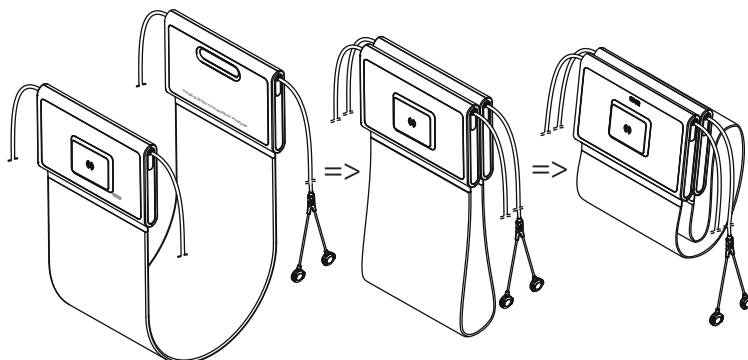
ATTENZIONE!

Funzionamento errato

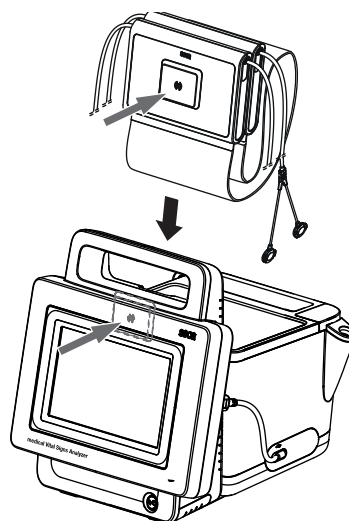
L'accumulatore del tappetino di misurazione viene caricato solo mediante l'interfaccia di carica induttiva del monitor.

- ▶ Accertarsi che l'interfaccia di carica induttiva non sia coperta da altri accessori di misurazione, ad'es. da un manicotto per misurazione di pressione.
- ▶ Dopo ogni misurazione agganciare nuovamente il tappetino di misurazione al supporto magnetico, per essere certi che l'accumulatore del tappetino di misurazione sia sempre sufficientemente carico.

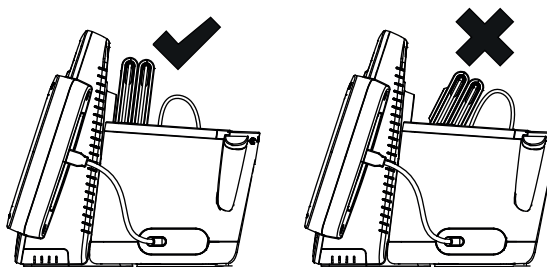
1. Riporre il tappetino di misurazione come mostrato nella figura seguente.



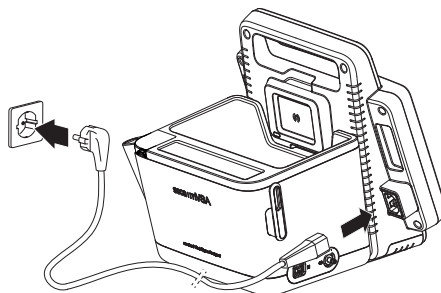
2. Agganciare il tappetino di misurazione nel supporto magnetico come mostrato nella figura seguente.



3. Accertarsi che il tappetino di misurazione sia correttamente inserito nel supporto magnetico del monitor.



5.3 Predisposizione dell'alimentazione elettrica



1. Inserire il connettore dell'apparecchio del cavo di rete nella presa di collegamento dell'apparecchio.
2. Inserire il connettore di rete in una presa di rete.

5.4 Caricamento dell'accumulatore

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, l'accumulatore del monitor e del tappetino di misurazione, – se presente – deve essere completamente carico.



1. Accertarsi che il tappetino di misurazione, se presente, sia correttamente agganciato nel supporto magnetico del monitor → [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico](#).
2. Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione → [Predisposizione dell'alimentazione elettrica](#).
3. Premere il tasto ON/OFF del monitor.
Il LED bianco del tasto ON/OFF si accende.
Ha inizio la ricarica.
Lo stato di carica attuale viene mostrato per ca. 15 secondi:



dopo ca. 5 minuti l'apparecchio passa in modalità standby.

Lo schermo si spegne.

Il LED verde del tasto ON/OFF lampeggia.

Quando l'accumulatore è completamente carico, l'apparecchio si spegne.

Il LED del tasto ON/OFF si spegne.

INDICAZIONE:

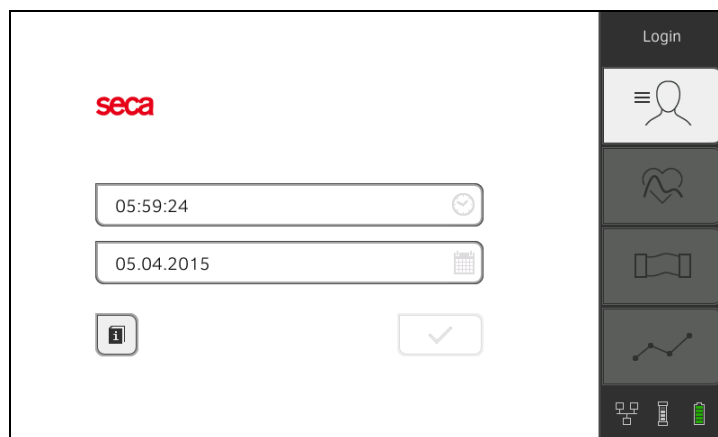
durante la prima messa in funzione lasciare l'apparecchio collegato alla rete di alimentazione per ca. 4 ore per fare in modo che l'accumulatore del monitor e del tappetino di misurazione sia completamente carico.

5.5 Impostazione della data e dell'ora

Quando si mette in funzione l'apparecchio per la prima volta occorre dapprima impostare data e ora.




1. Accertarsi che il tappetino di misurazione, se presente, sia correttamente agganciato nel supporto magnetico del monitor → [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico](#).
2. Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
3. Premere il tasto ON/OFF del monitor.
Il LED bianco del tasto si accende.
Compare la schermata iniziale.



4. Inserire la data corrente:

- a) Sfiare il campo di inserimento 

- b) Utilizzare la tastiera : per inserire la data corrente

- c) Sfiare il tasto : per confermare l'inserimento

5. Inserire l'ora corrente:

- a) Sfiare il campo di inserimento 

- b) Utilizzare la tastiera : per inserire l'ora corrente

- c) Sfiare il tasto  per confermare l'inserimento

6. Sfiare il tasto .

7. Proseguendo con l'utilizzo si hanno le seguenti possibilità:

- ▶ Lasciare acceso l'apparecchio (consigliato): → [Caricamento dell'accumulatore](#)
- ▶ Eseguire le misurazioni con l'alimentazione di rete: → [Utilizzo](#)
- ▶ Configurare l'apparecchio con l'alimentazione di rete: → [Per amministratori: configurazione di seca mVSA 535 / seca mBCA 525](#)

5.6 Primo login

Inizialmente sull'apparecchio sono disponibili gli account utenti seguenti:

- “admin”: configurazione e amministrazione dell'apparecchio
- “user”: esecuzione e gestione delle misurazioni
- “service”: solo per tecnici dell'assistenza autorizzati

Al primo login questi account utenti devono essere attivati e configurati.

Ulteriori account utenti possono essere creati esclusivamente nel software PC **seca analytics 115** e devono essere sincronizzati con l'apparecchio.

Maggiori informazioni si trovano qui: → [Per amministratori: configurazione di seca mVSA 535 / seca mBCA 525](#) → [Account utenti](#)

5.7 Opzioni di configurazione

L'apparecchio può essere configurato esclusivamente da utenti con diritti di amministratore. Maggiori informazioni si trovano qui: → [Per amministratori: configurazione di seca mVSA 535 / seca mBCA 525](#)

6. UTILIZZO

- Accensione/spengimento del sistema
- Gestione cartelle cliniche seca
- Misurazione dei parametri vitali
- Misurazione della bioimpedenza
- Integrazione di peso e altezza
- Valutazione della misurazione

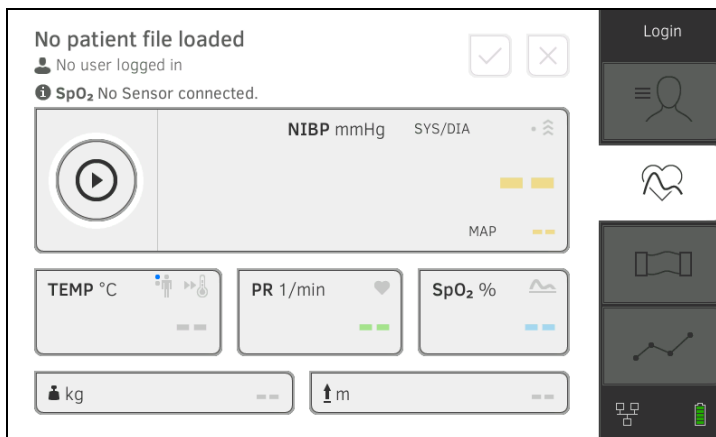
6.1 Accensione/spengimento del sistema

- Accensione
- Login
- Logout/cambio utente
- Risparmio energetico/spengimento

Accensione



1. Accertarsi che il tappetino di misurazione, se presente, sia correttamente agganciato nel supporto magnetico del monitor → [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico.](#)
2. Premere il tasto ON/OFF del monitor.
Il LED bianco del tasto ON/OFF si accende.
L'apparecchio si avvia. La procedura dura qualche secondo.



Viene visualizzata la scheda "Parametri vitali".

Il tappetino di misurazione, se presente, si attiva automaticamente.

È possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione dei parametri vitali (senza identificazione paziente)
→ [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Utilizzo di tutte le funzionalità: login → [Login](#)

Login


Per eseguire una delle seguenti operazioni è necessario effettuare il login all'apparecchio:

- Assegnare una misurazione dei parametri vitati a una cartella clinica seca
- Misurazione della bioimpedenza
- Valutare i risultati di misura
- Gestire il sistema

1. Sfiare il tasto **Login (Login)**.

Viene visualizzata la finestra di login:




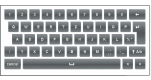
2. Sfiare il campo di inserimento .
Viene visualizzata la lista degli account utenti.

INDICAZIONE:

se non si possiede un account utente rivolgersi all'amministratore.

3. Sfiare il campo del proprio account utente.
L'account utente viene visualizzato nel campo di inserimento.

4. Sfiare il campo di inserimento .

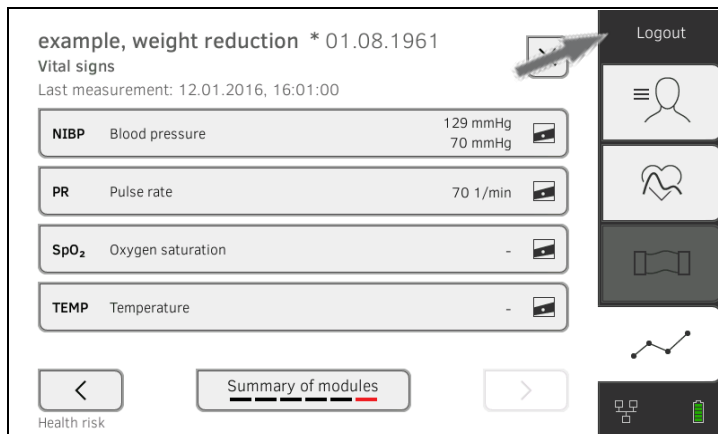
5. Inserire la password con la tastiera .

Viene visualizzata la scheda "Paziente".

6. Proseguire con → [Gestione cartelle cliniche seca](#).

Logout/cambio utente

► Sfiore il tasto **Logout (Logout)**.

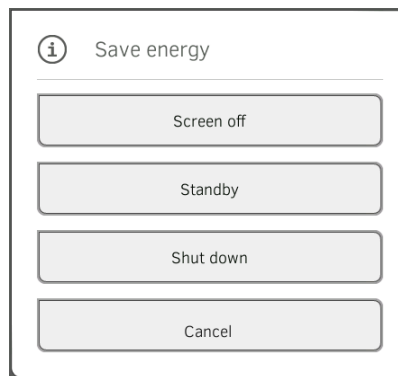


Viene eseguito il logout.
Viene visualizzata la finestra di login.
Può accedere un altro utente → [Login](#).

Risparmio energetico/spengimento



1. Premere brevemente il tasto ON/OFF del monitor.
2. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Save energy (Risparmio energetico)**.



3. Selezionare un'opzione in base alla tabella:

INDICAZIONE:

se non viene utilizzato per lungo tempo (scansione temporale in base al tempo di inattività) l'apparecchio si spegne/passa automaticamente in standby.

Tasto tempo di inattività	Comportamento dell'apparecchio	Annullamento impostazione
Screen off (Schermo off)	<ul style="list-style-type: none"> • Il display si spegne • Il LED bianco del tasto ON/OFF si accende. • Il tappetino di misurazione, se presente, resta acceso • Gli inserimenti vengono mantenuti • L'utente resta collegato • La cartella clinica resta attiva • Le misurazioni proseguono 	Sfiore lo schermo
Standby (Standby) 10 minuti	<ul style="list-style-type: none"> • Il display si spegne. • Il LED verde del tasto ON/OFF si accende • I dati non salvati andranno perduti • L'utente viene scollegato • La cartella clinica viene disattivata • Il tappetino di misurazione, se presente, si disattiva 	Sfiore lo schermo

Tasto tempo di inattività	Comportamento dell'apparecchio	Annullamento impostazione
Shut down (Spegnimento) 20 minuti	<ul style="list-style-type: none"> • Funzionamento di rete: <ul style="list-style-type: none"> - la ricarica accumulatore – accumulatore tappetino di misurazione, se il tappetino è presente – si avvia automaticamente - Al termine della ricarica: l'apparecchio si disattiva e si spegne • Funzionamento ad accumulatori: <ul style="list-style-type: none"> - L'apparecchio si disattiva - L'apparecchio si spegne 	<p>Premere il tasto ON/OFF</p>

INDICAZIONE:

se lo stato accumulatore è al di sotto di un valore limite preimpostato [%], l'apparecchio si disattiva e si spegne. Questo comportamento non dipende dall'opzione selezionata nella finestra di dialogo **Save energy (Risparmio energetico)**. Il valore limite per lo stato accumulatore è impostato dall'amministratore: → [Risparmio energetico](#).

6.2 Gestione cartelle cliniche seca

- [Creazione di una cartella clinica seca](#)
- [Apertura di una cartella clinica seca](#)
- [Modifica di una cartella clinica seca](#)
- [Esportazione di cartelle cliniche seca](#)
- [Cancellazione di una cartella clinica seca](#)

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

La creazione di più cartelle cliniche seca può comportare un'assegnazione errata dei risultati di misura e alterare la valutazione.

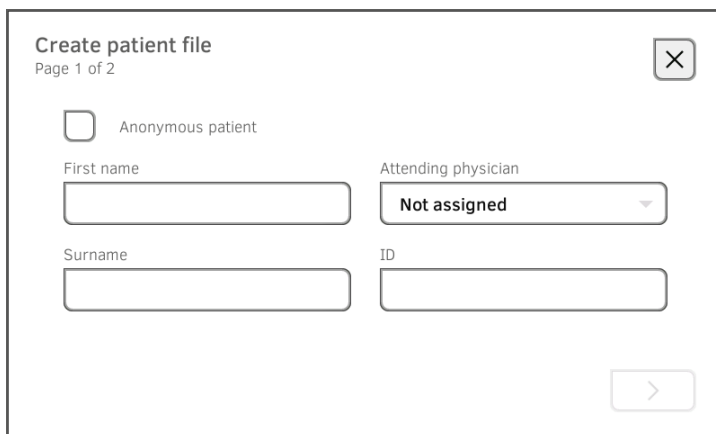
- ▶ Se sull'apparecchio non è presente nessuna cartella clinica seca per un paziente, verificare nel software PC **seca analytics 115** se esiste già una cartella clinica seca.
- ▶ Se nel software PC **seca analytics 115** esiste una cartella clinica seca per quel paziente, verificare le impostazioni di sincronizzazione → [Attivazione della sincronizzazione automatica](#).
- ▶ Creare invece una nuova cartella clinica seca sull'apparecchio se non si è sicuri che nel software PC **seca analytics 115** non esiste nessuna cartella clinica seca per quel paziente.

Creazione di una cartella clinica secca

1. Effettuare l'accesso → [Login](#).
2. Sfiore la scheda "Paziente".
Viene visualizzata la lista pazienti.



3. Sfiore il tasto **Create patient file (Crea cartella clinica)**.



ATTENZIONE!

Funzionamento limitato

Sfiorendo il campo **Anonymous patient (Paziente anonimo)** viene saltata la prima maschera di inserimento e si crea una cartella clinica anonima. In una cartella clinica anonima non è possibile rappresentare **nessun** andamento dei valori di misura (storico).

4. Inserire nome e cognome del paziente:

- a) Sfiore il campo di inserimento
- b) Utilizzare la tastiera : per inserire il testo
- c) Sfiore il tasto : per confermare l'inserimento


ATTENZIONE!

Accesso ai dati da parte di persone non autorizzate

Se non viene inserito alcun medico curante, la cartella clinica è accessibile a tutti i medici che utilizzano l'apparecchio.

- Inserire un medico curante per evitare l'accesso non autorizzato da parte di terzi. Se al momento della misurazione non esiste ancora un medico curante effettuare l'inserimento il prima possibile.

5. Inserire il medico curante:

- a) Sfiore il campo di inserimento 
- b) Sfiore il nome del medico curante nel menu a discesa
- c) Inserire l'ID paziente

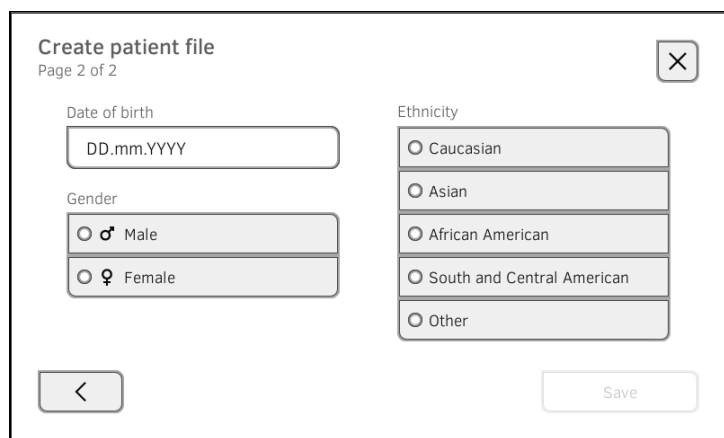
INDICAZIONE:

inserire l'ID paziente soltanto se quest'ultimo deve seguire una determinata struttura all'interno della propria istituzione. Se si lascia vuoto il campo di inserimento **ID (ID)**, durante il salvataggio dei dati l'ID viene assegnato automaticamente dall'apparecchio.




6. Sfiore il tasto

Viene visualizzata la seconda pagina della finestra di dialogo **Create patient file (Crea cartella clinica)**.



7. Inserire la data di nascita:

- a) Sfiore il campo di inserimento 
- b) Utilizzare la tastiera  : per inserire la data

c) Sfiore il tasto  : per confermare l'inserimento

8. Inserire il sesso corrispondente.

9. Inserire l'etnia corrispondente.

10. Sfiore il tasto **Save (Salva)**.

La cartella clinica seca è stata creata e viene visualizzata.



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione dei parametri vitali: → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza: → [Misurazione della bioimpedenza](#)

Apertura di una cartella clinica seca

1. Effettuare l'accesso → [Login](#).
2. Sfiore la scheda "Paziente".
Viene visualizzata la lista pazienti.



3. Selezionare una cartella clinica seca:
 - ▶ Voce desiderata non visibile: passare alla fase 4.
 - ▶ Voce desiderata visibile: passare alla fase 5.
4. Cercare la cartella clinica seca desiderata nella lista:

- a) Sfiore il campo di inserimento 
- b) Utilizzare la tastiera : nome o ID paziente
- c) Sfiore il tasto : per confermare l'inserimento

Viene visualizzata una lista di risultati.


5. Sfiore la voce desiderata.
La cartella clinica seca selezionata compare nella finestra di dialogo **Patient information (Informazioni paziente)**.

- Sfiorare il tasto **Confirm (Conferma)**.
Si apre la cartella clinica seca.
Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - Misurazione dei parametri vitali: → [Misurazione dei parametri vitali](#)
 - Misurazione della bioimpedenza: → [Misurazione della bioimpedenza](#)

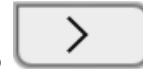
Modifica di una cartella clinica seca

- Aprire una cartella clinica seca, → [Apertura di una cartella clinica seca](#).



- Sfiorare il tasto .
- Modificare le voci nella prima pagina.



- Sfiorare il tasto .
- Modificare le voci nella seconda pagina.
- Sfiorare il tasto **Save (Salva)**.
Le modifiche vengono memorizzate.

Esportazione di cartelle cliniche seca

- Collegare una chiavetta USB al monitor.
- Aprire una cartella clinica seca, → [Apertura di una cartella clinica seca](#).



- Sfiorare il tasto .
- Si apre una finestra di dialogo di conferma.
- Sfiorare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La cartella clinica viene esportata.

Cancellazione di una cartella clinica seca

- Aprire una cartella clinica seca, → [Apertura di una cartella clinica seca](#).



- Sfiorare il tasto .
- Si apre una finestra di dialogo di conferma.
- Sfiorare il tasto **Delete (Cancella)**.
La cartella clinica viene cancellata.

6.3 Misurazione dei parametri vitali

- [Introduzione](#)
- [Misurazione della pressione arteriosa](#)
- [Misurazione della temperatura orale/ascellare \(COVIDIEN™ FILAC™ 3000, blu\)](#)
- [Misurazione della temperatura rettale \(COVIDIEN™ FILAC™ 3000 rosso\)](#)
- [Misurazione della temperatura nell'orecchio \(COVIDIEN™ GENIUS®3\)](#)
- [Inserimento manuale della temperatura](#)
- [Letture della frequenza cardiaca](#)
- [Misurazione della saturazione di ossigeno \(SpO₂\)](#)
- [Termine della misurazione](#)
- [Assegnazione di una misurazione anonima a una cartella clinica seca](#)



AVVERTENZA!

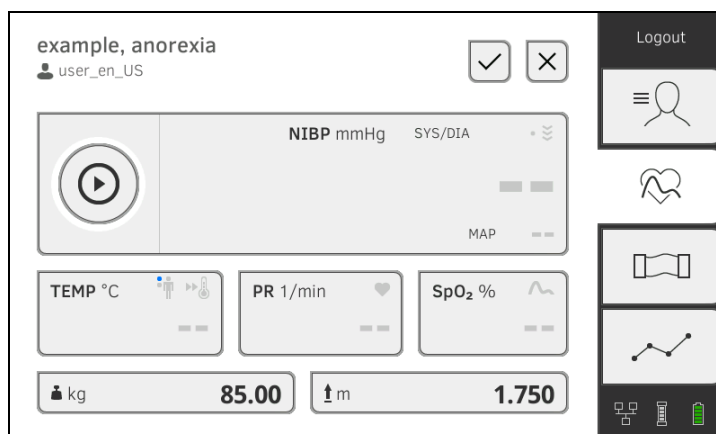
Pericolo per il paziente, malfunzionamento, danni all'apparecchio

- ▶ Posizionare l'apparecchio in modo che non possa cadere sul paziente.
- ▶ Posare i cavi e i tubi flessibili dell'apparecchio di misurazione in modo che il paziente non rimanga incastrato o non si strangoli.
- ▶ L'apparecchio **non** ha una funzione di allarme. Durante una misurazione non lasciare mai il paziente senza sorveglianza.
- ▶ Per ciascuna misurazione collegare solo un paziente all'apparecchio.

Introduzione

La funzione "Misurazione dei parametri vitali" è disponibile dopo l'accensione dell'apparecchio. Si possono effettuare misurazioni senza identificazione del paziente e senza login.

Per assegnare una misurazione a una cartella clinica, **prima** della misurazione consigliamo di richiamare una cartella clinica → [Apertura di una cartella clinica seca](#) o creare una cartella clinica → [Creazione di una cartella clinica seca](#). Questo vale in particolare se per un paziente è probabile che si debbano effettuare misurazioni ripetute.



Durante una misurazione si possono rilevare parametri vitali singoli o molteplici. La misurazione ha inizio automaticamente dopo aver applicato l'apparecchio di misurazione al paziente (eccezione: misurazione della pressione

arteriosa e misurazione della temperatura nell'orecchio). La frequenza cardiaca viene determinata, a seconda della configurazione dell'apparecchio, tramite la saturazione di ossigeno o la pressione arteriosa.

Peso e altezza possono essere rilevati con apparecchi di misurazione seca compatibili o inseriti manualmente: → [Integrazione di peso e altezza](#).

Misurazione della pressione arteriosa

→ [Preparazione della misurazione della pressione arteriosa](#)

→ [Avvio di una misurazione singola](#)

→ [Avvio misurazione multipla](#)

→ [Adeguamento delle preimpostazioni](#)



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

- ▶ Non utilizzare adattatori Luer Lock sui tubi flessibili per misurazione di pressione. Utilizzando adattatori Luer Lock, i tubi flessibili per misurazione di pressione potrebbero essere inavvertitamente collegati ad accessi endovenosi con conseguente infusione di aria nella circolazione sanguigna del paziente.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile della decisione di utilizzare il presente apparecchio su pazienti in gravidanza o con preeclampsia.
- ▶ L'apparecchio **non** ha una funzione di allarme. Durante una misurazione non lasciare mai il paziente senza sorveglianza.
- ▶ Misurazioni frequenti possono provocare disturbi circolatori e di conseguenza gravi danni al paziente.
- ▶ Sistemare il tubo flessibile dell'aria compressa in modo che non possa piegarsi. Un tubo flessibile dell'aria compressa piegato mantiene costante la pressione del manicotto. Questo potrebbe provocare disturbi circolatori e di conseguenza gravi danni al paziente.
- ▶ Non appoggiare il manicotto per misurazione di pressione su ferite aperte. Questo potrebbe provocare ulteriori danni al paziente.
- ▶ Non esercitare alcuna pressione dall'esterno sui tubi flessibili per misurazione di pressione o sul manicotto per misurazione di pressione.
- ▶ Nei pazienti con aritmie cardiache da medie a gravi i risultati di misura della pressione arteriosa potrebbero non essere precisi.
- ▶ I seguenti fattori possono influenzare il risultato di misura:
 - luogo di misurazione (ad es. altitudine)
 - posizione del paziente (in piedi, seduto, disteso)
 - stato fisiologico del paziente (ad es. sotto sforzo, in movimento, tremante, con brividi)
 - età del paziente
 - arteriosclerosi
 - vascolarizzazione insufficiente
 - diabete
 - problemi renali
- ▶ Se i risultati di misura non sembrano plausibili, monitorare e valutare i parametri vitali del paziente con strumenti alternativi. Controllare la funzionalità di misurazione dell'apparecchio facendo riferimento al paragrafo "Anomalie e rispettiva eliminazione".

**AVVERTENZA!****Pericolo per il paziente, misurazione errata**

- ▶ Non applicare il manicotto del misuratore di pressione sul braccio dello stesso lato del seno che ha subito una mastectomia o l'asportazione di un linfonodo.
- ▶ Applicare il manicotto per misurazione di pressione in modo da non compromettere la circolazione sanguigna del paziente.
- ▶ Non applicare il manicotto per misurazione di pressione in punti scarsamente vascolarizzati o sulle estremità con accessi endovenosi.
- ▶ Una pressione elevata del manicotto potrebbe essere dolorosa per pazienti particolarmente sensibili. Monitorare lo stato generale del paziente durante la misurazione.

**AVVERTENZA!****Misurazione errata**

- ▶ Il gonfiaggio del manicotto per misurazione di pressione potrebbe provocare difetti di funzionamento temporanei di altre apparecchiature elettromedicali utilizzate sullo stesso arto.
- ▶ Utilizzare esclusivamente manicotti per misurazione di pressione di seca.
- ▶ Accertarsi prima di ogni misurazione che i tubi flessibili per misurazione di pressione e i raccordi siano integri e a tenuta.
- ▶ Accertarsi che il braccio al quale viene applicato il manicotto per misurazione di pressione non si muova durante la misurazione.
- ▶ Accertarsi che il manicotto per misurazione di pressione sia posizionato correttamente in base al contrassegno stampato "Artery".

**CAUTELA!****Misurazione errata**

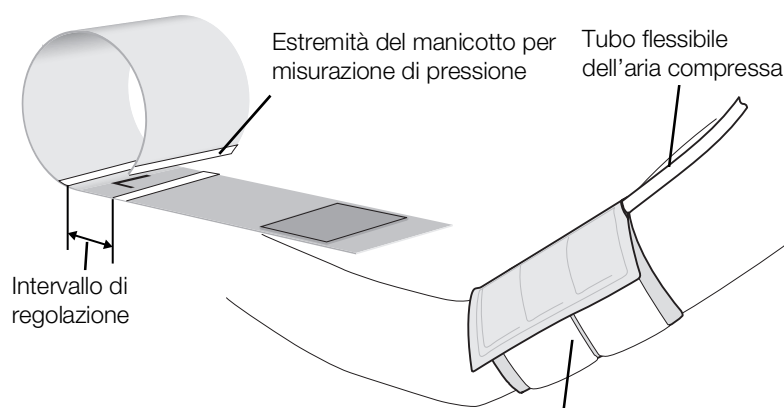
Se il manicotto per misurazione di pressione è troppo piccolo, mostrerà valori di pressione eccessivi, mentre se è troppo grande, mostrerà valori di pressione insufficienti.

- ▶ Utilizzare sempre un manicotto per misurazione di pressione delle dimensioni corrette.

Preparazione della misurazione della pressione arteriosa

1. Accertarsi che il paziente:
 - sia seduto comodamente
 - non incroci le gambe
 - non stia con i piedi piantati a terra
 - appoggi la schiena e il braccio

2. Applicare il manicotto per misurazione di pressione al braccio non dominante del paziente, come illustrato di seguito:
 - a) Prestare attenzione al contrassegno sul manicotto per misurazione di pressione → [Contrassegno sul manicotto per misurazione di pressione](#)
 - b) Utilizzare il manicotto per misurazione di pressione della misura corretta: l'estremità del manicotto per misurazione di pressione deve trovarsi all'interno dell'intervallo di regolazione
 - c) Collocare il manicotto per misurazione di pressione all'altezza dell'atrio cardiaco destro
 - d) Accertarsi che il manicotto per misurazione di pressione sia correttamente in sede
 - e) Sistemare il tubo flessibile dell'aria compressa in modo che non si pieghi



Manicotto per misurazione di pressione sulla parte superiore del braccio

INDICAZIONE:

prima di rilevare i valori di misura si consiglia di far stare a riposo il paziente per 5 minuti. Durante la misurazione il paziente dovrebbe rilassarsi e non parlare.

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ → [Avvio di una misurazione singola](#)
- ▶ → [Avvio misurazione multipla](#)

ATTENZIONE!

Malfunzionamento, risultati di misura mancanti

I risultati delle misurazioni in serie non possono essere trasmessi ai Sistemi Informativi Sanitari o al software PC **seca analytics 115**.

- ▶ Se necessario passare a "Misurazione singola" qualora si desideri trasmettere i valori della pressione arteriosa a un Sistema Informativo Sanitario o al software PC **seca analytics 115** → [Adeguamento delle preimpostazioni](#).

INDICAZIONE:

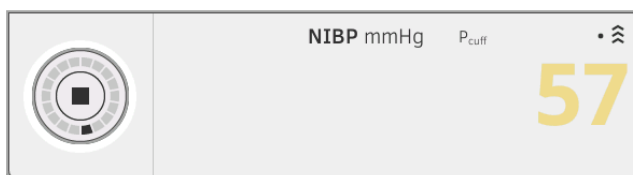
l'amministratore stabilisce se dopo l'avvio dell'apparecchio sia disponibile una misurazione singola o in serie. Per la misurazione in corso è possibile effettuare un adeguamento delle preimpostazioni:

→ [Adeguamento delle preimpostazioni](#). In seguito le impostazioni effettuate dall'amministratore sono nuovamente attive.

Avvio di una misurazione singola



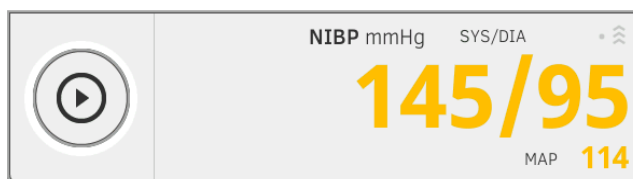
- ▶ Sfiocare il tasto  sul monitor.
Inizia la misurazione della pressione arteriosa:



viene visualizzata la pressione del manicotto attuale.

I simboli della misurazione e della modalità di misurazione lampeggiano (qui: misurazione singola, gonfiaggio).

La misurazione termina automaticamente al riconoscimento di valori di pressione arteriosa validi.



I valori della pressione arteriosa sistolica/diastolica **SYS/DIA** e la pressione arteriosa media **MAP (PAM)** vengono visualizzati.

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

INDICAZIONE:

- la misurazione della pressione arteriosa può essere interrotta e riavviata in qualsiasi momento con il tasto Start.
- Se un gonfiaggio non produce alcun valore di misura, l'apparecchio passa automaticamente allo sgonfiaggio. Se necessario, l'apparecchio pompa più volte durante lo sgonfiaggio (pompaggio successivo: aumento della pressione del manicotto di ca. 50 mmHg e rilasciamento progressivo). Se neppure il pompaggio successivo in serie produce alcun valore di misura, la misurazione viene interrotta.

Avvio misurazione multipla



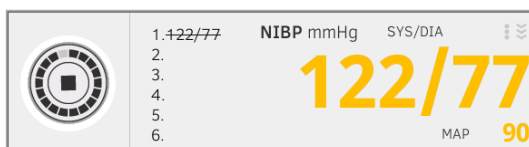
- ▶ Sfiocare il tasto sul monitor.
Si avvia la prima misurazione parziale (qui: 6 misurazioni parziali).



Viene visualizzata la pressione del manicotto attuale.

I simboli della misurazione e della modalità di misurazione lampeggiano (qui: gonfiaggio).

La misurazione parziale termina automaticamente al riconoscimento di valori di pressione arteriosa validi.

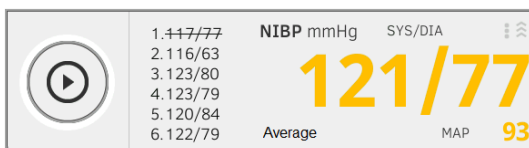


I valori della pressione arteriosa sistolica/diastolica **SYS/DIA** e la pressione arteriosa media **MAP (PAM)** vengono visualizzati.

Comincia il tempo di attesa fino alla misurazione parziale successiva.

La misurazione parziale successiva si avvia automaticamente.

In presenza di tutte le misurazioni parziali, viene visualizzata la pressione arteriosa media (valore medio).



Le misurazioni parziali che non sono state prese in considerazione compaiono come barrate (qui: misurazione 1).

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

INDICAZIONE:

- con il tasto Start è possibile interrompere e proseguire o interrompere e riavviare la misurazione media.
- Se un gonfiaggio non produce alcun valore di misura, l'apparecchio passa automaticamente a uno sgonfiaggio.
- Se necessario l'apparecchio pompa più volte durante lo sgonfiaggio (pompaggio successivo: aumento della pressione del manicotto di ca. 50 mmHg e rilascio progressivo). Se neppure il pompaggio successivo in serie produce alcun valore di misura, la misurazione viene interrotta.

Adeguamento delle preimpostazioni

INDICAZIONE:

le impostazioni si applicano solo alla misurazione attualmente in corso. Al termine della misurazione → [Termine della misurazione](#), tornano attive le preimpostazioni dell'amministratore.

1. Accertarsi che il manicotto per misurazione di pressione non sia applicato.
2. Sfiare il campo **NIBP**.
Si apre la finestra di dialogo **NIBP settings (Impostazioni NIBP)**.
Le preimpostazioni vengono visualizzate.

3. Sfiare la modalità di misurazione desiderata.
 - Gonfiaggio, passa alla fase 5.
 - Sgonfiaggio, passa alla fase 4.
4. Se necessario adeguare la pressione iniziale.
5. Sfiare la misurazione desiderata.
 - Misurazione singola
 - Misurazione multipla o, se per la misurazione multipla è stato configurato un profilo di misurazione, nome del profilo di misurazione

INDICAZIONE:

per domande sulla configurazione della misurazione multipla rivolgersi all'amministratore.

6. Sfiare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate per la misurazione attualmente in corso vengono salvate.
7. Avviare la misurazione della pressione arteriosa come descritto al paragrafo → [Preparazione della misurazione della pressione arteriosa](#).

**Misurazione della temperatura
orale/ascellare
(COVIDIEN™ FILAC™ 3000, blu)**

→ [Avvio misurazione della temperatura orale/ascellare](#)

→ [Adeguamento delle preimpostazioni](#)



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile della decisione di utilizzare il presente apparecchio sui bambini nonché su pazienti in gravidanza o in allattamento.
- ▶ Accertarsi prima di ogni misurazione di aver selezionato correttamente la modalità e il metodo di misurazione.
- ▶ Per ciascuna misurazione della temperatura utilizzare una nuova custodia per sonda per ridurre il rischio di contaminazioni incrociate, infezioni ospedaliere e misurazioni non plausibili.
- ▶ Utilizzare esclusivamente custodie per sonde autorizzate per il termometro in uso.
- ▶ Estrarre la custodia per sonda dal box delle custodie sull'apparecchio sempre assieme al termometro.
- ▶ Assicurarsi che la custodia per sonda sia inserita correttamente sul termometro.
- ▶ Le custodie per sonda sono previste per una sola misurazione, non sono riutilizzabili e non sono sterili. Non disinfettare né sterilizzare le custodie per sonda, smaltirle in conformità alle disposizioni di legge nazionale e ai regolamenti della propria struttura.
- ▶ Utilizzare esclusivamente termometri perfettamente funzionanti. Non utilizzare il termometro se danneggiato. Utilizzare un termometro sostitutivo idoneo.
- ▶ Conservare il termometro non in uso nel relativo supporto sull'apparecchio.
- ▶ Se i risultati di misura non sembrano plausibili, monitorare e valutare i parametri vitali del paziente con strumenti alternativi. Controllare la funzionalità di misurazione dell'apparecchio facendo riferimento al paragrafo "Anomalie e rispettiva eliminazione".



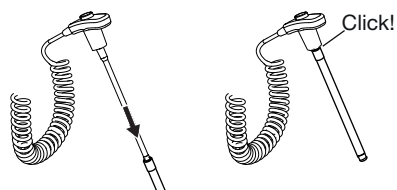
AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

- ▶ Accertarsi che in modalità di misurazione "Diretta" le misurazioni della temperatura orale non durino più di 3 minuti e le misurazioni della temperatura ascellare non durino più di 5 minuti.
- ▶ Eseguire le misurazioni orali/ascellari esclusivamente con apparecchi dotati di una sonda di temperatura blu e un portasonda blu.
- ▶ Con gli apparecchi con tecnologia di misurazione COVIDIEN™ FILAC™ 3000 utilizzare esclusivamente le sonde di temperatura e le custodie per sonda COVIDIEN™.
- ▶ Durante le misurazioni della temperatura ascellare accertarsi che la sonda di temperatura con la sua custodia siano a contatto diretto con la pelle del paziente e non tocchino abiti o altri oggetti.

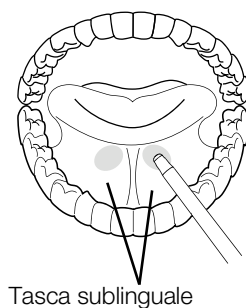
Avvio misurazione della temperatura orale/ascellare

1. Estrarre la sonda di temperatura (blu) dal portasonda (blu).
2. Prendere una custodia per sonde:

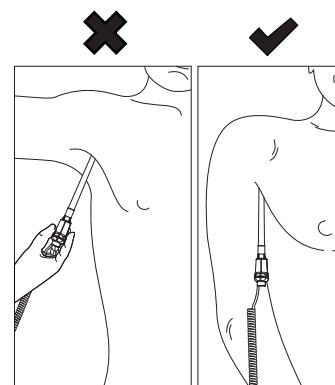


- a) Inserire la sonda con custodia per sonde in una confezione
 - b) Premere la custodia per sonde sulla sonda fino a udire lo scatto in sede
 - c) Estrarre sonda e custodia per sonde dalla confezione
 - d) Accertarsi che la custodia per sonde non sia danneggiata
3. Applicare la sonda di temperatura come indicato in figura:

Misurazione orale:



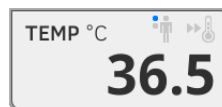
Misurazione ascellare:



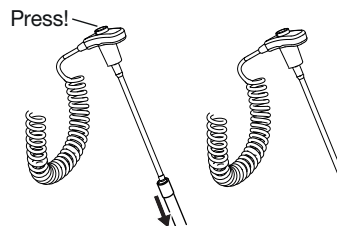
La misurazione ha inizio automaticamente.
 Il valore di misura e il simbolo della misurazione (qui: predittiva) lampeggiano fino al raggiungimento di un valore di misura valido.



Il valore di temperatura viene visualizzato fino al termine della misurazione
 → Termine della misurazione.



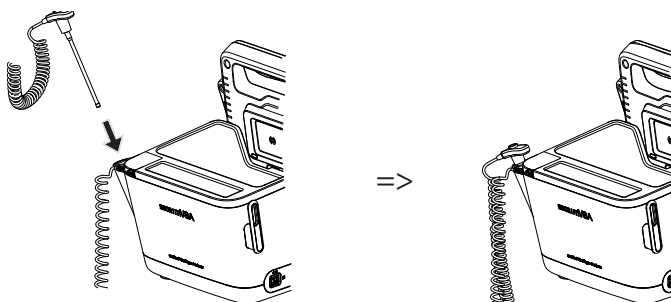
4. Gettare la custodia per sonde e smaltirla come prescritto dalla propria struttura.



INDICAZIONE:

è possibile eseguire una ulteriore misurazione della temperatura dopo aver gettato la custodia per sonde e aver reinserito completamente la sonda di temperatura nel portasonda.

5. Spingere completamente la sonda di temperatura nel portasonda.



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di altri parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

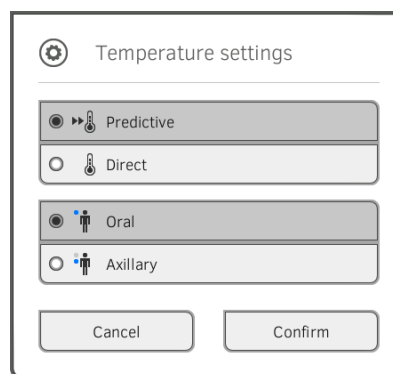
Adeguamento delle preimpostazioni**INDICAZIONE:**

le impostazioni si applicano alla misurazione attualmente in corso. Al termine della misurazione → [Termine della misurazione](#), tornano attive le preimpostazioni dell'amministratore.

1. Accertarsi che la sonda di temperatura sia completamente inserita nel portasonda.
2. Sfiare il campo **TEMP**.

Si apre la finestra di dialogo **Temperature settings (Impostazioni temperatura)**.

Le preimpostazioni vengono visualizzate.



3. Sfiare la modalità di misurazione desiderata.
 - Predittiva
 - Diretta
4. Sfiare la posizione di misurazione desiderata.
 - Orale
 - Ascellare
5. Sfiare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate per la misurazione attualmente in corso vengono salvate.
6. Eseguire una misurazione della temperatura come descritto al paragrafo → [Avvio misurazione della temperatura orale/ascellare](#).

Misurazione della temperatura rettale (COVIDIEN™ FILAC™ 3000 rosso)

→ [Avvio della misurazione della temperatura rettale](#)

→ [Adeguamento delle preimpostazioni](#)



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile della decisione di utilizzare il presente apparecchio sui bambini nonché su pazienti in gravidanza o in allattamento.
- ▶ Accertarsi prima di ogni misurazione di aver selezionato correttamente la modalità e il metodo di misurazione.
- ▶ Per ciascuna misurazione della temperatura utilizzare una nuova custodia per sonda per ridurre il rischio di contaminazioni incrociate, infezioni ospedaliere e misurazioni non plausibili.
- ▶ Utilizzare esclusivamente custodie per sonde autorizzate per il termometro in uso.
- ▶ Estrarre la custodia per sonda dal box delle custodie sull'apparecchio sempre assieme al termometro.
- ▶ Assicurarsi che la custodia per sonda sia inserita correttamente sul termometro.
- ▶ Le custodie per sonda sono previste per una sola misurazione, non sono riutilizzabili e non sono sterili. Non disinfettare né sterilizzare le custodie per sonda, smaltirle in conformità alle disposizioni di legge nazionale e ai regolamenti della propria struttura.
- ▶ Utilizzare esclusivamente termometri perfettamente funzionanti. Non utilizzare il termometro se danneggiato. Utilizzare un termometro sostitutivo idoneo.
- ▶ Conservare il termometro non in uso nel relativo supporto sull'apparecchio.
- ▶ Se i risultati di misura non sembrano plausibili, monitorare e valutare i parametri vitali del paziente con strumenti alternativi. Controllare la funzionalità di misurazione dell'apparecchio facendo riferimento al paragrafo "Anomalie e rispettiva eliminazione".



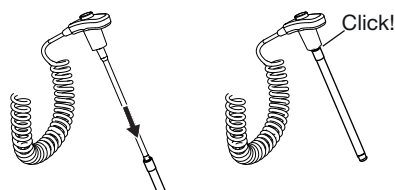
AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

- ▶ Accertarsi che le misurazioni della temperatura in modalità di misurazione "Diretta" non durino più di 5 minuti.
- ▶ Eseguire le misurazioni rettali esclusivamente con apparecchi dotati di una sonda di temperatura rossa e un portasonda rosso.
- ▶ Con gli apparecchi con tecnologia di misurazione COVIDIEN™ FILAC™ 3000 utilizzare esclusivamente le sonde di temperatura e le custodie per sonda COVIDIEN™.
- ▶ Per le misurazioni della temperatura rettale applicare un poco di lubrificante sulla sonda di temperatura. La presenza eccessiva di lubrificante può falsare il risultato di misura.
- ▶ Durante le misurazioni della temperatura rettale non inserire le sonde di temperatura a una profondità maggiore di ca. 19 mm (3/4 pollici) negli adulti e ca. 13 mm (1/2 pollici) nei bambini.

Avvio della misurazione della temperatura rettale

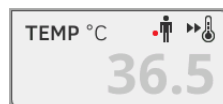
1. Estrarre la sonda di temperatura (rossa) dal portasonda (rosso).
2. Prendere una custodia per sonde:



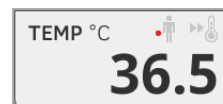
- a) Inserire la sonda con custodia per sonde in una confezione
 - b) Premere la custodia per sonde sulla sonda fino a udire lo scatto in sede
 - c) Estrarre sonda e custodia per sonde dalla confezione
 - d) Accertarsi che la custodia per sonde non sia danneggiata
3. Applicare un poco di lubrificante.
 4. Inserire la sonda di temperatura nel retto del paziente:
 - ▶ Negli adulti: 12 – 19 mm
 - ▶ Nei bambini: 6 – 13 mm

La misurazione ha inizio automaticamente.

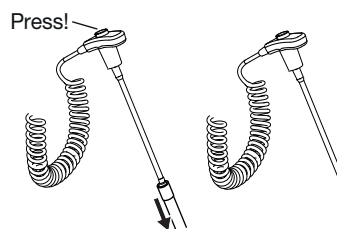
Il simbolo della misurazione (qui: predittiva) lampeggia fino al raggiungimento di un valore di misura valido.



Il valore di temperatura viene visualizzato fino al termine della misurazione
→ [Termine della misurazione.](#)



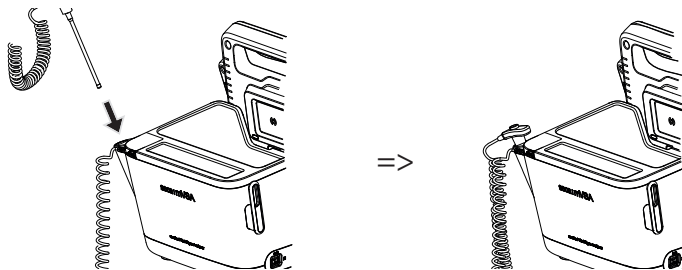
5. Gettare la custodia per sonde e smaltirla come prescritto dalla propria struttura.



INDICAZIONE:

è possibile eseguire una ulteriore misurazione della temperatura dopo aver gettato la custodia per sonde e aver reinserito completamente la sonda di temperatura nel portasonda.

6. Spingere completamente la sonda di temperatura nel portasonda.



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di altri parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

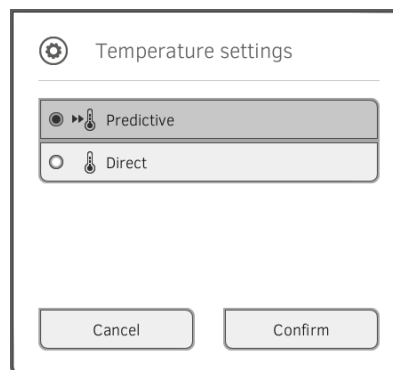
Adeguamento delle preimpostazioni

INDICAZIONE:

Le impostazioni si applicano alla misurazione attualmente in corso. Al termine della misurazione → [Termine della misurazione](#), tornano attive le preimpostazioni dell'amministratore.

1. Accertarsi che la sonda di temperatura sia completamente inserita nel portasonda.
2. Sfiare il campo **TEMP**.
Si apre la finestra di dialogo **Temperature settings (Impostazioni temperatura)**.

Le preimpostazioni vengono visualizzate.



3. Sfiare la modalità di misurazione desiderata.
 - Predittiva
 - Diretta
4. Sfiare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate vengono salvate.
5. Avviare la misurazione della temperatura come descritto al paragrafo → [Avvio della misurazione della temperatura rettale](#).

**Misurazione della temperatura
nell'orecchio
(COVIDIEN™ GENIUS®3)**



PERICOLO!

Pericolo per il paziente

- ▶ L'ingestione delle custodie delle sonde può causare lesioni gravi.



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile della decisione di utilizzare il presente apparecchio sui bambini nonché su pazienti in gravidanza o in allattamento.
- ▶ Accertarsi prima di ogni misurazione di aver selezionato correttamente la modalità e il metodo di misurazione.
- ▶ Per ciascuna misurazione della temperatura utilizzare una nuova custodia per sonda per ridurre il rischio di contaminazioni incrociate, infezioni ospedaliere e misurazioni non plausibili.
- ▶ Utilizzare esclusivamente custodie per sonde autorizzate per il termometro in uso.
- ▶ Estrarre la custodia per sonda dal box delle custodie sull'apparecchio sempre assieme al termometro.
- ▶ Assicurarsi che la custodia per sonda sia inserita correttamente sul termometro.
- ▶ Le custodie per sonda sono previste per una sola misurazione, non sono riutilizzabili e non sono sterili. Non disinfettare né sterilizzare le custodie per sonda, smaltirle in conformità alle disposizioni di legge nazionale e ai regolamenti della propria struttura.
- ▶ Utilizzare esclusivamente termometri perfettamente funzionanti. Non utilizzare il termometro se danneggiato. Utilizzare un termometro sostitutivo idoneo.
- ▶ Conservare il termometro non in uso nel relativo supporto sull'apparecchio.
- ▶ Se i risultati di misura non sembrano plausibili, monitorare e valutare i parametri vitali del paziente con strumenti alternativi. Controllare la funzionalità di misurazione dell'apparecchio facendo riferimento al paragrafo "Anomalie e rispettiva eliminazione".



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

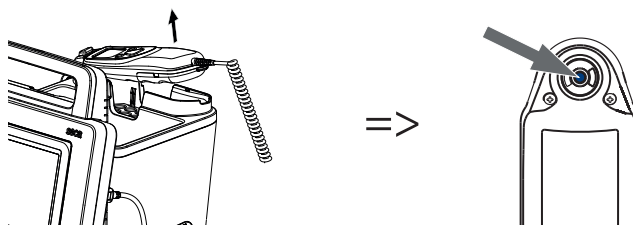
- ▶ Il posizionamento errato del termometro auricolare nel canale uditivo può causare lesioni permanenti.
- ▶ Non utilizzare il termometro auricolare se il canale uditivo del paziente è ostruito da sangue, liquido cerebrospinale o altra secrezione.
- ▶ Non utilizzare il termometro auricolare se il canale uditivo del paziente è ostruito da cerume o altri corpi estranei.
- ▶ I tubicini da timpanostomia o per la compensazione della pressione non compromettono la precisione di misurazione. Per evitare disturbi per il paziente, dopo un'operazione riprendere le misurazioni della temperatura non prima di una settimana.
- ▶ Utilizzare esclusivamente involucri per sonde previsti per il termometro auricolare. Altre sonde per custodia possono falsare i risultati di misura.
- ▶ Accertarsi che la punta della sonda chiuda bene il canale uditivo. In caso contrario i risultati di misura potrebbero venire falsati.
- ▶ La presenza di cicatrici spesse sul timpano può falsare la misurazione per cui si ottengono valori di misura troppo bassi.




CAUTELA! Misurazione errata

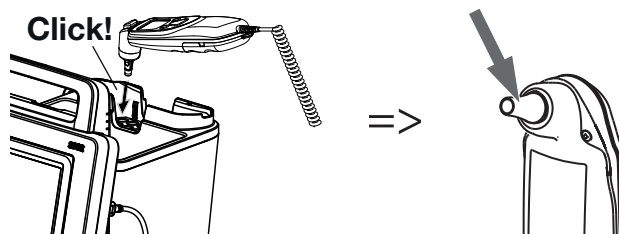
- ▶ Se sul termometro si trova una custodia per sonda, evitare di orientare la punta della sonda su oggetti che producono calore, quali mani, computer o finestre. Questo potrebbe falsare i risultati di misura.
- ▶ Utilizzare una custodia per sonda nuova per ogni misurazione della temperatura. La superficie della custodia per sonda deve essere liscia e non presentare buchi, crepe o pieghe.
- ▶ L'utilizzo del termometro senza custodia per sonda può falsare i risultati di misura.
- ▶ Accertarsi che la finestra di misurazione del termometro auricolare sia pulita, asciutta e integra. La contaminazione della finestra di misurazione, ad es. impronte digitali, cerume o polvere, ne compromette la trasparenza per cui si ottengono valori di misura troppo bassi.
- ▶ I pazienti che indossano una protesi acustica rimovibile dovrebbero togliere la protesi almeno 10 minuti prima della misurazione. Gli apparecchi impiantati di norma non influenzano la temperatura dell'orecchio.
- ▶ Con temperature esterne basse è consigliabile che prima della misurazione il paziente si trattienga in un luogo a temperatura ambiente, per non falsare i risultati di misura.
- ▶ Se il termometro è stato conservato a una temperatura ambiente che non rientra nell'intervallo indicato nei "Dati tecnici", attendere almeno 30 minuti prima dell'uso affinché il termometro si adatti alla temperatura ambiente.
- ▶ Le gocce per orecchio o altri farmaci topici possono falsare i risultati di misura. Se possibile eseguire la misurazione sull'altro orecchio non trattato.
- ▶ Le misurazioni nell'orecchio sinistro o destro possono produrre risultati di misura diversi. Eseguire le misurazioni in serie sempre nello stesso orecchio.
- ▶ Prima di eseguire una misurazione in serie nello stesso orecchio attendere almeno due minuti.

1. Estrarre il termometro auricolare dallo SmartBucket.
2. Accertarsi che la lente della testina di misurazione sia pulita.

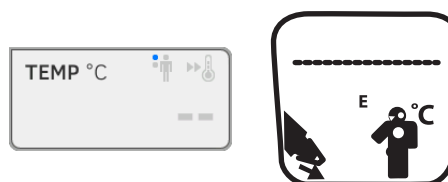


3. Premere il tasto  per accendere il termometro auricolare.

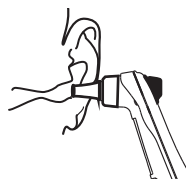
4. Prendere una custodia per sonde:
 - a) Premere a fondo una custodia per sonde nel caricatore
 - b) Inserire la custodia per sonde sulla testina di misurazione fino a udire lo scatto in sede
 - c) Estrarre la custodia per sonde con il termometro dal caricatore
 - d) Accertarsi che la custodia per sonde non sia danneggiata




Il sistema è pronto per effettuare la misurazione quando sul monitor e sul display del termometro auricolare compaiono dei trattini a indicare la posizione di misurazione corrente e l'icona del termometro, come illustrato nella figura seguente.



5. Inserire la testina di misurazione nel canale uditivo del paziente, come illustrato in figura.

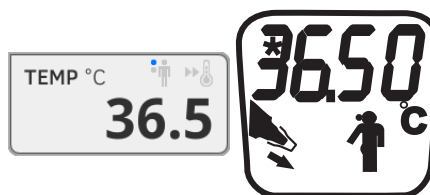


6. Misurare la temperatura del paziente:

- a) Premere il tasto  sul termometro auricolare
- b) Attendere fino a quando risuona un triplice segnale acustico
- c) Rimuovere la testina di misurazione dall'orecchio del paziente

Il monitor mostra il valore di temperatura.


Anche il display del termometro auricolare mostra il valore di temperatura e il simbolo "Sgancio della custodia per sonde".



Il valore di temperatura viene visualizzato sul monitor fino al termine della misurazione → [Termine della misurazione](#).

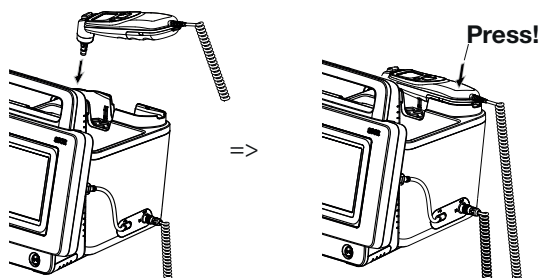
INDICAZIONE:

il monitor mostra sempre i valori di misura con l'unità impostata sul monitor. Se necessario i valori del termometro auricolare vengono convertiti automaticamente.

7. Premere il tasto  per sganciare la custodia per sonde.



8. Smaltire la custodia per sonde come previsto dalla propria struttura.
 9. Premere il termometro auricolare nel supporto dello SmartBucket, fino ad udire lo scatto in sede.



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di altri parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

Inserimento manuale della temperatura

ATTENZIONE!

Malfunzionamento, risultati di misura mancanti

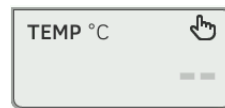
Gli inserimenti manuali della temperatura non possono essere trasmessi al software PC **seca analytics 115**.

- ▶ Inserirli manualmente anche nel software PC **seca analytics 115**.

INDICAZIONE:

- la possibilità di inserire manualmente la temperatura è disponibile nei modelli **senza** tecnica di misurazione della temperatura integrata di fabbrica. Negli altri modelli l'amministratore può disattivare la tecnica di misurazione della temperatura integrata per consentire l'inserimento manuale della temperatura,
- Rispettare le indicazioni per la sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del termometro.

1. Misurare la temperatura corporea come descritto nelle istruzioni per l'uso del termometro.
2. Nella scheda "Parametri vitali" sfiorare il campo **TEMP**:




Compare la finestra di dialogo **Temperature: manual entry (Inserimento temp. manuale)**:

3. indicare il metodo di misurazione:
 - a) sfiorare il pulsante corrispondente
 - b) Sfiore il tasto **Confirm (Conferma)**

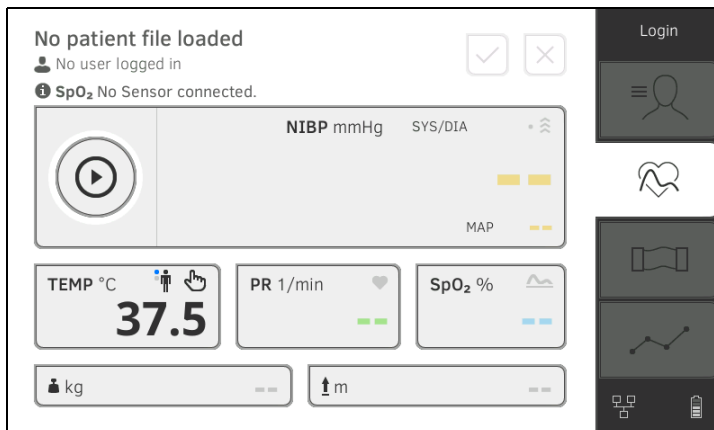
Compare un tastierino numerico:

4. inserire la temperatura corporea:
 - a) inserire il valore



- b) Sfiare il tasto : per confermare l'inserimento

Il valore inserito compare nel campo **TEMP** della scheda "Parametri vitali".



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

Letture della frequenza cardiaca

→ [Interrogare la sorgente della frequenza cardiaca](#)

→ [Adeguamento delle preimpostazioni \(solo tecnologia di misurazione secca\)](#)

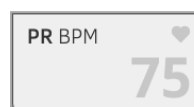
AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

Una frequenza cardiaca determinata in base alla pressione arteriosa o alla saturazione di ossigeno può generare artefatti.

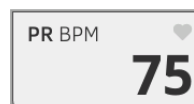
- ▶ Per ottenere un valore esatto determinare la frequenza cardiaca mediante ECG o palpazione.

La frequenza cardiaca viene determinata, a seconda della configurazione dell'apparecchio, tramite la pressione arteriosa o la saturazione di ossigeno.



La frequenza cardiaca viene visualizzata fino al termine della misurazione

→ [Termine della misurazione](#).



Interrogare la sorgente della frequenza cardiaca

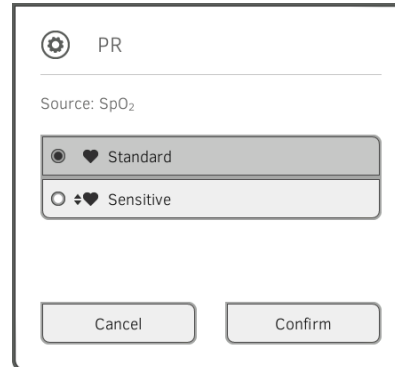
1. Sfiare il campo **PR**.
Si apre la finestra di dialogo **PR settings (Impostazioni PR)**.
La sorgente della frequenza cardiaca (NIBP o SpO₂) viene visualizzata.
2. Sfiare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.

Adeguamento delle preimpostazioni (solo tecnologia di misurazione seca)

INDICAZIONE:

queste impostazioni si applicano alla misurazione attualmente in corso. Al termine della misurazione → [Termine della misurazione](#), tornano attive le preimpostazioni dell'amministratore.

1. Accertarsi che né il manicotto per misurazione di pressione né il sensore SpO₂ siano applicati.
2. Sfiare il campo **PR**.
Si apre la finestra di dialogo **PR settings (Impostazioni PR)**.
Viene visualizzata la preimpostazione (qui: standard).



3. Sfiare la modalità di misurazione desiderata:

Tecnologia di misurazione seca		
Modalità	Campo di misura	Tolleranza di movimento
Standard	0 - 240 min ⁻¹	Alta
Sensibile	20 - 300 min ⁻¹	Bassa

4. Sfiare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate per la misurazione attualmente in corso vengono salvate.
5. Avviare una misurazione della pressione arteriosa o una misurazione SpO₂ come descritto ai paragrafi → [Preparazione della misurazione della pressione arteriosa](#) e → [Avvio della misurazione SpO₂](#).

Misurazione della saturazione di ossigeno (SpO₂)

→ [Avvio della misurazione SpO₂](#)

→ [Adeguamento delle preimpostazioni](#)



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, misurazione errata

- ▶ L'apparecchio **non** ha una funzione di allarme. Durante una misurazione non lasciare mai il paziente senza sorveglianza.
- ▶ Il pulsossimetro è un apparecchio di monitoraggio delle apnee.
- ▶ Il pulsossimetro non dovrebbe essere utilizzato per l'analisi delle aritmie.
- ▶ L'applicazione errata dei sensori può provocare lesioni in corrispondenza del punto di applicazione. Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del sensore.
- ▶ Applicare il manicotto per misurazione di pressione e il sensore SpO₂ a estremità differenti per non falsare i risultati di misura.
- ▶ Applicare il catetere endovenoso e il sensore SpO₂ a estremità differenti per non falsare i risultati di misura.
- ▶ Per la misurazione SpO₂ viene utilizzata luce rossa e a infrarossi con lunghezze d'onda definite. Queste lunghezze d'onda possono interferire con altre applicazioni ottiche. Maggiori informazioni sulle lunghezze d'onda utilizzate sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sensore utilizzato.
- ▶ Come per tutte le apparecchiature medicali, si raccomanda di posare con cura i cavi in modo che il paziente non rimanga incastrato o non si strangoli.
- ▶ Posizionare il pulsossimetro o gli accessori in modo che non possano cadere sul paziente.
- ▶ Non avviare né far funzionare il pulsossimetro prima di aver accertato che sia stato correttamente installato.
- ▶ Non utilizzare il pulsossimetro durante l'imaging a risonanza magnetica (MRI) o in un ambiente MRI.
- ▶ Non utilizzare il pulsossimetro se si riscontra o si ritiene che sia danneggiato.
- ▶ Pericolo di esplosione: non utilizzare il pulsossimetro in presenza di anestetici infiammabili o altre sostanze che possono incendiarsi a contatto con aria, ambienti arricchiti di ossigeno, protossido di azoto.
- ▶ Per garantire la sicurezza evitare di impilare più apparecchi o di posizionare oggetti sull'apparecchio durante il funzionamento.
- ▶ Per evitare lesioni seguire le istruzioni seguenti:
 - Evitare di posizionare l'apparecchio su superfici con fuoriuscite di liquidi evidenti.
 - Non bagnare né immergere l'apparecchio in liquidi.
 - Non tentare di sterilizzare l'apparecchio.
 - Utilizzare unicamente le soluzioni detergenti indicate nelle istruzioni per l'uso.
 - Non tentare di pulire l'apparecchio durante il monitoraggio del paziente.
- ▶ Per prevenire il rischio di scossa elettrica rimuovere sempre il sensore e scollegare completamente il pulsossimetro prima di bagnare il paziente.
- ▶ Se i risultati di misura non sembrano plausibili, controllare i parametri vitali del paziente con mezzi alternativi e verificare quindi che il pulsossimetro funzioni correttamente. Fare riferimento al paragrafo "Anomalie e rispettiva eliminazione".
- ▶ Letture errate dei valori di SpO₂ possono essere dovuti alle seguenti cause:

- Sensore non applicato o posizionato correttamente
 - Livelli elevati di COHb o MetHb: è possibile avere livelli elevati di COHb o MetHb con un SpO₂ apparentemente normale. Se si sospetta la presenza di livelli elevati di COHb o MetHb, si consiglia di eseguire analisi di laboratorio (ossimetria CO) di un campione di sangue.
 - Livelli elevati di bilirubina
 - Livelli elevati di varianti dell'emoglobina
 - Vasospasmo, ad es. fenomeno di Raynaud, e malattia vascolare periferica
 - Emoglobinopatia e difetti della sintesi dell'emoglobina quali talassemia, emoglobina s, emoglobina c, anemia falciforme, etc.
 - Ipocapnia o ipercapnia
 - Anemia severa
 - Vascolarizzazione arteriosa molto bassa
 - Artefatto da movimento eccessivo
 - Pulsazione venosa anomala o costrizione venosa
 - Vasocostrizione severa o ipotermia
 - Cateteri arteriosi e contropulsatore aortico
 - Coloranti intravascolari, come il verde indocianina o il blu di metilene
 - Colorazioni e materiali applicati esternamente, come smalto per unghie, unghie acriliche, glitter, etc.
 - Voglie, tatuaggi, decolorazioni della pelle, sudore, dita deformate o anormali, etc.
 - Problemi di pigmentazione cutanea
- ▶ Sostanze che possono interferire: coloranti o qualsiasi sostanza che contiene coloranti in grado di alterare la normale pigmentazione cutanea possono causare letture errate.
 - ▶ Non prendere decisioni mediche basandosi unicamente sul pulsossimetro. I risultati del pulsossimetro devono essere associati a segni clinici e altri sintomi.
 - ▶ L'SpO₂ è calibrato empiricamente in un gruppo di volontari adulti sani con livelli normali di carbossiemoglobina (COHb) e metemoglobina (MetHb).
 - ▶ Non regolare, riparare, aprire, smontare o modificare il pulsossimetro o i suoi accessori. Sussiste il pericolo di lesioni alle persone o di danni alle apparecchiature. Se necessario rispedire il pulsossimetro al Service.



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Con gli apparecchi dotati di tecnologia di misurazione Masimo SET® SpO₂, utilizzare esclusivamente sensori e cavi paziente Masimo.
- ▶ Con gli apparecchi dotati di tecnologia di misurazione seca SpO₂, utilizzare esclusivamente sensori e cavi paziente seca.

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, misurazione errata**

- ▶ Non utilizzare sensori o cavi paziente danneggiati, ad es. con ottica scoperta.
- ▶ Non posizionare il pulsossimetro in modo che il paziente possa modificare i comandi.
- ▶ Rischio di scossa elettrica e pericolo di infiammabilità: prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo da qualsiasi fonte energetica.
- ▶ I pazienti sottoposti a terapia fotodinamica potrebbero essere sensibili alle sorgenti di luce. La pulsossimetria potrebbe essere utilizzata sotto attenta supervisione medica solo per brevi periodi di tempo per ridurre al minimo l'interferenza con la terapia fotodinamica.
- ▶ Non collocare il pulsossimetro su apparecchiature elettriche che potrebbero interferire con l'apparecchio e con il suo funzionamento corretto.
- ▶ Se i valori di SpO₂ indicano ipossemia, effettuare un esame di laboratorio su un campione di sangue per confermare la diagnosi.
- ▶ Se sul display compare frequentemente il messaggio Low Perfusion (Bassa vascolarizzazione) o Low Signal Quality (Bassa qualità del segnale), individuare un punto maggiormente vascolarizzato. Nel frattempo valutare il paziente e se indicato verificare lo stato di ossigenazione con altri mezzi.
- ▶ Se sul monitor dell'apparecchio compare spesso il messaggio "Replace sensor (Sostituzione sensore)" e/o "(Replace patient cable) Sostituzione cavo paziente" o un messaggio di scarsa qualità del segnale (ad es. "Low SIQ (Basso SIQ)") cambiare il sito di applicazione o sostituire il sensore e/o il cavo paziente. Questi messaggi possono indicare che il tempo di monitoraggio del paziente è scaduto sul cavo paziente o sul sensore.
- ▶ Se si utilizza il pulsossimetro durante una irradiazione corporea totale tenere il sensore fuori dal campo delle radiazioni. Se il sensore viene esposto alle radiazioni la lettura potrebbe non essere corretta o l'apparecchio potrebbe produrre una lettura pari a zero durante il periodo di irradiazione.
- ▶ Vi possono essere scostamenti significativi nelle misurazioni con conseguenze sulla tecnica di campionamento e anche sulle condizioni fisiologiche del paziente. Eventuali misurazioni non coerenti con il quadro clinico del paziente dovrebbero essere ripetute e/o integrate con dati ottenuti da ulteriori test. I campioni di sangue dovrebbero essere analizzati con strumenti di laboratorio prima di prendere una decisione clinica per comprendere appieno la condizione del paziente.
- ▶ Non immergere il pulsossimetro in una soluzione detergente né tentare di sterilizzarlo in autoclave, tramite radiazioni, vapore, gas, ossido di etilene o qualsiasi altro metodo. Il pulsossimetro potrebbe danneggiarsi seriamente.
- ▶ Pericolo di scossa elettrica: effettuare test periodici per verificare che le correnti di dispersione di circuiti applicati sul paziente e il sistema rientrino nei limiti accettabili così come specificato dagli standard di sicurezza in materia. Verificare la somma delle correnti di dispersione conformemente a IEC 60601-1 e UL60601-1. Verificare la corrente di dispersione del sistema quando si collegano apparec-

chiature esterne. In caso di caduta di un componente da un'altezza di circa 1 metro o maggiore o di fuoriuscita di sangue o altri liquidi, testare nuovamente prima dell'uso. Pericolo di lesioni alle persone.

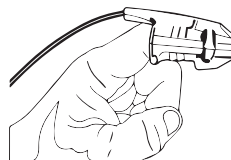
- ▶ Per ridurre al minimo le interferenze radio, altri apparecchi elettrici che trasmettono in radiofrequenza non dovrebbero trovarsi nelle immediate vicinanze del pulsossimetro.
- ▶ Sostituire il cavo o il sensore se compare spesso sul display il messaggio di sostituzione del sensore o di segnale scarso durante il monitoraggio di pazienti consecutivi, dopo aver completato le fasi di risoluzione dei guasti elencate nel presente manuale.

NOTA:

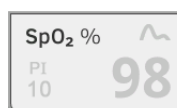
- un tester funzionale non può essere utilizzato per valutare l'accuratezza del pulsossimetro.
- Luci estreme ad alta intensità (quali luci stroboscopiche pulsanti) rivolte sul sensore potrebbero impedire al pulsossimetro di leggere i parametri vitali.
- Se si utilizza l'impostazione Maximum Sensitivity (Sensibilità massima), i risultati della rilevazione "Sensor Off (Sensore spento)" potrebbero essere compromessi. Se l'apparecchio si trova in questa modalità e il sensore si stacca dal paziente, si possono verificare letture errate a causa del "rumore" ambientale come ad es. luce, vibrazioni e movimento eccessivo dell'aria.
- Non avvolgere strettamente il cavo paziente su se stesso o attorno a un apparecchio altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Ulteriori informazioni relative ai sensori Masimo compatibili con il pulsossimetro, incluse le informazioni sui parametri/sulle misurazioni in caso di movimento e bassa vascolarizzazione, sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sensore.
- I cavi e i sensori sono dotati di tecnologia X-Cal™ per ridurre al minimo il rischio di letture non accurate e interruzione improvvisa del monitoraggio del paziente. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del cavo o del sensore per la durata specifica del tempo di monitoraggio del paziente.

Avvio della misurazione SpO₂

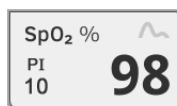
- ▶ Applicare il sensore SpO₂ in base alle istruzioni per l'uso del produttore del sensore.
 - a) Accertarsi che il sensore SpO₂ sia della misura corretta
 - b) Preparare il punto di misurazione (ad°es. rimuovere eventuali gioielli o lo smalto per unghie)
 - c) Applicare il sensore SpO₂ al punto di misurazione (qui: sensore Softclip)



La misurazione ha inizio automaticamente.



Il simbolo della misurazione lampeggia (qui: normale), fino al raggiungimento di un valore di misura valido.



Il valore SpO₂ viene visualizzato.

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

INDICAZIONE:

se l'apparecchio è dotato di pulsossimetro Masimo SET®, oltre alla saturazione di ossigeno viene mostrato anche il Perfusion Index (PI). Questo valore consente di valutare la vascolarizzazione del punto di misurazione e eventualmente di trovare un punto di misurazione migliore.

Adeguamento delle preimpostazioni

INDICAZIONE:

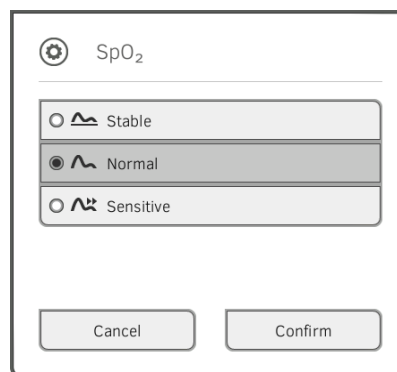
le impostazioni si applicano alla misurazione attualmente in corso. Al termine della misurazione → [Termine della misurazione](#), tornano attive le preimpostazioni dell'amministratore.

1. Accertarsi che il sensore SpO₂ non sia applicato al paziente.

2. Sfiore il campo **SpO₂**.

Si apre la finestra di dialogo **SpO₂ settings (Impostazioni SpO₂)**.

Vengono visualizzate le preimpostazioni (qui: pulsossimetria Masimo SET®).



3. Sfiore la sensibilità desiderata:

Modulo Masimo SET® SpO ₂	
Modalità	Indicazione
Normale	<ul style="list-style-type: none"> • Vascolarizzazione normale • Lievi disturbi circolatori
Adaptive Probe Off Detection (APOD)	Forti movimenti del paziente
Massimo	<ul style="list-style-type: none"> • Vascolarizzazione debole • Segnale fortemente disturbato, ad es. illuminazione ambiente o raggi solari

Modulo seca SpO ₂	
Modalità	Tolleranza di movimento
Stabile	alta
Normale	normale
Sensibile	bassa

4. Sfiore il tasto **Confirm (Conferma)**.

La finestra di dialogo viene chiusa.

Le impostazioni modificate per la misurazione attualmente in corso vengono salvate.

5. Avviare la misurazione SpO₂, come descritto al paragrafo → [Avvio della misurazione SpO₂](#).

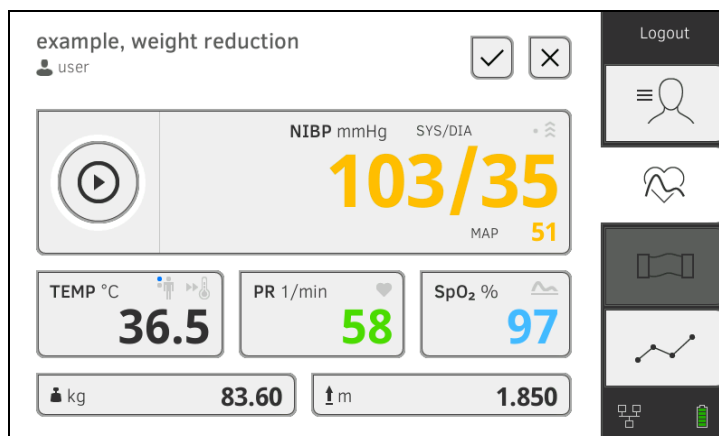
Peso e altezza

L'apparecchio offre più possibilità di integrare i parametri di peso e altezza.



L'amministratore ha impostato le varie possibilità. Maggiori informazioni si trovano qui: → [Integrazione di peso e altezza](#).

Termine della misurazione

- ▶ Terminare la misurazione in corso prima di poter iniziare una nuova misurazione.



È possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Sfiocare il tasto : per memorizzare la misurazione
- ▶ Assegnazione di una misurazione anonima a una cartella clinica secca: → [Assegnazione di una misurazione anonima a una cartella clinica secca](#)
- ▶ Sfiocare il tasto : per annullare la misurazione

Assegnazione di una misurazione anonima a una cartella clinica secca

Per assegnare una misurazione anonima a una cartella clinica, procedere come indicato di seguito:

1. effettuare l'accesso → [Login](#).
2. Sfiocare la scheda "Paziente".
Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità
 - → [Apertura di una cartella clinica secca](#)
 - → [Creazione di una cartella clinica secca](#)
3. Confermare il messaggio **Assign measurement? (Assegnare la misurazione?)**.
La misurazione viene assegnata alla cartella clinica.

4. Sfiocare il tasto .
La misurazione è salvata.

6.4 Misurazione della bioimpedenza

- [Qualifica dell'utilizzatore misurazione della bioimpedenza](#)
- [Preparazione della misurazione della bioimpedenza](#)
- [Esecuzione della misurazione \(con collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione\)](#)
- [Esecuzione della misurazione \(senza collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione\)](#)
- [Collegamento del tappetino di misurazione](#)



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente, malfunzionamento, danni all'apparecchio

- ▶ Posizionare l'apparecchio in modo che non possa cadere sul paziente.
- ▶ Posare i cavi e i tubi flessibili dell'apparecchio di misurazione in modo che il paziente non rimanga incastrato o non si strangoli.
- ▶ L'apparecchio **non** ha una funzione di allarme. Durante una misurazione non lasciare mai il paziente senza sorveglianza.
- ▶ Per ciascuna misurazione collegare solo un paziente all'apparecchio.

Per ottenere misurazioni della bioimpedenza decisive e confrontabili prestare attenzione a quanto riportato di seguito:

- Permanenza distesa del paziente **prima** di ogni misurazione: ca. 10minuti
- Impostare le misurazioni in serie possibilmente alla stessa ora del giorno

Qualifica dell'utilizzatore misurazione della bioimpedenza

La bioimpedenza deve essere misurata esclusivamente da persone che, in base al regolamento della relativa struttura, hanno ricevuto un'apposita formazione sul funzionamento dell'apparecchio.

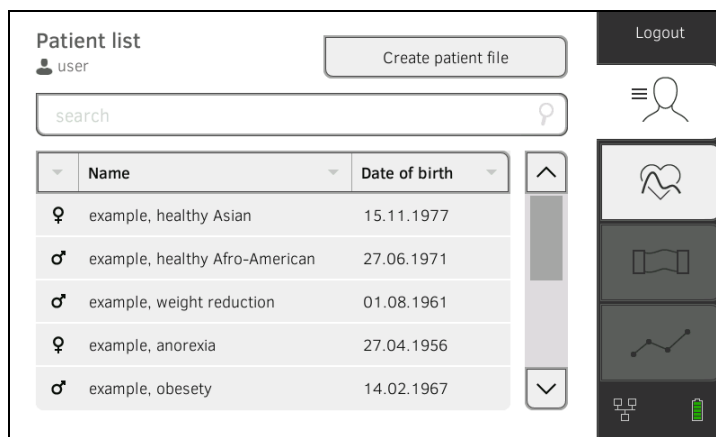
Per misurare la bioimpedenza occorre tenere in considerazione, oltre alle informazioni contenute in questo capitolo, almeno i seguenti paragrafi delle presenti istruzioni per l'uso:

- → [Indicazioni basilari per la sicurezza](#)
- → [Controindicazioni](#)
- → [Trattamento igienico](#)





Preparazione della misurazione della bioimpedenza



1. Accertarsi che il tappetino di misurazione sia correttamente agganciato nel supporto magnetico del monitor → [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico](#).
2. Accendere il sistema → [Accensione](#).
3. Effettuare l'accesso → [Login](#).
4. Aprire una cartella clinica → [Apertura di una cartella clinica seca](#).



5. Integrare i parametri di base nella cartella clinica sfiorando il pulsante corrispondente:

- ▶  Peso: → [Integrazione di peso e altezza](#)
- ▶  Altezza: → [Integrazione di peso e altezza](#)
- ▶  Circonferenza vita (opzionale)
- ▶  Physical Activity Level PAL (opzionale)

NOTA

- ▶ Per misurare la bioimpedenza occorre rilevare almeno i parametri di base peso e altezza. Se non si inseriscono i parametri di base circonferenza vita e Physical Activity Level non è possibile calcolare i parametri seguenti:
 - tessuto adiposo viscerale (VAT)
 - dispendio energetico totale (TEE)
- ▶ Non appena si integrano i parametri di base richiesti viene attivata la cartella "BIA".

Dopo aver integrato tutti i parametri di base, l'apparecchio trasmette la cartella clinica secca aggiornata al tappetino di misurazione.

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ → [Esecuzione della misurazione \(con collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione\)](#)
- ▶ → [Esecuzione della misurazione \(senza collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione\)](#)



- ▶ Sfiore il tasto  : salvataggio dei parametri di base (senza avviare la misurazione della bioimpedenza)

Esecuzione della misurazione (con collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione)

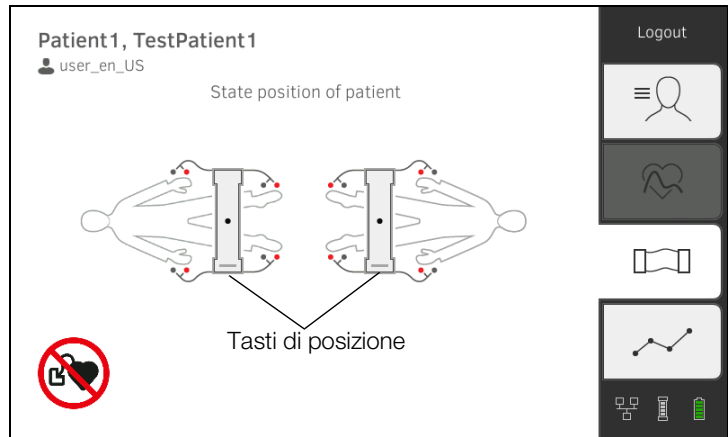
Se tra il monitor e il tappetino di misurazione è **attivo** un collegamento WiFi diretto, il tappetino di misurazione e il monitor comunicano in continuo uno con l'altro. Pertanto alcuni comandi possono essere eseguiti sia dal monitor che dal tappetino di misurazione.

INDICAZIONE:

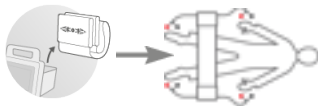
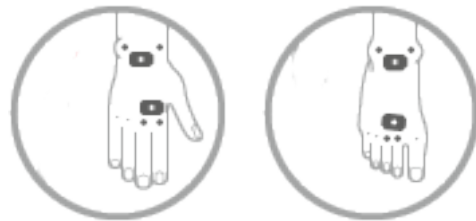
se non si è certi che sia attivo un collegamento WiFi diretto tra monitor e tappetino di misurazione rivolgersi al proprio amministratore.

- ✓ Misurazione della bioimpedenza pronta: → [Preparazione della misurazione della bioimpedenza](#).
1. Sfiore la scheda "BIA".

2. Attendere che i tasti di posizione siano attivi sul monitor.



3. Applicare gli elettrodi sulle estremità come illustrato in figura.

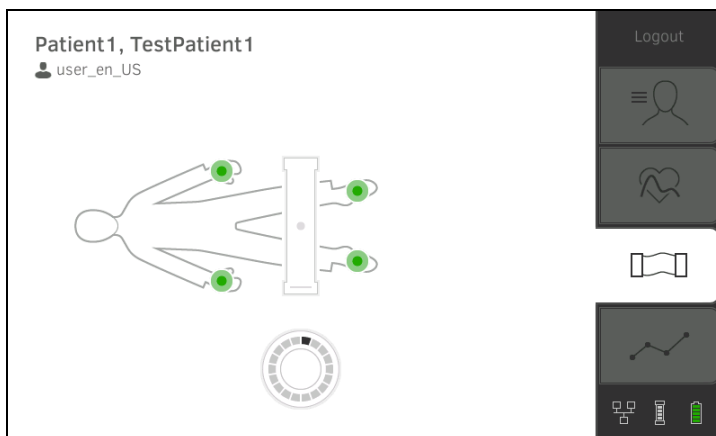


4. Estrarre il tappetino di misurazione dal supporto magnetico sul monitor.
5. Collegare il tappetino di misurazione agli elettrodi → [Collegamento del tappetino di misurazione.](#)
6. Eseguire i seguenti comandi dal monitor o dal tappetino di misurazione:
 - a) Inserimento posizione paziente: premere il tasto di posizione corrispondente

b) Avvio della misurazione: Premere il tasto

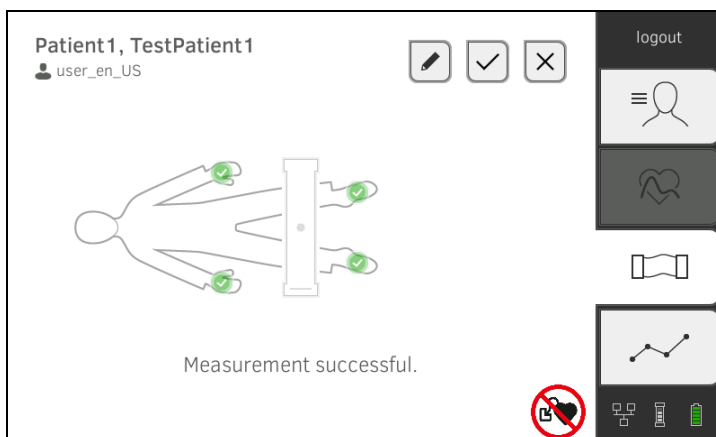


7. Osservare l'avanzamento della misurazione sul monitor:






Monitor			
Avanzamento della misurazione		Simbolo dell'elettrodo	Simbolo del progresso
1.	Test elettrodi in corso		
2.	Misurazione in corso Salvataggio dei risultati di misura sul tappetino di misurazione		
3.	Trasmissione dei risultati di misura sul tappetino al monitor		
4.	Fine della misurazione: i risultati di misura sono stati trasmessi al monitor		Off

La misurazione è terminata quando compare il messaggio **Measurement successful (Misurazione riuscita)**.



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Sfiare il tasto  : per aggiungere i commenti
- ▶ Sfiare il tasto  : per memorizzare la misurazione
- ▶ Sfiare la scheda "Valutazione": → [Valutazione della misurazione](#)
- ▶ Sfiare la scheda "Parametri vitali": → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Sfiare il tasto  : per annullare la misurazione

8. Rimuovere i cavi degli elettrodi dagli elettrodi.

9. Rimuovere gli elettrodi dal paziente.

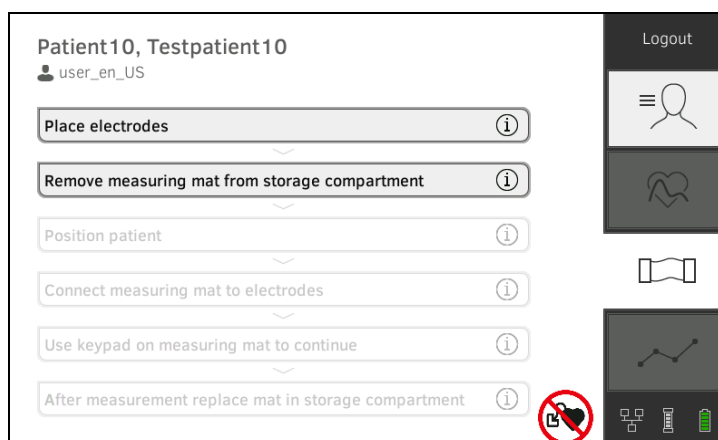
Esecuzione della misurazione (senza collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione)

Se tra il monitor e il tappetino di misurazione **non è attivo** alcun collegamento WiFi diretto, alcuni comandi possono essere eseguiti esclusivamente dal tappetino di misurazione. Il tappetino di misurazione e il monitor comunicano mediante collegamento a infrarossi. Prima e dopo una misurazione il tappetino di misurazione deve essere agganciato nel supporto magnetico in modo da poter trasmettere i dati.

INDICAZIONE:

se non si è certi che sia attivo un collegamento WiFi diretto tra monitor e tappetino di misurazione rivolgersi al proprio amministratore.

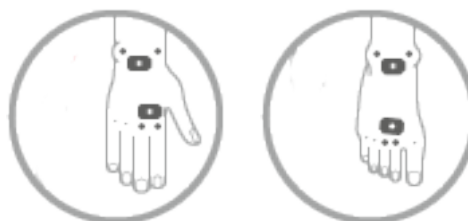
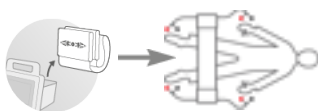
- ✓ Misurazione della bioimpedenza pronta: → [Preparazione della misurazione della bioimpedenza](#).
- 1. Sfiare la scheda "BIA".



INDICAZIONE:

sfiorando i comandi sullo schermo vengono visualizzate informazioni aggiuntive a supporto della misurazione della bioimpedenza.

- 2. Applicare gli elettrodi sulle estremità come illustrato in figura.





- 3. Estrarre il tappetino di misurazione dal supporto magnetico.

4. Collegare il tappetino di misurazione agli elettrodi → [Collegamento del tappetino di misurazione](#).
5. Per i comandi seguenti utilizzare la tastiera del tappetino di misurazione:
 - a) Inserimento posizione paziente: premere il tasto di posizione corrispondente

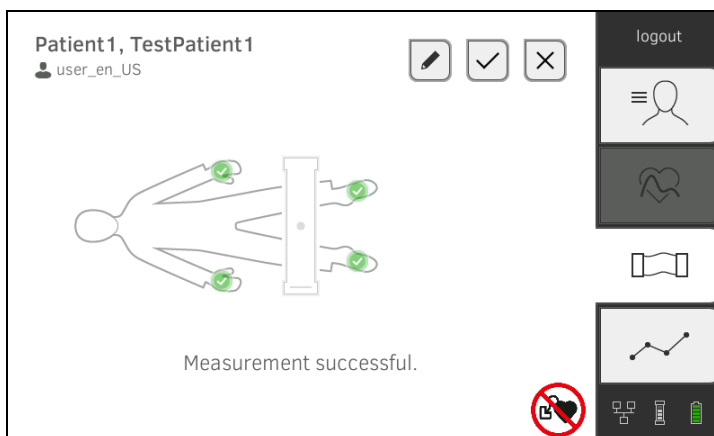
b) Premere il tasto  : Avvio della misurazione

6. Osservare l'avanzamento della misurazione sul tappetino di misurazione:




Tappetino di misurazione			
Avanzamento della misurazione		 Elettrodi	 Tasto di posizione
1.	<ul style="list-style-type: none"> • La posizione paziente è indicata • Test elettrodi in corso 	Accesi	Acceso
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Misurazione in corso • Salvataggio dei risultati di misura sul tappetino di misurazione 	Lampeggianti	Acceso
3.	Fine della misurazione: I risultati di misura sono memorizzati sul tappetino di misurazione, attendere la trasmissione al monitor	Off	Lampeggiante



7. Rimuovere i cavi degli elettrodi dagli elettrodi.
8. Rimuovere gli elettrodi dal paziente.
9. Agganciare il tappetino di misurazione nel supporto magnetico del monitor → [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico](#).
La cartella clinica seca aggiornata viene trasmessa al monitor.
La misurazione è terminata quando compare il messaggio **Measurement successful (Misurazione riuscita)**.



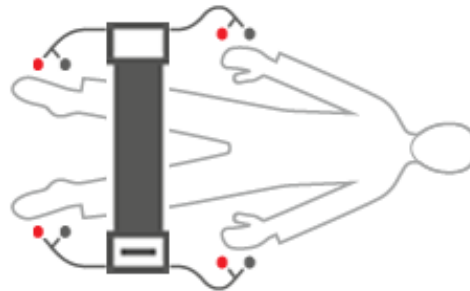
Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Sfiare il tasto  : per aggiungere i commenti
- ▶ Sfiare il tasto  : per memorizzare la misurazione
- ▶ Sfiare la scheda "Valutazione": → [Valutazione della misurazione](#)
- ▶ Sfiare la scheda "Parametri vitali": → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Sfiare il tasto  : per annullare la misurazione

Collegamento del tappetino di misurazione

Il tappetino di misurazione è concepito per la misurazione della bioimpedenza sul paziente disteso in base al metodo degli 8 punti (misurazione dell'intero corpo). È altresì possibile effettuare una misurazione in base al metodo dei 4 punti (metà del corpo destra).

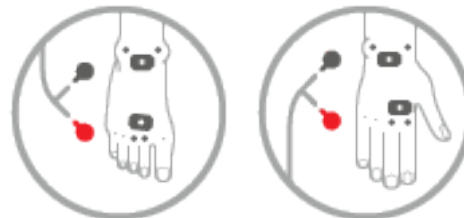
1. Posizionare il tappetino di misurazione sul ginocchio del paziente.
 - ▶ Il lato con la scritta deve essere rivolto verso l'alto
 - ▶ Il tastierino deve essere rivolto verso l'utente



INDICAZIONE:

per utilizzare la misurazione in base al metodo dei 4 punti collegare i cavi degli elettrodi sul tastierino del tappetino di misurazione agli elettrodi dei piedi e delle mani della metà destra del corpo.

2. Collegare il tappetino di misurazione agli elettrodi.
 - ▶ Posare i cavi degli elettrodi senza incrociarli
 - ▶ Non posare i cavi degli elettrodi sopra o sotto il paziente
 - ▶ Collocare l'adattatore per il bottone sugli elettrodi (nero: prossimale, rosso: distale)



3. Durante la misurazione raccomandare al paziente di comportarsi come segue:
 - ▶ Tenere braccia e gambe lontane dal corpo
 - ▶ Restare fermo
 - ▶ Non toccare le parti metalliche della superficie su cui è disteso il paziente

4. Proseguire con la misurazione come descritto nel paragrafo corrispondente:
 - ▶ Fase 6. misurazione con collegamento WiFi diretto attivo
 - ▶ Fase 5. misurazione senza collegamento WiFi diretto attivo

6.5 Integrazione di peso e altezza

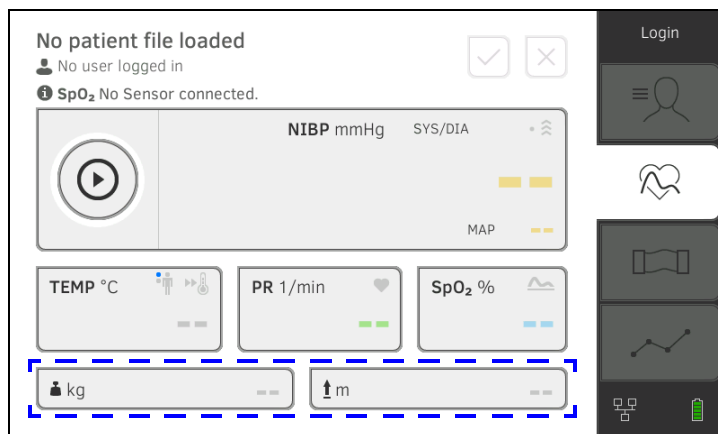
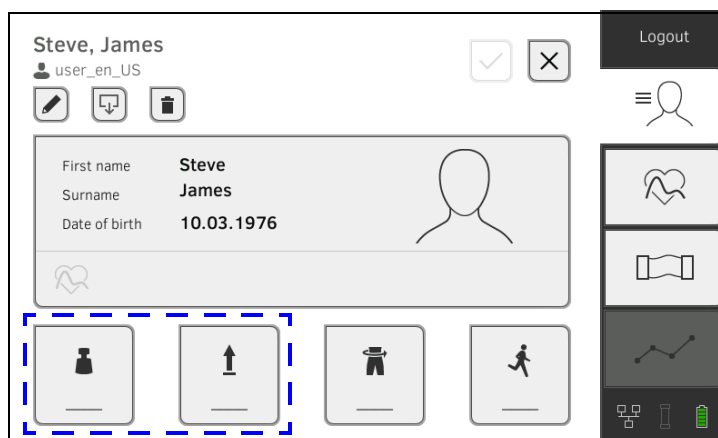
→ [Ricezione di peso e altezza \(seca 360° proximity\)](#)

→ [Ricezione di peso e altezza \(seca 360° wireless\)](#)

→ [Inserimento manuale di peso e altezza](#)

I parametri peso  e altezza  possono essere integrati come segue:

- Nella scheda “Paziente”
- Nella scheda “Parametri vitali”



L'amministratore può configurare l'apparecchio in modo da consentire la ricezione di peso e altezza da apparecchi di misurazione seca compatibili:

- ▶ → [Ricezione di peso e altezza \(seca 360° proximity\)](#)
- ▶ → [Ricezione di peso e altezza \(seca 360° wireless\)](#)

INDICAZIONE:

se non si è sicuri della modalità da utilizzare, rivolgersi al proprio amministratore.

Peso e altezza possono anche essere inseriti manualmente: → [Inserimento manuale di peso e altezza.](#)

Ricezione di peso e altezza (seca 360° proximity)

In presenza di un collegamento di rete, peso e altezza possono essere inviati tramite LAN o WiFi da un apparecchio di misurazione seca.

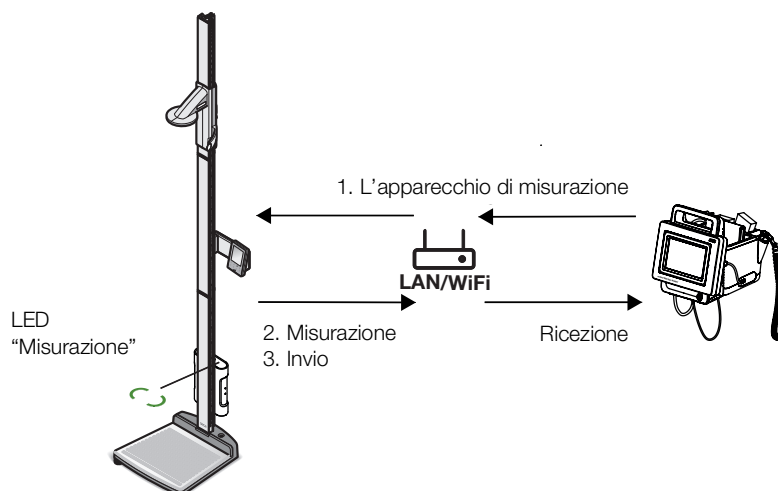


Figura esemplificativa:
stazione di misura **seca 285** con modulo Interface **seca 452** e **seca mVSA 535**

1. Se non lo si è ancora fatto, aprire una cartella clinica: → [Apertura di una cartella clinica seca](#).
L'apparecchio di misurazione preimpostato dall'amministratore viene automaticamente riservato.
Sull'apparecchio di misurazione preimpostato si accende il LED verde "misurazione".
2. Misurare il paziente come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio di misurazione.
3. Inviare i valori misurati come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio di misurazione.
I valori compaiono sul **seca mVSA 535/seca mBCA 525** nei campi "Peso" e "Altezza" (qui: scheda "Parametri vitali"):

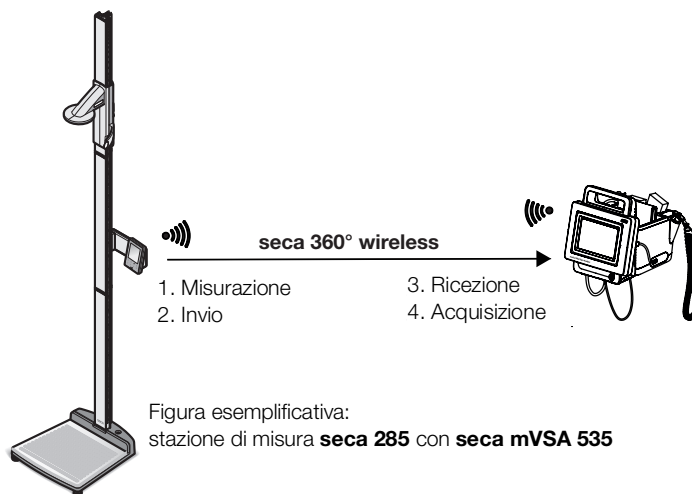
👤 kg	83.60	📏 m	1.850
------	--------------	-----	--------------

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

**Ricezione di peso e altezza
(seca 360° wireless)**

Se la bilancia seca o l'altimetro seca è dotato di un modulo radio **seca 360° wireless** peso e altezza possono essere trasmessi in modalità wireless.



1. Misurare il paziente come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio di misurazione.
2. Inviare i valori di misura come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio di misurazione.
3. Su **seca mVSA 535/seca mBCA 525** sfiorare il campo "Peso" o "Altezza". Compare un tastierino numerico (qui: peso):



Il valore in ingresso compare nel campo



4. Acquisire il valore:

a) sfiorare il campo



b) Sfiore il tasto



i valori acquisiti compaiono nei campi "Peso" e "Altezza" (qui: scheda "Parametri vitali"):



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

Inserimento manuale di peso e altezza

Peso e altezza possono essere inseriti manualmente oppure è possibile acquisire i valori dalla misurazione precedente.

1. Sfiare la scheda "Paziente".
2. Selezionare, se non ancora effettuato, una cartella clinica.
3. Sfiare il campo "Peso" o "Altezza".


Compare un tastierino numerico (qui: peso):



Per inserire un valore sono disponibili le seguenti possibilità:

- ▶ utilizzare la tastiera : inserimento del valore corrente

- ▶ Sfiare il tasto : per acquisire il valore dalla misurazione precedente del paziente

4. Sfiare il tasto .

I valori compaiono nei campi "Peso" e "Altezza":



Scheda "Paziente"



Scheda "Parametri vitali"

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Misurazione di ulteriori parametri vitali → [Misurazione dei parametri vitali](#)
- ▶ Misurazione della bioimpedenza → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- ▶ Termine della misurazione → [Termine della misurazione](#)

6.6 Valutazione della misurazione

- Visualizzazione risultati di misura correnti
- Valutazione dei parametri vitali (storico)
- Valutazione della misurazione della bioimpedenza

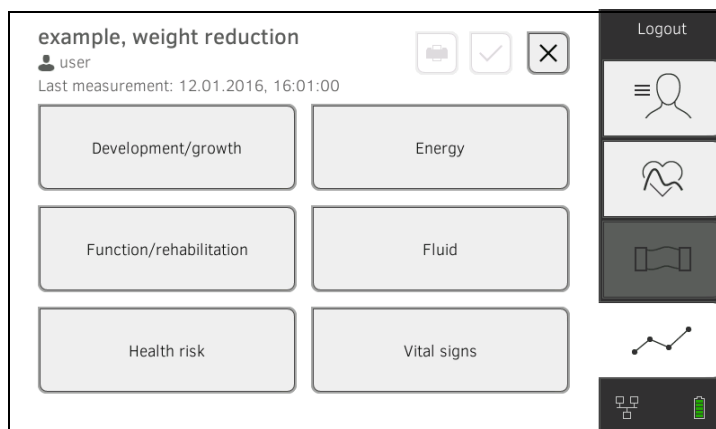
INDICAZIONE:

- per poter visualizzare le valutazioni occorre assegnare la misurazione corrente a una cartella clinica seca → [Termine della misurazione](#) o richiamare una cartella clinica seca → [Apertura di una cartella clinica seca](#).
- Questo paragrafo descrive unicamente la navigazione nella cartella "Valutazione". Maggiori dettagli sui parametri e i moduli di valutazione sono contenuti nei paragrafi → [Parametri di valutazione](#) e → [Moduli di valutazione](#).

Visualizzazione risultati di misura correnti

Per visualizzare un riepilogo dei risultati di misura correnti procedere come indicato di seguito:


1. Sfiocare la scheda "Valutazione".
Viene visualizzata la panoramica dei moduli.



Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

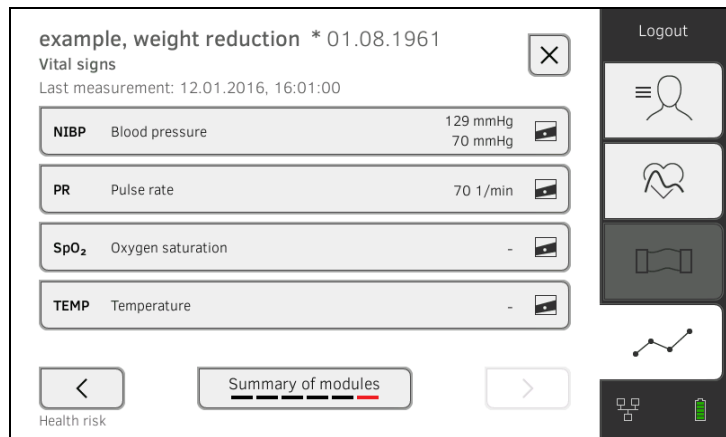
- ▶ Visualizzazione di un modulo di valutazione: procedere con la fase 2.



- ▶ Sfiocare il tasto  per inviare il rapporto dei risultati per la stampa al software PC **seca analytics 115** (**seca directprint** funzionamento del software PC **seca analytics 115**)

2. Sfiore un modulo di valutazione.


Compare una panoramica con i risultati di misura correnti:



per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ → [Valutazione dei parametri vitali \(storico\)](#)
- ▶ → [Valutazione della misurazione della bioimpedenza](#)

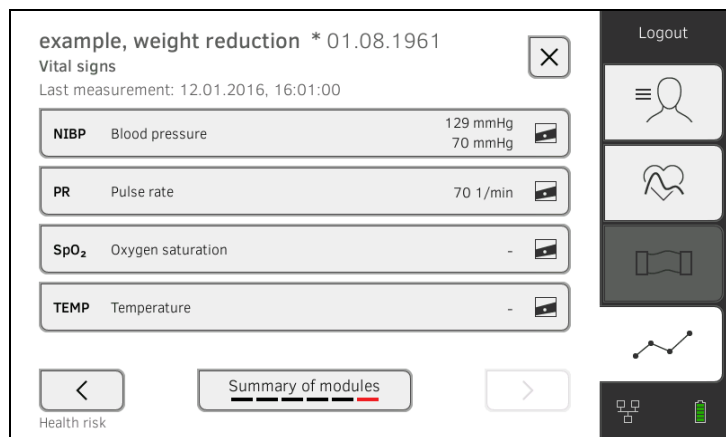
- ▶ Sfiore i tasti   per visualizzare altri moduli di valutazione

- ▶ Sfiore il tasto  per tornare alla schermata precedente

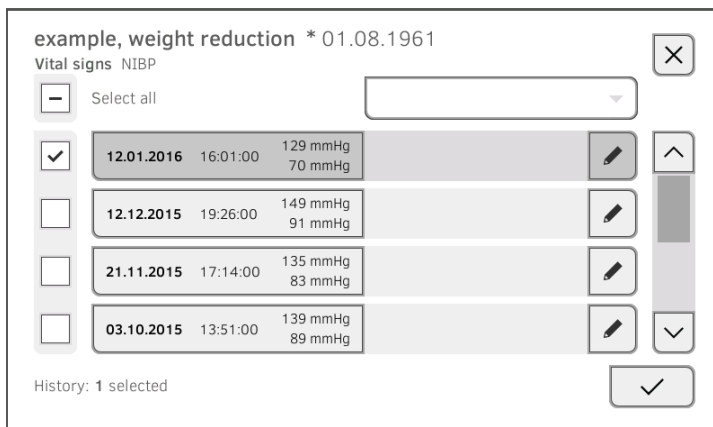
Valutazione dei parametri vitali (storico)

Per visualizzare lo storico dei parametri vitali, procedere come indicato di seguito:

1. Aprire la panoramica dei parametri → [Visualizzazione risultati di misura correnti](#).




- Sfiorare il parametro il cui storico si desidera visualizzare. Vengono visualizzate tutte le misurazioni per il parametro selezionato. Viene selezionata automaticamente la misurazione più aggiornata:



È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di navigazione:

- Sfiorare il menu a tendina: per filtrare i risultati di misura in base al periodo. Procedere quindi con la fase 5.
- Selezione di valori singoli dello storico: procedere con la fase 4.

- Sfiorare il tasto  per aggiungere un commento

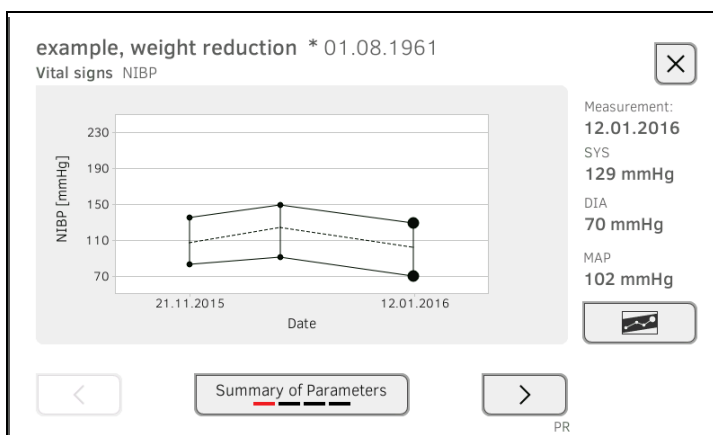
- Sfiorare il tasto  per tornare alla schermata precedente

INDICAZIONE:

per ogni risultato di misura è possibile aggiungere un unico commento. I commenti già presenti vengono sovrascritti.

- Sfiorare le caselle di spunta  per tutte le misurazioni da includere nello storico.

- Sfiorare il tasto  . Viene visualizzato lo storico (qui tre misurazioni)



È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di navigazione:

- ▶ Sfiocare il tasto  : per selezionare altri valori dello storico
- ▶ Sfiocare i tasti   per visualizzare altri parametri di valutazione
- ▶ Sfiocare il tasto  per tornare alla schermata precedente

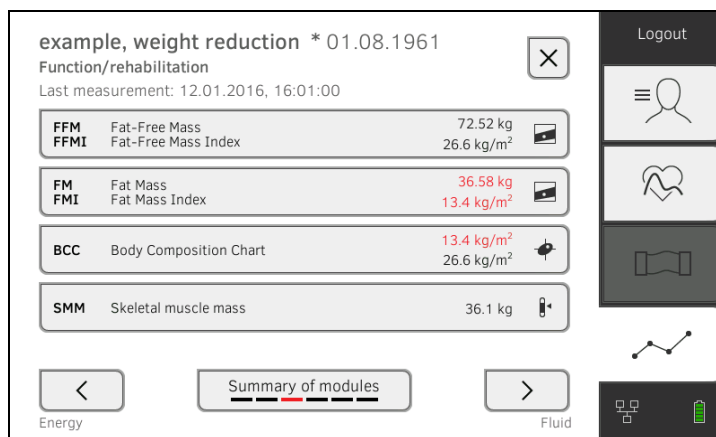
Valutazione della misurazione della bioimpedenza

→ [Apertura della vista dettagliata](#)

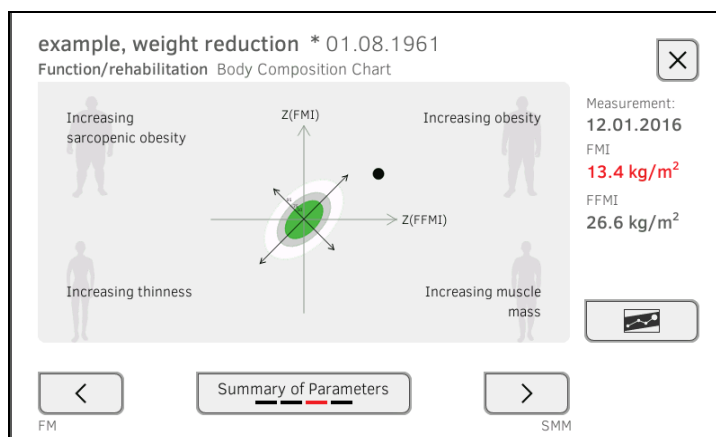
→ [Visualizzazione dello storico di un parametro di valutazione](#)

Apertura della vista dettagliata





1. Aprire la panoramica dei parametri → [Visualizzazione risultati di misura correnti](#).



2. Sfiocare uno dei parametri di valutazione nella panoramica dei parametri. Viene visualizzata la vista dettagliata:



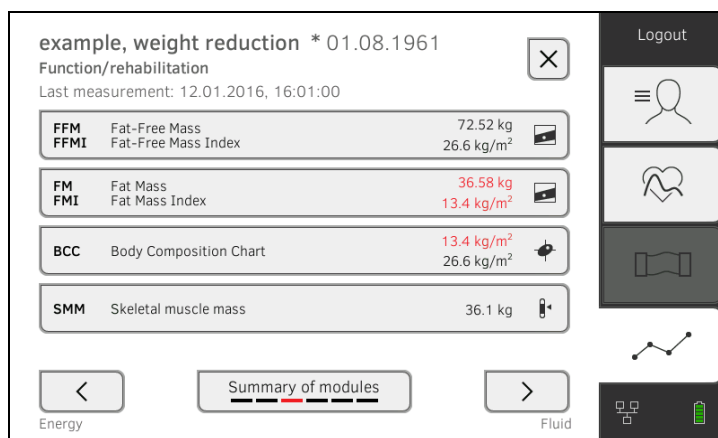
È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di navigazione:

- ▶ Sfiore il tasto  : → Visualizzazione dello storico di un parametro di valutazione
- ▶ Sfiore i tasti   per visualizzare altri parametri di valutazione
- ▶ Sfiore il tasto  per tornare alla schermata precedente

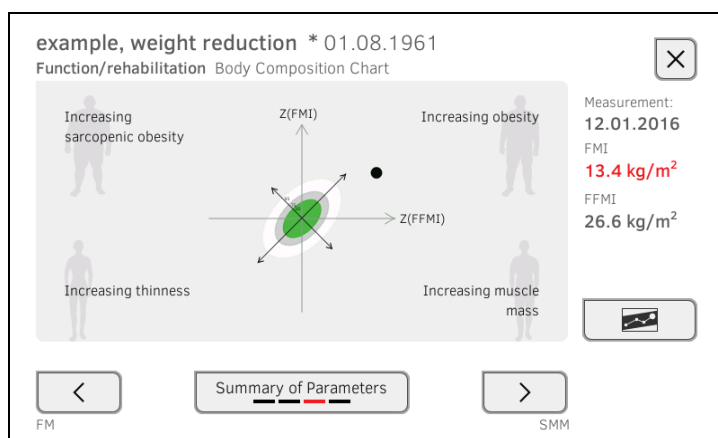
Visualizzazione dello storico di un parametro di valutazione

Per visualizzare lo storico dei parametri vitali, procedere come indicato di seguito:


1. Aprire la panoramica dei parametri → Visualizzazione risultati di misura correnti.



2. Sfiore il parametro il cui storico si desidera visualizzare. Viene visualizzata la vista dettagliata del parametro:





- Sfiorare il tasto .
Vengono visualizzate tutte le misurazioni per il parametro selezionato.
Viene selezionata automaticamente la misurazione più aggiornata.

example, anorexia * 27.04.1956 ✕

Health risk Body Composition Chart

Select all ▾


<input checked="" type="checkbox"/>	22.08.2012 10:18:00	2.9 kg/m ² 13.3 kg/m²	
<input type="checkbox"/>	25.05.2012 10:35:00	2.7 kg/m ² 13.2 kg/m²	
<input type="checkbox"/>	24.02.2012 11:40:00	1.6 kg/m ² 12.9 kg/m²	
<input type="checkbox"/>	11.01.2012 11:15:00	1.7 kg/m ² 12.9 kg/m²	

History: 1 selected ✓

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Sfiorare il menu a tendina: per filtrare i risultati di misura in base al periodo (vengono visualizzati massimo 5 risultati di misura). Procedere quindi con la fase 5.
- ▶ Selezione di valori singoli dello storico: procedere con la fase 4.



- ▶ Sfiorare il tasto  per aggiungere un commento



- ▶ Sfiorare il tasto  per tornare alla schermata precedente

INDICAZIONE:

per ogni risultato di misura è possibile aggiungere un unico commento. I commenti già presenti vengono sovrascritti.



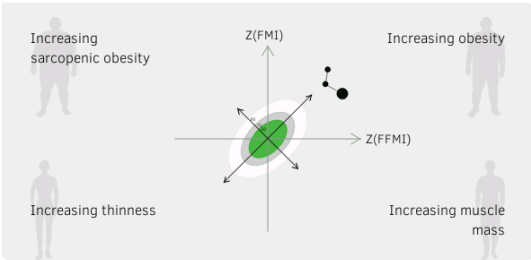
- Sfiorare le caselle di spunta per tutte le misurazioni (massimo: 5) da includere nello storico.



- Sfiorare il tasto .
Viene visualizzato lo storico (qui: tre misurazioni):

example, weight reduction * 01.08.1961 ✕

Function/rehabilitation Body Composition Chart





Measurement:
12.01.2016

FMI
13.4 kg/m²

FFMI
26.6 kg/m²

VAT <
Summary of parameters
> BIVA

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ sfiorare il tasto  per selezionare altri valori dello storico
- ▶ Sfiare i tasti   per visualizzare altri parametri di valutazione
- ▶ Sfiare il tasto  per tornare alla schermata precedente

7. UTILIZZO IN CASO DI COLLEGAMENTO A UN SISTEMA INFORMATIVO SANITARIO

- [Accensione dell'apparecchio](#)
- [Misurazione](#)
- [Accesso con l'ID utente SIS](#)
- [Possibilità di richiamare i dati paziente dal SIS](#)
- [Memorizzazione delle misurazioni nel SIS](#)

L'amministratore può configurare l'apparecchio in modo da farlo comunicare con il proprio Sistema Informativo Sanitario. In tal caso sono disponibili le funzioni aggiuntive seguenti:

- Accesso con l'ID utente SIS
- Possibilità di richiamare i dati paziente SIS dall'apparecchio
- Invio dei risultati di misura al SIS

ATTENZIONE!

Malfunzionamento, risultati di misura non plausibili

- ▶ Il collegamento dell'apparecchio al proprio Sistema Informativo Sanitario si basa sulle condizioni tecniche e normative della propria struttura. Può accadere pertanto che l'apparecchio si comporti in modo diverso da quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In caso di domande rivolgersi all'amministratore.
- ▶ La funzione "Misurazione della bioimpedenza" non è disponibile se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario.

7.1 Accensione dell'apparecchio

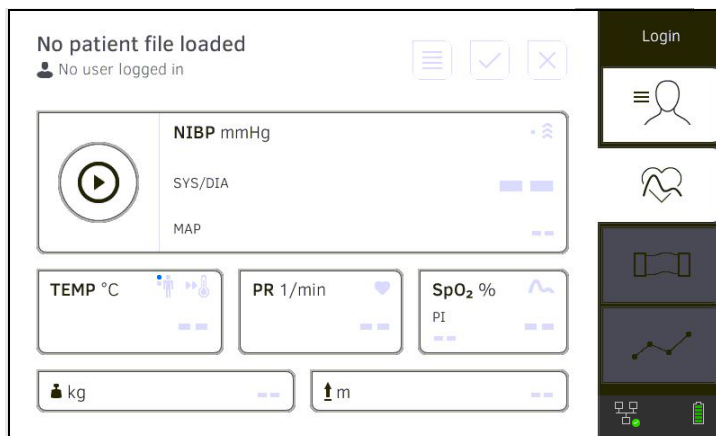
INDICAZIONE:

per evitare errori di inserimento consigliamo di inserire gli ID servendosi di un lettore di codici a barre; maggiori informazioni sui lettori di codici a barre compatibili sono reperibili qui: → [Accessori opzionali e ricambi](#).

1. Accertarsi che un lettore di codici a barre sia collegato all'interfaccia USB libera dell'apparecchio.
2. Premere il tasto ON/OFF del monitor.
Il LED bianco del tasto ON/OFF si accende.



3. Attendere che venga visualizzata la scheda "Parametri vitali":



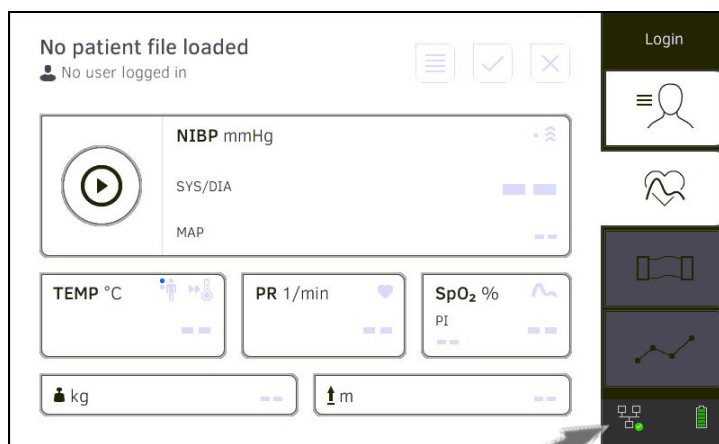
Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ → [Misurazione con un collegamento SIS attivo](#)
- ▶ → [Misurazione con un collegamento SIS interrotto](#)

7.2 Misurazione

- [Misurazione con un collegamento SIS attivo](#)
- [Misurazione con un collegamento SIS interrotto](#)

Misurazione con un collegamento SIS attivo



Se il collegamento dell'apparecchio al SIS è attivo, procedere come descritto nei paragrafi seguenti:

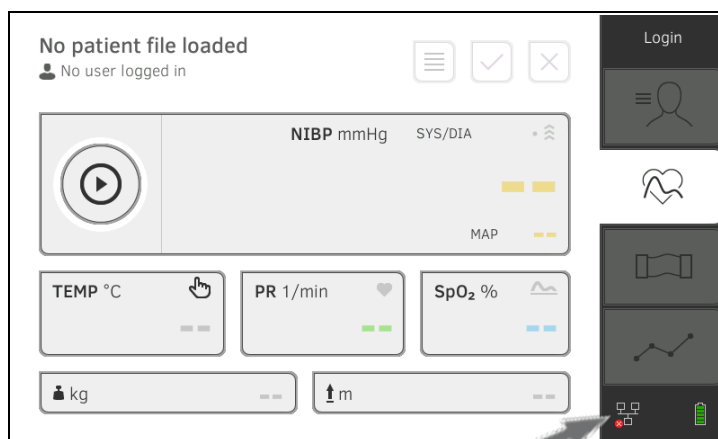
1. → [Scansione dell'ID utente SIS \(consigliato\)](#)
2. → [Scansione ID paziente \(consigliata\)](#)
3. → [Misurazione dei parametri vitali](#)
4. → [Integrazione di peso e altezza](#)
5. → [Memorizzazione delle misurazioni nel SIS](#)

Misurazione con un collegamento SIS interrotto

L'apparecchio consente di effettuare misurazioni anche quando il collegamento SIS è interrotto. Le misurazioni vengono salvate temporaneamente sull'apparecchio e possono essere trasmesse appena il collegamento al SIS è nuovamente attivo.

INDICAZIONE:

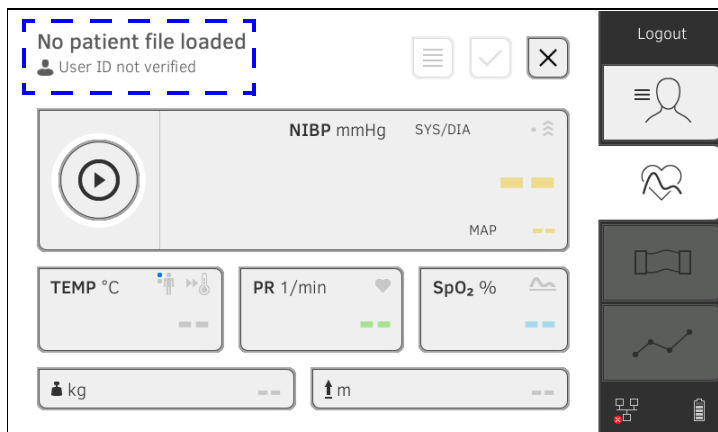
se non si è sicuri che questa funzione sia abilitata, rivolgersi al proprio amministratore.



Per eseguire una misurazione quando il collegamento SIS è interrotto, procedere come indicato di seguito:

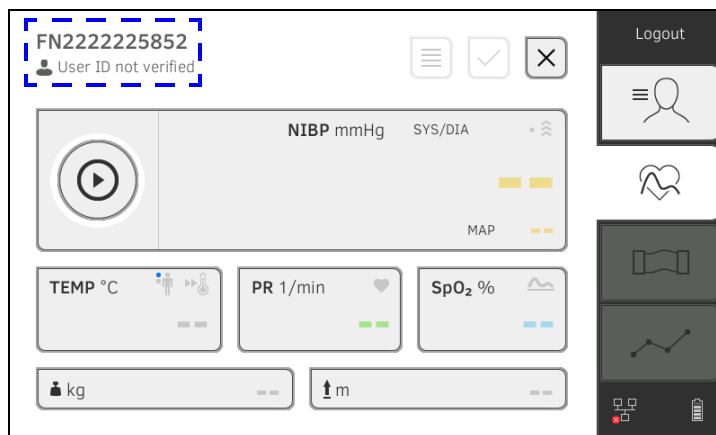
1. Effettuare l'accesso:
 - a) Scansionare l'ID utente SIS
 - b) Confermare il messaggio di stato

Compare il messaggio **User ID not verified (ID utente non confermato)**:



2. Aprire una cartella clinica:
 - a) Scansionare l'ID paziente
 - b) Confermare il messaggio di stato

Compare l'ID paziente:



3. Eseguire la misurazione come descritto ai paragrafi seguenti:
 - ▶ → [Misurazione dei parametri vitali](#)
 - ▶ → [Integrazione di peso e altezza](#)
 - ▶ → [Termine della misurazione](#)

la misurazione viene salvata nella lista **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)**.

4. Effettuare nuovamente l'accesso quando il collegamento al SIS è attivo.
5. Procedere come descritto in questo paragrafo: → [Utilizzo della lista "Misurazioni non inviate"](#).

7.3 Accesso con l'ID utente SIS

Se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario, è necessario effettuare il login con il proprio ID utente SIS. È possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- [Scansione dell'ID utente SIS \(consigliato\)](#)
- [Inserimento manuale dell'ID utente SIS](#)

Scansione dell'ID utente SIS (consigliato)

1. Scansionare il proprio ID utente SIS.

L'ID utente SIS viene visualizzato nel campo di inserimento .

2. Immettere la propria password SIS.

Viene visualizzata la scheda "Parametri vitali".

È possibile richiamare i dati paziente dal SIS → [Possibilità di richiamare i dati paziente dal SIS](#).

Inserimento manuale dell'ID utente SIS

1. Sfiore il tasto **Login (Login)**.



Viene visualizzata la finestra di login.

2. Inserire il proprio ID utente SIS.

L'ID utente SIS viene visualizzato nel campo di inserimento .

3. Immettere la propria password SIS.

Viene visualizzata la scheda "Paziente".

È possibile richiamare i dati paziente dal SIS → [Possibilità di richiamare i dati paziente dal SIS](#).

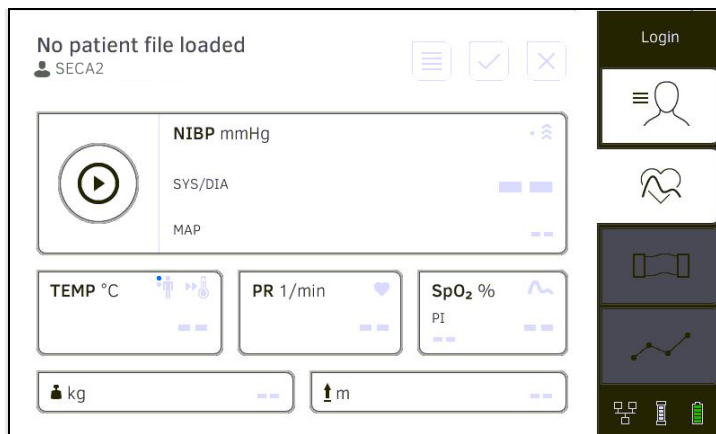
7.4 Possibilità di richiamare i dati paziente dal SIS

Per richiamare i dati paziente dal SIS è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- [Scansione ID paziente \(consigliata\)](#)
- [Inserimento manuale dell'ID paziente](#)

Scansione ID paziente (consigliata)

Una volta effettuato l'accesso dalla scheda "Parametri vitali" tramite scanner (→ [Accesso con l'ID utente SIS](#)), dopo l'accesso la scheda "Parametri vitali" continua a essere visualizzata:



1. Scansionare l'ID paziente.
I dati paziente vengono visualizzati nella finestra di dialogo **Patient information (Informazioni paziente)**.

i Patient information

First name
Albert

Surname
Normal

Date of birth: **02.01.1988**


Gender: **Male**

Ethnicity: **Caucasian**

Patient ID: **FNSECA1**

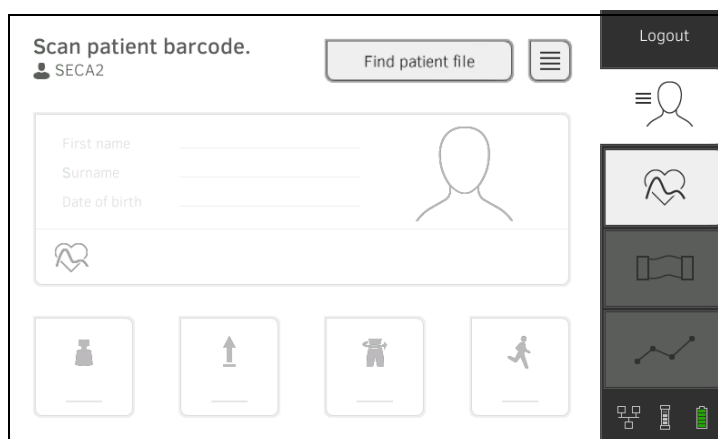
2. Accertarsi che i dati paziente visualizzati siano corretti.




3. Sfiare il tasto .
I dati paziente vengono trasmessi all'apparecchio e visualizzati nella scheda "Parametri vitali".

Inserimento manuale dell'ID paziente

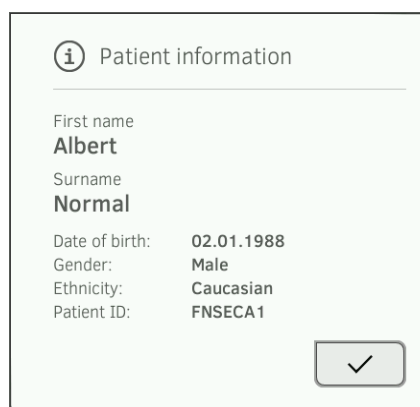
Una volta effettuato l'accesso tramite tastiera (→ [Inserimento manuale dell'ID utente SIS](#)), la scheda "Paziente" viene visualizzata:




1. Sfiare il tasto **Find patient file (Cerca cartella clinica)**.

2. Inserire l'ID paziente con la tastiera .

I dati paziente vengono visualizzati nella finestra di dialogo **Patient information (Informazioni paziente)**.



3. Accertarsi che i dati paziente visualizzati siano corretti.

4. Sfiare il tasto .

I dati paziente vengono trasmessi all'apparecchio e visualizzati nella scheda "Parametri vitali".


7.5 Memorizzazione delle misurazioni nel SIS

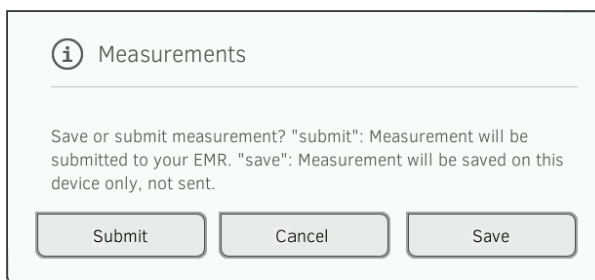
- [Invio della misurazione direttamente al SIS](#)
- [Salvataggio temporaneo della misurazione e successivo invio](#)
- [Utilizzo della lista "Misurazioni non inviate"](#)

Invio della misurazione direttamente al SIS

Per inviare una misurazione direttamente al SIS, procedere come indicato di seguito:



1. Nella scheda "Parametri vitali" sfiorare il tasto .
2. Nella finestra di dialogo sfiorare il tasto **Submit (Invia)**:




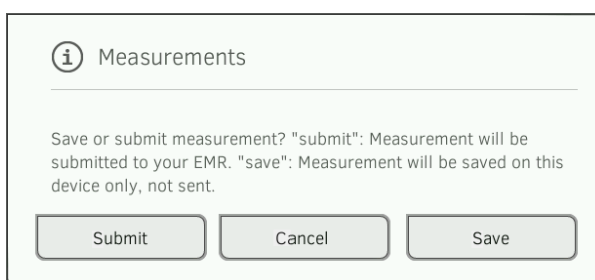
La misurazione viene inviata al SIS e inserita nella cartella clinica SIS.
La misurazione è terminata.
I dati paziente vengono rimossi dal display.

Salvataggio temporaneo della misurazione e successivo invio

È possibile salvare temporaneamente una misurazione sull'apparecchio, ad es. per la valutazione dei risultati di misura da parte di un'altra persona. La misurazione può essere quindi inviata al SIS. In questo modo si è sicuri di memorizzare nel SIS unicamente risultati di misura plausibili.



1. Nella scheda "Parametri vitali" sfiorare il tasto .
2. Nella finestra di dialogo sfiorare il tasto **Save (Salva)**:



La misurazione viene assegnata all'ID paziente e salvata temporaneamente sull'apparecchio,
la misurazione è terminata.
La misurazione può essere valutata nella lista "Misurazioni non inviate" e trasmessa al SIS → [Utilizzo della lista "Misurazioni non inviate"](#).

Utilizzo della lista “Misurazioni non inviate”

- [Conferma misurazione offline \(collegamento SIS\)](#)
- [Visualizzazione dettagli](#)
- [Invio messaggio](#)
- [Cancellazione misurazione](#)

Nella lista **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)** è possibile visualizzare e analizzare in dettaglio una misurazione, prima di inviarla al SIS. La lista è disponibile nelle schede “Paziente” e “Parametri vitali”.


Una misurazione compare nella lista alle condizioni seguenti:

- nella finestra di dialogo **Measurements (Misurazioni)** occorre sfiorare il tasto **Save (Salva)** → [Salvataggio temporaneo della misurazione e successivo invio](#).
- La misurazione non può essere inviata perché il collegamento al SIS è interrotto.

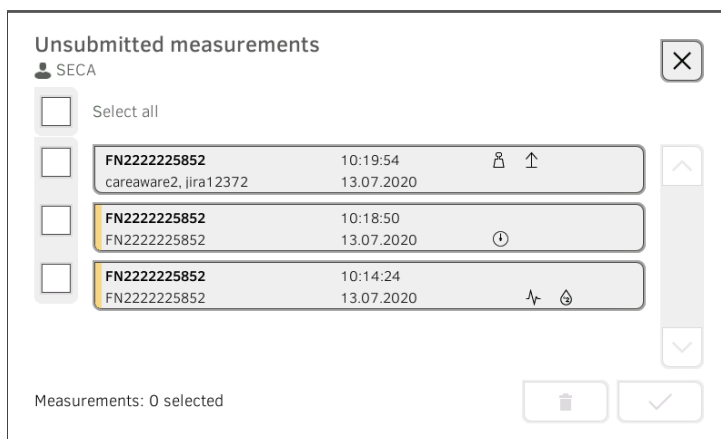
Per aprire la lista **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)** procedere come indicato di seguito:

1. Effettuare l'accesso → [Scansione dell'ID utente SIS \(consigliato\)](#).
2. Accertarsi che la cartella “Paziente” e “Parametri vitali” sia attiva.



3. Sfiore il tasto .

La lista **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)** viene visualizzata:



INDICAZIONE:

le misurazioni contrassegnate in giallo (misurazioni offline) contengono dati paziente non confermati ad°es. perché il collegamento al SIS era interrotto.

Conferma misurazione offline (collegamento SIS)

Le misurazioni contrassegnate in giallo (misurazioni offline) contengono dati paziente non confermati ad°es. perché il collegamento al SIS era interrotto. Queste misurazioni devono essere confermate prima di poter visualizzare i dettagli o inviare la misurazione al SIS.



1. Accertarsi che il collegamento al SIS sia attivo.
2. Sfiare una misurazione offline (contrassegno giallo).

Measurement ID	Time	Status
FN2222225852 careaware2, lira12372	10:19:54 13.07.2020	Confirmed
FN2222225852 FN2222225852	10:18:50 13.07.2020	Offline (Yellow)
FN2222225852 FN2222225852	10:14:24 13.07.2020	Offline (Yellow)

I dati paziente vengono visualizzati nella finestra di dialogo **Patient information (Informazioni paziente)**:

Patient information

First name: **Albert**

Surname: **Normal**

Date of birth: **02.01.1988**

Gender: **Male**

Ethnicity: **Caucasian**

Patient ID: **FNSECA1**

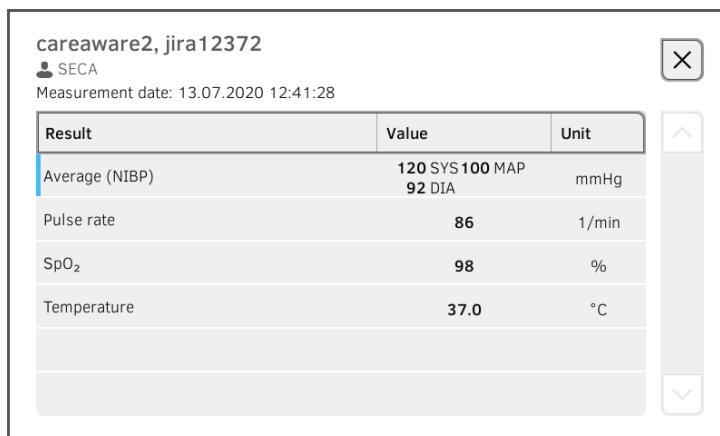
3. Accertarsi che i dati paziente visualizzati siano corretti.



4. Sfiare il tasto .
La misurazione è confermata.
Il contrassegno giallo non viene più visualizzato nella lista **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)**.
Vengono visualizzati i dettagli della misurazione → [Visualizzazione dettagli](#).

Visualizzazione dettagli

1. Sfiore una misurazione.
Vengono visualizzati i dettagli della misurazione:



Result	Value	Unit
Average (NIBP)	120 SYS 100 MAP 92 DIA	mmHg
Pulse rate	86	1/min
SpO ₂	98	%
Temperature	37.0	°C


INDICAZIONE:

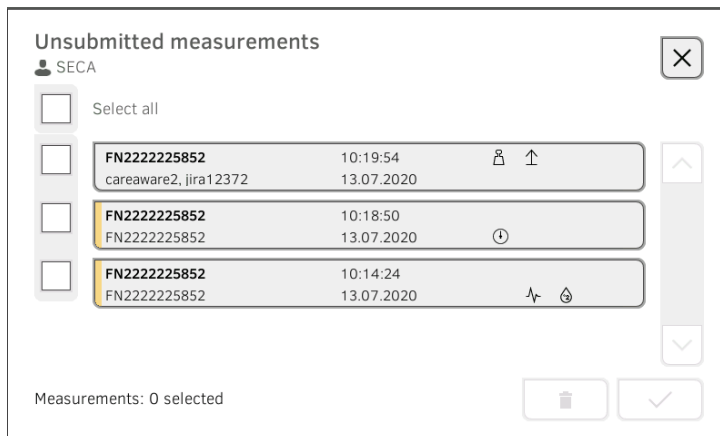
i messaggi con un contrassegno blu contengono valori medi.
Sfiorendo la misurazione è possibile visualizzare i singoli risultati.

2. Sfiore il tasto  per chiudere la vista dettagliata.

Invio messaggio




1. Accertarsi che il collegamento al SIS sia attivo:
2. Sfiore le caselle di spunta  delle misurazioni da inviare:



Select	Measurement ID	Time	Date	Actions
<input checked="" type="checkbox"/>	FN222225852 careaware2, jira12372	10:19:54	13.07.2020	👤 ↑
<input type="checkbox"/>	FN222225852 FN222225852	10:18:50	13.07.2020	🕒
<input type="checkbox"/>	FN222225852 FN222225852	10:14:24	13.07.2020	🔍 🗑️

Measurements: 0 selected

3. Sfiore il tasto .
Le misurazioni vengono inviate al SIS.
Le misurazioni vengono cancellate dalla lista.


INDICAZIONE:

nel SIS le misurazioni della lista **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)** vengono assegnate all'utente che le ha inviate e non all'utente che le ha effettuate.






Cancellazione misurazione

1. Sfiore le caselle di spunta  delle misurazioni da cancellare:



Unsubmitted measurements ✕

 SECA

Select all

<input type="checkbox"/>	FN2222225852 careaware2, lira12372	10:19:54 13.07.2020	 
<input type="checkbox"/>	FN2222225852 FN2222225852	10:18:50 13.07.2020	
<input type="checkbox"/>	FN2222225852 FN2222225852	10:14:24 13.07.2020	 

Measurements: 0 selected

2. Sfiore il tasto  .
Le misurazioni selezionate vengono cancellate.

8. TRATTAMENTO IGIENICO

- Pulizia
- Disinfezione
- Sterilizzazione
- Montaggio/smontaggio del portasonda (apparecchi con sonda di temperatura)
- Montaggio/smontaggio del porta-caricatore (apparecchi con termometro auricolare)



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- ▶ Disconnettere la presa di rete prima del trattamento igienico.
- ▶ Prima di ogni trattamento igienico estrarre l'accumulatore dall'apparecchio (se presente e previsto).
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio.

- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti privi di cloro e di alcol, specificatamente indicati per il vetro acrilico e altre superfici delicate (principio attivo: ad es. composti di ammonio quaternari).
- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).
- ▶ Sugli accessori per la misurazione dei parametri vitali utilizzare esclusivamente disinfettanti con alcol isopropilico al 70% come principio attivo.

8.1 Pulizia

- ▶ Pulire l'apparecchio e gli accessori come indicato in tabella:

Componenti (a seconda del modello)	Scadenza	Pulizia
seca mBCA 525: monitor con custodia seca mVSA 535: monitor con SmartBucket	All'occorrenza	1. Rimuovere tutti gli accessori di misurazione (apparecchi di misurazione e materiale di consumo) dall'apparecchio (a seconda del modello) <ul style="list-style-type: none"> • → Smontaggio del portasonda • → Smontaggio del porta-caricatore 2. Inumidire leggermente un panno morbido con del sapone detergente 3. Passare il panno su tutte le superfici 4. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Tappetino di misurazione e cavi degli elettrodi	All'occorrenza	1. Inumidire leggermente un panno morbido con del sapone detergente delicato 2. Pulire il tappetino di misurazione e i cavi degli elettrodi 3. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti

Componenti (a seconda del modello)	Scadenza	Pulizia
Manicotto per misurazione di pressione con tubo flessibile dell'aria compressa	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inumidire leggermente un panno morbido con del sapone detergente delicato 2. Pulire il manicotto per misurazione di pressione e il tubo flessibile dell'aria compressa 3. Sciacquare a fondo con acqua 4. Lasciare asciugare a temperatura ambiente
Sonda di temperatura (rossa/blu) con cavo	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sganciare e smaltire la custodia per sonde 2. Inumidire leggermente un panno morbido con del sapone detergente delicato 3. Pulire la sonda di temperatura 4. Scuotere la sonda di temperatura in modo che non rimanga del liquido al suo interno 5. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Portasonda (rosso/blu)	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. → Smontaggio del portasonda 2. Inumidire leggermente un bastoncino di cotone con del sapone detergente delicato 3. Passare il bastoncino su tutte le superfici del portasonda
Termometro auricolare	Dopo ogni utilizzo	<p>Termometro auricolare con cavo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non sganciare la custodia per sonde 2. Inumidire leggermente un panno morbido con del sapone detergente delicato: rapporto acqua/sapone detergente: 20:1, temperatura: max. 55°C (130 °F) 3. Strizzare il panno in modo da impedire che il liquido in eccesso penetri nel termometro auricolare 4. Passare sul termometro auricolare e sul cavo 5. Asciugare il termometro auricolare con cavo con un panno privo di pelucchi 6. Sganciare la custodia per sonde
	All'occorrenza	<p>Testina di misurazione e lente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere con cura tutte le particelle estranee utilizzando un panno inumidito con alcol (alcol isopropilico al 70%) 2. Asciugare la lente sulla punta della testina di misurazione strofinandola con un panno privo di pelucchi (ad'es. panno per occhiali) 3. Accertarsi che non vi siano impronte digitali o macchie sulla lente sulla punta della testina di misurazione 4. Far asciugare completamente all'aria il termometro auricolare
Porta-caricatore per custodie per sonde (termometro auricolare)	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. → Smontaggio del porta-caricatore 2. Inumidire leggermente un panno morbido o un bastoncino di cotone con del sapone detergente delicato 3. Passare sulle superfici del porta-caricatore 4. Far asciugare completamente all'aria il porta-caricatore
Sensore SpO ₂ con cavo	Osservare le istruzioni per l'uso del produttore	
Cavo paziente per sensore SpO ₂	Osservare le istruzioni per l'uso del produttore	

8.2 Disinfezione

1. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
2. Disinfettare l'apparecchio e gli accessori come indicato in tabella:

Componenti (a seconda della dotazione)	Scadenza	Disinfezione
seca mBCA 525: monitor con custodia seca mVSA 535: monitor con SmartBucket	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere tutti gli accessori di misurazione (apparecchi di misurazione e materiale di consumo) dall'apparecchio (a seconda del modello): <ul style="list-style-type: none"> • → Smontaggio del portasonda • → Smontaggio del porta-caricatore 2. Inumidire un panno morbido con disinfettante (principio attivo: composti di ammonio quaternari) 3. Passare il panno su tutte le superfici 4. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Tappetino di misurazione e cavi degli elettrodi	Prima e dopo una misurazione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inumidire un panno morbido con disinfettante (principio attivo: composti di ammonio quaternari) 2. Passare sul tappetino di misurazione e i cavi degli elettrodi 3. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Manicotto per misurazione di pressione con tubo flessibile dell'aria compressa	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inumidire un panno morbido con disinfettante (principio attivo: alcol isopropilico al 70%) 2. Passare sul manicotto per misurazione di pressione e sul tubo flessibile dell'aria compressa 3. Sciacquare a fondo con acqua 4. Lasciare asciugare a temperatura ambiente
Sonde di temperatura (rosse/blu) con cavo	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sganciare e smaltire la custodia per sonde 2. Inumidire un panno morbido con disinfettante (principio attivo: alcol isopropilico al 70%) 3. Passare sulla sonda di temperatura 4. Scuotere la sonda di temperatura in modo che non rimanga del liquido al suo interno 5. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Portasonda (rosso/blu)	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. → Smontaggio del portasonda 2. Inumidire un bastoncino di cotone con disinfettante (principio attivo: alcol isopropilico al 70%) 3. Passare sull'interno del portasonda 4. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Termometro auricolare, cavo, testina di misurazione e lente	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sganciare e smaltire la custodia per sonde 2. Strofinare più volte il termometro auricolare utilizzando un panno inumidito con alcol (alcol isopropilico al 70%) in modo che tutte le superfici siano visibilmente umide per almeno un minuto 3. Accertarsi che non vi siano impronte digitali o macchie sulla lente sulla punta della testina di misurazione 4. Far asciugare completamente all'aria il termometro auricolare
Porta-caricatore per custodie per sonde (termometro auricolare)	All'occorrenza	<ol style="list-style-type: none"> 1. → Smontaggio del porta-caricatore 2. Inumidire un bastoncino di cotone con disinfettante (principio attivo: composti di ammonio quaternari) 3. Passare il bastoncino su tutte le superfici 4. Lasciare asciugare all'aria per ca. 30 minuti
Sensore SpO ₂ con cavo	Osservare le istruzioni per l'uso del produttore	
Cavo paziente per sensore SpO ₂	Osservare le istruzioni per l'uso del produttore	

8.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio e degli accessori non è ammessa.

8.4 Montaggio/smontaggio del portasonda (apparecchi con sonda di temperatura)



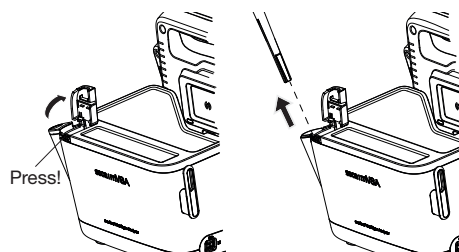
AVVERTENZA! Pericolo per il paziente

Il colore del portasonda indica se l'apparecchio è previsto per la misurazione della temperatura orale/ascellare o rettale. Se il portasonda è smontato non è possibile effettuare questa distinzione. Lo scambio del portasonda può comportare una contaminazione incrociata.

- ▶ Accertarsi che dopo il trattamento igienico il portasonda venga rimontato nell'apparecchio dal quale era stato smontato.

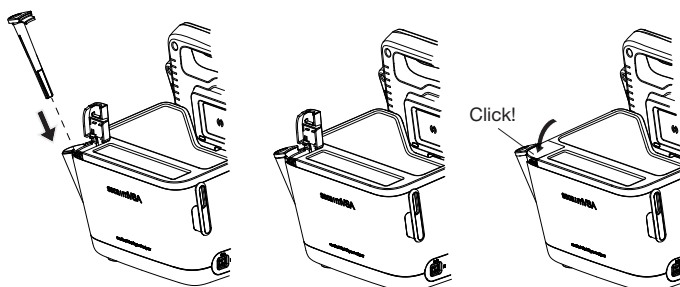
Smontaggio del portasonda

1. Aprire lo sportellino di copertura.
2. Estrarre il portasonda.



Montaggio del portasonda

1. Riporre il termometro auricolare nello SmartBucket come mostrato nella figura seguente.

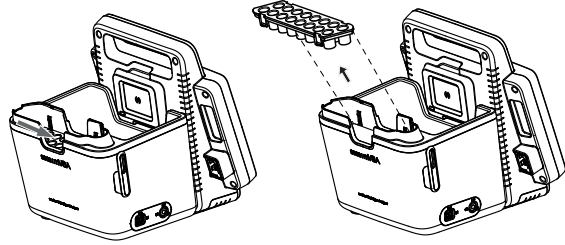


2. Chiudere lo sportellino di copertura fino a udirne lo scatto.

8.5 Montaggio/smontaggio del porta-caricatore (apparecchi con termometro auricolare)

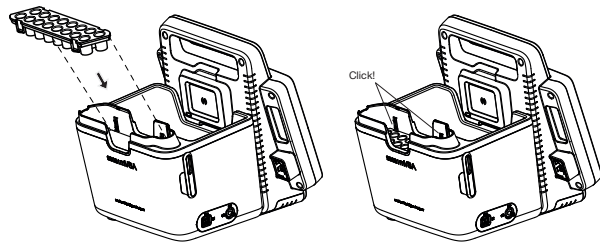
Smontaggio del porta-caricatore

1. Sollevare il porta-caricatore con un dito fino a sganciarlo con uno scatto.
2. Estrarre il porta-caricatore.



Montaggio del porta-caricatore

1. Riporre il porta-caricatore nello SmartBucket come mostrato nella figura seguente.
2. Premere il porta-caricatore verso il basso fino a udirne lo scatto in sede.



9. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

9.1 Apparecchio

- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando descritti nel capitolo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali.

Qualora durante il controllo di funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel capitolo "Anomalie e rispettiva eliminazione" in questo documento.



CAUTELA! **Danni alle persone**

Qualora durante il controllo di funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel capitolo "Anomalie e rispettiva eliminazione" in questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- ▶ Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" in questo documento.

9.2 Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3

Per il termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3 il produttore CardinalHealth™ consiglia di eseguire un controllo del funzionamento in presenza di una delle condizioni seguenti:

- Il termometro auricolare non è stato utilizzato in modo conforme
- Il termometro auricolare è stato fatto cadere
- Il termometro auricolare è stato conservato a temperature inferiori a -25 °C o superiori a +55 °C

10. MANUTENZIONE

10.1 Apparecchio

La tecnologia di misurazione dell'apparecchio deve essere verificata ogni due anni. In occasione di questo controllo consigliamo di eseguire la manutenzione dell'intero apparecchio.

ATTENZIONE!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate sul sito www.seca.com oppure potete inviare una e-mail all'indirizzo service@seca.com.

10.2 Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3

Per il termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3 il produttore CardinalHealth™ consiglia di eseguire la taratura ogni 12 mesi. Per la taratura è necessario il Checker/Calibrator COVIDIEN™ Genius. Se non si dispone del Checker/Calibrator COVIDIEN™ Genius, rivolgersi al proprio referente CardinalHealth™.

11. ANOMALIE E RISPETTIVA ELIMINAZIONE

- [Monitor](#)
- [Tappetino di misurazione](#)
- [Misurazione della bioimpedenza](#)
- [Misurazione dei parametri vitali](#)
- [Connessione di rete](#)
- [Collegamento al software seca analytics 115](#)
- [Collegamento al SIS tramite il software seca connect 103](#)
- [Collegamento seca 360° proximity](#)

11.1 Monitor

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il monitor non può essere acceso	Alimentazione di rete assente	Collegare l'alimentazione di rete
	Accumulatore scarico	Collegare l'alimentazione di rete e caricare l'accumulatore
	Accumulatore difettoso	Sostituire l'accumulatore
Il display touchscreen resta scuro	Apparecchio in standby	<ul style="list-style-type: none"> • Toccare il display touchscreen • Premere il tasto ON/OFF
	Apparecchio spento	Accensione dell'apparecchio
	Alimentazione elettrica assente	Controllare che vi sia un collegamento all'alimentazione elettrica
	Display touchscreen difettoso	Contattare il seca Service
Il display touchscreen non reagisce	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner l'apparecchio (tenendo premuto il tasto ON/OFF per ca. 15 secondi) • Riaccendere l'apparecchio
Visualizzazione sul display touchscreen difettosa	Display touchscreen difettoso	Contattare il seca Service
La password non viene accettata	Nel corso dell'ultima sincronizzazione con il software PC seca analytics 115 la password è stata sovrascritta	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare la nuova password • Contattare l'amministratore se non si conosce la nuova password
	Dopo un backup tornano valide vecchie password	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare la vecchia password Tramite l'amministratore: <ul style="list-style-type: none"> • se non si conosce più la vecchia password, assegnare una nuova password • Far resettare la password amministratore dal seca Service
Su un seca mVSA 535 la scheda "Parametri vitali" non è attiva	Cavo di collegamento USB dello SmartBucket non collegato al monitor	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare il cavo di collegamento USB dello SmartBucket al monitor • Riavviare l'apparecchio
	SmartBucket non attivato	Tramite l'amministratore: attivare SmartBucket: → Gestione dei componenti di sistema nel menu amministratore
Su un mBCA la scheda Parametri vitali non è attiva	Scheda "Parametri vitali" visualizzata esclusivamente su un seca mVSA 535	Montare a posteriori lo SmartBucket → Accessori opzionali e ricambi Fare riferimento al numero di serie del proprio mBCA

Anomalia	Causa	Eliminazione
Scheda "BIA" non attiva	Nessuna cartella clinica secca preparata	Preparazione di una cartella clinica secca → Preparazione della misurazione della bioimpedenza
	Tappetino di misurazione non attivo	Tramite l'amministratore: Attivare il tappetino di misurazione: → Gestione dei componenti di sistema nel menu amministratore
	Tappetino di misurazione non presente	Tramite l'amministratore se desiderato: • montare successivamente un tappetino di misurazione • Attivare il tappetino di misurazione: → Gestione dei componenti di sistema nel menu amministratore
I dati di pazienti e utenti non possono essere ripristinati manualmente	La chiavetta USB contiene più copie di sicurezza	Accertarsi che sulla chiavetta USB sia presente una sola cartella con la denominazione <ddMMyyyy_hhmm>_seca_monitor_b backup (eventualmente rinominare le altre cartelle)
	La copia di sicurezza sulla chiavetta USB è stata rinominata	Accertarsi che la cartella con la denominazione <ddMMyyyy_hhmm>_seca_monitor_b backup contenga delle copie di sicurezza (eventualmente rinominare la cartella)
Dopo l'aggiornamento software i dati di pazienti e utenti non possono essere inizialmente criptati	Posizione di memoria non sufficiente per il criptaggio iniziale sul monitor	Criptaggio manuale iniziale da parte dell'amministratore: → Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti → Reset apparecchio → Ripristino manuale dei dati di pazienti e utenti • eseguire manualmente eventuali impostazioni dell'apparecchio esistenti (ad es. collegamento WiFi)

11.2 Tappetino di misurazione

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il tappetino di misurazione non può essere acceso	Accumulatore scarico	Collocare il tappetino di misurazione nella custodia del monitor e caricare l'accumulatore
	Tappetino di misurazione difettoso	Sostituire il tappetino di misurazione
Il LED "stato di carica" è rosso	Accumulatore scarico	Collocare il tappetino di misurazione nella custodia del monitor e caricare l'accumulatore
	Accumulatore difettoso	Sostituire il tappetino di misurazione
	Interfaccia di carica induttiva del monitor nascosta, ad es. da un altro accessorio di misurazione	Agganciare dapprima il tappetino di misurazione nel supporto magnetico del monitor, quindi riporre l'altro accessorio di misurazione
	Interfaccia di carica induttiva difettosa	Contattare il secca Service
Il LED "WiFi" è rosso	Nessun collegamento WiFi al monitor	Tramite l'amministratore: verificare le impostazioni del collegamento WiFi ed eventualmente correggerle
	Modulo WiFi del tappetino di misurazione difettoso	Sostituire il tappetino di misurazione

Anomalia	Causa	Eliminazione
Uno o più LED “Contatto elettrodi” è rosso	I cavi degli elettrodi non sono collegati agli elettrodi	Accertarsi che tutti i cavi degli elettrodi siano inseriti nei bottoni degli elettrodi
	Elettrodi difettosi	Sostituire gli elettrodi
	Cavi degli elettrodi o tappetino di misurazione difettosi	Sostituire il tappetino di misurazione
Entrambi i LED “Posizione paziente” sono rossi	<ul style="list-style-type: none"> • Aggiornare il firmware • Eseguire la taratura • Tappetino di misurazione difettoso 	Contattare il seca Service
Uno o più LED sul tappetino di misurazione non si accende	Tappetino di misurazione difettoso	Sostituire il tappetino di misurazione
Non è possibile trasferire le cartelle cliniche seca al tappetino di misurazione	Collegamento WiFi assente	<ul style="list-style-type: none"> • Collocare il tappetino di misurazione nella custodia dell'apparecchio • Richiamare la cartella clinica seca; i dati vengono trasmessi tramite l'interfaccia a infrarossi
	Interfaccia a infrarossi difettosa	Contattare il seca Service
Collegamento WiFi assente	La distanza tra il tappetino di misurazione e il monitor è eccessiva	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la distanza • → Esecuzione della misurazione (senza collegamento WiFi diretto al tappetino di misurazione)

11.3 Misurazione della bioimpedenza

→ [Generale](#)

→ [Risultati di misura divergenti](#)

Generale

Anomalia	Causa	Eliminazione
Misurazione della bioimpedenza non disponibile	Tappetino di misurazione BIA non attivo	Tramite l'amministratore: Maggiori informazioni su come attivare il tappetino di misurazione si trovano qui: → Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione (solo seca mVSA 535)
	L'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario tramite il software seca connect 103	Non si tratta di un malfunzionamento. Non è possibile effettuare la misurazione della bioimpedenza in caso di collegamento tramite seca connect 103

Anomalia	Causa	Eliminazione
I risultati della misurazione della bioimpedenza si discostano notevolmente dai risultati attesi	La posizione paziente impostata sull'apparecchio non corrisponde con la posizione paziente effettiva	Accertarsi che la posizione paziente impostata sull'apparecchio e quella effettiva coincidano
	Il paziente si è mosso durante la misurazione	Chiedere al paziente di non muoversi durante la misurazione e ripetere la misurazione
	Il paziente tocca le parti metalliche della superficie su cui è disteso	Chiedere al paziente di non toccare durante la misurazione e ripetere la misurazione
	Le braccia e le gambe del paziente non sono lontane dal corpo	Chiedere al paziente di tenere braccia e gambe lontane dal corpo
	Assegnazione errata dei cavi degli elettrodi	Accertarsi che, in base alla posizione paziente, i cavi degli elettrodi siano collegati agli elettrodi corretti
	Elettrodi difettosi	Sostituire gli elettrodi
	Cavi degli elettrodi o tappetino di misurazione difettosi	Sostituire il tappetino di misurazione
	È stata richiamata una cartella clinica seca errata	Trasmettere la misurazione al software PC seca analytics 115 e assegnare lì la cartella clinica seca corretta
	I risultati di misura sono corretti e fondati dal punto di vista medico	Vedere paragrafo → Risultati di misura divergenti
Nella cartella "Valutazione" non vengono visualizzati alcuni moduli di valutazione	La lista dei moduli di valutazione visualizzabili è limitata dall'amministratore	Tramite l'amministratore: adeguare i moduli di valutazione visualizzabili
Il valore di un parametro di valutazione viene rappresentato in rosso	Valore al di fuori dell'intervallo normale rilevato per il parametro di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> • Ripetere la misurazione per escludere errori di misurazione • Se nonostante la misurazione ripetuta il valore è ancora al di fuori dell'intervallo normale, tenere conto del valore negli ulteriori accertamenti

Risultati di misura divergenti

Durante ogni misurazione della bioimpedenza viene eseguito un controllo sulla plausibilità. Se i risultati di misura vengono valutati non plausibili, l'apparecchio mostra il messaggio corrispondente. Risultati di misura non plausibili possono essere causati da:

- misurazione non correttamente eseguita → [Misurazione della bioimpedenza](#)
- cause di natura medica:
 - edemi pronunciati
 - cachessia marcata

L'apparecchio offre la possibilità di analizzare in dettaglio i risultati di misura divergenti e di salvare o annullare quindi la misurazione.

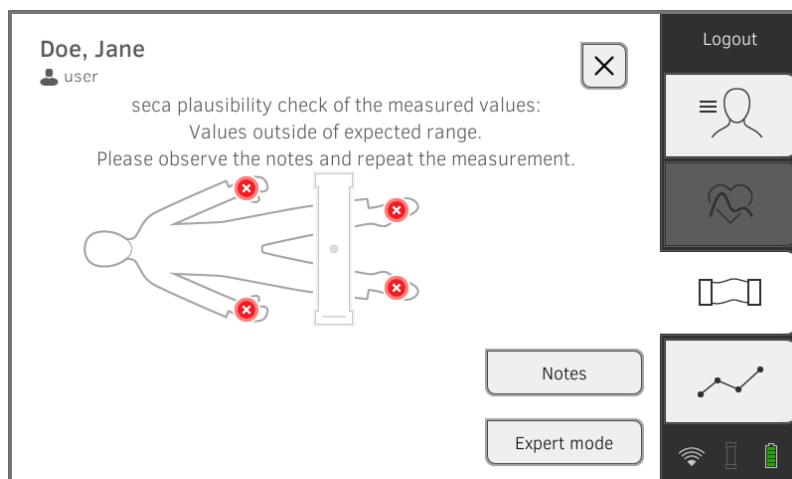
ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

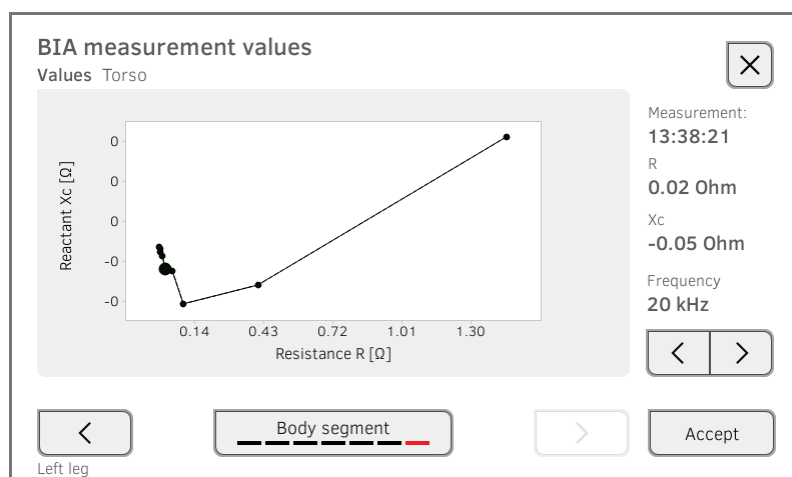
Se si salvano valori di misura non plausibili senza un controllo non è possibile valutare correttamente lo stato di salute del paziente.

- ▶ Salvare valori di misura non plausibili solo se si dispone della conoscenze specialistiche seguenti:
 - conoscenze sulla tecnica di misurazione della bioimpedenza
 - conoscenze sull'interpretazione dei risultati di misura della bioimpedenza

In caso di risultati di misura divergenti, dopo un controllo sulla plausibilità la misurazione viene interrotta:



1. Sfiare su **Expert mode (Modalità esperto)** per verificare la misurazione in dettaglio.



2. Verificare la misurazione in dettaglio:

- ▶ Sfiare il tasto  o  per visualizzare il diagramma di un altro segmento corporeo

- ▶ Per ciascun segmento corporeo sfiorare i tasti   per visualizzare i valori per un'altra frequenza

3. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Sfiare **Accept (Accetta)**: viene visualizzata la schermata "Memorizza o annulla la misurazione".

- ▶ Sfiare il tasto : viene visualizzata la schermata "Annulla misurazione".

11.4 Misurazione dei parametri vitali

- Generale
- Misurazione della pressione arteriosa
- Misurazione della temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000
- Misurazione della temperatura COVIDIEN™ GENIUS®3
- Inserimento manuale della temperatura
- Misurazione SpO₂

Generale

Anomalia	Causa	Eliminazione
Scheda "Parametri vitali" non visualizzata	Cavo di collegamento USB dello SmartBucket non collegato al monitor	<ul style="list-style-type: none">• Collegare il cavo di collegamento USB dello SmartBucket al monitor• Riavviare l'apparecchio
	SmartBucket non attivato	Tramite l'amministratore: attivare SmartBucket: → Gestione dei componenti di sistema nel menu amministratore
seca mVSA 535 funzionante su un'asta su ruote: i risultati di misura per i parametri vitali non sono plausibili	<ul style="list-style-type: none">• Non è stato utilizzato il cavo di collegamento USB originale seca• Inoltre è stato utilizzato un cavo di prolunga USB	<ul style="list-style-type: none">• Utilizzare il cavo di collegamento USB originale seca (dotazione dell'asta su ruote)• Non utilizzare un cavo di prolunga USB



Misurazione della pressione arteriosa





Anomalia	Causa	Eliminazione
Risultati di misura non plausibili	Movimento eccessivo del paziente	<ul style="list-style-type: none"> Chiedere al paziente di muoversi il meno possibile
	Utilizzo di un manicotto per misurazione di pressione errato	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare il manicotto per misurazione di pressione della misura corretta Utilizzare esclusivamente manicotti per misurazione di pressione secca
	Manicotto per misurazione di pressione non applicato correttamente	Applicare correttamente il manicotto per misurazione di pressione, ved. istruzioni per l'uso del manicotto per misurazione di pressione
	Manicotto per misurazione di pressione applicato all'estremità sulla quale si trova un accesso endovenoso	Applicare un manicotto per misurazione di pressione all'altra estremità
Pressione del manicotto non sufficiente	Utilizzo di un manicotto per misurazione di pressione errato	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare il manicotto per misurazione di pressione della misura corretta Utilizzare esclusivamente manicotti per misurazione di pressione secca
	Manicotto per misurazione di pressione o tubo flessibile dell'aria compressa non a tenuta	Smaltire il manicotto per misurazione di pressione, utilizzare un manicotto sostitutivo
	Pompa dell'apparecchio difettosa	Sospendere l'utilizzo dell'apparecchio e farlo riparare dal secca Service
Nessuna possibilità di selezione "Misurazione multipla" nella finestra di dialogo "NIBP settings (Impostazioni NIBP)"	L'amministratore non ha configurato il profilo di misurazione. Viene visualizzato il nome del profilo di misurazione	<p>Non si tratta di un malfunzionamento</p> <ul style="list-style-type: none"> Sfiorare il nome del profilo di misurazione → Avvio misurazione multipla.
I valori di pressione arteriosa non compiono nel Sistema Informativo Sanitario e neppure nel software PC secca analytics 115	La misurazione multipla è stata eseguita	<p>Per la misurazione corrente:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Adeguamento delle preimpostazioni e → Avvio di una misurazione singola <p>Tramite l'amministratore:</p> <ul style="list-style-type: none"> Impostare la misurazione singola come valore predefinito → Preimpostazioni pressione arteriosa

**Misurazione della temperatura
COVIDIEN™ FILAC™ 3000**

Anomalia	Causa	Eliminazione
Impossibile effettuare la misurazione della temperatura	Modulo di temperatura dello SmartBucket non attivo	Tramite l'amministratore: Attivare il modulo di temperatura: Scheda System (Sistema) SmartBucket (SmartBucket)
Risultati di misura non plausibili, misurazione della temperatura non riuscita	Condizione particolare del paziente, ad es. ipotermia	<ul style="list-style-type: none"> • Valutare i parametri vitali del paziente con metodi alternativi • Passare dalla modalità di misurazione predittiva alla modalità diretta
	Misurazione rettale effettuata con la sonda di temperatura blu	Effettuare la misurazione rettale esclusivamente con la sonda di temperatura rossa
	Misurazione orale/ascellare effettuata con la sonda di temperatura rossa	Effettuare la misurazione orale/ascellare esclusivamente con la sonda di temperatura blu
	Attività del paziente prima della misurazione delle temperatura orale: <ul style="list-style-type: none"> • Ha fatto uno sforzo fisico • Ha mangiato/bevuto • Si è lavato i denti • Ha fumato 	Effettuare la misurazione della temperatura orale solo ca. 20 minuti dopo queste attività
	La posizione di misurazione impostata non coincide con la posizione di misurazione effettiva	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionare la posizione di misurazione in base alla sonda utilizzata • Impostare la posizione di misurazione corretta sull'apparecchio
	Non utilizzare alcuna custodia per sonde	<ul style="list-style-type: none"> • Disinfettare la sonda di temperatura → Disinfezione • Utilizzare la custodia per sonde
	Sonda di temperatura difettosa	Smaltire la sonda di temperatura, utilizzare una sonda sostitutiva
Non è possibile inserire completamente la sonda di portasonda	Custodia per sonde non sganciata	<ul style="list-style-type: none"> • Estrarre con cautela la sonda di temperatura e la custodia per sonde dal portasonda • Sganciare la custodia per sonde • Inserire la sonda di temperatura nel portasonda

**Misurazione della temperatura
COVIDIEN™ GENIUS®3**

Anomalia	Causa	Eliminazione
Impossibile effettuare la misurazione della temperatura	Modulo di temperatura dello SmartBucket non attivo	Tramite l'amministratore: Attivare il modulo di temperatura: Scheda System (Sistema) SmartBucket (SmartBucket)
	La temperatura del paziente è al di sopra del campo di misura del termometro auricolare	Valutare i parametri vitali del paziente con metodi alternativi
	La temperatura del paziente è al di sotto del campo di misura del termometro auricolare	

Anomalia	Causa	Eliminazione
	La temperatura ambiente è al di sopra del campo ammesso	<ul style="list-style-type: none"> • Adattare la temperatura ambiente • Effettuare la misurazione in un luogo la cui temperatura ambiente rientra nel campo
	La temperatura ambiente è al di sotto del campo ammesso	
La misurazione non si avvia	Non utilizzare alcuna custodia per sonde	<ul style="list-style-type: none"> • Disinfettare il termometro auricolare → Disinfezione • Utilizzare la custodia per sonde
	La custodia per sonde non è correttamente posizionata sulla testina di misurazione	Accertarsi che la custodia per sonde si inserisca sulla testina di misurazione fino a udirne lo scatto
	Custodia per sonde danneggiata	Smaltire la custodia per sonde danneggiata, utilizzarne una nuova
	Modulo di temperatura dello SmartBucket non attivo	Attivare il modulo di temperatura (occorre avere i diritti di amministratore): → Montaggio successivo dello SmartBucket (solo seca mBCA 525)
Risultato di misura inaspettatamente elevato	Custodia per sonde danneggiata	Smaltire la custodia per sonde danneggiata e utilizzarne una nuova
Risultato di misura inaspettatamente basso	<ul style="list-style-type: none"> • Lente della testina di misurazione bloccata • Apertura della custodia per sonde bloccata 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire la testina di misurazione • Smaltire la custodia per sonde, utilizzarne una nuova
	Canale uditivo del paziente bloccato	Pulire il canale uditivo
Risultati di misura non plausibili	Custodia per sonde danneggiata	Smaltire la custodia per sonde danneggiata e utilizzarne una nuova
	Posizione di misurazione sul termometro auricolare spostata	Correggere l'impostazione sul termometro auricolare (ved. istruzioni per l'uso del termometro auricolare)
	Termometro auricolare difettoso	Smaltire il termometro auricolare, utilizzare un termometro sostitutivo
Unità di temperatura differenti sul monitor e sul display	L'impostazione dell'unità sul monitor e sul termometro auricolare non viene sincronizzata automaticamente. Se necessario, il monitor converte automaticamente i risultati di misura.	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto C°/F° sul termometro auricolare • Modificare le unità sul monitor (occorre avere i diritti di amministratore)
	Memoria interna: errore di checksum	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare una nuova custodia per sonda e ripetere la misurazione. • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Il termometro non è più tarato	<ul style="list-style-type: none"> • Non continuare a utilizzare l'apparecchio • Contattare il seca Service

Inserimento manuale della temperatura

Anomalia	Causa	Eliminazione
Non è possibile effettuare l'inserimento manuale della temperatura	I valori di misura non rientrano nell'intervallo ammesso	Rispettare il campo di temperature ammesso, dati tecnici: → Inserimento manuale della temperatura
	L'apparecchio dispone di una funzione di misurazione della temperatura integrata (sonda o termometro auricolare)	<ul style="list-style-type: none"> • Non si tratta di un malfunzionamento • Non utilizzare la tecnologia di misurazione dell'apparecchio
	Modulo di temperatura di SmartBucket non attivo	Tramite l'amministratore: Disattivare il modulo di temperatura: Scheda System (Sistema)\SmartBucket (SmartBucket)
Gli inserimento manuali della temperatura non compaiono nel software PC seca analytics 115	Gli inserimenti manuali della temperatura non vengono sincronizzati nel software PC seca analytics 115	Non si tratta di un malfunzionamento <ul style="list-style-type: none"> • Inserire manualmente i valori nel software PC seca analytics 115

Misurazione SpO₂

Anomalia	Causa	Eliminazione
Risultati di misura non plausibili	Il contropulsatore aortico influisce sulla frequenza cardiaca	Controllare la frequenza cardiaca con ECG
	Sensore bagnato	<ul style="list-style-type: none"> • Asciugare il sensore • Utilizzare un sensore asciutto
	Sensore non applicato correttamente	Applicare correttamente il sensore, ved. istruzioni per l'uso del sensore
	Luce ambiente troppo forte	Coprire il punto di applicazione con materiale opaco
	Interferenze elettromagnetiche	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne gli apparecchi nelle vicinanze, isolare l'apparecchio che provoca interferenza • Orientare diversamente l'apparecchio che provoca interferenza oppure collocarlo in un altro luogo • Aumentare la distanza tra questo apparecchio e l'apparecchio che provoca interferenza
	Perfusione debole	<ul style="list-style-type: none"> • Valutare i parametri vitali del paziente con metodi alternativi • Applicare il manicotto per misurazione di pressione in un punto maggiormente vascolarizzato
Misurazione non possibile	Solo Masimo SET®: vita utile del sensore esaurita	Utilizzare un nuovo sensore Masimo SET®.
	Sensore o cavo paziente difettoso	Smaltire il sensore o il cavo paziente, utilizzare un ricambio
Misurazione non possibile	Sensore o cavo paziente difettoso	Smaltire il sensore o il cavo paziente, utilizzare un ricambio

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il polso non si trova o non si trova più	Il sensore è troppo stretto	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare un sensore della misura adatta • Applicare il sensore a un altro dito
	Luce ambiente troppo forte	Coprire il punto di applicazione con materiale opaco
	Perfusione debole	<ul style="list-style-type: none"> • Valutare i parametri vitali del paziente con metodi alternativi • Applicare il sensore in un punto maggiormente vascolarizzato

11.5 Connessione di rete

Anomalia	Causa	Eliminazione
Collegamento WiFi assente	La funzione WiFi dell'apparecchio è disattivata	Tramite l'amministratore: attivare il WiFi
	La distanza tra il monitor e il router WiFi è eccessiva	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la distanza • Trasmettere i risultati di misura al software PC seca analytics 115 o seca connect 103 tramite LAN
	WiFi non presente nella propria struttura	Trasmettere i risultati di misura al software PC seca analytics 115 o seca connect 103 tramite LAN
Nessun collegamento alla rete	Firewall: porte non abilitate	Tramite l'amministratore: abilitare le porte nel firewall → Interfacce e porte di rete del monitor
	La configurazione di firewall/gateway non consente l'utilizzo parallelo di LAN e WiFi	Tramite l'amministratore: disattivare una delle due possibilità di trasmissione sull'apparecchio.

11.6 Collegamento al software seca analytics 115

Anomalia	Causa	Eliminazione
Impossibile avviare un trasferimento dati tra apparecchio e seca analytics 115	Versioni software non compatibili	Utilizzare una versione compatibile di seca analytics 115 → Compatibilità
Impossibile trovare la cartella clinica seca durante la ricerca paziente sull'apparecchio	Non è stata ancora creata una cartella clinica seca	Creare una cartella clinica seca → Creazione di una cartella clinica seca
	La cartella clinica seca non è assegnata all'utente in seca analytics 115	Controllare che la cartella clinica seca possa essere assegnata all'utente in seca analytics 115
	Blocco porta seriale del firewall di Windows attivo; le porte utilizzate per la comunicazione con l'apparecchio sono bloccate	Tramite l'amministratore: abilitare la porta necessaria

Anomalia	Causa	Eliminazione
Impossibile accedere al database pazienti seca del software PC seca analytics 115	Nessun collegamento di rete configurato tra apparecchio e PC sul quale è installato il software PC seca analytics 115	Tramite l'amministratore: → Configurazione collegamento LAN alla rete (funzionamento fisso) → Configurazione del collegamento WiFi (funzionamento mobile) → Configurazione al software PC seca analytics 115
	Il PC sul quale è installato il software PC seca analytics 115 non è acceso	Accendere il PC
	Sull'apparecchio è disabilitata la sincronizzazione automatica	Tramite l'amministratore: → Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti
Funzione di stampa dell'apparecchio non disponibile	Versioni software non compatibili	Utilizzare una versione compatibile del software PC seca analytics 115 : 1.4 Build 6657 o superiore
Impossibile stampare il rapporto dei risultati	Stampante per PC spenta	Accendere la stampante per PC
	Il PC sul quale è installato il software PC seca analytics 115 non è acceso	Accendere il PC
	Nessun collegamento di rete configurato tra apparecchio e software PC seca analytics 115	Tramite l'amministratore: configurare il collegamento LAN
	Nessun collegamento configurato tra il software PC seca analytics 115 e la stampante per PC	Tramite l'amministratore: configurare il collegamento tra il software PC seca analytics 115 e la stampante per PC
I valori di pressione arteriosa non compiono nel software PC seca analytics 115	La misurazione multipla è stata eseguita	Tramite l'utente: • → Adeguamento delle preimpostazioni • → Avvio di una misurazione singola Tramite l'amministratore: • Impostare la misurazione singola come valore predefinito → Preimpostazioni pressione arteriosa
Gli inserimento manuali della temperatura non compaiono nel software PC seca analytics 115	Gli inserimenti manuali della temperatura non vengono sincronizzati nel software PC seca analytics 115	Non si tratta di un malfunzionamento • Inserire manualmente i valori nel software PC seca analytics 115

11.7 Collegamento al SIS tramite il software seca connect 103

Maggiori informazioni sull'utilizzo del software **seca connect 103** sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452**.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Impossibile avviare un trasferimento dati tra apparecchio e seca connect 103	Versioni software non compatibili	Tramite l'amministratore: Utilizzare una versione compatibile del software PC seca connect 103 → Compatibilità
	Tappetino di misurazione BIA attivo. Il collegamento al SIS è possibile solo se il tappetino di misurazione BIA non è attivo	Maggiori informazioni su come disattivare il tappetino di misurazione si trovano qui: → Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione (solo seca mVSA 535)
Impossibile trovare l'ID utente SIS	Collegamento al server assente	Tramite l'amministratore: verificare il collegamento al server
	L'ID utente non viene riconosciuto dal server	Accettarsi che l'ID utente sia valido

17-10-05-353-004h_2023-01 B

Anomalia	Causa	Eliminazione
Impossibile trovare l'ID paziente	Collegamento al server assente	Tramite l'amministratore: verificare il collegamento al server
	L'ID paziente non viene riconosciuto dal server	Accertarsi che l'ID paziente sia valido
Impossibile scansionare gli ID	Lo scanner non è collegato correttamente	Accertarsi che il connettore USB sia correttamente inserito nell'interfaccia USB
	Letto di codici a barre non compatibile	Utilizzare un lettore di codici a barre compatibile
	Scanner difettoso	Sostituire lo scanner
Dopo l'inserimento dell'ID utente SIS non viene richiesta alcuna password. Viene visualizzata direttamente la scheda "Parametri vitali"	Non si tratta di un malfunzionamento: Il collegamento dell'apparecchio al SIS è stato configurato in modo che non sia necessario inserire una password.	Tramite l'amministratore: se necessario modificare la configurazione → Configurazione delle impostazioni del Workflow
Impossibile trovare i dati paziente SIS	Nel SIS non è presente alcuna cartella clinica	Creare una cartella clinica nel SIS
	Errore durante la scansione dell'ID paziente	Scansionare nuovamente l'ID paziente
	Connessione di rete al Sistema Informativo Sanitario assente	Tramite l'amministratore: verificare la connessione di rete e eventualmente riconfigurarla
Non è possibile effettuare l'accesso con un ID utente SIS	Collegamento al SIS interrotto, l'apparecchio è stato configurato in modo da non consentire le misurazioni	Tramite l'amministratore: se possibile consentire le misurazioni con collegamento SIS interrotto → Configurazione delle impostazioni del Workflow
I valori di pressione arteriosa non compiono nel Sistema Informativo Sanitario	La misurazione multipla è stata eseguita	Per la misurazione corrente: <ul style="list-style-type: none"> • → Adeguamento delle preimpostazioni e → Avvio di una misurazione singola Tramite l'amministratore: <ul style="list-style-type: none"> • Impostare la misurazione singola come valore predefinito → Preimpostazioni pressione arteriosa
Non è stato possibile inviare i risultati di misura al SIS	Il cavo di rete non è inserito correttamente	Verificare che il cavo di rete sia collegato correttamente e che il connettore sia ben inserito nella presa
	Il cavo di rete è difettoso	Sostituire il cavo di rete
	L'apparecchio si trova al di fuori della portata del WiFi	Far rientrare l'apparecchio nella portata del WiFi
	Connessione di rete al Sistema Informativo Sanitario assente	Tramite l'amministratore: verificare la connessione di rete e eventualmente riconfigurarla
	Il collegamento di rete è interrotto	Quando il collegamento di rete è attivo → Utilizzo della lista "Misurazioni non inviate"

11.8 Collegamento seca 360° proximity

Anomalia	Causa	Eliminazione
I valori di peso e altezza non compaiono sul display	Non è stato configurato alcun collegamento seca 360° proximity	Tramite l'amministratore: → Configurazione del collegamento seca 360° proximity
	Il collegamento di rete è interrotto	<ul style="list-style-type: none"> • LAN: accertarsi che il cavo di rete sia inserito correttamente e non sia danneggiato • WiFi: ridurre la distanza dal router
	La bilancia/l'altimetro seca non sono configurati correttamente	Tramite l'amministratore: configurare la bilancia/l'altimetro seca come descritto di seguito: <ul style="list-style-type: none"> • Scansione ID utente: necessaria • Scansione ID paziente: necessaria • Conferma della misurazione sull'apparecchio di misurazione seca: necessaria • Porta utilizzata: porta configurata per la comunicazione con il software seca connect 103 (default: 22020) → Collegamento al software seca connect 103 • Consultare le istruzioni per l'uso del sistema seca 103/452
	Con la bilancia/l'altimetro seca non è stata ancora eseguita alcuna misurazione	Eseguire la misurazione come descritto nelle istruzioni per l'uso della bilancia seca / dell'altimetro seca
	La bilancia/l'altimetro seca non ha inviato alcun valore	Inviare il valore come descritto nelle istruzioni per l'uso della bilancia seca / dell'altimetro seca
Nel campo "Peso" o "Altezza" compare un messaggio di errore	Sulla bilancia/sull'altimetro seca si è verificato un errore	<ul style="list-style-type: none"> • Risolvere l'errore come descritto nelle istruzioni per l'uso della bilancia seca / dell'altimetro seca. • Consultare le istruzioni per l'uso del sistema seca 103/452 • Se l'errore non si risolve contattare il seca Service.

11.9 Collegamento seca 360° wireless

Anomalia	Causa	Eliminazione
I valori di peso e altezza non compaiono sul display	Modulo radio seca 360° wireless della bilancia/dell'altimetro non attivo	Tramite l'amministratore: → Configurazione del collegamento seca 360° wireless
	Nessun collegamento radio seca 360° wireless configurato	
	Bilancia/altimetro non funzionante (nessun modulo radio seca 360° wireless presente)	Inserire manualmente i valori di misura: → Preparazione della misurazione della bioimpedenza

12. DATI TECNICI

- Monitor
- Interfacce e porte di rete del monitor
- Tappetino di misurazione
- Misurazione della bioimpedenza
- Misurazione dei parametri vitali
- Parametri di valutazione
- Moduli di valutazione
- Norme e direttive

12.1 Monitor

Dimensioni, pesi	
Monitor con custodia (seca mBCA 525)	
Dimensioni (seca mBCA 525)	
• Profondità	230 mm
• Larghezza	252 mm
• Altezza	262 mm
Peso proprio (seca mBCA 525)	ca. 2 kg
Monitor con SmartBucket (seca mVSA 535)	
Dimensioni, vuoto (seca mVSA 535 per sonda di temperatura)	
• Profondità	278 mm
• Larghezza	254 mm
• Altezza	262 mm
Dimensioni, vuoto (seca mVSA 535 per termometro auricolare)	
• Profondità	278 mm
• Larghezza	252 mm
• Altezza	262 mm
Peso proprio (seca mVSA 535)	ca. 3 kg
Altri dati tecnici (tutti i modelli)	
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura (con COVIDIEN™ FILAC™ 3000)	da +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)
• Temperatura (con COVIDIEN™ GENIUS®3)	da +16 °C a +33 °C (60,8 °F a 91,4 °F)
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	20 % – 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali di stoccaggio	
• Temperatura	da -10 °C a +55 °C (14 °F a 131 °F)
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	15 % – 95 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, trasporto	
• Temperatura	da -10 °C a +55 °C (14 °F a 131 °F)
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	15 % – 95 % senza formazione di condensa
Luogo di installazione, altitudine massima s.l.m.	3000 m
Tipo di display	7" Display touchscreen
Alimentazione elettrica monitor, ingresso	
• Tipo	Alimentatore interno, IEC 60320 C13
• Tensione di rete	100 V ~ – 240 V ~
• Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
• Assorbimento di corrente	0,85 A
Alimentazione elettrica mobile	Accumulatore agli ioni di litio
Tensione	11,25 V
Capacità	2950 mAh
Portata (seca mVSA 535/seca mBCA 525): luminosità piena, nuovo accumulatore)	ca. 5 h

Altri dati tecnici (tutti i modelli)	
Potenza assorbita • Standby (display touchscreen, tasto ON/OFF acceso verde) • Funzionamento (tasto ON/OFF acceso bianco) • Funzionamento (caricamento dell'accumulatore monitor e tappetino di misurazione, tasto ON/OFF acceso bianco)	< 5 W < 9 W < 35 W
Prodotto medicale conforme alla direttiva 93/42/CEE	Classe IIa
IEC 60601-1: Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione:	II
Tipo di protezione seca mBCA 525	IP20
Tipo di protezione seca mVSA 535	IP21
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Interfacce	seca 360° wireless N° 2 USB 2.0 (max 500 mA) LAN: Ethernet (10/100 Base-T) WiFi: 2,4 GHz (WPA, WPA2 PSK, WPA2 Enterprise PEAP RADIUS) Infrarossi Carica induttiva accumulatore tappetino di misurazione
Stampante compatibile	Stampante compatibile Microsoft® Windows® tramite software PC seca analytics 115

12.2 Interfacce e porte di rete del monitor

Interfacce e porte di rete

Interfacce	Protocollo	Velocità di trasmissione dati	Impostazione di fabbrica
WiFi:	IEEE 802.11 b/g/n	Up to 72.2 Mbps	On
LAN:	IEEE 802.3u	100 Mbit/s	On
Porta TCP:	Transmission Control Protocol	n. a.	20010, Off
Porta UDP:	User Datagram Protocol	n. a.	20011
File Transfer Port:	File Transfer Protocol	n. a.	20012
Porta seca connect 103 :	Proprietario	n. a.	22020
USB (2 ports):	USB 2.0	480 Mbit/s per ciascuna porta	On
seca 360° wireless:	Proprietario	50 kb/s	Off

Impostazioni WiFi consigliate


Questa tabella contiene le impostazioni per una prestazione ottimale del WiFi.

Impostazioni	Impostazioni consigliate	Conseguenze in caso di impostazioni diverse
Autenticazione/criptaggio	• WPA2 Personal • WPA2 Enterprise (EAP-TLS)	Nessun collegamento alla rete, altri metodi di criptaggio non supportati
Banda di frequenza	• Single band 2.4 MHz • IEEE 802.11 b/g/n	–
Velocità di trasmissione dati	Fino a 72.2Mbps	–
Configurazione di rete	• DHCP • UDP	–
Firewall/porte da aprire	• Porta TCP: 20010 • Porta UDP: 20011 • File Transfer Port: 20012 • Porta seca connect 103 : 22020	Nessuna sincronizzazione
VLAN separata	Nessun requisito particolare	–
QoS	Nessun requisito particolare	–
VoiP	Nessun requisito particolare	–
Multimedia WiFi	Nessun requisito particolare	–

17-10-05-353-004h_2023-01 B

Impostazioni	Impostazioni consigliate	Conseguenze in caso di impostazioni diverse
Latenza di rete	Nessun requisito particolare	–
Supporto IT	Nessun requisito particolare	–
Alimentazione elettrica ridondante	Nessun requisito particolare	–

12.3 Tappetino di misurazione

Tappetino di misurazione	
Dimensioni	
• Profondità	783 mm
• Larghezza	170 mm
• Altezza	20 mm
Peso proprio	ca. 1 kg
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura	da +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	20 % – 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali di stoccaggio	
• Temperatura	da -10 °C a +60 °C (14 °F a 140 °F)
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	15 % – 95 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, trasporto	
• Temperatura	da -10 °C a +60 °C (14 °F a 140 °F)
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	0 % – 95 % senza formazione di condensa
Luogo di installazione, altitudine massima s.l.m.	3000 m
Alimentazione elettrica	Accumulatore agli ioni di litio
Portata (misurazioni)	ca. 5 h
Prodotto medicale conforme alla direttiva 93/42/CEE	Classe IIa
Classificazione FDA	Class II Medical Device
IEC 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Tipo di protezione	IP44
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo

12.4 Misurazione della bioimpedenza

→ Metodo di misurazione

→ Studi clinici

→ Precisione delle formule predittive

Metodo di misurazione

Metodo di misurazione	
Metodo di misurazione	Misurazione della bioimpedenza basata su 8 punti Misurazione della bioimpedenza basata su 4 punti (misurazione della metà del corpo destra)
Frequenze di misura	1; 2; 5; 10; 20; 50; 100; 200; 500 kHz
Valori di misura	Impedenza (Z), resistenza (R), reattanza (X _c), angolo di fase (φ)
Campo di misura angolo di fase	Da 0° a 20°
Campo di misura impedenza	Da 10 Ω a 1000 Ω

Metodo di misurazione	
Segmenti di misura	Braccio destro, braccio sinistro, gamba destra, gamba sinistra, metà del corpo destra, torso
Corrente di misura	100 μ A (+20 %, -50 %)
Durata della misurazione	max. 30 s
Precisione (misurazione della bioimpedenza basata su 8 punti, frequenze 5 kHz e 50 kHz segmenti: modulo di bioimpedenza destra, metà del corpo sinistra)	
• Impedenza (con angolo di fase 0°)	$\pm 5 \Omega$
• Angolo di fase (con angolo di fase 0°, impedenza da 200 Ω a 1000 Ω)	0,5°

Studi clinici

La base scientifica per l'analisi della composizione corporea con questo apparecchio è fornita da studi clinici. I risultati di tali studi sono integrati nel software dell'apparecchio come valori di riferimento.

Per alcuni parametri di valutazione i riferimenti utilizzati dipendono dall'etnia del paziente. L'apparecchio utilizza riferimenti specifici delle etnie in base alla voce corrispondente nella cartella clinica seca → [Preparazione della misurazione della bioimpedenza](#).

Maggiori dettagli sugli studi clinici contenuti nei riferimenti sono disponibili sul nostro sito web www.seca.com.

Precisione delle formule predittive

Deviazione standard (SEE) per le formule predittive di questo apparecchio ^a					
Etnia:	caucasica	afroamericana	asiatica	sud e centroamericana	altra
Parametro	SEE	SEE	SEE	SEE	SEE
FFM	2.50 kg	2.21 kg	2.54 kg	2.62 kg	2.49 kg
TBW	2.0 l	1.8 l	1.4 l	1.4 l	1.7 l
ECW	1.1 l	0.9 l	0.9 l	0.7 l	0.9 l
SMM braccio sinistro	0.19 kg	0.28 kg	0.19 kg	0.16 kg	0.21 kg
SMM braccio destro	0.22 kg	0.30 kg	0.21 kg	0.17 kg	0.23 kg
SMM gamba sinistra	0.81 kg	0.71 kg	0.81 kg	0.83 kg	0.79 kg
SMM gamba destra	0.68 kg	0.66 kg	0.76 kg	0.71 kg	0.70 kg
SMM totale	1.8 kg	2.0 kg	1.7 kg	1.7 kg	1.8 kg
VAT	0.5 l	0.6 l	0.6 l	1.2 l	0.8 l


a. Negli USA è stato eseguito uno studio su 130 adulti sani di diverse etnie. Lo scopo dello studio era la validazione dei parametri rilevati con le formule proprietarie seca rispetto ai metodi di riferimento clinicamente validi. I risultati dello studio comparativo sono riportati nella tabella di cui sopra. La tabella mostra la deviazione standard (SEE) per i parametri rilevati con le formule proprietarie seca per ciascuna etnia.

12.5 Misurazione dei parametri vitali


- Misurazione della pressione arteriosa
- Misurazione della temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000
- Misurazione della temperatura COVIDIEN™ GENIUS®3
- Inserimento manuale della temperatura
- Misurazione SpO₂ Masimo SET®
- Misurazione SpO₂ seca

Misurazione della pressione arteriosa

seca modulo della pressione arteriosa	
Metodo di misurazione	<ul style="list-style-type: none"> • Oscillometrico • commutabile tra gonfiaggio/sgonfiaggio • Misurazione semplice • misurazione multipla configurabile: max 6 misurazioni in max. 30 minuti)
Pressione iniziale del manicotto, deflazione	Regolabile: 80 mmHg – 280 mmHg (260 mmHg non regolabile)
Pressione massima del manicotto	300 mmHg
Campo di misura pressione arteriosa	
Gonfiaggio:	
• Sistole	77 mmHg – 200 mmHg
• Diastole	45 mmHg – 190 mmHg
• pressione arteriosa media	56 mmHg – 193 mmHg
Sgonfiaggio:	
• Sistole	25 mmHg – 280 mmHg
• Diastole	10 mmHg – 220 mmHg
• pressione arteriosa media	15 mmHg – 260 mmHg
Precisione (in condizioni di laboratorio; verificata con simulatore paziente CuffLink di Fluke)	max. ± 3 mmHg / 2 %, Si applica il valore di volta in volta maggiore
Precisione di misura pressione arteriosa (rilevata dal produttore del modulo di misura in uno studio clinico in conformità a DIN EN ISO 81060)	
Gonfiaggio:	
• Scostamento medio sistole	0,36 mmHg
• Scostamento standard sistole	4,27 mmHg
• Scostamento medio diastole	-0,12 mmHg
• Scostamento standard diastole	3,78 mmHg
Sgonfiaggio:	
• Scostamento medio sistole	0,10 mmHg
• Scostamento standard sistole	3,24 mmHg
• Scostamento medio diastole	-0,20 mmHg
• Scostamento standard diastole	2,95 mmHg
Trasduttore di pressione:	
• Precisione	±1 mmHg
• Risoluzione	1 mmHg
• Tasso di perdita	< 3 mmHg/min
• Valore limite sovrappressione	300 mmHg
• Spegner e lasciare sfiatare la pressione in caso di (1° guasto)	> 330 mmHg
Durata di misurazione pressione arteriosa:	
• Normale	15 – 20 s
• Massima (adulti)	90 s

seca modulo della pressione arteriosa	
Frequenza cardiaca: <ul style="list-style-type: none"> • Campo di misura gonfiaggio • Campo di misura sgonfiaggio • Precisione (in condizioni di laboratorio; verificata con simulatore paziente CuffLink di Fluke) 	45 min ⁻¹ – 200 min ⁻¹ 30 min ⁻¹ – 240 min ⁻¹ max. ± 3 min ⁻¹ / 3 %, Si applica il valore di volta in volta maggiore
IEC 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo BF (protetto da defibrillazione)	

Misurazione della temperatura COVIDIEN™ FILAC™ 3000


COVIDIEN™ FILAC™ 3000 modulo di temperatura	
Modalità di misurazione	diretta, predittiva
Posizione di misurazione: Sonde blu Sonde rosse	orale, ascellare rettale
Campo di misura <ul style="list-style-type: none"> • Modalità diretta • Modalità predittiva 	30 °C – 43 °C (86 °F – 109,4 °F) 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F)
Durata della misurazione (dopo l'applicazione della posizione di misurazione) Diretta: <ul style="list-style-type: none"> • tutte le posizioni di misurazione Predittiva: <ul style="list-style-type: none"> • orale, non febbrile • orale, febbrile • Ascellare • Rettale 	60 – 120 sec 3 – 5 sec 8 – 10 sec 8 – 12 sec 10 – 14 sec
Tempo di commutazione da modalità predittiva a modalità diretta <ul style="list-style-type: none"> • Posizione di misurazione non riconosciuta (dopo il prelievo dal portasonda) • Nessun valore di temperatura stabile raggiunto (dopo l'applicazione) 	60 sec 70 sec
Precisione (bagno d'acqua): <ul style="list-style-type: none"> • Modalità diretta • Modalità predittiva 	± 0,1 °C (± 0,2 °F) ± 0,1 °C (± 0,2 °F)
IEC 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Grado di protezione contro la penetrazione di liquidi	IP21

Precisione di misurazione clinica ^{a b}			
Posizione di misurazione:	orale	ascellare	rettale
\bar{d} (gruppo di età I)	-0.44	-0.01	0.09
L_A (gruppo di età I)	1.01	0.86	0.99
\bar{d} (gruppo di età II)	-0.21	-0.04	0.12
L_A (gruppo di età II)	0.75	0.65	0.67
σ_r	0.34	0.28	0.28

a. La precisione di misurazione clinica di COVIDIEN™ FILAC™ 3000 è stata rilevata in uno studio clinico in conformità a EN 80601-2-56. Per ogni gruppo di età e posizione di misurazione sono indicati l'errore sistematico clinico \bar{d} e il valore limite di corrispondenza L_A . La riproducibilità clinica σ_r è in funzione dell'età. Le parti del corpo di riferimento del termometro utilizzato nello studio clinico corrispondono alle posizioni di misurazione indicate.

b. L'età dei soggetti nel gruppo di età I è tra i 3 e 4 anni. L'età dei soggetti nel gruppo di età II è di 5 o più anni.

Misurazione della temperatura COVIDIEN™ GENIUS®3

Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3	
Metodo di misurazione	Modalità diretta
Campo di misura (nell'orecchio)	33 °C – 42 °C (91,4 °F – 107,6 °F)
Durata della misurazione	meno di 2 sec
Risoluzione	0,1 °C; 0,1 °F
Precisione • Temperatura ambiente: 16 °C - 33 °C (60,8 °F - 91,4 °F) Temperatura target: 33 °C - 42 °C (91,4 °F - 107,6 °F)	± 0,3 °C (± 0,5 °F)
IEC 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Grado di protezione contro la penetrazione di liquidi	IP22


Inserimento manuale della temperatura

Inserimento manuale della temperatura	
Modelli di apparecchio	Modelli senza misurazione della temperatura integrata
Metodi di misurazione	orale, ascellare, rettale, nell'orecchio, sulla pelle, senza contatto
Campo di temperature	32 °C – 44 °C (89,6 °F – 111,2 °F)

Misurazione SpO₂ Masimo SET®

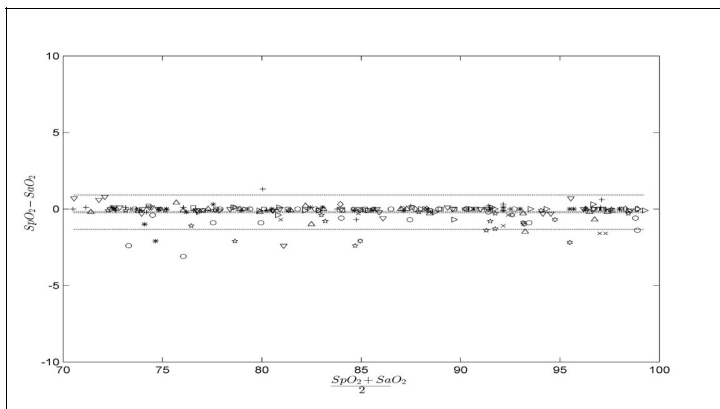
Dati tecnici generali

Modulo Masimo SET® SpO ₂ ^{a b c d e f g}	
Misurazione Metodo di misurazione	Saturazione di ossigeno funzionale Spettrofotometria (rosso/infrarossi)
Lunghezza d'onda LED: Rosso Infrarossi Potenza luminosa massima Queste informazioni possono risultare utili per i medici	660 nm 905 nm 15 mW
Durata della misurazione: • apparecchio acceso, sensore non applicato • apparecchio spento, sensore applicato	≤ 12 sec ≤ 8 sec
Campo di misura: • SpO ₂ • Frequenza cardiaca • Perfusion Index	0 % – 100 % 25 min ⁻¹ – 240 min ⁻¹ 0,02 % – 20 %
Precisione di misurazione: • Campo di misura • SpO ₂ (nessun movimento del paziente) • SpO ₂ (movimento del paziente) • Frequenza cardiaca (nessun movimento del paziente) • Frequenza cardiaca (movimento del paziente)	70 % – 100 % 70 % – 100 % ± 2 digits ¹ 0 % – 69 % non specificato 70 % – 100 % ± 3 digits 0 % – 69 % non specificato 25 min ⁻¹ – 240 min ⁻¹ ± 3 digits 25 min ⁻¹ – 240 min ⁻¹ ± 5 digits
Low perfusion performance • Puls amplitude • Trasmissione • Saturazione di ossigeno (SpO ₂) • Frequenza cardiaca	> 0.02 % > 5 % ± 2 digits ± 3 digits

Modulo Masimo SET® SpO₂^{a b c d e f g}	
Risoluzione: • Saturazione di ossigeno (SpO ₂) • Frequenza cardiaca	1 % 1 min ⁻¹
IEC 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo BF	

- a. La precisione senza movimento della tecnologia Masimo SET® con sensori Masimo è stata testata nell'ambito di studi sul sangue umano con ipossia indotta in volontari adulti sani di sesso maschile e femminile con pigmentazione cutanea da chiara a scura nell'intervallo di SpO₂ 70 – 100 % in una comparazione con ossimetro CO da laboratorio e monitor ECG. Questa oscillazione corrisponde a un ± 1 rispetto alla deviazione standard. Una deviazione standard pari a un più o meno comprende il 68% della popolazione.
- b. La precisione con movimento della tecnologia Masimo SET® con sensori Masimo è stata testata nell'ambito di studi sul sangue umano con ipossia indotta in volontari adulti sani di sesso maschile e femminile con pigmentazione cutanea da chiara a scura, eseguendo dei movimenti di strofinamento e battimento con frequenza da 2 a 4 Hz, ampiezza tra 1 a 2 cm e un movimento non ripetitivo con frequenza da 1 a 5 Hz e ampiezza da 2 a 3 cm nell'intervallo di SpO₂ 70 – 100 % in una comparazione con ossimetro CO da laboratorio e monitor ECG. Questa oscillazione corrisponde a un ± 1 rispetto alla deviazione standard e comprende quindi il 68 % della popolazione.
- c. La precisione della tecnologia Masimo SET® in presenza di vascolarizzazione insufficiente è stata testata sul banco di prova in una comparazione con un simulatore Biotek Index 2™ e il simulatore Masimo con potenze di segnale di oltre lo 0,02 % e una trasmissione superiore al 5 % per saturazioni nell'intervallo tra 70 e 100 %. Questa oscillazione corrisponde a un ± 1 rispetto alla deviazione standard. Una deviazione standard pari a un più o meno comprende il 68% della popolazione.
- d. La precisione della frequenza cardiaca della tecnologia Masimo SET® con sensori Masimo è stata validata per l'intervallo 25-240 min⁻¹ sul banco di prova in una comparazione con un simulatore Biotek Index 2™. Questa oscillazione corrisponde a un ± 1 rispetto alla deviazione standard. Una deviazione standard pari a un più o meno comprende il 68 % della popolazione.
- e. I dati esatti sono riportati nelle avvertenze sull'uso dei sensori (DFU). Salvo quanto diversamente indicato, il punto di misurazione deve essere cambiato come minimo ogni 4 ore se si utilizzano sensori riutilizzabili e come minimo ogni 8 ore se si utilizzano sensori adesivi.
- f. La precisione dei sensori indicata vale in associazione con la tecnologia Masimo e utilizzando un cavo paziente Masimo per sensori LNOP, sensori RD SET, sensori LNCS e sensori M-LNCS. Le cifre si riferiscono alle braccia (RMS Error rispetto al valore di riferimento). Poiché le misurazioni pulsossimetriche sono misurazioni statisticamente distribuite, rispetto ai valori di riferimento circa due terzi delle misurazioni si attestano presumibilmente nell'intervallo di \pm braccia. Salvo quanto diversamente indicato la precisione per SpO₂ è indicata da 70 % a 100 %. La precisione della frequenza cardiaca è indicata da 25 a 240 min⁻¹.
- g. I sensori Masimo M-LNCS, LNOP, RD SET e LNCS hanno le stesse caratteristiche ottiche e elettriche e possono differire unicamente nel tipo di applicazione (fascetta adesiva/non adesiva/chiusura rapida hook & loop), lunghezza del cavo, orientamento dei componenti ottici (parte superiore o inferiore del sensore per il posizionamento del cavo), tipo/dimensioni del materiale adesivo e tipo di connettore (connettore modulare LNOP 8 pin, connettore modulare RD 15 pin, LNCS 9 pin, cablato, e M-LNCS 15 pin, cablato). Le informazioni dettagliate sui sensori e le istruzioni per la loro applicazione sono fornite assieme alle istruzioni per l'uso del rispettivo sensore.
- h. Digit: ultima cifra di valore numerico della quale un valore mostrato può differire rispetto al valore di misura effettivo; viene utilizzato per indicare la precisione di un apparecchio di misurazione (ad es: valore SpO₂ visualizzato 70 %, precisione ± 2 cifre; il valore effettivo si trova tra 68 % e 72 %).

Precisione Masimo SET® sensori DCI/DCIP



Valori misurati	
Campo di misura	A _{RMS}
90-100 %	0,60 %
80-90 %	0,54 %
70-80 %	0,67 %
Valore totale	
70-100 %	2 %

Informazioni brevetti Masimo

Brevetti Masimo: www.masimo.com/patents.htm


Nessuna licenza tacita

Il possesso o l'acquisto di questo apparecchio non comprende alcuna licenza esplicita o tacita per l'utilizzo dell'apparecchio con sensori o cavi non autorizzati, che da soli o in combinazione con questo apparecchio potrebbero rientrare nell'ambito di tutela di uno o più brevetti dell'apparecchio.

Misurazione SpO₂ secca

Modulo secca SPO ₂ ^{a b}	
Misurazione Metodo di misurazione	Saturazione di ossigeno funzionale Spettrofotometria (rosso/infrarossi)
Lunghezza d'onda LED: Rosso Infrarossi Potenza luminosa massima Queste informazioni possono risultare utili per i medici	660 nm 900 nm 5 mW
Campo di misura: • SpO ₂ • Frequenza cardiaca (standard) • Frequenza cardiaca (enhanced)	0 % – 100 % 30 min ⁻¹ – 240 min ⁻¹ 20 min ⁻¹ – 300 min ⁻¹
Precisione di misurazione: • SpO ₂ (nessun movimento del paziente) • SpO ₂ (movimento del paziente) • Frequenza cardiaca (nessun movimento del paziente) • Frequenza cardiaca (movimento del paziente)	60 % – 70 % ± 3 A _{rms} 60 % – 100 % ± 2 A _{rms} <60 % non specificato 70 % – 100 % ± 3 A _{rms} ^c <70 % non specificato ≤ 2 min ⁻¹ -

17-10-05-353-004h_2023-01 B

Modulo seca SPO ₂ ^{a b}	
Risoluzione: • Saturazione di ossigeno (SpO ₂) • Frequenza cardiaca	1 % 1 min ⁻¹
IEC 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo BF	

a. Validato tramite test clinici, nei quali sono stati confrontati i valori dei sensori misurati con quelli dell'ossimetria CO nel sangue arterioso di adulti sani per l'intervallo di saturazione di ossigeno funzionale stabilito.

b. Poiché le misurazioni pulsossimetriche sono statisticamente distribuite, si presume che circa due terzi di queste misurazioni rientrino nell'intervallo di $\pm A_{rms}$ (Accuracy root mean square) del valore misurato tramite l'ossimetro CO.

c. Testato con un tester Fluke Index II Oximeter (tutti i modelli di movimento).

12.6 Parametri di valutazione

INDICAZIONE:

le presenti istruzioni per l'uso descrivono la funzionalità piena dell'apparecchio. L'apparecchio in vostro possesso potrebbe avere una funzionalità ridotta.

Parametri di valutazione	Rappresentazione	Modulo di valutazione
Analisi vettoriale di bioimpedenza (BIVA)	<ul style="list-style-type: none"> Rappresentazione dell'intervallo normale di R e X_c in un sistema di coordinate in relazione alla statura Percentili 50 %, 75 %, 95 % come ellissi di tolleranza 	Liquido Rischio per la salute
Indice di massa corporea (BMI)	Assoluto in kg/m ²	Sviluppo / crescita
Acqua extracellulare (ECW)	Assoluto in l	Liquido
Massa magra (FFM)	Assoluta in kg	Funzione / riabilitazione
Massa grassa (FM)	<ul style="list-style-type: none"> Assoluta in kg Relativa rispetto al peso in % 	Energia Funzione / riabilitazione
Dispendio energetico totale (TEE)	Assoluto in MJ/d o kcal/d	Energia
Acqua corporea totale (TBW)	Assoluto in l	Liquido
Peso (W)	Assoluta in kg	Sviluppo / crescita
Altezza (H)	Assoluta in m	Sviluppo / crescita
Acqua extracellulare (ECW)/acqua corporea totale (TBW)	Relativa in %	Liquido (Internazionale)
Energia accumulata nell'organismo (E _{organismo})	Assoluto in MJ o kcal	Energia
Body Composition Chart (BCC): indice di massa Indice di massa magra (FFMI) Indice di massa grassa (FMI)	<ul style="list-style-type: none"> Assoluto in kg/m² Rappresentazione dell'intervallo normale Percentili 50 %, 75 %, 95 % come ellissi di tolleranza 	Funzione / riabilitazione Rischio per la salute
Angolo di fase (φ)	<ul style="list-style-type: none"> Assoluto in gradi Rappresentazione dell'intervallo normale 	Rischio per la salute
Reattanza (X _c)	Assoluta in Ohm	Liquido Rischio per la salute
Resistenza (R)	Assoluta in Ohm	Liquido Rischio per la salute
Dispendio energetico a riposo (REE)	Assoluto in MJ/d o kcal/d	Energia
Massa muscolare scheletrica (SMM)	<ul style="list-style-type: none"> Assoluta in kg Rappresentazione dell'intervallo normale 	Funzione / riabilitazione
Tessuto adiposo viscerale (VAT)	Assoluto in l	Rischio per la salute
Pressione arteriosa, non invasiva (NIPB)	Assoluta in mmHg	Parametri vitali
Temperatura corporea (TEMP)	Assoluta in °C	Parametri vitali
Frequenza cardiaca (PR)	Assoluta in min ⁻¹ (basata su NIBP o SpO ₂)	Parametri vitali
Saturazione di ossigeno (SpO ₂)	Relativa in %	Parametri vitali

12.7 Moduli di valutazione

INDICAZIONE:

le presenti istruzioni per l'uso descrivono la funzionalità piena dell'apparecchio. L'apparecchio in vostro possesso potrebbe avere un numero inferiore di funzionalità.

Modulo di valutazione	Descrizione	Parametri di valutazione
Sviluppo / crescita	Supportato nel monitoraggio di variazioni di peso	<ul style="list-style-type: none"> • Peso • Statura • Indice di massa corporea (BMI)
Energia	<ul style="list-style-type: none"> • Determinazione del dispendio energetico e delle riserve di energia • Necessario: peso, altezza, PAL 	<ul style="list-style-type: none"> • Massa grassa (FM) • Energia accumulata nell'organismo ($E_{organismo}$) • Dispendio energetico a riposo (REE) • Dispendio energetico totale (TEE)
Funzione / riabilitazione	<ul style="list-style-type: none"> • Rilevazione dello stato di fitness • Valutazione del successo dell'allenamento • Necessario: Peso/altezza 	<ul style="list-style-type: none"> • Massa magra (FFM) • Massa grassa (FM) • Body Composition Chart (BCC) • Massa muscolare scheletrica (SMM)
Liquido	<ul style="list-style-type: none"> • Rilevazione dello stato dei liquidi • Necessario: Peso/altezza 	<ul style="list-style-type: none"> • Acqua corporea totale (TBW) • Acqua extracellulare (ECW) ECW/TBW [%] • Analisi vettoriale di bioimpedenza (BIVA)
Rischio per la salute	<ul style="list-style-type: none"> • Panoramica della composizione corporea • Valutazione dei rischi per la salute • Necessario: peso, altezza, circonferenza vita 	<ul style="list-style-type: none"> • Angolo di fase (ϕ) • Tessuto adiposo viscerale (VAT) • Analisi vettoriale di bioimpedenza (BIVA) • Body Composition Chart (BCC)
Parametri vitali	Panoramica sui parametri vitali a supporto di una diagnosi	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione arteriosa (NIBP) • Temperatura corporea (TEMP) • Frequenza cardiaca (PR) • Saturazione di ossigeno (SpO_2)

12.8 Sistema seca 360° wireless

seca 360° wireless	
Numero massimo di gruppi radio	3
Configurazione massima per gruppo radio	1 pesaneonati 1 stazione di misura (o 1 pesapersona e 1 altmetro) 1 mVSA/1 mBCA 1 PC con seca 360° wireless USB adapter 456 e software PC seca analytics 115
Numero canali per gruppo radio	3
Tipo di assegnazione canale	Automatica (consigliata) Manuale
Numeri canale	0 - 99
Distanza minima dei numeri canale	30
<ul style="list-style-type: none"> • Banda di frequenza • Potenza di trasmissione • Portata massima 	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW 10 m

12.9 Norme e direttive

L'apparecchio soddisfa i requisiti delle seguenti norme e direttive:

- IEC 60601-1 (Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance)
- IEC 60601-1-2 (Medical Electrical Equipment – Part 1-2: General Requirements For Basic Safety And Essential Performance – Collateral Standard: Electromagnetic Compatibility – Requirements And Tests)
- ISO 80601-2-56 (Medical Electrical Equipment – Part 2-56: Particular Requirements For Basic Safety And Essential Performance Of Clinical Thermometers For Body Temperature Measurement.)
- IEC 80601-2-30 (Medical Electrical Equipment – Part 2-30: Particular Requirements For The Basic Safety And Essential Performance Of Automated Non-Invasive Sphygmomanometers)
- ISO 80601-2-61 (Medical Electrical Equipment – Part 2-61: Particular Requirements For Basic Safety And Essential Performance Of Pulse Oximeter Equipment)

13. ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessori opzionali e ricambi	Codice articolo
SmartBucket seca mVSA 526 (mBCA seca mBCA 525 compatibile dal numero di serie 10000000090505)	Panoramica della varianti in www.seca.com
Misurazione della bioimpedenza: Tappetino di misurazione seca mBCA 531	531-20-00-001
Misurazione della pressione arteriosa: • Manicotto, misura XS • Manicotto, misura S • Manicotto, misura M • Manicotto, misura L • Manicotto, misura XL • Manicotto, misura XXL • Prolunga del tubo flessibile dell'aria compressa (1,3 m) • Prolunga del tubo flessibile dell'aria compressa (3,0 m)	490-0024-001 490-0025-001 490-0026-001 490-0027-001 490-0028-001 490-0029-001 490-0033-001 490-0034-001
Misurazione SpO ₂ Masimo SET®: Sensori e cavi paziente della linea di prodotti Masimo RD SET® Non compatibile: Sensori per neonati	Disponibili direttamente dal produttore, ved. www.masimo.com
Misurazione SpO ₂ seca: • Finger Clip SF7500 (adulti) • Soft Sensor SC7500 (adulti) • Soft Sensor SCM7500 (bambini) • Cavo paziente XT6500	490-0006-001 490-0007-001 490-0008-001 490-0012-001
Misurazione della temperatura: • COVIDIEN™ FILAC™ 3000 blu: misurazione orale/ascellare • COVIDIEN™ FILAC™ 3000 rosso: misurazione rettale • Termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3	68-90-00-044-009 68-90-00-045-009 68-90-00-143-009
Elettrodi a bottone da incollare; confezione da 100 pezzi	68-90-00-043-009
Elettrodi a bottone da incollare; confezione da 450 pezzi	490-0022-001
Custodie per sonde per COVIDIEN™ FILAC™ 3000; 100 confezioni, confezione da 20 custodie per sonde	490-0015-001
Custodie per sonde per COVIDIEN™ GENIUS®3; 22 confezioni, confezione da 6 caricatori (16 custodie per sonde per caricatore)	490-0016-001

17-10-05-353-004h_2023-01 B

Accessori opzionali e ricambi	Codice articolo
Software: • seca analytics 115 • seca connect 103	Pacchetti di licenza specifici per applicazione maggiori dettagli su www.seca.com
Asta su ruote seca 475 per seca mBCA 525	475-00-00-009
Supporto per SmartBucket (montaggio a posteriori per 475-00-00-009)	490-0017-009
Asta su ruote seca 475 per seca mVSA 535	475-05-35-009
Custodia di trasporto seca 432	432-00-00-009
Scanner (dispositivo medico): • Honeywell Xenon 1900H (2D) • Datalogic Gryphon I (GD4430 HC (2D)	Non ordinabile tramite seca

14. PRODOTTI SECA COMPATIBILI

Prodotto	seca 360° wireless [numero di serie da... a...]	seca 360° proximity	Codice articolo
Stazioni di misura			
seca 285/seca 284 seca 287/seca 286	Nessuna limitazione	sì, con accessori ^a	Varianti specifiche per paese, maggiori dettagli su www.seca.com
seca 787 seca 797	–	sì, con accessori ^a sì	
Bilance multifunzione			
seca 651 seca 650	Nessuna limitazione	sì	Varianti specifiche per paese, maggiori dettagli su www.seca.com
seca 655 seca 654	Nessuna limitazione	sì	
seca 635	10000000026211- 10000000757963	sì, con accessori ^a	
seca 634	10000000027487- 10000000757963		
seca 645	10000000027015- 10000000760426		
seca 644	10000000027016- 10000000760426		
seca 657	10000000021683- 10000000753707		
seca 656	10000000026289- 10000000753707		
seca 665	10000000022821- 10000000750446		
seca 664	10000000027014- 10000000750446		
seca 677	10000000020483- 10000000743340		
seca 676	10000000024369- 10000000743340		
seca 685	10000000017288- 10000000748046		
seca 684	10000000017495- 10000000748046		

Prodotto	seca 360° wireless [numero di serie da... a...]	seca 360° proximity	Codice articolo
Bilance a colonna			
seca 704	5704209100721- 10000000723845	sì, con accessori ^{a.}	Varianti specifiche per paese, maggiori dettagli su www.seca.com
seca 703^b	5703209102764- 10000000723845		
Bilance a poltrona^{b.}			
seca 954 (1309007)	10000000005919- 10000000736608	sì, con accessori ^{a.}	Varianti specifiche per paese, maggiori dettagli su www.seca.com
seca 954 (1309377)	10000000011074- 10000000736608		
seca 959 (7021002)	10000000014301- 10000000736608		
seca 959 (7021092)	10000000014426- 10000000736608		
seca 963	10000000045451- 10000000736608		

a. Moduli Interface esterno **seca 452** (versione firmware Q2_2020_Build_615 o superiore) necessaria

b. Montaggio a posteriori del modulo I Interface esterno **seca 452** solo da parte di un tecnico dell'assistenza autorizzato

15. SMALTIMENTO

→ [Tappetino di misurazione e apparecchio](#)

→ [Batterie e accumulatori](#)

→ [Materiale di consumo](#)

15.1 Tappetino di misurazione e apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro seca Service al seguente indirizzo:

service@seca.com

15.2 Batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatori gli utilizzatori hanno l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il proprio rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

15.3 Materiale di consumo



Non smaltire assieme ai normali rifiuti domestici gli articoli monouso come ad es. le custodie per sonda. Le custodie per sonda usate devono essere smaltite come rifiuti biologici infetti. Attenersi ai regolamenti della propria struttura nonché alle disposizioni nazionali vigenti in materia.

16. GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti dell'imballo.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale seca o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Maggiori dettagli sulla garanzia degli accessori di misurazione, come ad. es. manicotti per misurazione di pressione, sensori SpO₂ o termometri, sono reperibili su www.seca.com.

17. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle disposizioni vigenti delle direttive europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformità è reperibile su: www.seca.com.

PER AMMINISTRATORI: CONFIGURAZIONE DI **seca mVSA 535 / seca mBCA 525**

- [Preparazione della configurazione](#)
- [Account utenti](#)
- [Esecuzione delle impostazioni per la modalità di misurazione](#)
- [Gestione dei componenti di sistema](#)
- [Configurazione periferica](#)
- [Collegamento a un Sistema Informativo Sanitario \(SIS\)](#)
- [Impostazioni di fabbrica](#)
- [Istruzioni per l'uso seca mVSA 535/seca mBCA 525](#)

INDICAZIONE:

questo documento descrive la dotazione più completa della famiglia di prodotti **seca mVSA 535/seca mBCA 525**: misurazione della pressione arteriosa, temperatura, saturazione di ossigeno e bioimpedenza. In base alla dotazione effettiva del vostro apparecchio alcune informazioni potrebbero non corrispondere. Osservare le informazioni relative al proprio apparecchio contenute in questo documento.

INDICAZIONE:

- questa parte della documentazione utente contiene informazioni sulla configurazione dell'apparecchio per la modalità di misurazione e l'integrazione in una rete PC.
- Il collegamento di questo apparecchio in una rete informatica che comprende altri apparecchi può comportare rischi non preventivati per altri pazienti, per gli utilizzatori o terzi. Spetta all'utilizzatore individuare tali rischi, analizzarli, valutarli e neutralizzarli.
- Rispettare le indicazioni sulla sicurezza informatica contenute nel nostro White Paper "Cyber Security". Il documento è disponibile per il download nell'area dedicata all'assistenza su www.seca.com.
- Le funzioni descritte in questa parte della documentazione utente sono accessibili esclusivamente agli utenti con diritti di amministratore.
- Rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso → [Istruzioni per l'uso seca mVSA 535/seca mBCA 525](#).

1. PREPARAZIONE DELLA CONFIGURAZIONE

- [Login amministratore](#)
- [Opzioni di configurazione](#)

1.1 Login amministratore

ATTENZIONE!

Configurazione errata


Per apparecchi con misurazione della bioimpedenza: durante la configurazione i dati sono stati trasferiti al tappetino di misurazione mediante l'interfaccia a infrarossi. L'interfaccia a infrarossi si trova nel supporto magnetico del monitor.


- ▶ Assicurarsi che durante la configurazione il tappetino di misurazione rimanga correttamente agganciato al supporto magnetico del monitor → [Aggancio del tappetino di misurazione nel supporto magnetico](#).
1. Accendere l'apparecchio.
Il tappetino di misurazione, se presente, si attiva automaticamente.


2. Accedere come amministratore:
 - ▶ primo login: → [Attivazione iniziale account utenti](#)
 - ▶ login in condizioni normali: proseguire con la fase 3.
3. Sfiare il tasto **Login (Login)**.

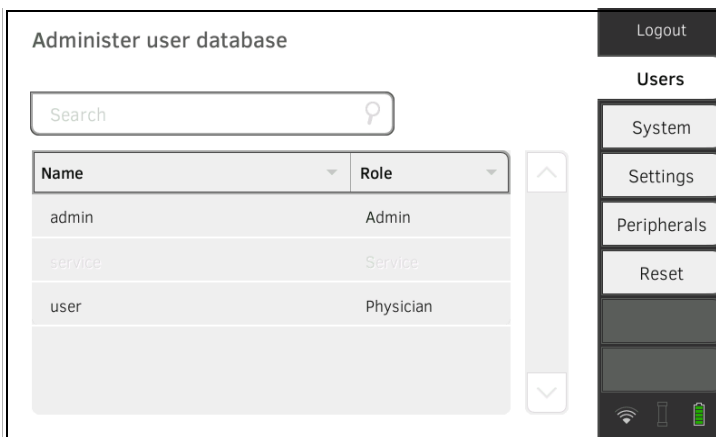


Viene visualizzata la finestra di login.

4. Sfiare il campo di inserimento  .
Viene visualizzata la lista degli account utenti.
5. Sfiare il campo del proprio account utente.
L'account utente viene visualizzato nel campo di inserimento.

6. Sfiare il campo di inserimento  .

7. Inserire la password con la tastiera  .
Viene visualizzata la schermata dell'amministratore.



1.2 Opzioni di configurazione

→ Funzioni di rete

→ Panoramica diritti di accesso

Funzioni di rete

• = possibile, - = non possibile

Funzione	LAN	WiFi	seca 360° wireless	Infrarossi
Ricezione del peso del paziente da bilancia/altimetro	•a.	•a.	•	-
Ricezione dell'altezza del paziente da altimetro/stazione di misura	•a.	•a.	•	-
Comunicazione monitor/tappetino di misurazione	-	•	-	•
Utilizzo di seca directprint (funzione del software PC seca analytics 115)	•	•	-	-
Sincronizzazione delle cartelle cliniche seca e degli account utenti con il software PC seca analytics 115	•	•	-	-
Collegamento al SIS tramite il software seca connect 103	•	•	-	-

a. Collegamento **seca 360° proximity**: disponibile per apparecchi di misurazione seca con modulo Interface interno o modulo Interface esterno **seca 452** (versione firmare Q2_2020_Build_615 o superiore)

Panoramica diritti di accesso

• = possibile, - = non possibile

Funzione	Amministratore	Utente
Creazione di cartelle cliniche seca	-	•
Apertura di cartelle cliniche seca	-	•
Inserimento dei parametri di base (peso, altezza, circonferenza vita, PAL)	-	•
Modifica di cartelle cliniche seca	-	•
Cancellazione di cartelle cliniche seca	-	•
Esportazione di cartelle cliniche seca	-	•
Esecuzione di misurazioni	-	•
Visualizzazione risultati analisi	-	•
Stampa risultati analisi	-	•
Parametri di valutazione: aggiunta di commenti	-	•
Amministrazione database pazienti	-	•
Amministrazione database utenti	•	-
Adeguamento delle impostazioni di base (ad es. ora, data)	•	-
Adeguamento unità per valori di misura	•	-
Adeguamento parametri di valutazione visualizzabili	•	-
Configurazione collegamenti di rete	•	-
Configurazione sincronizzazione automatica database	•	-
Configurazione esportazione automatica	•	-
Importazione backup da chiavetta USB	•	-
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	•	-
Reset dell'interfaccia utente	•	-
Esportazione backup su chiavetta USB	•	-
Aggiornamento del software del monitor	•	-

17-10-05-353-004h_2023-01 B

2. ACCOUNT UTENTI

→ [Attivazione iniziale account utenti](#)

→ [Lavorare con account utenti](#)

2.1 Attivazione iniziale account utenti

Inizialmente sull'apparecchio sono disponibili gli account utenti seguenti:

- “admin”: (configurazione e amministrazione dell'apparecchio)
- “user”: (esecuzione e gestione delle misurazioni).



Per poter utilizzare l'apparecchio occorre attivare gli account utenti:

- → [Modifica password per account utente “admin”](#)
- → [Modifica password per account utente “user”](#)

Modifica password per account utente “admin”

1. Sfiocare il tasto **Login (Login)**.
Viene visualizzata la finestra di login.



2. Sfiocare il campo di inserimento .
Viene visualizzata la lista degli account utenti.
3. Sfiocare l'account utente “admin”.
L'account viene visualizzato nel campo di inserimento.
4. Sfiocare il campo di inserimento .
5. Inserire la password amministratore “1357”.
Il sistema richiede di modificare la password.
6. Immettere una nuova password amministratore.

ATTENZIONE!

Accesso ai dati da parte di persone non autorizzate

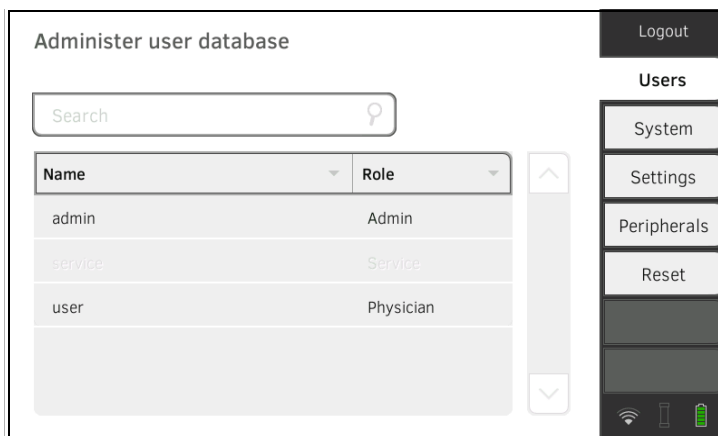
Immettendo una password non sicura si corre il rischio che persone non autorizzate accedano ai dati paziente o alle impostazioni dell'apparecchio.

- ▶ Scegliere una password che rispetti i requisiti di sicurezza della propria istituzione.

7. Inserire nuovamente la password.
Viene visualizzata la finestra di login.
8. Attivare l'account utente “user” → [Modifica password per account utente “user”](#).

Modifica password per account utente "user"

1. Accedere con l'account utente "admin".
2. Sfiare la scheda **Users (Utenti)**.



3. Selezionare l'account utente "user".
4. Immettere una password.

ATTENZIONE!

Accesso ai dati da parte di persone non autorizzate

Immettendo una password non sicura si corre il rischio che persone non autorizzate accedano ai dati paziente o alle impostazioni dell'apparecchio.

- Scegliere una password che rispetti i requisiti di sicurezza della propria istituzione.

5. Inserire nuovamente la password.
6. Sfiare il tasto **Save (Salva)**.
La password è stata salvata.
È possibile utilizzare l'account utente "user".
7. Configurare l'apparecchio come richiesto dalla situazione applicativa
→ [Per amministratori: configurazione di seca mVSA 535 / seca mBCA 525.](#)

2.2 Lavorare con account utenti

- [Creazione account utenti](#)
- [Modifica account utenti](#)
- [Cancellazione di account utenti](#)

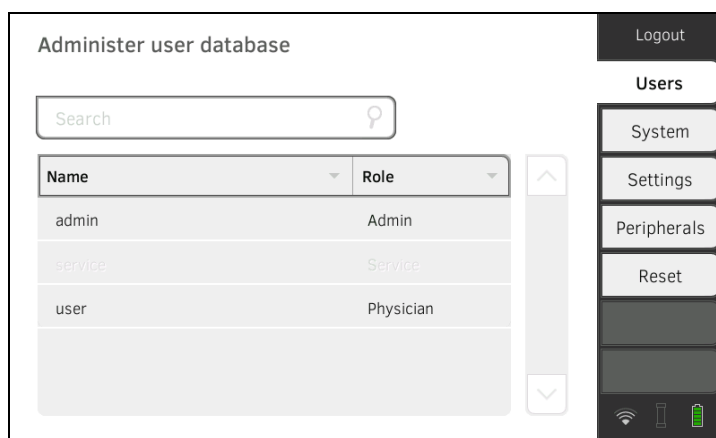
Creazione account utenti

Gli account utenti possono essere creati esclusivamente nel software PC **seca analytics 115**. Affinché siano disponibili nuovi account utenti sull'apparecchio, quest'ultimo deve essere sincronizzato con il software PC
→ [Attivazione della sincronizzazione automatica](#).

Modifica account utenti

Per modificare un account utente procedere come indicato di seguito:


1. Sfiore la scheda **Users (Utenti)**.




È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di navigazione:

- ▶ Voce desiderata visibile: passare alla fase 3.
- ▶ Voce desiderata non visibile: passare alla fase 2.

2. Cercare l'account utente desiderato nella lista:

a) Sfiore il campo di inserimento 

b) Inserire il nome dell'utente con la tastiera 

Viene visualizzata una lista di risultati.

3. Sfiore la voce desiderata.
Viene visualizzato l'account utente selezionato.
4. Modificare i dati dell'utente sfiorando il campo di inserimento corrispondente:
 - ▶ Definizione del ruolo
 - ▶ Modifica della password
 - ▶ Selezione della lingua del display

ATTENZIONE!

Accesso ai dati da parte di persone non autorizzate

Immettendo una password non sicura esiste la possibilità che persone non autorizzate accedano ai dati paziente o alle impostazioni dell'apparecchio.

- ▶ Scegliere una password che rispetti i requisiti di sicurezza della propria istituzione.
- ▶ Utilizzare account utenti non protetti da password esclusivamente per applicazioni speciali (ad es. configurazione interfacce per i Sistemi Informativi Sanitari e del medico). In caso di domande sulla "Configurazione interfacce" rivolgersi al seca Service.

INDICAZIONE:

- la definizione del ruolo **Assistance (Assistenza)** o **Physician (Medico)** è necessaria per l'utilizzo dell'account utente nel software PC **seca analytics 115**. Maggiori dettagli a riguardo sono reperibili nel manuale dell'amministratore del software PC **seca analytics 115**.
- La "lingua del display" viene impostata singolarmente per ciascun utente. Se non vi sono utenti collegati, l'interfaccia utente viene visualizzata nella lingua del sistema → [Impostazioni regionali](#).

5. Accertarsi che il campo **Password protected (Protetto da password)** sia attivo (impostazione standard).
6. Sforare il tasto **Save (Salva)**.
Le modifiche vengono memorizzate.
L'account utente viene sincronizzato con il software PC **seca analytics 115**.

INDICAZIONE:

se è attiva la sincronizzazione automatica, le modifiche effettuate all'account utente sull'apparecchio saranno automaticamente acquisite nel software PC **seca analytics 115** → [Attivazione della sincronizzazione automatica](#).

Cancellazione di account utenti

Gli account utenti possono essere cancellati esclusivamente nel software PC **seca analytics 115**. Affinché gli account utenti vengano cancellati sull'apparecchio, quest'ultimo deve essere sincronizzato con il software PC → [Attivazione della sincronizzazione automatica](#).

3. ESECUZIONE DELLE IMPOSTAZIONI PER LA MODALITÀ DI MISURAZIONE

- [Impostazioni regionali](#)
- [Impostazione della luminosità display e del volume](#)
- [Calibrazione del display touchscreen](#)
- [Impostazione delle unità di misura](#)
- [Disattivazione dei moduli di valutazione](#)
- [Configurazione della preimpostazioni per la misurazione dei parametri vitali](#)

3.1 Impostazioni regionali



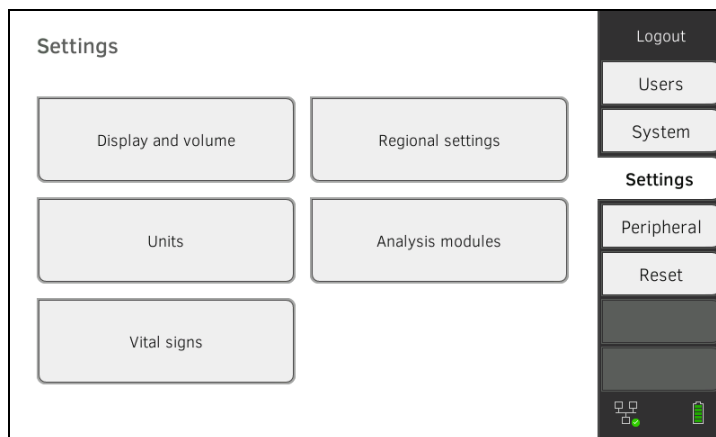
CAUTELA!

Perdita di dati, interpretazione errata delle misurazioni

Impostazioni errate di data e ora possono causare un'interpretazione errata delle misurazioni.

- ▶ Funzionamento Stand Alone: accertarsi che le indicazioni di data e ora sull'apparecchio siano corrette.
- ▶ Funzionamento in rete: accertarsi che le indicazioni di data e ora nel software PC seca siano corrette. Queste impostazioni vengono memorizzate dall'apparecchio.

1. Sfiore la scheda **Settings (Impost.)**.



2. Sfiore il tasto **Regional settings (Impostazioni regionali)**.



3. Effettuare le impostazioni regionali sfiorando il campo corrispondente:

- ▶ Selezione lingua del sistema
- ▶ Selezione separatore decimale
- ▶ Inserimento data
- ▶ Selezione formato data
- ▶ Inserimento ora
- ▶ Selezione formato ora
- ▶ Selezione convenzione di denominazione
- ▶ Attivazione/disattivazione delimitatore nome

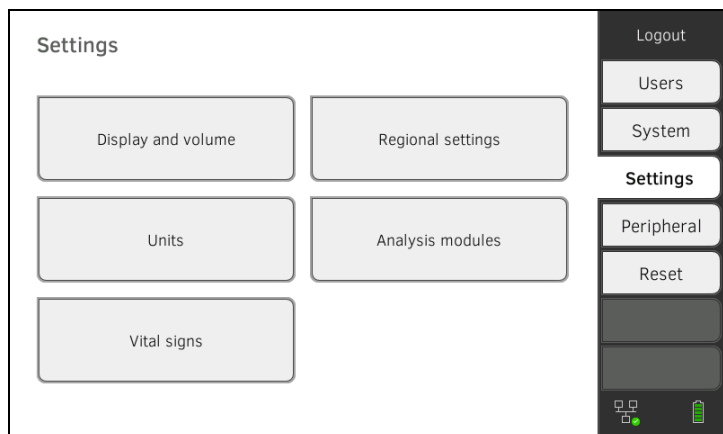
Il tappetino di misurazione, se presente, si attiva automaticamente.

INDICAZIONE:

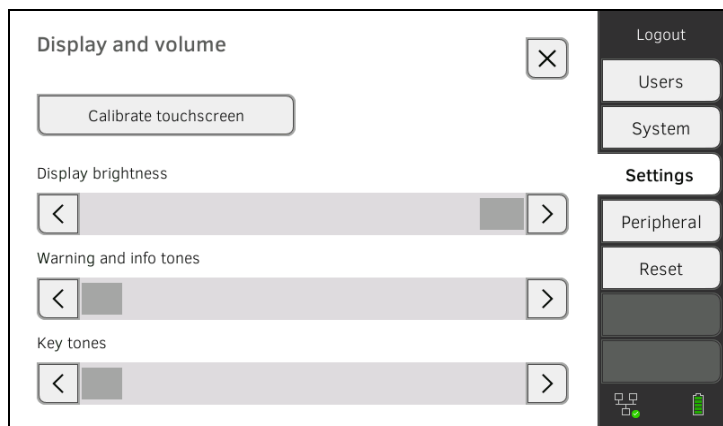
- l'interfaccia utente viene visualizzata nella "lingua del sistema" quando non vi sono utenti collegati all'apparecchio. Se vi sono utenti collegati, l'interfaccia utente viene visualizzata nella "lingua del sistema" selezionata personalmente → [Account utenti](#).
- Le impostazioni effettuate in questa scheda sono subito attive. Non è necessario il salvataggio né la conferma.

3.2 Impostazione della luminosità display e del volume


1. Sfiore la scheda **Settings (Impost.)**.



2. Sfiore il tasto **Display and volume (Display e volume)**.





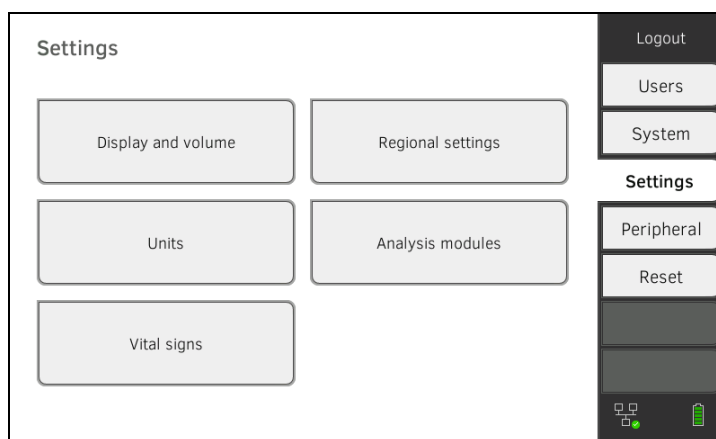
- Sfiorare nuovamente i tasti :
 - ▶ Impostazione luminosità display
 - ▶ Impostazione volume toni di avviso e informativi
 - ▶ Impostazione volume tasti

INDICAZIONE:

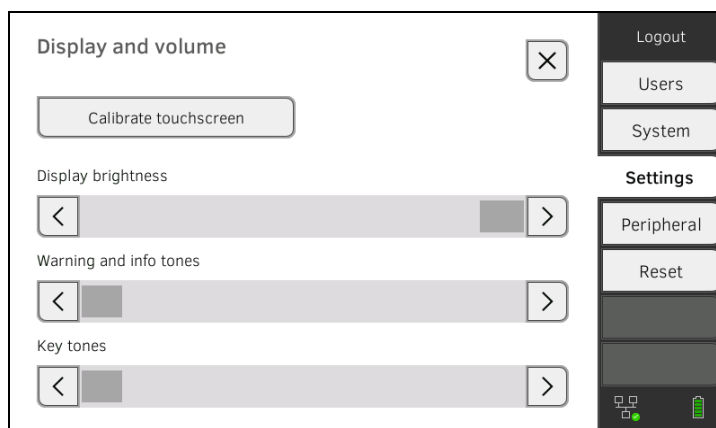
la modifica delle impostazioni è immediatamente visibile/udibile a ogni pressione di un tasto. Non è necessario il salvataggio né la conferma.

3.3 Calibrazione del display touchscreen

- Sfiorare la scheda **Settings (Impost.)**.





- Sfiorare il tasto **Display and volume (Display e volume)**.



- Sfiorare il tasto **Calibrate touchscreen (Calibra touchscreen)**.
- Confermare la domanda di sicurezza.
Viene visualizzato il display di calibrazione:



- Sfiorare il simbolo .
Il simbolo cambia la sua posizione.

6. Sfiare nuovamente il simbolo .
Il simbolo cambia ancora la sua posizione.
7. Ripetere la fase 6., fino a quando compare la richiesta di procedere alla calibrazione.
8. Confermare la calibrazione.
Il display touchscreen è calibrato.

INDICAZIONE:

se la calibrazione non viene confermata, la procedura si riavvia dopo alcuni secondi.

3.4 Impostazione delle unità di misura



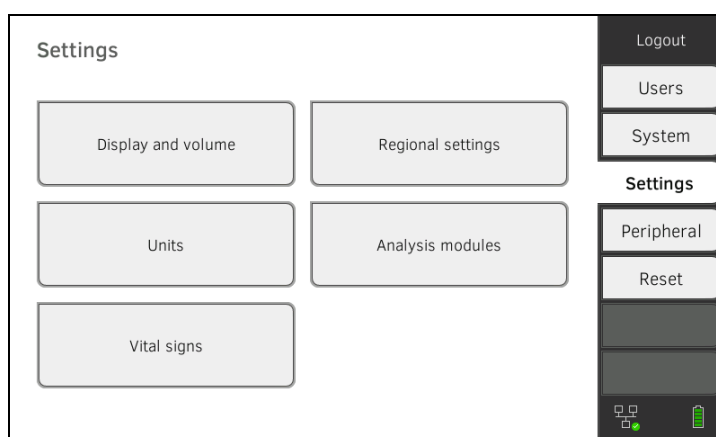
CAUTELA!

Pericolo di lesioni al paziente

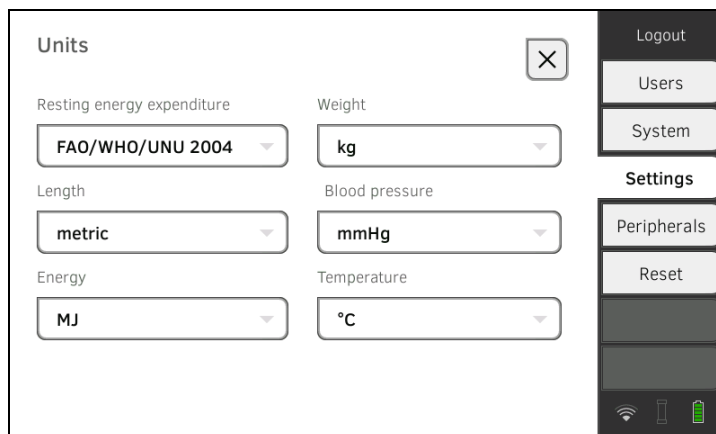
Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi, lunghezza: metri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiare la scheda **Settings (Impost.)**.



2. Sfiare il tasto **Units (Unità)**.



3. Effettuare le impostazioni desiderate:

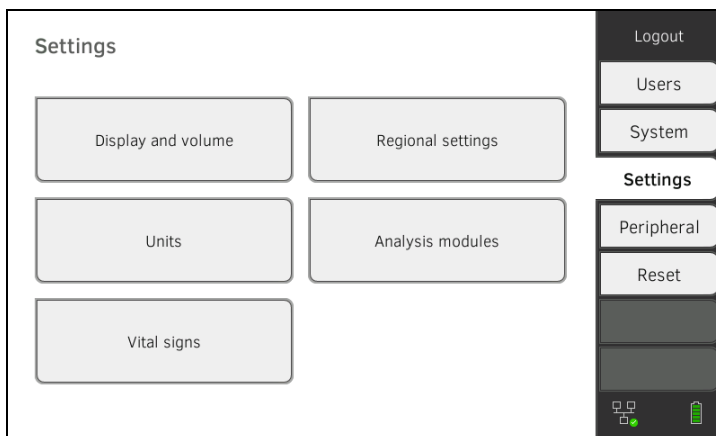
- ▶ Riferimento dispendio energetico a riposo
- ▶ Unità energia
- ▶ Unità peso
- ▶ Unità statura
- ▶ Unità temperatura
- ▶ Unità pressione arteriosa

INDICAZIONE:

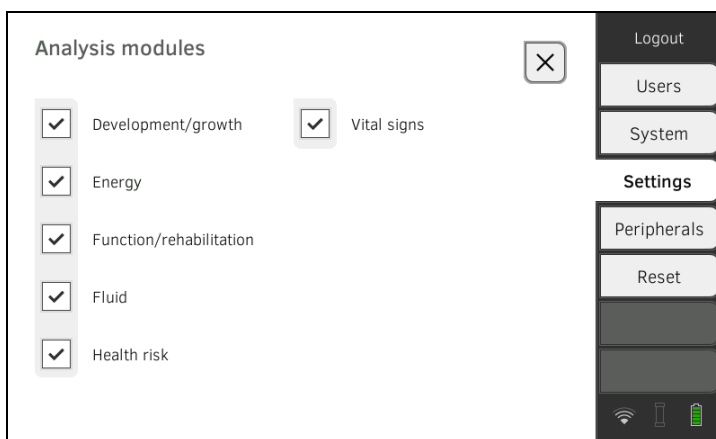
le impostazioni effettuate in questa scheda sono subito attive. Non è necessario il salvataggio né la conferma.

3.5 Disattivazione dei moduli di valutazione

1. Sfiare la scheda **Settings (Impost.)**.



2. Sfiare il tasto **Analysis modules (Moduli di valutazione)**.



Tutti i moduli di valutazione sono attivati di fabbrica.




3. Sfiare le caselle di spunta  di tutti i moduli di valutazione che si desidera disattivare.

I moduli di valutazione disattivati non vengono più visualizzati nella valutazione → [Valutazione della misurazione](#).

4. Per riattivare i moduli di valutazione sfiorare nuovamente le caselle di



spunta  dei moduli di valutazione disattivati.

I moduli di valutazione riattivati non vengono più visualizzati nella valutazione → [Valutazione della misurazione](#).

INDICAZIONE:

- quando i moduli di valutazione **Energy (Energia)** e **Health risk (Rischio per la salute)** sono disattivati, i parametri di base **Waist circumference (Circonferenza vita)** e **Physical Activity Level (Physical Activity Level)** non vengono richiesti → [Misurazione della bioimpedenza](#).
- Le impostazioni effettuate in questa scheda sono subito attive. Non è necessario il salvataggio né la conferma.

3.6 Configurazione della preimpostazioni per la misurazione dei parametri vitali

- [Preimpostazioni pressione arteriosa](#)
- [Preimpostazioni frequenza cardiaca \(solo tecnologia di misurazione seca\)](#)
- [Preimpostazioni SpO₂](#)
- [Preimpostazioni temperatura \(solo COVIDIEN™ FILAC™ 3000\)](#)
- [Selezionare la modalità cromatica per la scheda "Parametri vitali"](#)

Nella scheda **Settings (Impost.)** è possibile configurare le impostazioni preferite per le misurazioni di pressione arteriosa, temperatura e SpO₂.

L'utente può adattare le impostazioni durante una misurazione

→ [Misurazione dei parametri vitali](#). Al termine della misurazione le preimpostazioni sono nuovamente attive.

Per la scheda "Parametri vitali" è possibile selezionare una modalità cromatica in modo che l'apparecchio sia in grado di effettuare la lettura in varie condizioni di illuminazione. Questa funzione non è disponibile per altre schede. Questa impostazione non può essere modificata durante una misurazione.

Preimpostazioni pressione arteriosa

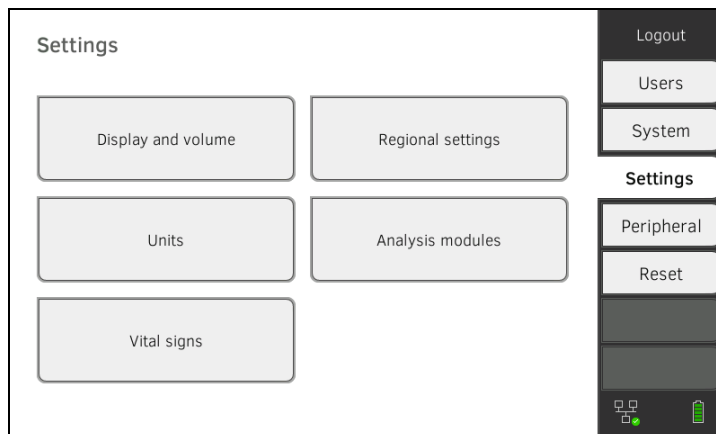
- [Configurazione delle impostazioni regionali](#)
- [Configurazione misurazione multipla](#)

INDICAZIONE:

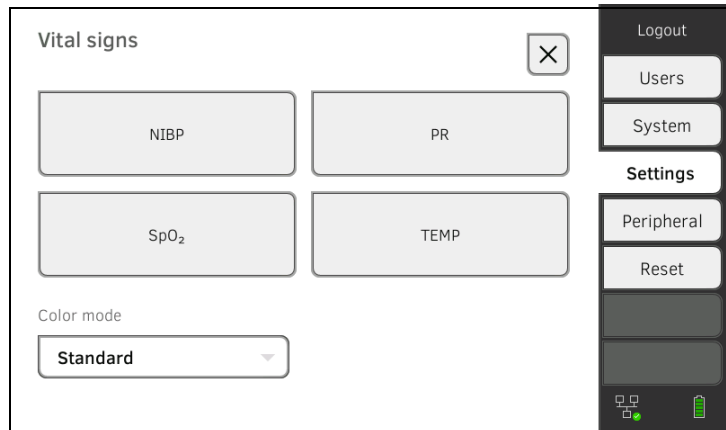
effettuare qui le impostazioni standard che l'utente potrà adeguare in base alla misurazione attuale. Quindi sono nuovamente attive le impostazioni standard.

Configurazione delle impostazioni regionali

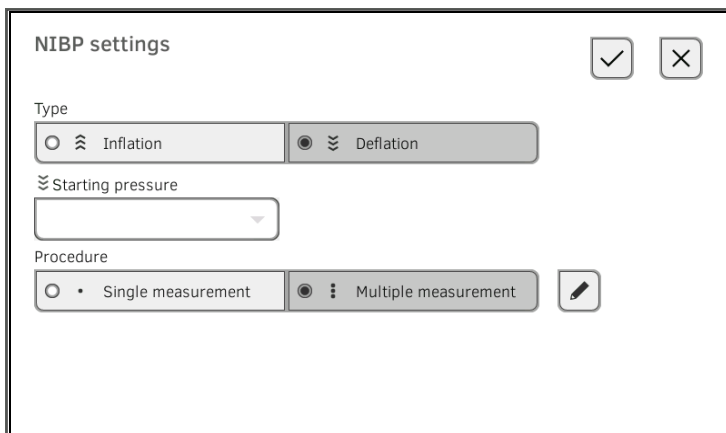
1. Sfiocare la scheda **Settings (Impost.)**.



- Sfiorare il tasto **Vital signs (Parametri vitali)**.



- Sfiorare il tasto **NIBP**.
Le preimpostazioni vengono visualizzate.



- Sfiorare la modalità di misurazione desiderata.
 - Gonfiaggio, passa alla fase 6.
 - Sgonfiaggio, passa alla fase 5.
- Se necessario adeguare la pressione iniziale.
- Sfiorare la misurazione desiderata.
 - Misurazione singola
 - Misurazione multipla → [Configurazione misurazione multipla](#)

ATTENZIONE!

Malfunzionamento, risultati di misura mancanti

I risultati delle misurazioni in serie non possono essere trasmessi ai Sistemi Informativi Sanitari o al software PC **seca analytics 115**.

- Configurare **Single measurement (Misurazione sing.)** come valore preimpostato, se i valori di pressione arteriosa devono essere trasmessi a un Sistema Informativo Sanitario o al software PC **seca analytics 115**.

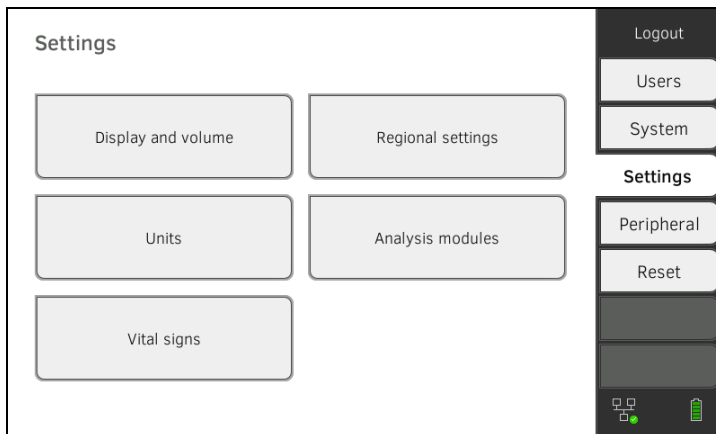
- Sfiorare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate vengono salvate.

Configurazione misurazione multipla

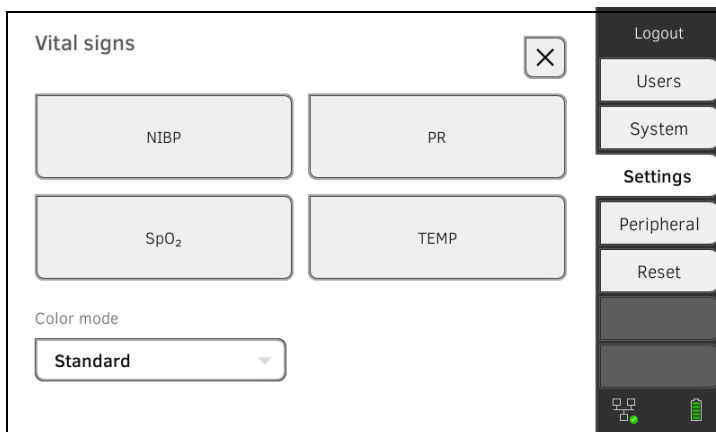
INDICAZIONE:

le impostazioni effettuate qui **non** possono essere modificate dall'utente.

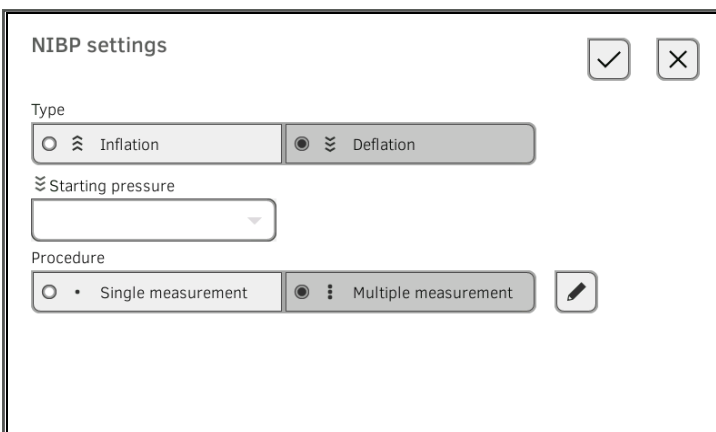
1. Sfiocare la scheda **Settings (Impost.)**.



2. Sfiocare il tasto **Vital signs (Parametri vitali)**.



3. Sfiocare il tasto **NIBP**.
Le preimpostazioni vengono visualizzate.





4. Sfiocare il tasto

Viene visualizzata la finestra di dialogo **Configure multiple measurement (Configura misurazione multipla)**:

Configure multiple measurement

<p>Use measurements</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">1 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 50%; text-align: center;">4 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">5 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">6 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	1 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>	2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input checked="" type="checkbox"/>	3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>	<p>Meas. profile (name) <input style="width: 100%;" type="text"/></p> <p>Delay (minutes) <input style="width: 100%;" type="text" value="00:00"/></p> <p>Interval (minutes) <input style="width: 100%;" type="text" value="05:42"/></p> <p>Total (minutes): 30:00 Maximum total must not exceed 30 minutes.</p>
1 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>						
2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input checked="" type="checkbox"/>						
3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>						

5. Determinare il numero di misurazioni parziali:

- massimo sei misurazioni parziali
- Le misurazioni parziali disattivate all'inizio e durante la misurazione vengono eseguite ma non concorrono a determinare il valore medio
- Le misurazioni parziali disattivate al termine la misurazione non vengono eseguite: la durata della misurazione si riduce.

Esempio	Misurazione						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">1 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 50%; text-align: center;">4 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">5 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">6 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	1 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>	2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input checked="" type="checkbox"/>	3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>	<p>Impostazione di fabbrica: 6 misurazioni parziali La misurazione parziale 1 viene rifiutata</p>
1 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>						
2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input checked="" type="checkbox"/>						
3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">1 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 50%; text-align: center;">4 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">5 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">6 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>	1 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>	<p>Esempio: 6 misurazioni parziali Le misurazioni parziali 1, 4 e 5 vengono rifiutate</p>
1 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>						
2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>						
3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">1 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 50%; text-align: center;">4 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">5 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">6 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	1 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>	2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	<p>Esempio: 4 misurazioni parziali</p> <ul style="list-style-type: none"> • La misurazione parziale 1 viene rifiutata • Le misurazioni parziali 5 e 6 non vengono eseguite
1 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>						
2 <input checked="" type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>						
3 <input checked="" type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>						

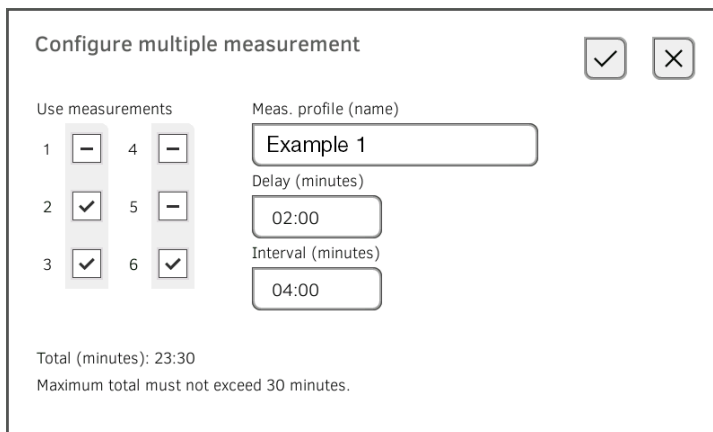
6. Impostare un ritardo di avvio (tempo di attesa fino alla misurazione parziale 1):


- Formato: mm:ss
- Min: 00:00, max:10:00

7. Impostare l'intervallo (tempo di attesa tra le misurazioni parziali)

- Formato: mm:ss
- Min: 01:35, max: 14:15 minuti,

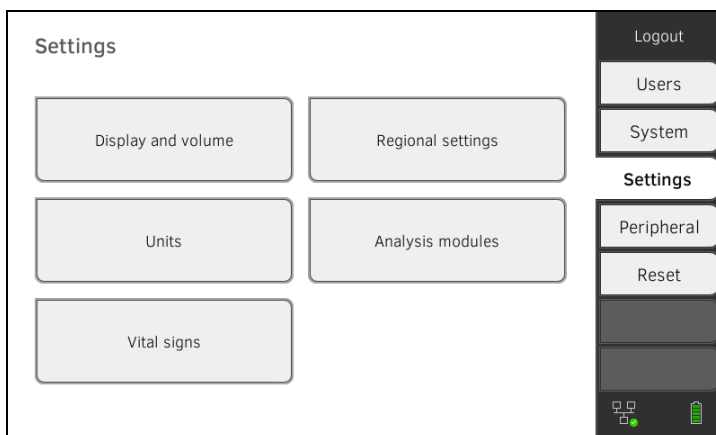
8. Assegnate un nome al profilo di misurazione.



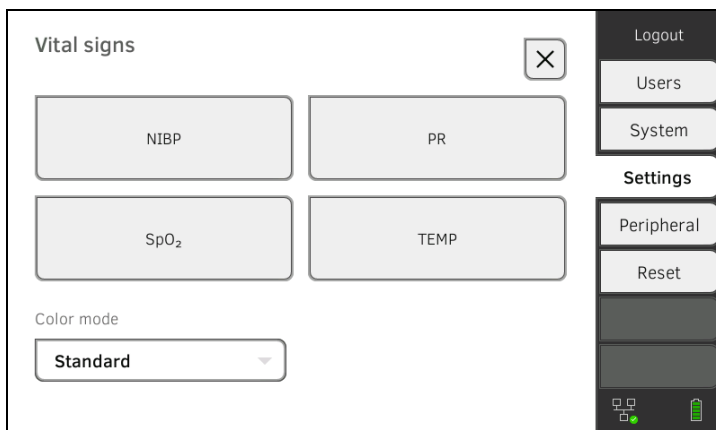
9. Sfiare il tasto .
 Il profilo di misurazione viene memorizzato.
 Il nome del profilo di misurazione compare nella finestra di dialogo **NIBP settings (Impostazioni NIBP)** al posto del testo **Multiple measurement (Misurazione multipla)**.

Preimpostazioni frequenza cardiaca (solo tecnologia di misurazione secca)

1. Sfiare la scheda **Settings (Impost.)**.



2. Sfiare il tasto **Vital signs (Parametri vitali)**.



- Sfiorare il tasto **PR**.



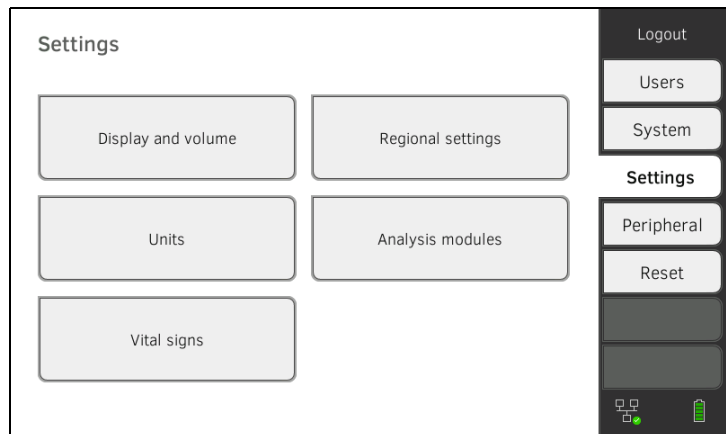
- Sfiorare la modalità di misurazione desiderata (solo tecnologia di misurazione secca):

Tecnologia di misurazione secca		
Modalità	Campo di misura	Tolleranza di movimento
Standard (Standard)	0 - 240 min ⁻¹	Alta
Sensibile (Sensitive)	20 - 300 min ⁻¹	Bassa

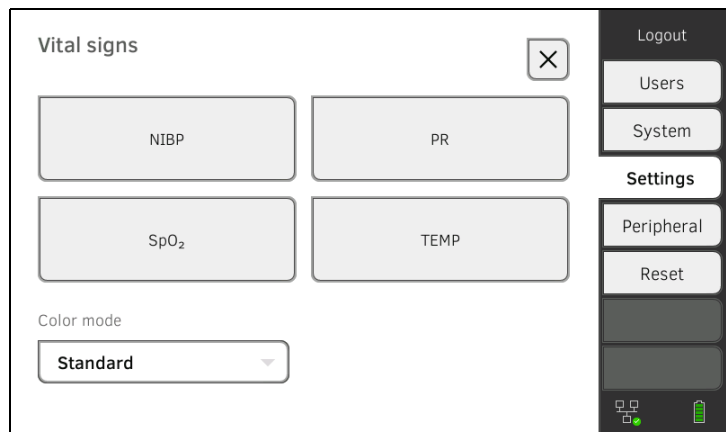
- Sfiorare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate vengono salvate.

Preimpostazioni SpO₂

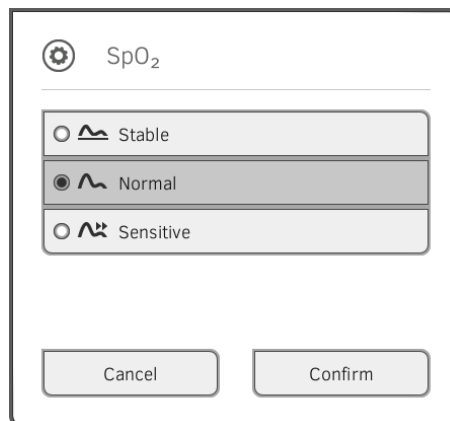
- Sfiorare la scheda **Settings (Impost.)**.



- Sfiorare il tasto **Vital signs (Parametri vitali)**.



- Sfiorare il tasto **SpO₂**.
Vengono visualizzate le preimpostazioni (qui: pulsossimetria Masimo SET[®]):



- Sfiorare la sensibilità desiderata:

INDICAZIONE:

l'impostazione "Maximum" (pulsossimetria Masimo SET[®]) non è disponibile come preimpostazione. Selezionare direttamente questa impostazione per ciascuna misurazione → [Misurazione della saturazione di ossigeno \(SpO₂\)](#).

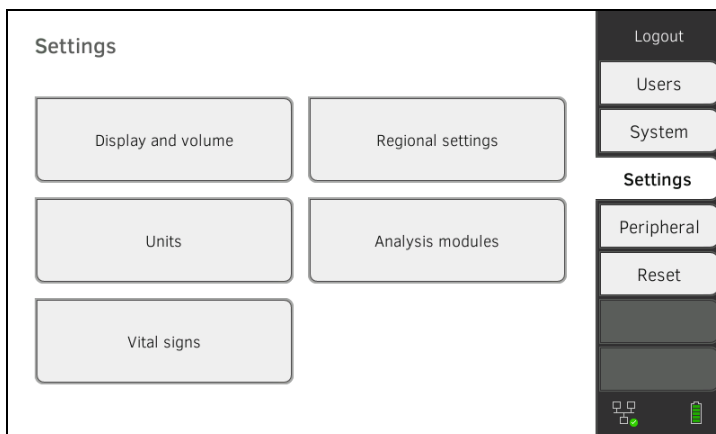
Modulo Masimo SET [®] SpO ₂	
Modalità	Indicazione
Normale	<ul style="list-style-type: none"> • Vascolarizzazione normale • Lievi disturbi circolatori
Adaptive Probe Off Detection (APOD)	Forti movimenti del paziente
Massimo	<ul style="list-style-type: none"> • Vascolarizzazione debole • Segnale fortemente disturbato, ad es. illuminazione ambiente o raggi solari

Modulo seca SpO ₂	
Modalità	Tolleranza di movimento
Stabile	alta
Normale	normale
Sensibile	bassa

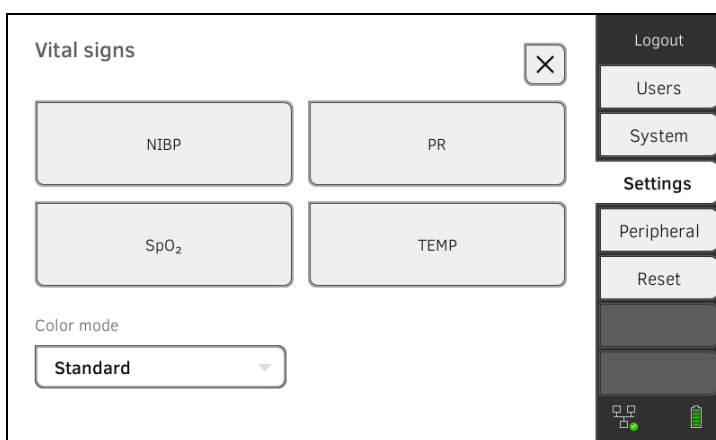
- Sfiorare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate vengono salvate.

Preimpostazioni temperatura (solo COVIDIEN™ FILAC™ 3000)

1. Sfiare la scheda **Settings (Impost.)**.

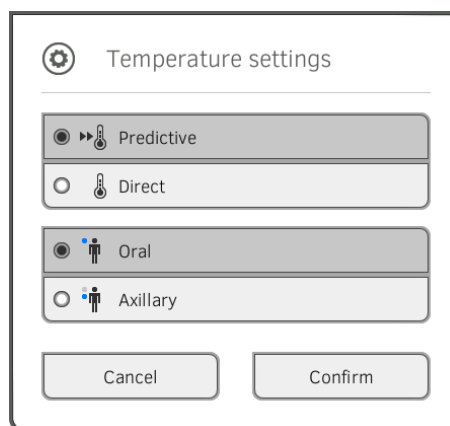


2. Sfiare il tasto **Vital signs (Parametri vitali)**.



3. Accertarsi che la sonda di temperatura sia completamente inserita nel portasonda.
4. Sfiare il campo **TEMP**.

Vengono visualizzate le preimpostazioni (qui: COVIDIEN™ FILAC™ 3000 blu):

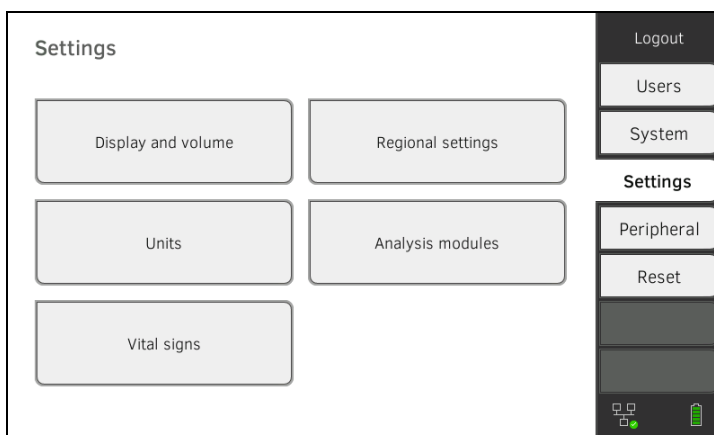


5. Sfiare la modalità di misurazione desiderata.
 - Predittiva
 - Diretta
6. Sfiare la posizione di misurazione desiderata (solo COVIDIEN™ FILAC™ 3000 blu).
 - Orale
 - Ascellare

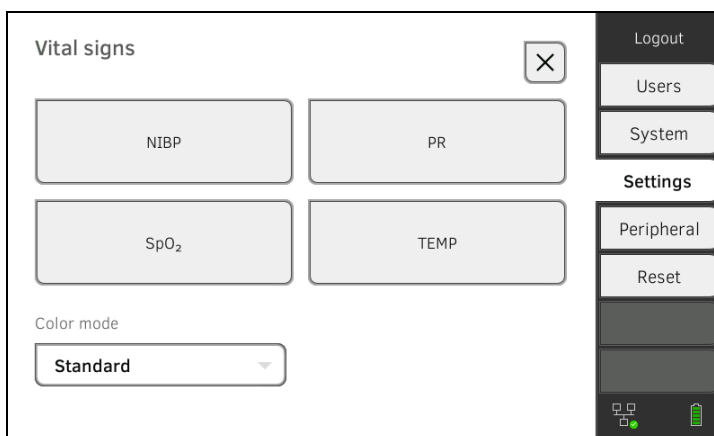
- Sfiorare il tasto **Confirm (Conferma)**.
La finestra di dialogo viene chiusa.
Le impostazioni modificate vengono salvate.

Selezionare la modalità cromatica per la scheda "Parametri vitali"

- Sfiorare la scheda **Settings (Impost.)**.



- Sfiorare il tasto **Vital signs (Parametri vitali)**.



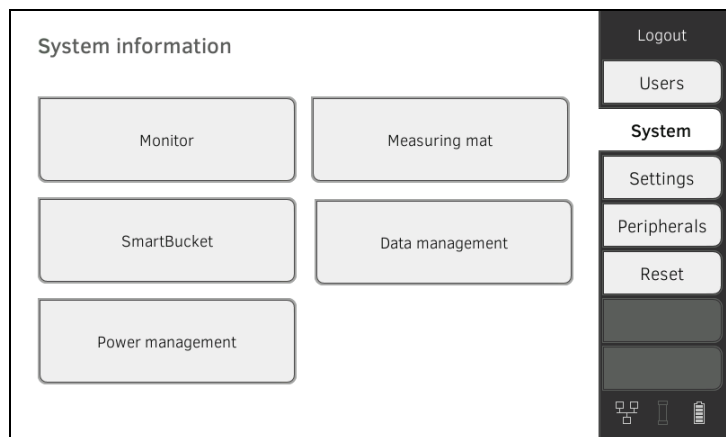
- Sfiorare il campo di inserimento **Color mode (Modalità colore)**.
- Selezionare una modalità cromatica.
 - **Standard (Standard)**
 - **Color, day (Colore, giorno)**
 - **Color, night (Colore, notte)**
- Scollegarsi.
- Sfiorare la scheda "Parametri vitali".
La scheda Parametri vitali viene visualizzata nella modalità cromatica selezionata.

4. GESTIONE DEI COMPONENTI DI SISTEMA

- Visualizzazione delle informazioni sul sistema
- Aggiornamento del software del monitor
- Aggiornamento del software del tappetino di misurazione
- Montaggio successivo dello SmartBucket (solo seca mBCA 525)
- Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione (solo seca mVSA 535)
- Montaggio a posteriori del termometro auricolare (solo seca mVSA 535)
- Esportazione dati e backup
- Risparmio energetico

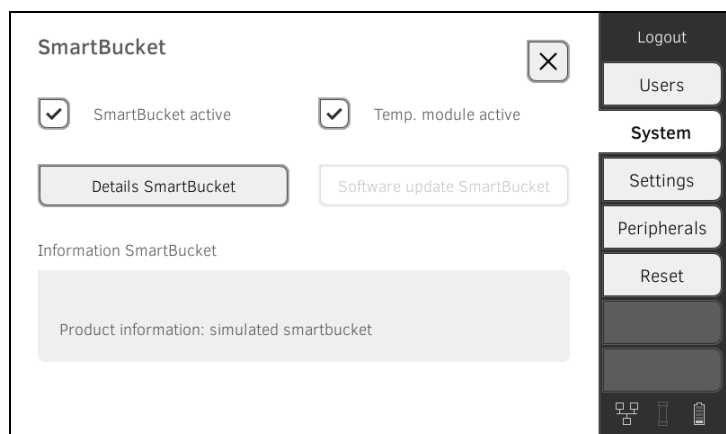
4.1 Visualizzazione delle informazioni sul sistema

1. Sfiocare la scheda **System (Sistema)**.



2. Selezionare un componente di sistema.

Vengono visualizzate le informazioni sui componenti del sistema selezionati preimpostazioni (qui: **SmartBucket (SmartBucket)**).



È possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Visualizzazione dettagli
- ▶ Esecuzione dell'aggiornamento software (non per **SmartBucket (SmartBucket)**) → [Aggiornamento del software del monitor](#)

4.2 Aggiornamento del software del monitor

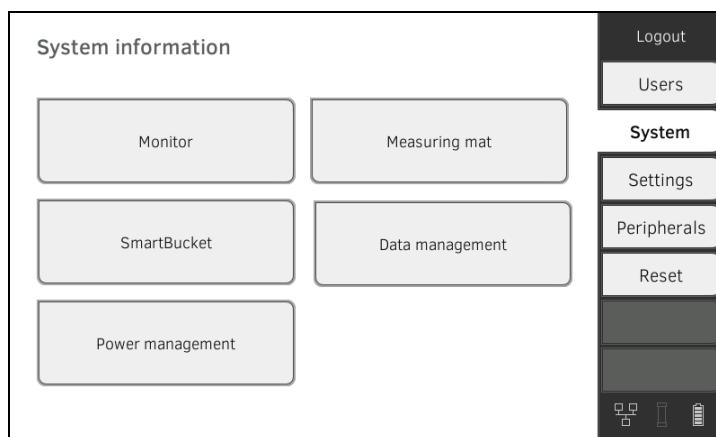
Questa funzione consente di aggiornare il software dell'apparecchio. I pacchetti software aggiornati sono reperibili su www.seca.com.

ATTENZIONE!

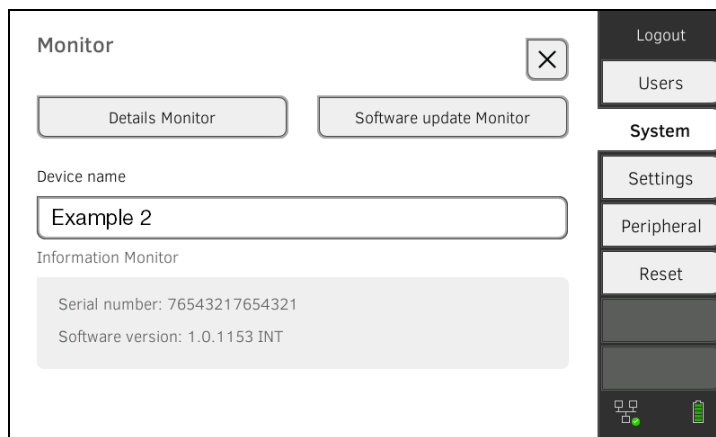
Perdita di dati

- ▶ Esportare manualmente le cartelle cliniche seca e gli account utenti **prima** dell'aggiornamento software (funzionamento senza software PC **seca analytics 115**).
- ▶ **Prima** dell'aggiornamento software accertarsi che tutti i dati sull'apparecchio siano stati sincronizzati con il software PC **seca analytics 115** (funzionamento con software PC **seca analytics 115**).

1. Sfiore la scheda **System (Sistema)**.



2. Sfiore il tasto **Monitor (Monitor)**.



3. Sfiore il tasto **Software update Monitor (Agg. software monitor)**.
4. Selezionare la scheda per l'aggiornamento software:
 - ▶ chiavetta USB: proseguire con la fase 5.
 - ▶ rete: procedere con la fase 6.
5. Collegare la chiavetta USB al monitor. Il pacchetto software viene trasferito automaticamente sull'apparecchio. Al termine della trasmissione il pulsante **Start software update (Avvio aggiorn. software)** è attivo.
6. Sfiore il tasto **Start software update (Avvio aggiorn. software)**. Il pacchetto software viene installato. Al termine dell'installazione apparecchio si riavvia automaticamente.

INDICAZIONE:

il pacchetto software per il monitor contiene anche i dati per il tappetino di misurazione. Se tali dati sono più aggiornati rispetto al software del tappetino di misurazione, sullo schermo compare un messaggio corrispondente. Procedere quindi come descritto al paragrafo → [Aggiornamento del software del tappetino di misurazione](#).

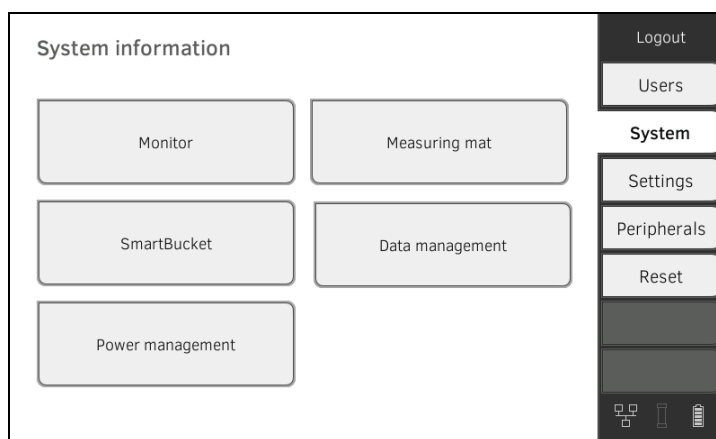
4.3 Aggiornamento del software del tappetino di misurazione

Nei seguenti casi potrebbe essere necessario aggiornare il software del tappetino di misurazione:

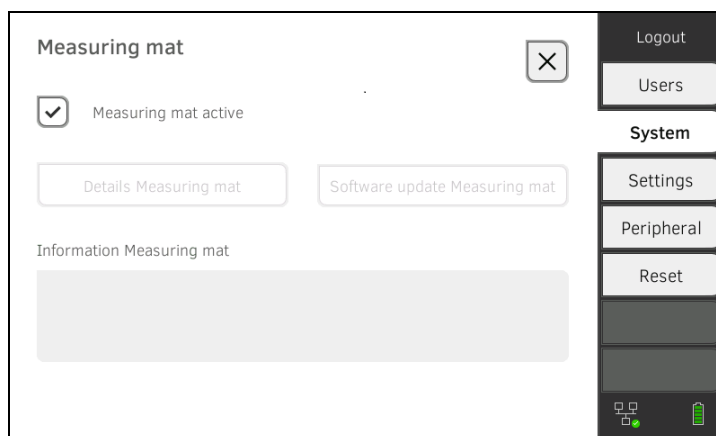
- il software del monitor è stato aggiornato (**seca mVSA 535, seca mBCA 525**)
→ [Aggiornamento del software del monitor](#)
- Al sistema è stato aggiunto un tappetino di misurazione (**seca mVSA 535**)
→ [Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione \(solo seca mVSA 535\)](#)
- Il tappetino di misurazione è stato sostituito con un tappetino nuovo (**seca mVSA 535, seca mBCA 525**)

Se il software del tappetino di misurazione non è aggiornato, sullo schermo compare un messaggio corrispondente. Procedere come indicato di seguito:

1. Sfiare la scheda **System (Sistema)**.



2. Sfiare il tasto **Measuring mat (Tappetino di misurazione)**.

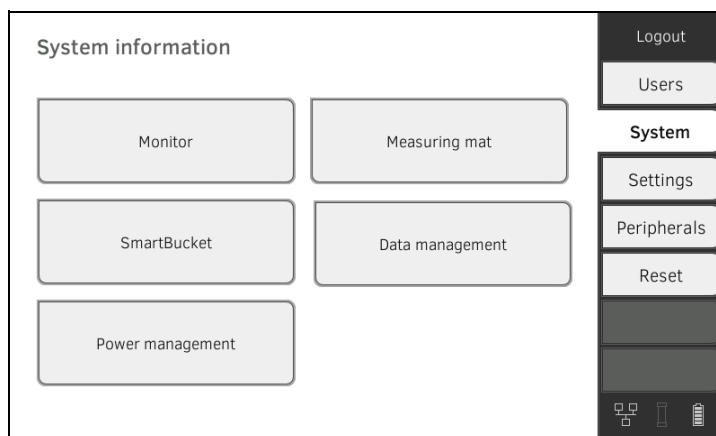


3. Sfiare il tasto **Software update Measuring mat (Agg. software tappetino)**.
4. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.
5. Sfiare il tasto **Start software update (Avvio aggiorn. software)**. L'aggiornamento software viene installato.

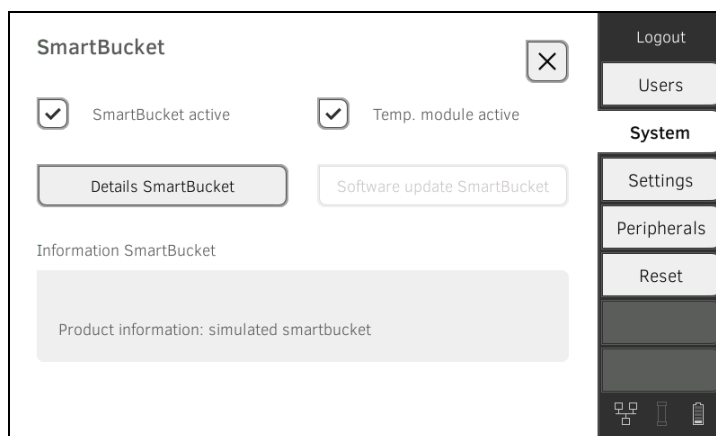
4.4 Montaggio successivo dello SmartBucket (solo seca mBCA 525)

Su medical Body Composition Analyzer **seca mBCA 525** dal numero di serie 10000000090505 è possibile montare successivamente lo SmartBucket **seca mVSA 526** per la misurazione dei parametri vitali → [Accessori opzionali e ricambi](#).

1. Montare successivamente lo SmartBucket come illustrato nelle corrispondenti istruzioni per l'uso.
2. Attivare lo SmartBucket nell'apparecchio:
 - a) Sforare la scheda **System (Sistema)**



- b) Sforare il pulsante **SmartBucket (SmartBucket)**
- c) Attivare la casella di spunta **SmartBucket active (SmartBucket attivo)**
- d) Se lo SmartBucket ha un modulo di temperatura: Attivare la casella di spunta **Temp. module active (Modulo temp. attivo)**



3. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

4.5 Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione (solo seca mVSA 535)

ATTENZIONE!

Funzionamento errato

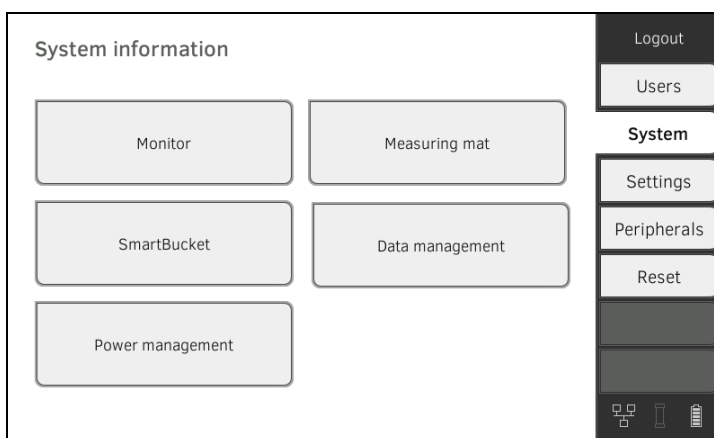
Se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario (SIS), **non** è possibile utilizzare la funzione "Misurazione della bioimpedenza".

- ▶ Non montare successivamente alcun tappetino di misurazione.
- ▶ Accertarsi che la casella di spunta **Measuring mat active (Tapp. di misur. attivo)** sia disattivata.

Su **seca mVSA 535** è possibile montare a posteriori un tappetino di misurazione **seca mBCA 531** per effettuare misurazioni della bioimpedenza

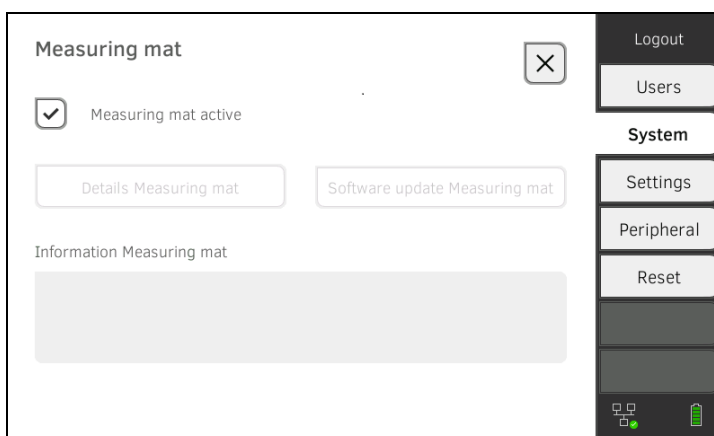
→ [Accessori opzionali e ricambi](#).

1. Mettere in funzione il tappetino di misurazione, come illustrato nelle corrispondenti istruzioni per l'uso.
2. Attivare il tappetino di misurazione nell'apparecchio:
 - a) Sfiurare la scheda **System (Sistema)**



b) Sfiurare il pulsante **Measuring mat (Tappetino di misurazione)**

c) Attivare la casella di spunta **Measuring mat active (Tapp. di misur. attivo)**

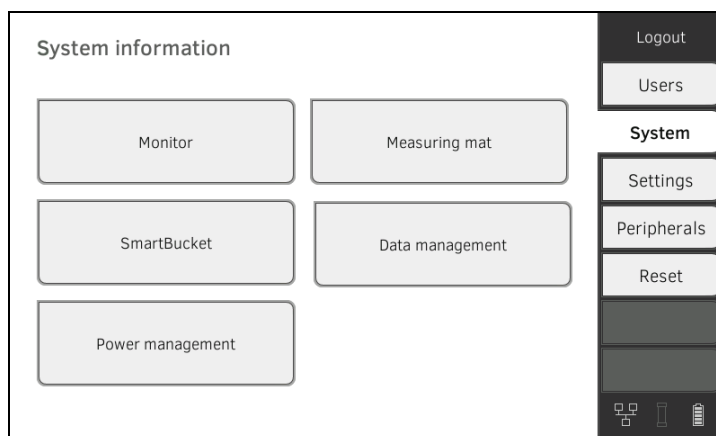


3. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

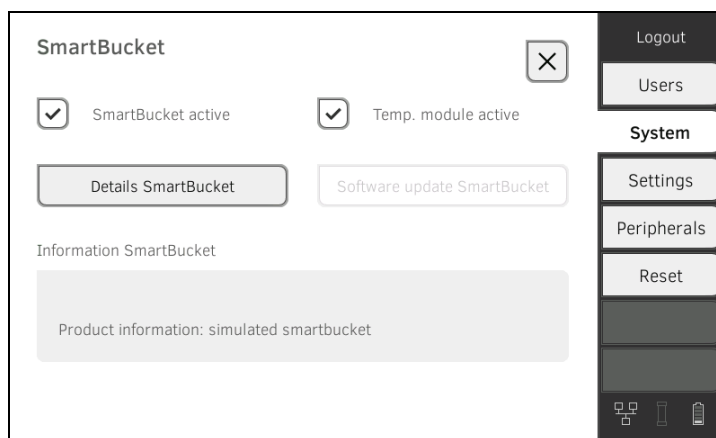
4.6 Montaggio a posteriori del termometro auricolare (solo seca mVSA 535)

Su **seca mVSA 535** senza misurazione della temperatura è possibile montare a posteriori un termometro auricolare COVIDIEN™ GENIUS®3 → [Accessori opzionali e ricambi](#).

1. Collegare un termometro auricolare come descritto al paragrafo → [Collegamento del termometro auricolare](#).
2. Attivare il modulo di temperatura nell'apparecchio:
 - a) Sforare la scheda **System (Sistema)**



- b) Sforare il pulsante **SmartBucket (SmartBucket)**
- c) Attivare la casella di spunta **Temp. module active (Modulo temp. attivo)**



3. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

4.7 Esportazione dati e backup

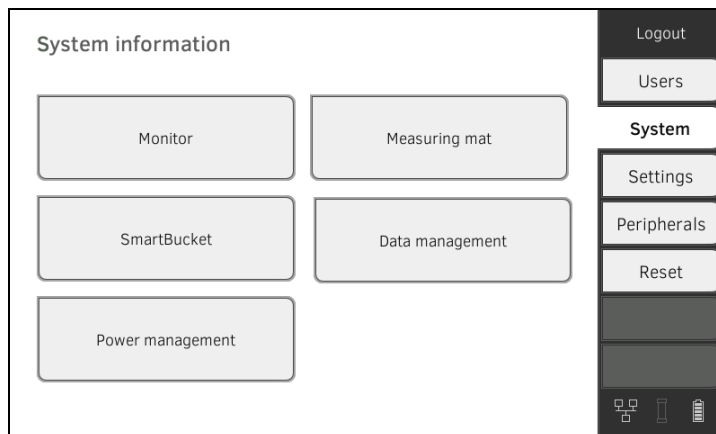
→ [Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti](#)

→ [Ripristino manuale dei dati di pazienti e utenti](#)

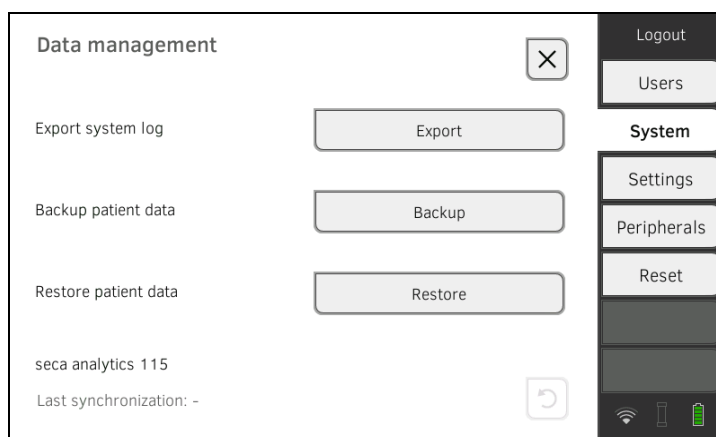
Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti

Questa funzione consente di esportare le cartelle cliniche seca e gli account utenti, ad es. per creare una copia di sicurezza.

1. Sfiocare la scheda **System (Sistema)**.



2. Sfiocare il tasto **Data management (Gestione dati)**.



3. Collegare una chiavetta USB al monitor.
4. Sfiocare il tasto **Backup (Backup)**.
5. Immettere una password per criptare i dati.

ATTENZIONE!

Accesso ai dati da parte di persone non autorizzate

Immettendo una password non sicura esiste la possibilità che persone non autorizzate accedano ai dati paziente.

- ▶ Scegliere una password che rispetti i requisiti di sicurezza della propria istituzione.

6. Immettere ancora una volta la password per confermarla. I dati vengono esportati sulla chiavetta USB.
7. Archiviare i dati come previsto dal proprio ente.

Ripristino manuale dei dati di pazienti e utenti

Questa funzione consente di ripristinare le cartelle cliniche seca e gli account utenti salvati esternamente.

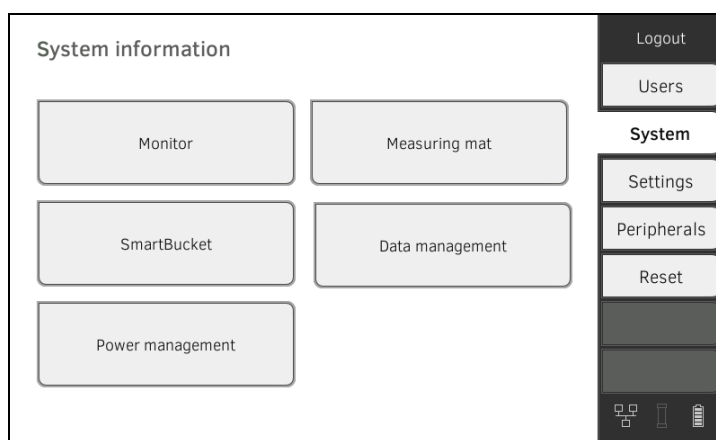
ATTENZIONE!

Perdita di dati

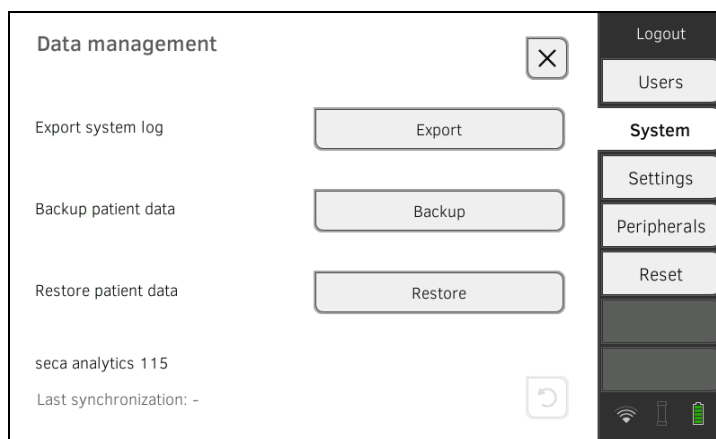
Ripristinando i dati salvati esternamente, i dati salvati correntemente sull'apparecchio vengono sovrascritti.

- ▶ Esportare manualmente le cartelle cliniche seca e gli account utenti **prima** del ripristino manuale dei dati più vecchi (funzionamento senza software PC **seca analytics 115**).
- ▶ **Prima** del ripristino manuale accertarsi che tutti i dati sull'apparecchio siano stati sincronizzati con il software PC **seca analytics 115** (funzionamento con software PC **seca analytics 115**).

1. Caricare le cartelle cliniche seca archiviate e gli account utenti su una chiavetta USB.
2. Sfiore la scheda **System (Sistema)**.



3. Sfiore il tasto **Data management (Gestione dati)**.

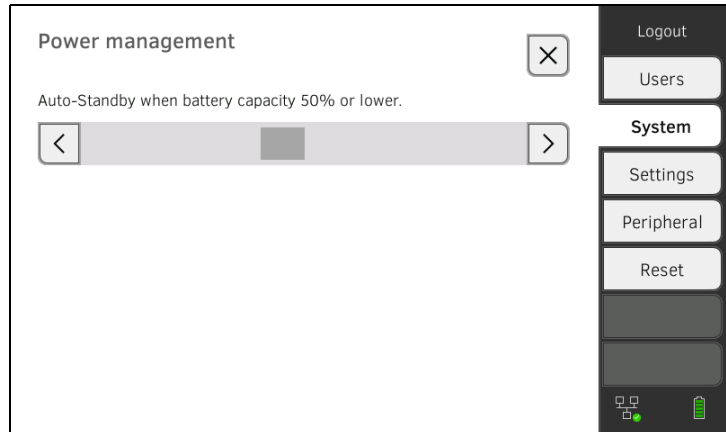


4. Collegare la chiavetta USB al monitor.
5. Sfiore il tasto **Restore (Ripristina)**.
6. Inserire la password assegnata durante l'esportazione per decriptare i dati.
I dati vengono importati.



4.8 Risparmio energetico

È possibile definire da quale stato accumulatore (in %) l'apparecchio si disattiva e si spegne.

1. Sfiore la scheda **System (Sistema)**.
2. Sfiore il tasto **Power management (Gestione energia)**.
L'impostazione attuale viene visualizzata (impostazione standard: 50 %).



3. Impostare lo stato accumulatore desiderato a partire dal quale l'apparecchio si disattiva e si spegne.

- ▶ Sfiore il tasto  per spegnere l'apparecchio con stato accumulatore basso (minimo: 10 %).
- ▶ Sfiore il tasto  per spegnere l'apparecchio con stato accumulatore alto (massimo: 100 %).

5. CONFIGURAZIONE PERIFERICA

- Configurazione collegamento LAN alla rete (funzionamento fisso)
- Configurazione del collegamento WiFi (funzionamento mobile)
- Configurazione al software PC *seca analytics 115*
- Collegamento al software *seca connect 103*
- Configurazione del collegamento *seca 360° proximity*
- Configurazione del collegamento *seca 360° wireless*

5.1 Configurazione collegamento LAN alla rete (funzionamento fisso)

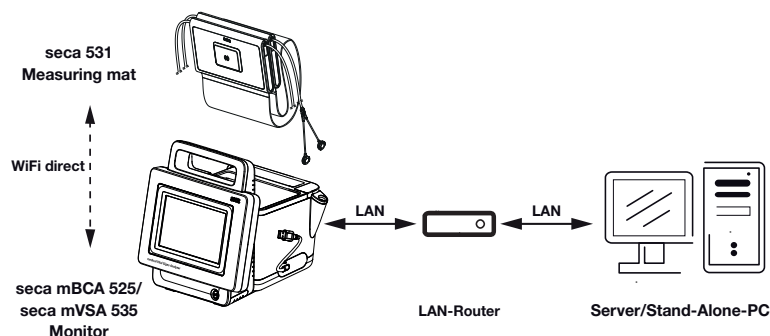
- Introduzione
- Attivazione del collegamento LAN
- Disattivazione del collegamento LAN

Introduzione

Per il funzionamento fisso, ad es. in un ambulatorio medico, il monitor può essere collegato alla propria rete LAN per lo scambio di dati con il software PC *seca analytics 115* o *seca connect 103*.

Per lo scambio dati con il software PC *seca analytics 115* occorre tuttavia che il software PC *seca analytics 115* sia installato su un server o su un PC Stand Alone e che la configurazione di rete (UDP o DHCP) sia nota.

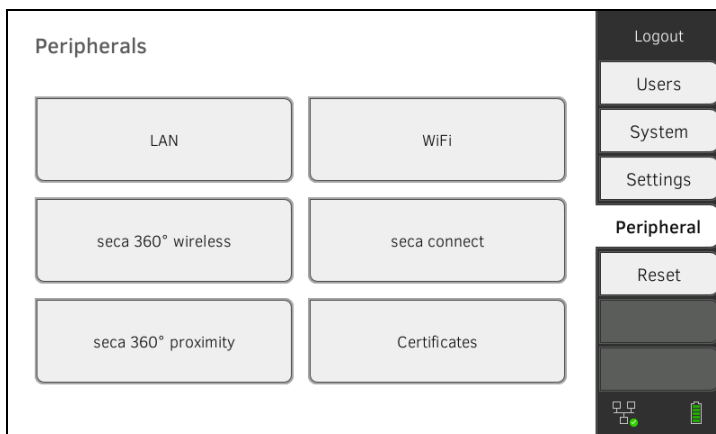
Per lo scambio dati con il software *seca connect 103* occorre tuttavia che il software *seca connect 103* sia installato su un server e che la configurazione del software *seca connect 103* (Server IP e Connect Port) sia nota.



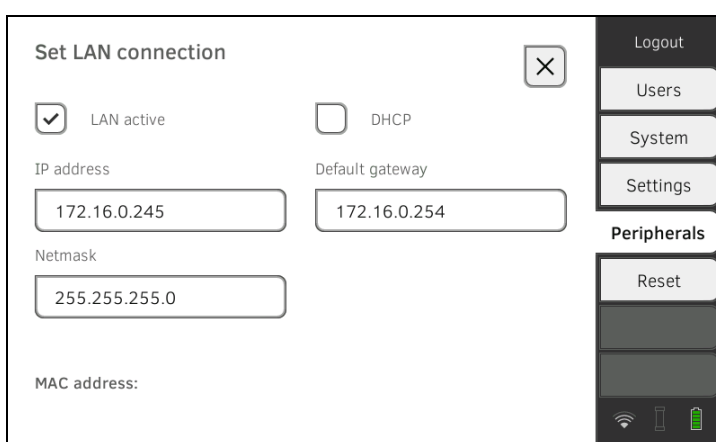
Per apparecchi con misurazione della bioimpedenza: se l'apparecchio viene collegato alla propria rete tramite un cavo LAN, il tappetino di misurazione può comunicare con il monitor tramite il collegamento **WiFi direct (BIA mat) (WiFi diretto (tapp. BIA))** attivato in fabbrica. Questo consente di scambiare i dati quando il tappetino di misurazione non è agganciato al supporto magnetico del monitor.

Attivazione del collegamento LAN

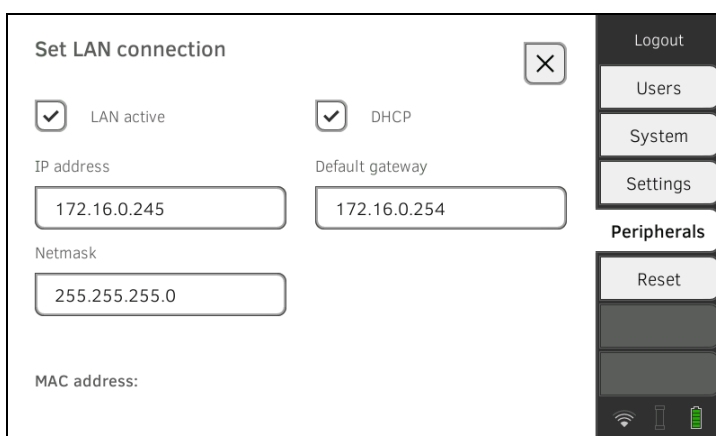
1. Sfiore la scheda **Peripherals (Periferica)**.



2. Sfiore il tasto **LAN (LAN)**.



3. Sfiore la casella di spunta **LAN active (LAN attiva)**.
La funzione LAN è attiva.
4. Effettuare le impostazioni necessarie per la propria rete:
 - ▶ Per configurare il collegamento manualmente passare alla fase 5.
 - ▶ Configurazione automatica del collegamento: Sfiore il tasto **DHCP (DHCP)** e proseguire con → [Configurazione al software PC seca analytics 115](#)



5. Effettuare le impostazioni relative alla propria rete:
 - ▶ Inserire l'indirizzo IP del monitor (le ultime tre cifre devono essere diverso da quelle dell'indirizzo del PC)
 - ▶ Inserire la maschera di rete (deve coincidere con la maschera di rete del PC)
 - ▶ Inserire il Gateway standard (se presente)



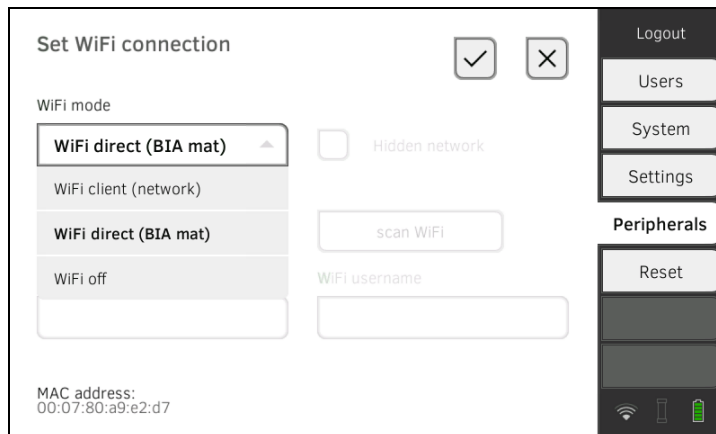
Sul monitor viene visualizzato il simbolo
Il collegamento LAN è configurato.

INDICAZIONE:

le impostazioni effettuate in questa finestra di dialogo sono subito attive. Non è necessario il salvataggio né la conferma.

6. Proseguire in base alla variante di apparecchio:
 - ▶ Apparecchi con misurazione della bioimpedenza: procedere con la fase 7.
 - ▶ Apparecchi senza misurazione della bioimpedenza: procedere con la fase 10.
7. Accertarsi che il tappetino di misurazione sia correttamente agganciato nel supporto magnetico del monitor.
8. Nella scheda **Peripherals (Periferica)** sfiorare il tasto **WiFi**.


9. Nel menu a tendina **WiFi mode (Modalità WiFi)** sfiorare la modalità di misurazione desiderata:
- ▶ **WiFi direct (BIA mat) (WiFi diretto (tapp. BIA))**: Il monitor e il tappetino di misurazione comunicano mediante un collegamento WiFi diretto
 - ▶ **WiFi off (WiFi spento)**: Il monitor e il tappetino di misurazione comunicano mediante interfaccia a infrarossi



INDICAZIONE:

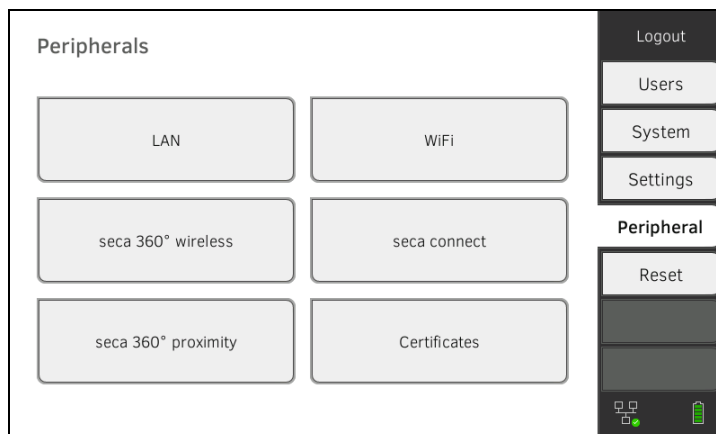
- se è stata selezionata l'impostazione **WiFi off (WiFi spento)**, prima e dopo ogni misurazione il tappetino di misurazione deve essere agganciato al supporto magnetico del monitor, in modo che i dati possano essere scambiati tramite l'interfaccia a infrarossi.
- Se un tappetino di misurazione BIA comunica con il monitor in modalità **WiFi direct (BIA mat) (WiFi diretto (tapp. BIA))**, per il collegamento con la rete è disponibile solo il collegamento LAN.



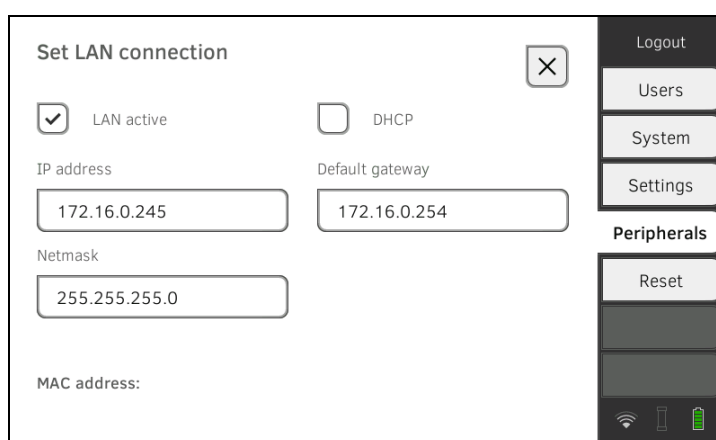
10. Sfiore il tasto  per confermare l'inserimento.
11. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
- ▶ → [Configurazione al software PC seca analytics 115](#)
 - ▶ → [Collegamento al software seca connect 103](#)

Disattivazione del collegamento LAN

1. Sfiare la scheda **Peripherals (Periferica)**.



2. Sfiare il tasto **LAN (LAN)**.



3. Sfiare la casella di spunta **LAN active (LAN attiva)**.
La funzione LAN è disattivata.
I dati del collegamento vengono cancellati.
4. Per riattivare la funzione LAN, procedere come indicato di seguito:
 - a) Sfiare la caselle di spunta **LAN active (LAN attiva)**
 - b) → [Attivazione del collegamento LAN](#)

5.2 Configurazione del collegamento WiFi (funzionamento mobile)

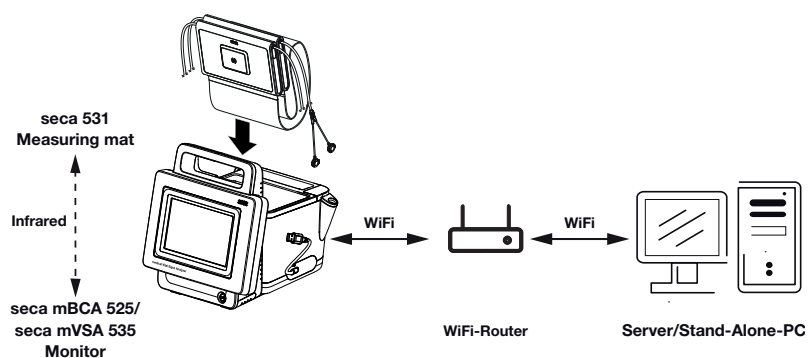
- [Introduzione](#)
- [Attivazione del collegamento WiFi](#)
- [Disattivazione del collegamento WiFi](#)

Introduzione

Per l'utilizzo mobile, ad es. nel reparto di un ospedale, è possibile integrare l'apparecchio nella propria rete come client WiFi, per scambiare i dati con il software PC **seca analytics 115** o **seca connect 103**.

Per lo scambio dati con il software PC **seca analytics 115** occorre tuttavia che il software PC **seca analytics 115** sia installato su un server o su un PC Stand Alone e che i dati di accesso alla rete WiFi siano noti.

Per lo scambio dati con il software **seca connect 103** occorre tuttavia che il software **seca connect 103** sia installato su un server e che la configurazione del software **seca connect 103** (Server IP e Connect Port) sia nota.



Per apparecchi con misurazione della bioimpedenza: se l'apparecchio viene collegato alla propria rete tramite WiFi, il tappetino di misurazione può comunicare con il monitor solo tramite l'interfaccia a infrarossi.

ATTENZIONE!

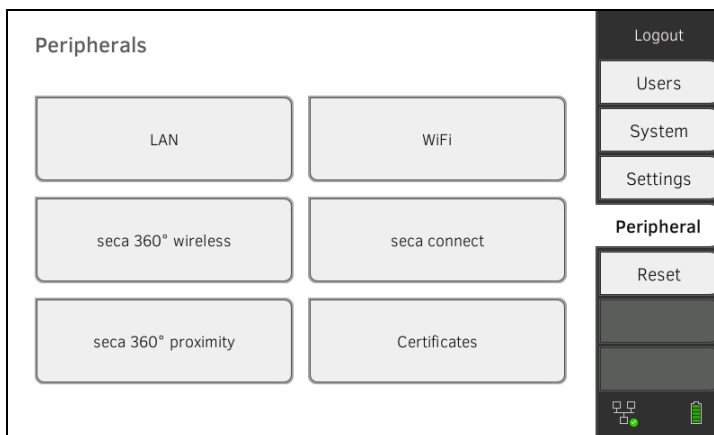
Funzionamento errato

Il tappetino di misurazione e il monitor possono comunicare tramite l'interfaccia a infrarossi solo se il tappetino di misurazione è agganciato al supporto magnetico del monitor.

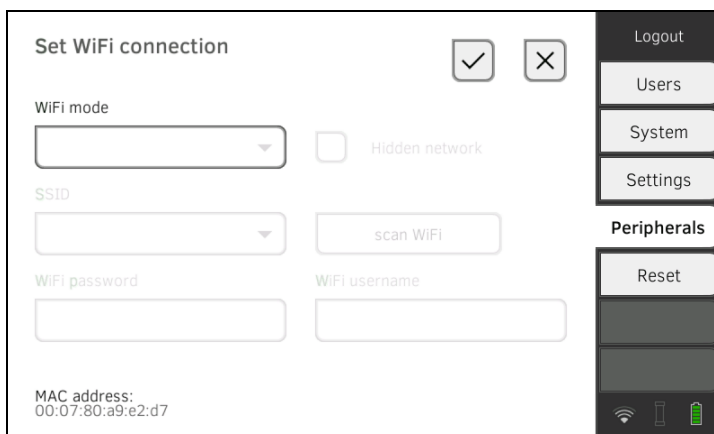
- ▶ Assicurarsi che prima e dopo ogni misurazione il tappetino di misurazione sia agganciato al supporto magnetico del monitor.

Attivazione del collegamento WiFi

1. Accertarsi che il tappetino di misurazione, se presente, sia correttamente agganciato nel supporto magnetico del monitor.
2. Sfiare la scheda **Peripherals (Periferica)**.



3. Accertarsi che il collegamento LAN alla rete **non** sia attivo
→ [Disattivazione del collegamento LAN](#).
4. Sfiare il tasto **WiFi**.




5. Sfiare nel menu a discesa **WiFi mode (Modalità WiFi)** l'impostazione **WiFi client (network) (Client WiFi (rete))**.
6. Effettuare le impostazioni necessarie per la propria rete WiFi:
 - ▶ Rete visibile: sfiorare il tasto **Scan WiFi (Scansiona WiFi)**
 - ▶ Rete nascosta: sfiorare il tasto **Hidden network (Rete nascosta)**
7. Inserire l'SSID della propria rete:
 - ▶ Rete visibile: selezione l'SSID dal menu a discesa
 - ▶ Rete nascosta: inserimento manuale dell'SSID
8. Inserire il nome utente e la password della propria rete.

INDICAZIONE:

per alcune reti non serve il nome utente. In tal caso il campo di inserimento non è disponibile.



- Sfiorare il tasto  per confermare l'inserimento. Viene realizzato il collegamento. Le impostazioni vengono trasmesse al tappetino di misurazione, se presente.



Se è presente il tappetino di misurazione i simboli vengono visualizzati sul monitor.

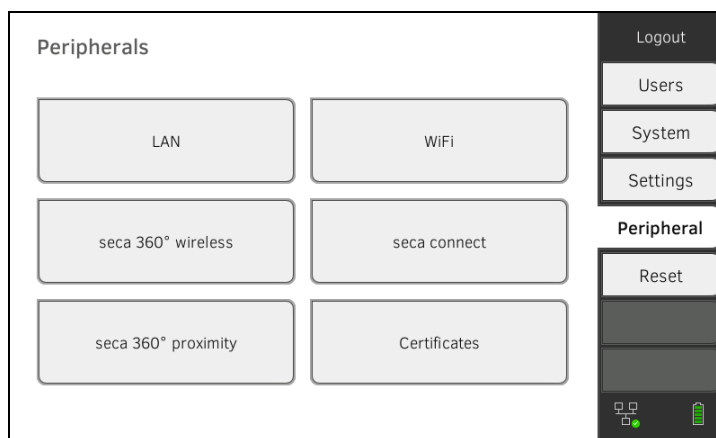
L'apparecchio è collegato alla rete tramite WiFi.

- Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

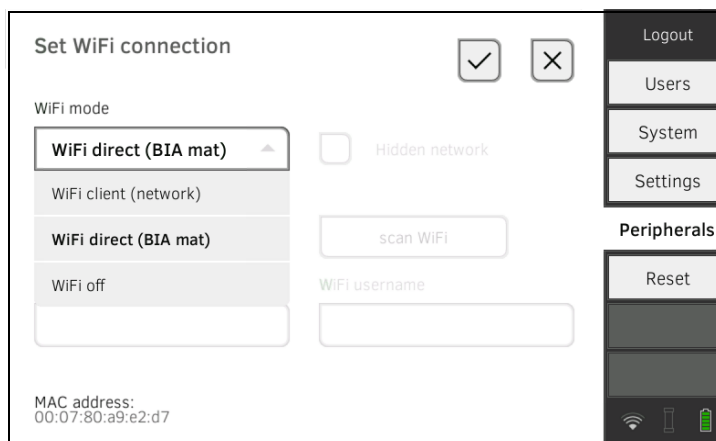
- ▶ → [Configurazione al software PC seca analytics 115](#)
- ▶ → [Collegamento al software seca connect 103](#)

Disattivazione del collegamento WiFi

- Sfiorare la scheda **Peripherals (Periferica)**.




- Sfiorare il tasto **WiFi**.



- Sfiorare nel menu a discesa **WiFi mode (Modalità WiFi)** l'impostazione **WiFi off (WiFi spento)**.



- Sfiorare il tasto  per confermare l'inserimento. La funzione WiFi è disattivata. I dati del collegamento vengono cancellati.

5.3 Configurazione al software PC **seca analytics 115**

- [Introduzione](#)
- [Integrazione automatica dell'apparecchio \(UDP\)](#)
- [Integrazione manuale dell'apparecchio \(TCP\)](#)
- [Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti](#)
- [Configurazione dell'esportazione automatica](#)

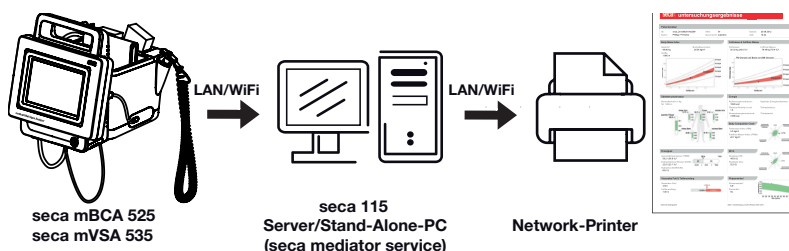
Introduzione

Se l'apparecchio è collegato al software PC **seca analytics 115**, sono disponibili le funzioni seguenti:

- sincronizzazione automatica dei dati paziente e utente → [Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti](#).
- **seca directprint**: stampa dei rapporti dei risultati dall'apparecchio direttamente su una stampante in rete → [Visualizzazione risultati di misura correnti](#).

Occorre tuttavia che l'apparecchio sia collegato alla rete LAN o WiFi della propria struttura.

- [Configurazione collegamento LAN alla rete \(funzionamento fisso\)](#)
- [Configurazione del collegamento WiFi \(funzionamento mobile\)](#)

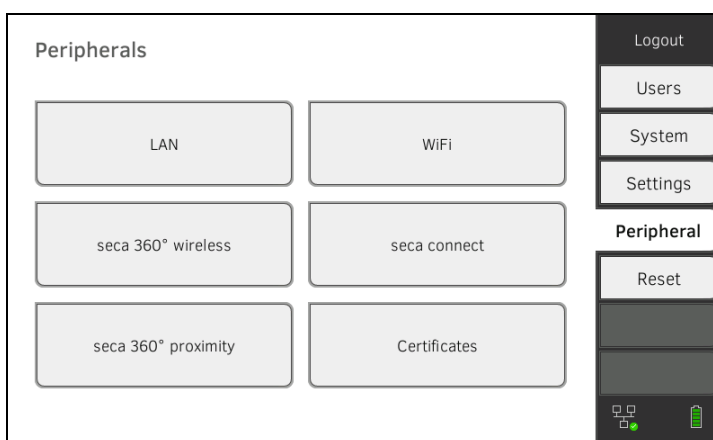


INDICAZIONE:

- la stampante in rete per la funzione **seca directprint** può essere impostata direttamente nel software PC **seca analytics 115**.
- Attenersi anche al manuale dell'amministratore del software PC **seca analytics 115**.

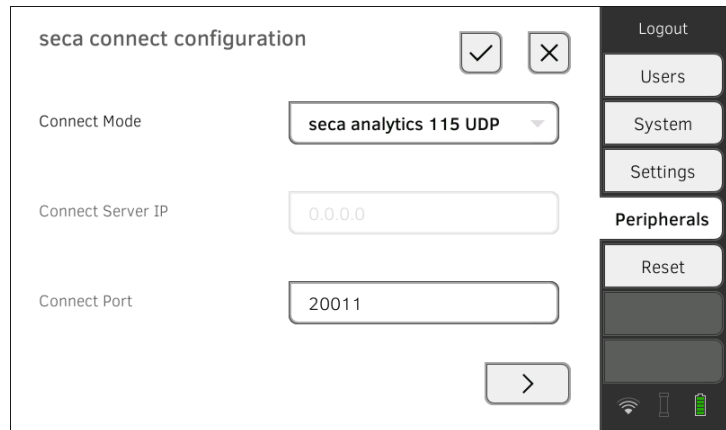
Integrazione automatica dell'apparecchio (UDP)

1. Sfiore la scheda **Peripherals (Periferica)**.


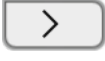



2. Sfiore il tasto **seca connect**.
Si apre la finestra di dialogo **seca connect configuration (Config. seca connect)**.

3. Selezionare nel menu a discesa **Connect Mode (Modo connect)** la voce **seca analytics 115 UDP**.
Le preimpostazioni consigliate vengono visualizzate.

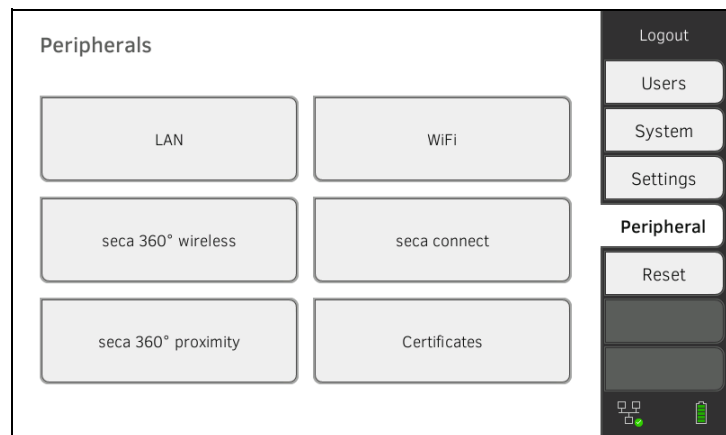


4. Se necessario adeguare le preimpostazioni.
5. Accertarsi che queste impostazioni coincidano con quelle del software PC **seca analytics 115** (menu: Extra\Impostazioni\Sincronizzazione).

6. Sfiore il tasto  per confermare le impostazioni.
 - ▶ Sfiore il tasto  :
→ [Attivazione della sincronizzazione automatica](#)
 - ▶ Sfiore il tasto  :
Confermare le impostazioni, chiudere la finestra di dialogo

Integrazione manuale dell'apparecchio (TCP)

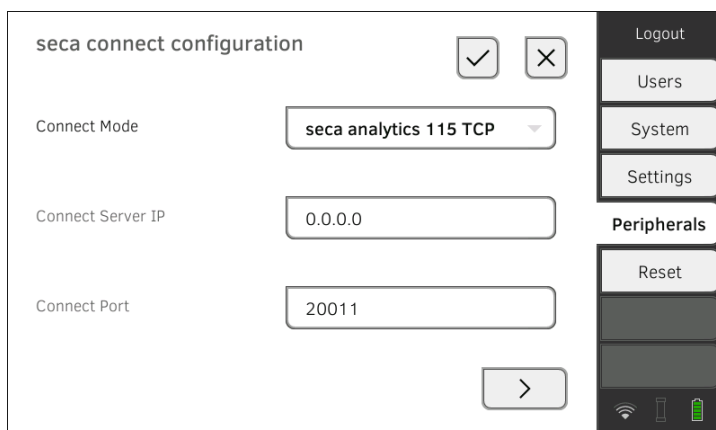
1. Sfiore la scheda **Peripherals (Periferica)**.



2. Sfiore il tasto **seca connect**.
Si apre la finestra di dialogo **seca connect configuration (Config. seca connect)**.

3. Selezionare nel menu a discesa **Connect Mode (Modo connect)** la voce **seca analytics 115 TCP**.

Le preimpostazioni consigliate vengono visualizzate.





4. Se necessario adeguare le preimpostazioni.
5. Nella riga **Connect Server IP (IP server connect)** inserire l'indirizzo IP corrispondente.

Configurazione	Indirizzo IP
Software PC seca analytics 115 come soluzione Client/Server	Indirizzo IP del PC sul quale è stato installato il software PC seca analytics 115 con l'opzione Server (Server) o Complete (Completa)
Software PC seca analytics 115 come soluzione Stand Alone	Indirizzo IP della postazione di lavoro PC

6. Nella riga **Connect Port (Porta connect)** inserire la porta del PC selezionato in 5. (standard: 20010).

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- ▶ Sfiare il tasto  :
→ [Attivazione della sincronizzazione automatica](#)
- ▶ Sfiare il tasto  :
Confermare le impostazioni, chiudere le finestra di dialogo

Attivazione della sincronizzazione automatica

Se si utilizza l'apparecchio con il software PC **seca analytics 115**, la sincronizzazione automatica deve essere attivata. Quindi i dati seguenti vengono sincronizzati non appena questi sono modificati sull'apparecchio o nel software PC:

- Cartelle cliniche seca
- Account utenti e password
- Impostazioni per l'esportazione automatica

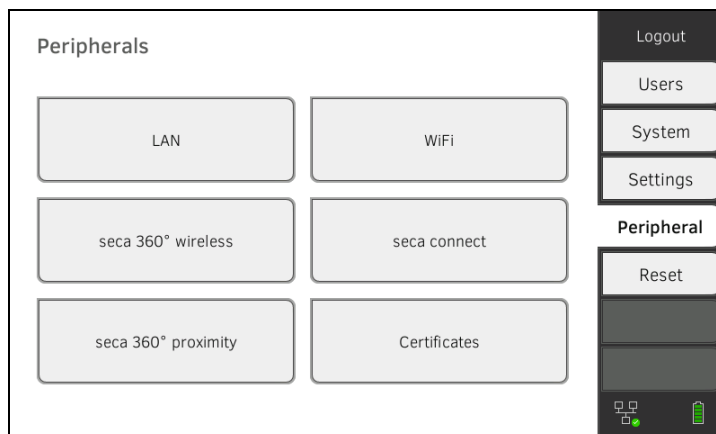
ATTENZIONE!

Funzionamento errato

Per poter utilizzare la sincronizzazione automatica, occorre configurare un collegamento al software PC → [Configurazione al software PC seca analytics 115](#).

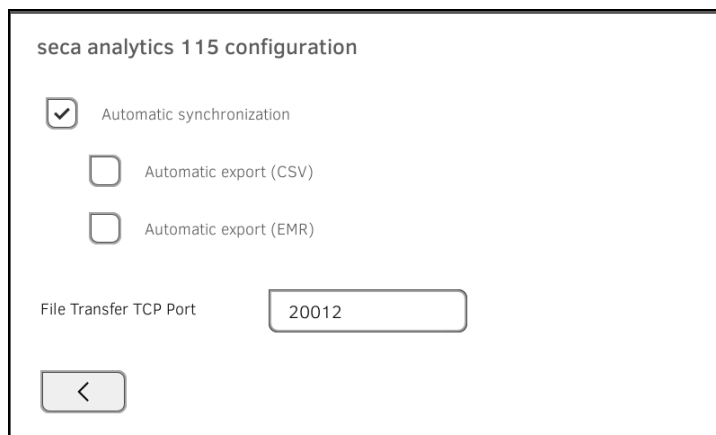
- ▶ Prima di attivare la sincronizzazione automatica accertarsi di aver configurato il collegamento al software PC.

1. Sfiare la scheda **Peripherals (Periferica)**.




2. Sfiare il tasto **seca connect**.
3. Selezionare nel menu a discesa **Connect Mode (Modo connect)** l'opzione **seca analytics 115 TCP** oppure **seca analytics 115 UDP**.

4. Sfiare il tasto  per andare alla pagina **seca analytics 115 configuration (Config. seca analytics 115)**.



5. Sfiare la casella di spunta **Automatic synchronisation (Sincronizzazione automatica)**.
La sincronizzazione automatica è attivata.
6. Per acquisire le impostazioni procedere come indicato di seguito:

a) Sfiare il tasto 

b) Sfiare il tasto 

Le impostazioni vengono salvate.

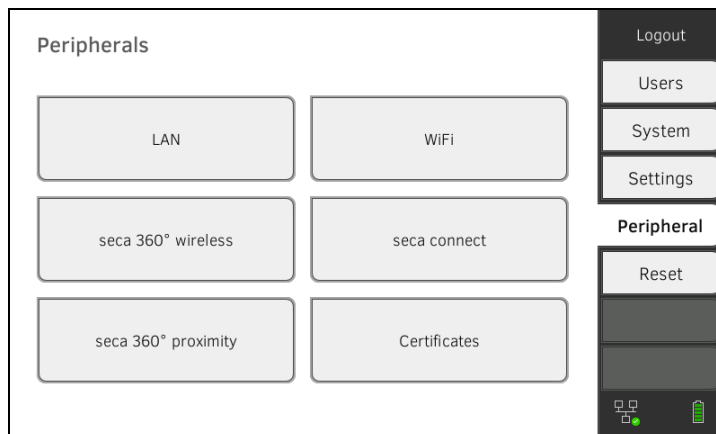
INDICAZIONE:

- i dati seguenti vengono sincronizzati non appena questi sono modificati sull'apparecchio o nel software PC. Non sono necessarie ulteriori impostazioni.
- In caso di conflitti durante la sincronizzazione i dati del software PC **seca analytics 115** hanno la precedenza. I dati dell'apparecchio vengono sovrascritti.

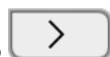
Configurazione dell'esportazione automatica

Questa funzione consente di trasferire automaticamente i risultati di misura al Sistema Informativo Sanitario o del medico. L'esportazione avviene subito dopo che i dati sono stati creati o modificati sull'apparecchio. Per utilizzare questa funzione nel Sistema Informativo Sanitario o del medico deve essere configurata una interfaccia per il software PC **seca analytics 115**.

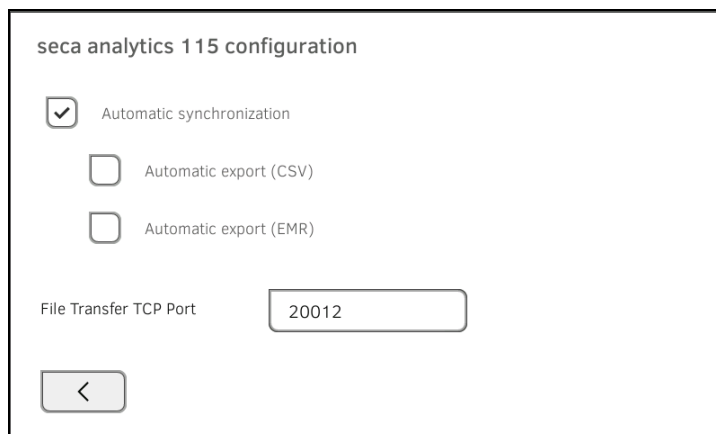
1. Verificare il formato dati accettato dal Sistema Informativo Sanitario o del medico.
2. Sfiare la scheda **Peripherals (Periferica)**.



3. Sfiare il tasto **seca connect**.
4. Selezionare nel menu a discesa **Connect Mode (Modo connect)** l'opzione **seca analytics 115 TCP** oppure **seca analytics 115 UDP**.

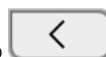


5. Sfiare il tasto . La pagina **seca analytics 115 configuration (Config. seca analytics 115)** viene visualizzata.



6. Accertarsi che la casella di spunta **Automatic synchronisation (Sincronizzazione automatica)** sia attiva.
7. Sfiare il formato di esportazione desiderato.
 - **Automatic export (CSV) (Esp. automatica (CSV))**
 - **Automatic export (EMR) (Esp. automatica (SIS))**
8. Per acquisire le impostazioni procedere come indicato di seguito:

a) Sfiare il tasto



b) Sfiare il tasto



Le impostazioni vengono salvate.

9. Configurare un'interfaccia al software PC **seca analytics 115** nel Sistema Informativo Sanitario o del medico.

INDICAZIONE:

- le impostazioni effettuate in questa finestra di dialogo vengono trasmesse al software PC **seca analytics 115** → [Esportazione manuale dei dati di pazienti e utenti](#).
- Attenersi alla documentazione utente del Sistema Informativo Sanitario o del medico utilizzato.
- In caso di domande sulla "Configurazione interfacce" rivolgersi al seca Service.

5.4 Configurazione del collegamento **seca 360° proximity**

Un collegamento **seca 360° proximity** consente di acquisire i valori di misura di apparecchi di misurazione seca compatibili (bilancia, altimetro, stazione di misura).

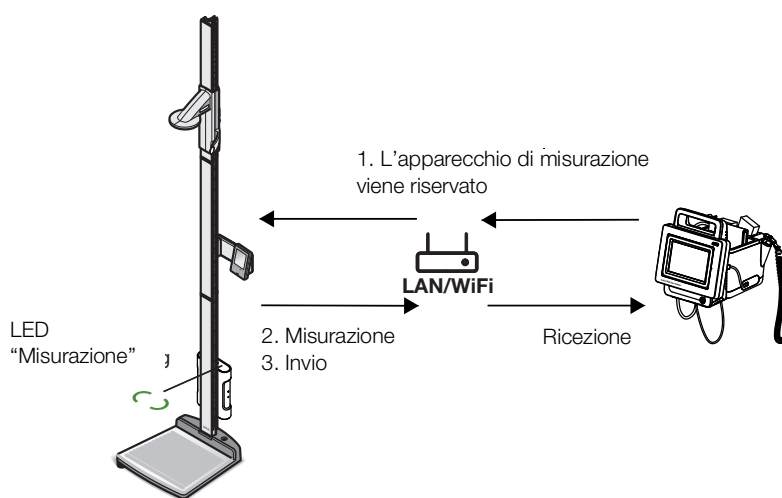


Figura esemplificativa:
stazione di misura **seca 285** con modulo Interface **seca 452** e **seca mVSA 535**

Per il collegamento devono essere soddisfatte le condizioni seguenti:

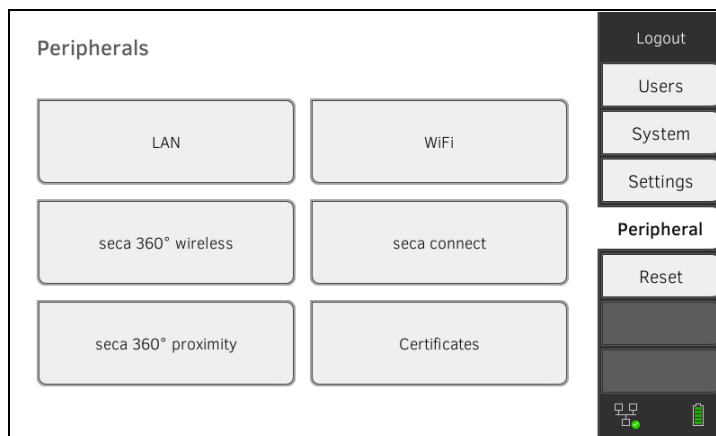
- L'apparecchio di misurazione seca è dotato di un modulo Interface esterno **seca 452** o di un modulo Interface interno (versione firmware Q2_2020_Build_615 o superiore).
- L'apparecchio di misurazione seca è collegato alla propria LAN o rete WiFi.
- L'apparecchio di misurazione seca è configurato come segue:
 - Scansione ID utente: necessaria
 - Scansione ID paziente: necessaria
 - Conferma della misurazione sull'apparecchio di misurazione seca: necessaria
 - Porta utilizzata: porta configurata per la comunicazione con il software **seca connect 103** (default: 22020) → [Collegamento al software seca connect 103](#)

INDICAZIONE:

maggiori informazioni sulla configurazione dell'apparecchio di misurazione seca sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452**.

Per collegare l'apparecchio di misurazione seca, procedere come indicato di seguito:



- Sfiorare la scheda **Peripherals (Periferica)**.



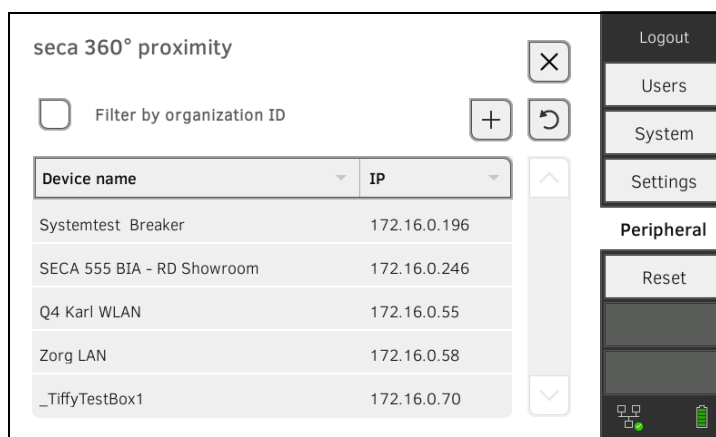
- Sfiorare il tasto **seca 360° proximity**.
Si apre la finestra di dialogo **seca 360° proximity (seca 360° proximity)**



- Avviare la ricerca degli apparecchi disponibili:

- Sfiorare il tasto  : ricerca degli apparecchi nella rete
- Sfiorare il tasto  : inserimento dell'indirizzo IP di un apparecchio

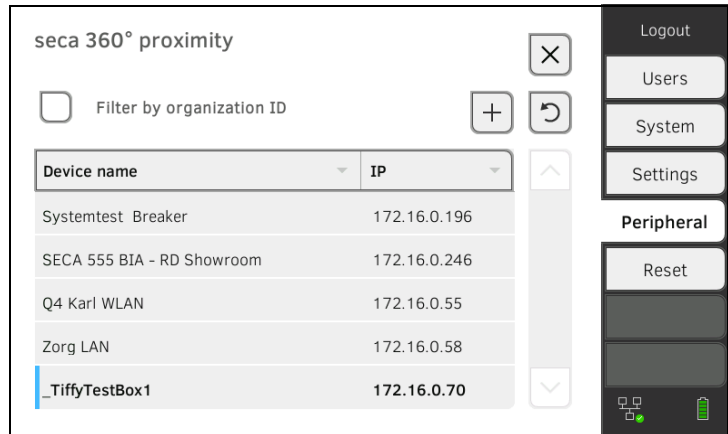
Vengono visualizzati gli apparecchi disponibili.



INDICAZIONE:

- se sono stati assegnati ID organizzazione per i propri apparecchi, successivamente è possibile applicare questo filtro e ridurre così l'elenco dei risultati.
- Maggiori informazioni sull'assegnazione degli ID organizzazioneesono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452**.

4. Sforare l'apparecchio desiderato nella lista.



L'apparecchio viene visualizzato in blu nella lista.

Il collegamento è configurato.

Dopo aver richiamato una cartella clinica l'apparecchio di misurazione seca viene riservato nella modalità di misurazione. L'apparecchio viene nuovamente liberato quando la misurazione è terminata → [Ricezione di peso e altezza \(seca 360° proximity\)](#).

5.5 Configurazione del collegamento seca 360° wireless

→ [Introduzione](#)

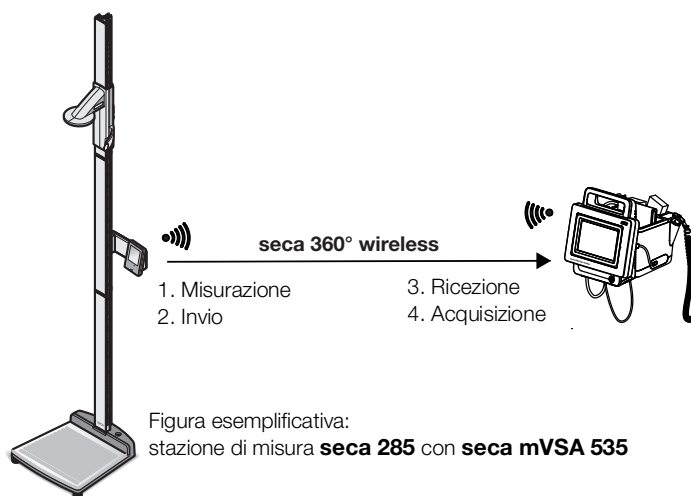
→ [Attivazione/disattivazione di un modulo seca 360° wireless](#)

→ [Configurazione di un collegamento seca 360° wireless](#)

Introduzione

Se all'interno del proprio ente si utilizzano apparecchi basati sul sistema **seca 360° wireless**, ad es. una stazione di misura, questi possono essere collegati a **seca mVSA 535/seca mBCA 525**. I parametri altezza e peso possono essere inviati direttamente all'apparecchio ed acquisiti in una cartella clinica seca.

In **seca mVSA 535** i valori compaiono anche nella scheda "Parametri vitali".



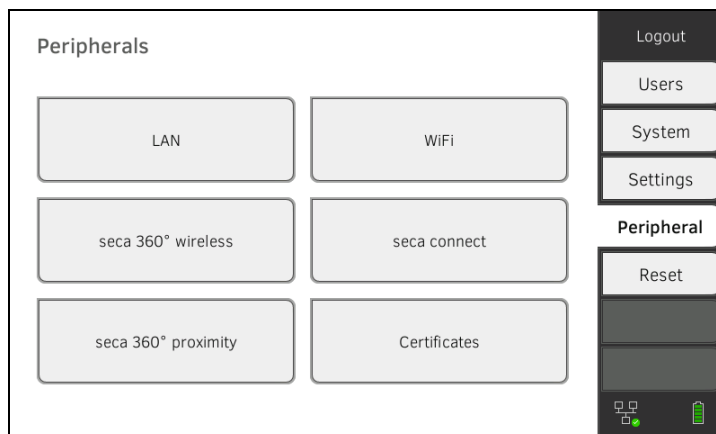
Per poter comunicare con gli apparecchi basati sul sistema **seca 360° wireless** deve essere attivato il modulo **seca 360° wireless** di **seca mVSA 535/seca mBCA 525** e configurato un gruppo radio.

INDICAZIONE:

- tramite il collegamento **seca 360° wireless** l'apparecchio può solo ricevere dati, non trasmetterli.
- Seguire le istruzioni in questo paragrafo per realizzare un collegamento stabile degli apparecchi **seca 360° wireless** desiderati ed evitare di collegare involontariamente altri apparecchi.
- Attenersi anche alle istruzioni per l'uso degli apparecchi utilizzati che si basano sul sistema **seca 360° wireless**.

Attivazione/disattivazione di un modulo seca 360° wireless

1. Sfiore la scheda **Peripherals (Periferica)**.



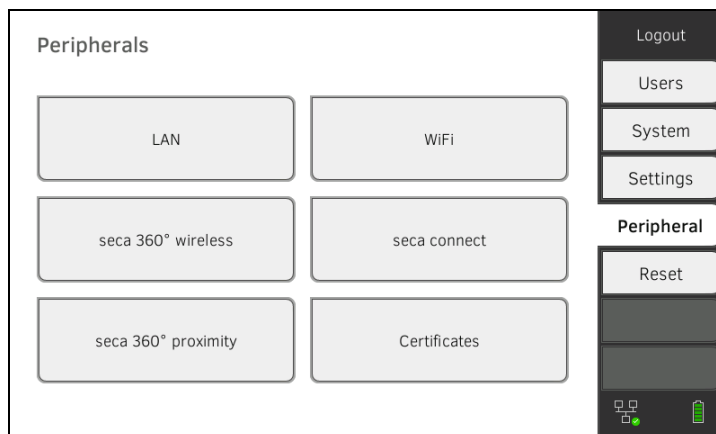
2. Sfiore il tasto **seca 360° wireless**.



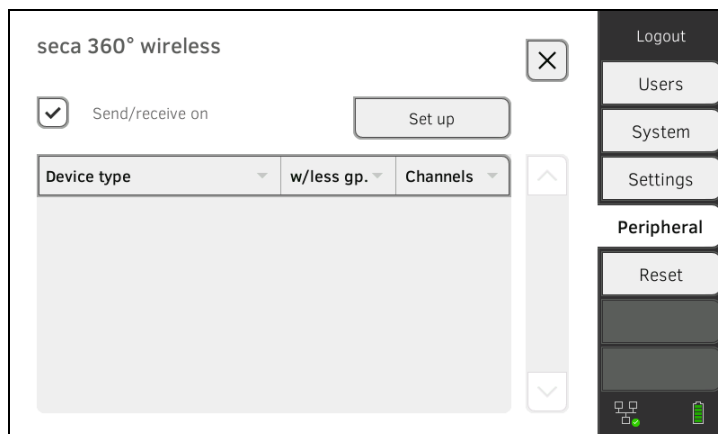
3. Sfiore la casella di spunta **Send/receive on (Trasmiss./ricez. attiva)**.
Il modulo **seca 360° wireless** è attivato.
4. Per disattivare il modulo **seca 360° wireless**, sfiorare nuovamente la casella di spunta **Send/receive on (Trasmiss./ricez. attiva)**.

Configurazione di un collegamento seca 360° wireless

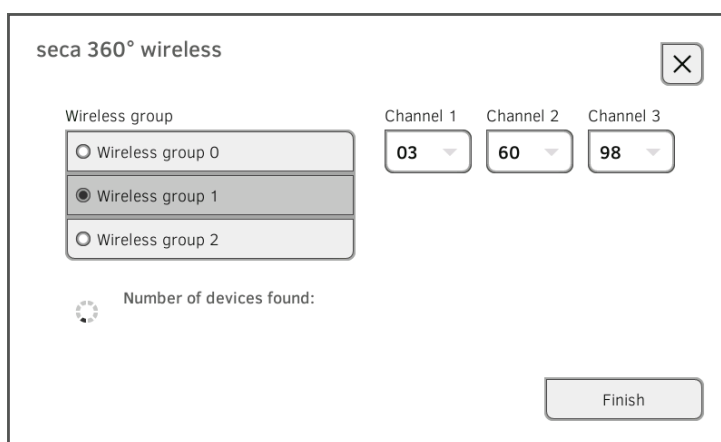
1. Accertarsi che i moduli **seca 360° wireless** di **seca mVSA 535/ seca mBCA 525** e tutti gli apparecchi che si desidera collegare a **seca mVSA 535/seca mBCA 525** siano attivi.
2. Spegner tutti gli apparecchi che si desidera collegare a **seca mVSA 535/ seca mBCA 525**.
3. Sfiore la scheda **Peripherals (Periferica)**.



4. Sfiocare il tasto **seca 360° wireless**.



5. Sfiocare il tasto **Set up (Configura)**.
6. Sfiocare uno dei tre gruppi radio.
L'apparecchio cerca gli apparecchi **seca 360° wireless** accesi.
L'apparecchio propone tre canali radio.



ATTENZIONE!

Assegnazione apparecchi errata

In ogni gruppo radio è possibile integrare solo un modello di ciascuna categoria di apparecchi (ad es., pesapersone o altimetro).

- ▶ Attenersi ai dati tecnici riportati nel paragrafo → [Sistema seca 360° wireless](#) delle istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE!

Trasferimento dati disturbato

I numeri canale proposti sono modificabili. Questa funzione è prevista esclusivamente per situazioni di ricezione particolari. Gli apparecchi possono essere assegnati a gruppi radio sbagliati oppure vi possono essere collegamenti radio non affidabili.

- ▶ Modificare i numeri canale solo se i numeri canali proposti non producono nessun collegamento radio affidabile.
- ▶ Accertarsi che i nuovi numeri canale non siano utilizzati da altri gruppi radio.
- ▶ Accertarsi che i numeri canale si distanzino almeno del valore 30.

7. Accendere tutti gli apparecchi **seca 360° wireless** che si desidera integrare nel gruppo radio.
Dopo che gli apparecchi sono stati rilevati si sente un segnale sonoro.
Gli apparecchi riconosciuti vengono visualizzati sul monitor.

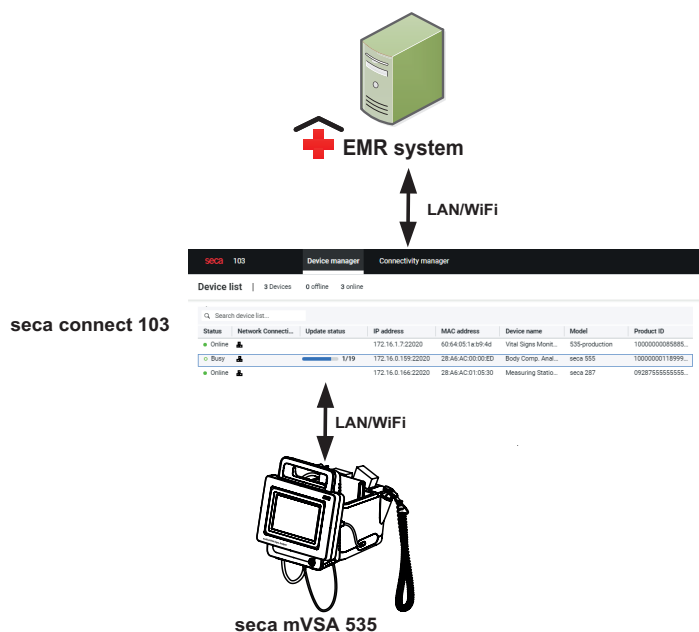
8. Sfiare il tasto **Finish (Esci)** quando tutti gli apparecchi **seca 360° wireless** sono stati riconosciuti.
Il collegamento **seca 360° wireless** è configurato.

6. COLLEGAMENTO A UN SISTEMA INFORMATIVO SANITARIO (SIS)

- Indicazioni sui dati di utilizzatori e pazienti
- Assegnazione di un nome univoco all'apparecchio
- Collegamento al software seca connect 103
- Configurazione della trasmissione dati al SIS
- Utilizzo di certificati
- Riepilogo: comportamento dell'apparecchio in caso di collegamento a un SIS

Tramite il software **seca connect 103** l'apparecchio può essere collegato a un Sistema Informativo Sanitario compatibile.

seca consiglia di effettuare l'integrazione dell'apparecchio esclusivamente in collaborazione con il seca Service e il produttore del proprio Sistema Informativo Sanitario.



In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario sono disponibili le funzioni seguenti:

- Accesso con l'ID utente SIS dall'apparecchio
- Possibilità di richiamare i dati paziente SIS dall'apparecchio
- Invio dei risultati di misura al SIS

Maggiori informazioni sulla misurazione in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario sono reperibili qui: → [Utilizzo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario](#).

6.1 Indicazioni sui dati di utilizzatori e pazienti

In caso di collegamento a un SIS la gestione dei dati di utilizzatori e pazienti cambia come segue:

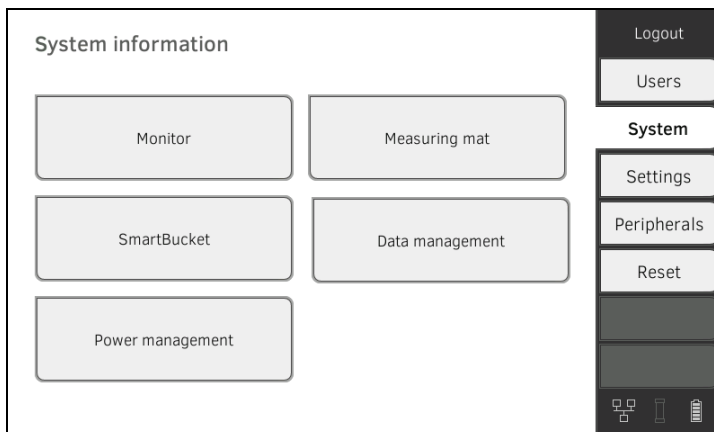
- Gli ID utente per il personale medico possono essere creati solo nel SIS.
- Le cartelle cliniche possono essere gestite solo nel SIS.
- Gli ID utente per gli amministratori e i tecnici dell'assistenza possono essere creati solo sull'apparecchio.

6.2 Assegnazione di un nome univoco all'apparecchio

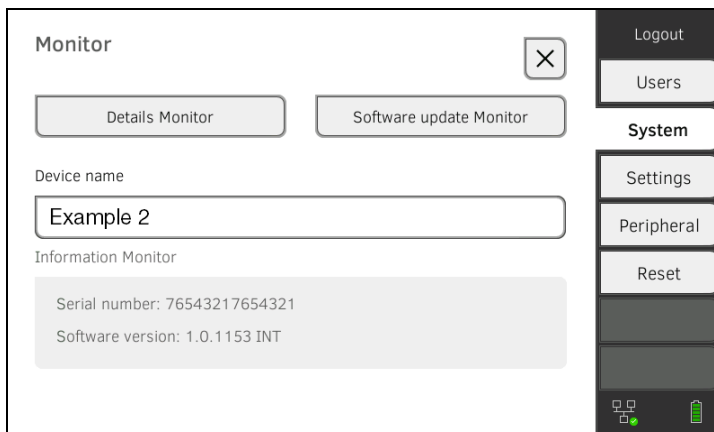
Per il collegamento dell'apparecchio a un Sistema Informativo Sanitario occorre assegnare un nome univoco all'apparecchio stesso. L'apparecchio invia ogni 30 secondi, con questo nome apparecchio, un Heartbeat.

Per assegnare un nome all'apparecchio procedere come indicato di seguito:

1. Accedere come amministratore.
2. Sfiare la scheda **System (Sistema)**.



3. Sfiare il tasto **Monitor (Monitor)**.
Compare la finestra di dialogo **Monitor (Monitor)**:



4. Assegnare un nome univoco all'apparecchio che corrisponda a una convenzione di denominazione della propria struttura:
 - a) Sfiare il campo di inserimento **Device name (Nome apparecchio)**

b) Utilizzare la tastiera : inserimento nome apparecchio

c) Sfiare il tasto : conferma inserimento

6.3 Collegamento al software **seca connect 103**

→ [Configurazione del collegamento seca 360° proximity](#)

→ [Configurazione delle impostazioni del Workflow](#)

L'apparecchio deve essere collegato con il software **seca connect 103** per poter comunicare con il proprio Sistema Informativo Sanitario compatibile.

Devono essere soddisfatte le condizioni seguenti:

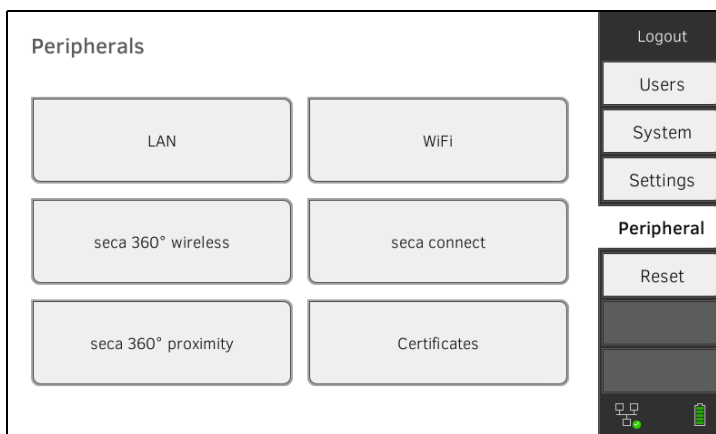
- Il tappetino di misurazione BIA non è attivo → [Montaggio a posteriori del tappetino di misurazione \(solo seca mVSA 535\)](#)
- L'apparecchio è collegato alla propria LAN o rete WiFi
- L'indirizzo del server e la porta del **seca connect 103** devono essere noti
- Il Sistema Informativo Sanitario deve essere collegato al software **seca connect 103**. Informazioni a riguardo sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452** (dalla versione 2.0 o superiore)

INDICAZIONE:

- osservare quanto descritto nel paragrafo in questo documento → [Interfacce e porte di rete del monitor](#).
- Maggiori informazioni sul collegamento del SIS al software **seca connect 103** sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452** (dalla versione 2.0 o superiore)

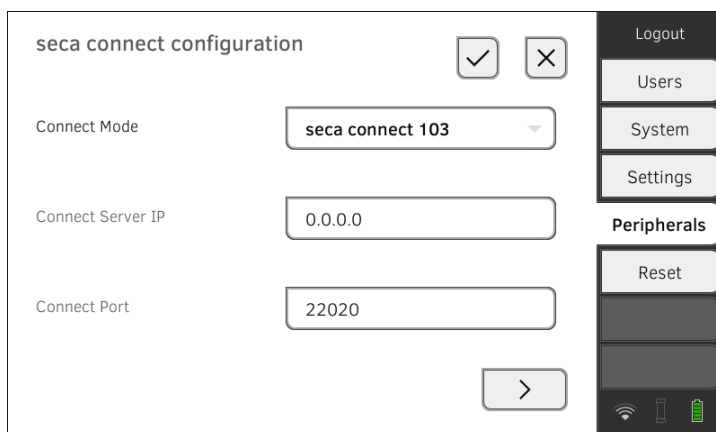
Inserimento dei dati di collegamento

1. Sfiore la scheda **Peripherals (Periferica)**.



2. Sfiore il tasto **seca connect**.
Si apre la finestra di dialogo **seca connect configuration (Config. seca connect)**.

3. Selezionare nel menu a discesa **Connect Mode (Modo connect)** la voce **seca connect 103**.



4. Inserire i dati di collegamento del software **seca connect 103**:
 - ▶ Inserire l'indirizzo IP del server sul quale è installato il **seca connect 103**
 - ▶ Inserire la porta per **seca connect 103** (consigliata: 22020)

Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

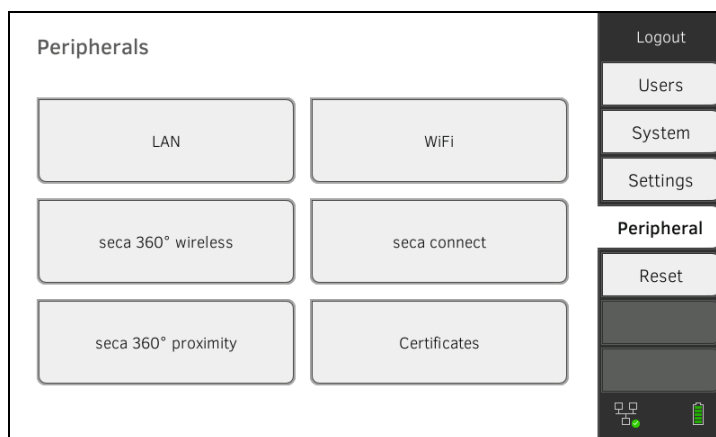
- ▶ Sforare il tasto : → [Configurazione delle impostazioni del Workflow](#)
- ▶ Sforare il tasto : acquisizione delle impostazioni

Configurazione delle impostazioni del Workflow


Per la misurazione e la comunicazione con il SIS possono essere effettuate le impostazioni seguenti:

- Impostazione delle password per gli ID utente
- Sequenza di scansione per ID utente e paziente
- Abilitazione delle misurazioni offline se il collegamento al SIS si interrompe (impostazione consigliata in caso di utilizzo mobile o cattiva ricezione del segnale WiFi)
- Inserimento dell'ID organizzazione, ad es. per assegnare l'apparecchio a un reparto della propria struttura

1. Sforare la scheda **Peripherals (Periferica)**.



2. Sforare il tasto **seca connect**.
3. Accertarsi che nel menu a tendina **Connect Mode (Modo connect)** sia selezionata l'opzione **seca connect 103**.

4. Sfiare il tasto .

La pagina **seca connect 103: Workflow** (**seca connect 103: Workflow**) viene visualizzata.

seca connect 103: Workflow

User/patient ID: permit any scan sequence

Allow offline measurements

User ID

Organization ID

5. Effettuare le impostazioni per la sequenza di scansione per gli ID utente e gli ID paziente:

- ▶ Sequenza scansione ID fissa: 1. utente, 2. paziente
- ▶ Sequenza scansione ID a piacere


6. Impostare se sia possibile effettuare le misurazioni anche qualora il collegamento al SIS si interrompa (misurazioni offline):


- ▶ Nessuna abilitazione delle misurazioni offline
- ▶ Abilitazione delle misurazioni offline

INDICAZIONE:

le misurazioni offline vengono temporaneamente salvate nell'elenco **Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)**. Quando il collegamento al SIS è nuovamente attivo, queste misurazioni possono essere richiamate, valutate e inviate al SIS → [Utilizzo della lista "Misurazioni non inviate"](#).

7. Impostare in **User-ID (ID utente)** se sia necessaria una password per il login:
- ▶ Inserimento password necessario (consigliato)
 - ▶ Nessun inserimento password necessario
8. Inserire, se lo si desidera, un **Organization ID (ID struttura)**, ad es. per assegnare l'apparecchio a un reparto della propria struttura.
9. Accettare queste impostazioni:

- a) Sfiare il tasto .

- b) Sfiare il tasto .

Le impostazioni sono memorizzate.

6.4 Configurazione della trasmissione dati al SIS

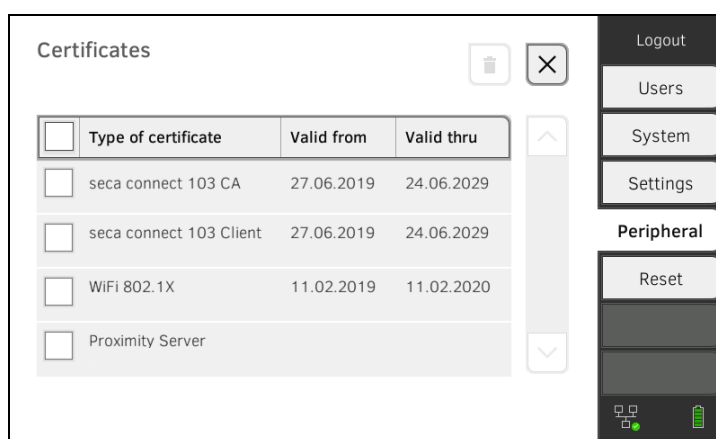
seca consiglia di effettuare la trasmissione dati al SIS esclusivamente in collaborazione con il seca Service e il produttore del proprio Sistema Informativo Sanitario.

INDICAZIONE:

informazioni a riguardo sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452** (dalla versione 2.0 o superiore).

6.5 Utilizzo di certificati

L'apparecchio è predisposto per l'utilizzo di certificati. Se si desidera utilizzare questa funzione rivolgersi al seca Service.



6.6 Riepilogo: comportamento dell'apparecchio in caso di collegamento a un SIS

Funzione	Stand-alone (impostazione di fabbrica)/ Collegamento a seca analytics 115	Collegamento a SIS tramite seca connect 103
Identificazione utente (misurazione)	Account utente seca, ruolo: Medico	ID utente SIS
Identificazione utente (amministratore)	Account utente seca, ruolo: Admin	Account utente specifico dell'apparecchio, ruolo: Admin
Login	Selezione dalla lista	<ul style="list-style-type: none"> • Scansione codice a barre • Manuale
Inserimento password	Manuale	Manuale
Identificazione paziente	Selezione dalla lista	<ul style="list-style-type: none"> • Scansione codice a barre • Inserimento manuale
Origine dati paziente	<ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio • seca analytics 115 	SIS
Creazione/modifica dei dati paziente sull'apparecchio	Possibile	Non possibile
Destinazione di salvataggio delle misurazioni	<ul style="list-style-type: none"> • Banca dati dell'apparecchio • seca analytics 115 	<ul style="list-style-type: none"> • Elenco Misurazioni non inviate dell'apparecchio • SIS
Elenco "Unsubmitted measurements (Misurazioni non inviate)"	Non disponibile	Disponibile

7. IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

- [Panoramica impostazioni di fabbrica](#)
- [Reset apparecchio](#)
- [Reset dell'interfaccia utente](#)
- [Esportazione log sistema/Audit Trail](#)
- [Abilitazione accesso VNC](#)

7.1 Panoramica impostazioni di fabbrica

Nella scheda **Reset (Reset)** è possibile resettare l'apparecchio ripristinando le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione
Password amministratore	1357
Lingua display	English
Formato data: Internazionale	dd.mm.yyyy
Formato ora: Internazionale	24 h
Convenzione di denominazione: Internazionale	Cognome, Nome
Delimitatore nome	Punto
Luminosità display	100 %
Volume toni di avviso e informativi	70 %
Volume tasti	70 %
Capacità accumulatori, spegnimento automatico a:	≤ 50 %
Peso: Internazionale	kg
Altezza: Internazionale	m
Pressione arteriosa: Unità	mmHg
Preimpostazioni	Gonfiaggio, misurazione singola
Temperatura: Unità	°C
COVIDIEN™ FILAC™ 3000 Blu	Misurazione orale, misurazione predittiva
Rosso	Misurazione predittiva
Frequenza cardiaca: Unità	min ⁻¹
Preimpostazione (solo tecnologia di misurazione seca)	Standard
Saturazione di ossigeno: Unità	%
Modalità	Normale
Separatore decimale: Internazionale	Virgola
Energia:	MJ
Riferimento dispendio energetico a riposo:	FAO/WHO/UNU

Funzione	Impostazione
LAN	On
Dati di collegamento	Nessuno
Client WiFi (apparecchio <-> rete):	Off
Dati di collegamento	Nessuno
WiFi diretto (apparecchio <-> tappetino di misurazione):	
seca mBCA 525	On
seca mVSA 535	Off
Nome apparecchio	[Numero di serie]
Modalità di integrazione	Stand-alone
seca 360° wireless:	Off
Dati di collegamento	Nessuno
seca Software	
seca connect 103:	
IP Communication Server	Nessuno
Connect Port	22020
seca Software	
seca analytics 115:	Off
UDP	Off
IP Communication Server	Nessuno
Porta TCP	20010
Porta UDP	20011
Porta FTP	20012
Moduli di valutazione attivi	
seca mBCA 525	Tutti
seca mVSA 535	Parametri vitali

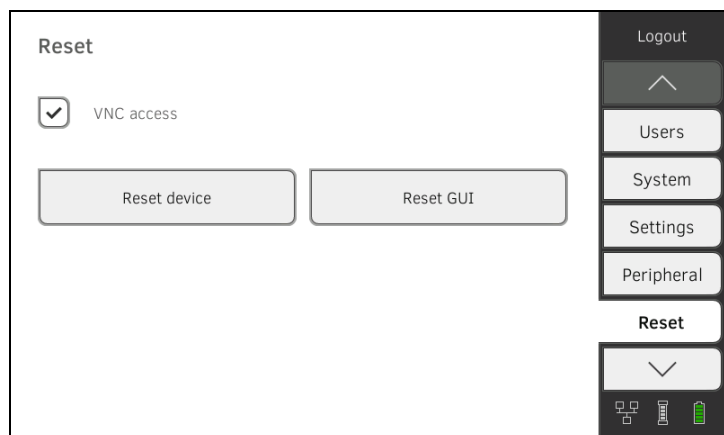
7.2 Reset apparecchio

Con la funzione **Reset device (Reset apparecchio)** è possibile resettare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica (→ [Panoramica impostazioni di fabbrica](#)). Questa procedura provoca la rimozione delle cartelle cliniche seca e degli account utenti dall'apparecchio.

INDICAZIONE:

se si desidera conservare le cartelle cliniche seca e gli account utenti, procedere come descritto al paragrafo → [Reset dell'interfaccia utente](#).

1. Sforare la scheda **Reset (Reset)**.



2. Accertarsi che le cartelle cliniche seca e gli account utenti siano stati esportati ovvero sincronizzati con il software PC **seca analytics 115**.

- Sfiorare il tasto **Reset device (Reset apparecchio)**.
Le cartelle cliniche seca e gli account utenti saranno cancellati.
L'apparecchio verrà resettato alle impostazioni di fabbrica → [Panoramica impostazioni di fabbrica](#).

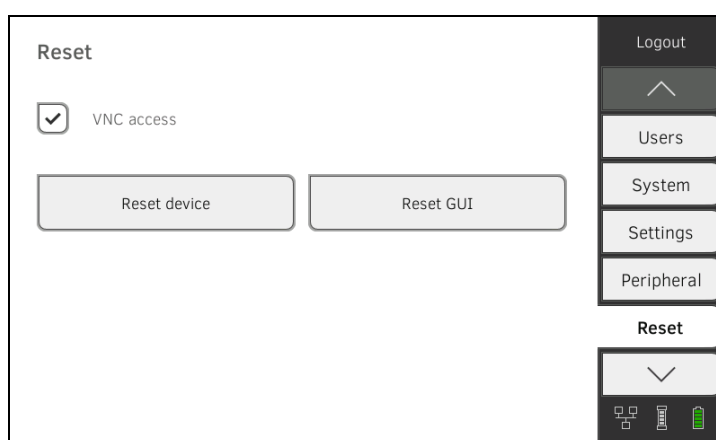
7.3 Reset dell'interfaccia utente

Con la funzione **Reset GUI (Reset GUI)** è possibile resettare l'interfaccia utente (GUI = Graphical User Interface) dell'apparecchio alle impostazioni di fabbrica (→ [Panoramica impostazioni di fabbrica](#)). Questa procedura consente di conservare le cartelle cliniche seca e gli account utenti sull'apparecchio.

INDICAZIONE:

se si desidera rimuovere dall'apparecchio le cartelle cliniche seca e gli account utenti, procedere come descritto al paragrafo → [Reset apparecchio](#).

- Sfiorare la scheda **Reset (Reset)**.

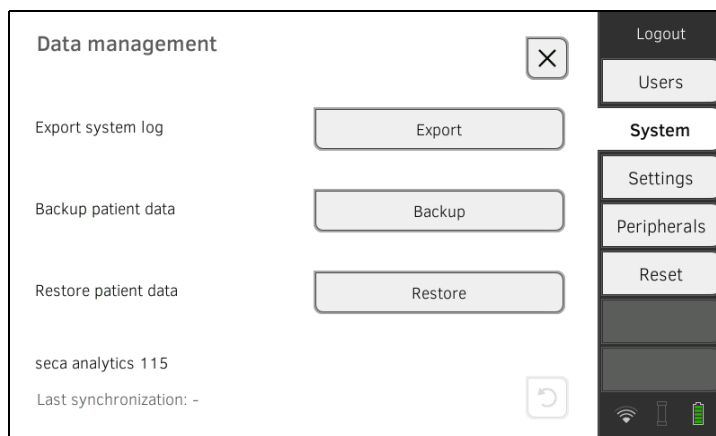


- Sfiorare il tasto **Reset GUI (Reset GUI)**.
L'interfaccia utente viene resettata alle impostazioni di fabbrica → [Panoramica impostazioni di fabbrica](#).
Le cartelle cliniche seca e gli account utenti saranno preservati.

7.4 Esportazione log sistema/Audit Trail

Questa funzione consente di esportare il log sistema/Audit Trail e metterlo a disposizione ad es. del seca Service per l'assistenza.

- Sfiorare la scheda **System (Sistema)**.
- Sfiorare il tasto **Data management (Gestione dati)**.



3. Sfiare il tasto **Export (Esport.)**.
4. Selezionare la destinazione di esportazione:
 - ▶ chiavetta USB: proseguire con la fase 5.
 - ▶ rete: procedere con la fase 6.
5. Collegare una chiavetta USB al monitor.
6. Sfiare il tasto **Export system log (Esporta log sistema)**.
Il log sistema/Audit Trail viene esportato.

INDICAZIONE:

selezionando "Rete" come destinazione di esportazione, il log sistema viene esportato nella directory di installazione del software PC **seca analytics 115** (Server o PC Stand Alone) nella cartella "ProgramData\seca\LogExports".

7.5 Abilitazione accesso VNC

Con un collegamento VNC è possibile riprodurre l'interfaccia utente dell'apparecchio su un monitor PC e telecomandare l'apparecchio dal PC. Occorre tuttavia che sul PC sia installato un VNC Viewer.

1. Sfiare la scheda **Reset (Reset)**.



2. Sfiare la casella di spunta **VNC access (Accesso VNC)**.
3. Riavviare l'apparecchio.
Il servizio VNC dell'apparecchio viene avviato.
4. Configurare il collegamento VNC con il VNC Viewer del proprio PC.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at [seca.com](https://www.seca.com)